S

20

Liber precum manuse: antiquiss: in pergameno cum figuris hominum, avium etc. cum auro et aliis coloribus depictis

/10-10-0

Iam prima dies. a septima fine uincitur.

iij		Kl	Januar. Circumcisio domini	.D.
	b	iij	Oct sū stephani.	
ij	c	ij	Oct sū johannis.	
	d	j	Oct sōr innocencium.	
iij	e	Nonas.		
viij	f	viij	Epiphania domini	
	g	vij		
vj	a	vj		
v	b	v		
	c	iiij	Sū paulī primi heremite.	
iij	d	iij		
ij	e	ij		
	f	Idus.	Oct epiphanie. hylarij epi.	
i	g	xij	Februar. felicis in pincis.	
	a	xviij	Sū mauri abbatis.	
xviij	b	xvij	Sū marcelli pape. a. cō.	
vij	c	xvj	Sū Antonij monachi.	
	d	xv	Sū prisce uirginis. sol in aquario.	
xv	e	xiiij	Sū wolstani epi.	
iiij	f	xiij	Sōr fabiani. a sebastiani. cō.	
	g	xij	Sū agnetis uirginis.	
xij	a	xi	Sū vincencij. cō.	
i	b	x		
	c	ix		
ix	d	viij	Conuersio sū paulī apli.	.D.
	e	vij		
xvij	f	vj	Sū juliani epi.	
v	g	v	Sū agnetis secō.	
	a	iiij		
xiiij	b	iij		
iij	c	ij		

Januarius habet dies. xxxi. luna. xxx.
Nor hit horas. xvi. dies. viij.

BIBLIOTHECA
REGIA
MONACENSIS

Quarta refuturatur februi qm̃ terna sequatur.

	G	KL	Februar: Ste Brigide uirg. Sti ignacij. ep̃i.
II	e	III	Purificacio beate mariae uirginis
IIII	f	III	Sti Blasij epi. et ch̃.
VIII	G	II	
	A		Ste Agathe uirginis. et ch̃.
VI	B	VIII	Scor̃ vedasti et Amandi. epor̃
V	c	VII	Sti Apollinaris. ch̃.
	d	VI	
III	e	V	
II	f	III	Ste scolastice uirginis.
	G	III	
I	A	II	
	B	Dus.	
XVIII	c	XVI	Martij. Sti Valentini. ch̃.
VII	d	XV	Sol in pisces.
	e	IIII	Ste Juliane uirginis.
V	f	III	Sti Donati. ch̃.
IIII	G	II	
	A	I	
III	B	K	
I	c	IX	
	d	VIII	Cathedra sti petri apli.
IX	e	VII	Ste Wilburge. uirginis.
	f	VI	Sti matthie apli. Locus biseti.
XVII	G	V	
VI	A	IIII	
	B	III	Sti Juliani. ch̃.
IIII	c	II	Sti Oswaldi.

Januarij hr diei XVIII. luna. XIX
Nox hr horas. XIIII. diei. X.

Prima necat martis. simul hunul quarta fit artis.

iii	d	Kal	Marcij. Sc̃i Albini epi ⁊ conf. .D.
	e	vi	Sc̃i Ceadde epi ⁊ conf.
ii	f	v	
	g	iiii	
vii	a	iii	
viii	b	ii	
	c	Nonas.	Sc̃e petue ⁊ felicitatis. c̃h.
xvi	d	viii	
v	e	vii	
	f	vi	
iiii	g	v	
ij	a	iiii	Sc̃i Gregorij. pp.
	b	iii	
i	c	ii	
	d	Dus.	
xviii	e	xvii	Aprilis. Sc̃e Eugenie uirg.
vii	f	xvi	Sc̃i patricij epi.
	g	xv	Sc̃i Gadbardi regis. ⁊ c̃h. sol in ariete.
xv	a	xiiii	
iiii	b	xiii	Sc̃i cuthberti epi ⁊ conf.
	c	xii	Sc̃i Benedicti abbis. Equinoctiũ.
xiii	d	xi	
i	e	x	
	f	ix	
ix	g	viii	Annunciacio sancte marie. Dñs passus est.
	a	vii	
xvi	b	vi	Resurrectio domini. .D.
vi	c	v	
	d	iiii	
xiiii	e	iii	
iii	f	ii	

aries

Martius hꝫ dies. xxx. luna. xxx.
Nox hꝫ horas. xij. dies. xij.

Hic denus iulis. nec non undenus aprilis.

	G	KL	April. Scī victoris. cōf.
xi	A	iiii	Scī Marie egipciace.
	G	iii	
xii	C	ii	Scī Ambrosij epī. ⁊ conf.
viij	D	Nonas.	
xvi	C	viii	Scī syxti. pp.
v	F	vii	
	G	vi	
xiii	A	v	
ij	B	iiii	Scī leonis pape.
	C	iii	Scī Guthlaci conf.
x	D	ii	
	E	Dus	Scē eufemie virg.
xviii	F	xviii	Mai. Scōr tyburtij. valiani. ⁊ maximi. cōf.
vij	G	xvii	Translatio scī oswaldi.
	A	xvi	
iv	B	xv	Sol in tauro.
iiii	C	xiiii	
	D	xiii	
xij	E	xii	
i	F	xi	
	G	x	
ix	A	ix	Scī georgij. cōf.
	B	viii	
xvij	C	vii.	Scī marci euāngeliste. Letania maior.
vi	D	vi	
	E	v	
xiiij	F	iiii	Scī vitalis. cōf.
iij	G	iii	Scī Agapiti ⁊ valentini.
		ii	Scī Erkenwaldi epī. ⁊ conf.

Nox habet horas. x. diei xiiij.

A prima hr dies. xiv. luna xxviiij.

Terna timenda datur. maij septena minatur.

m	g	vi	Maij. Apostolor philippi 7 jacobi.
	c	v	
iii	d	v	In nomine sanctorum. S'Alexandri. Eucī. 7 c. D.
viij	e	iiii	
	f	iii	
xvi	g	ii	Sū Johannis ante portam latinam.
v	a	Jonas	Sū Johannis de Beulaco.
	b	viii	
xiij	c	vii	
ij	d	vi	Scor Gordiani 7 epimachi. cō.
	e	v	
x	f	iii	Scor Nerei. 7 Achillei. atq; pancracij. cō.
	g	iii	
xviij	a	ii	
vij	b	Idus.	
	c	xvii	Junij.
iv	d	xvi	
iiii	e	xv	Sol in geminos.
	f	xiiii	Sū Dunstani. epī. 7 potenciane. virg
iij	g	xiii	
	a	xii	
	b	xi	
ix	c	x	
	d	ix	
xvij	e	viii	Sū Urbani pape. 7 sū Aldelmi. D.
vi	f	vii	Sū Augustini anglor epī.
	g	vi	
xiiii	a	v	
iij	b	iiii	
	c	iii	
ij	d	ii	Sū perpetue virginis.

Gemini

Maij habet xxxi. luna xix.
Nox hō horas. viij. diei xvi.

Junius est decimo. sexto decimo q̃ prio.

	e	KL	Junij.
xi	f	iiii	Scõr aurelium ⁊ petri. cõf.
viii	g	iii	
xvi	a	ii	
v	b	Nonas.	
	c	viii	
iiii	d	vii	
ii	e	vi	Sõ willi archiepi. Eborr. S ardardi ⁊ Gillardi epõr.
	f	v	Scõr primi ⁊ feliciani.
x	g	iiii	
	a	iij	
xviii	b	ii	Scõr basilidis. cyrini. naborij. ⁊ nazarij.
vii	c	Nus.	
	d	xviii	Kl. Julij.
iv	e	xvii	Scõr. viti ⁊ modesti. ⁊ crescentie.
iiii	f	xvi	Scõr. arcti ⁊ julitte.
	g	xv	Sõ wolfhelmi abbatis. sol in cancro
xij	a	xiiii	Scõr marci & marcelliani.
i	b	xiii	Scõr gervasij. & protasij. cõf.
	c	xii	
ix	d	xi	Sõe werburge virginis
	e	x	Sõ albani. cõf
xvij	f	ix	Sõe aethelrede virgis
vi	g	viii	Nativitas sõ johannis baptiste
	a	vii	
iiii	b	vi	Scõr johannis ⁊ pauli. cõf.
iij	c	v	
	d	iiii	Sõ leonis pape.
ii	e	iij	
	f	ii	Commemoracio sõ pauli.

Junius hr dies xxx. luna. xxix.

vigil.

vigil.

Tredecim mactat. July denuo lalrefactat.

xix	G	K	July. Octᵃ sᵗⁱ Johannis.
viij	A	vi	Sⁿⁱ Siluerthum epⁱ. ⁊ s̄ pcessi ⁊ martiniani.
	B	v	Sⁿⁱ adelberne virginis.
vi	C	iiij	Ordinacio sⁿⁱ martini.
v	D	iij	
	E	ij	Octᵃ apⁱ̄ petri ⁊ pauli.
iiij	F	Nona	Translacio sⁿⁱ thome mⁱ̄ⁿⁿ.
ij	G	viij	
	A	vij	
x	B	vi	Septem frⁿ̄.
	C	v	Visio sⁿⁱ Bⁿⁱdicti.
xviij	D	iiij	
vij	E	iij	
	F	ij	
iv	G	Dus	Visio sⁿⁱ Siluerthini. ⁊ s̄ eadide virg.
iiij	A	xviij	Augusti.
	B	xvi	Sⁿⁱ kenelmi. ch.
iij	C	xv	
i	D	xiiij	
	E	iiij	
	F	iij	
ix	G	ij	
xvij	A	x	Sⁿⁱ Apollinaris. ch.
vi	B	ix	Sⁿⁱ Wolfadi. ⁊ s̄ cristine. virg.
	C	viij	Sⁿⁱ jacobi apⁱ.
iiij	D	vij	
iij	E	vi	Septem dormientium.
	F	v	Sⁿⁱ pantaleonis. ch.
ij	G	iiij	Sⁿⁱ felicis simplic. ⁊ c.
	A	iij	Septem abdon ⁊ sennen.
xx	B	ij	Sⁿⁱ Germani epⁱ.

Sol in leone.

Iulius hꝫ diet. xxxi. luna. xix.

Nox hꝫ horas. viij. diet. xvi.

Augusti primam tameas a fine secundam.

Augusti. Aduincula sti petri. et s ayachaleor.

viii	c			
xvi	d	iiii		sti stephani. pp. et cf
v	e	iii		Inuenciō sti stephani.
	f	ii		
xiii	g	xx	Jonas	sti oswaldi regis et cf.
ii	A	viii		Sōr sixti. felicissimi. et Agapiti. cf
	b	vii		sti donati. cf.
x	c	vi		sti cyriaci cum sociis suis.
	d	v		sti romani. cf.
xviii	e	iiii		sti laurencij. cf.
vii	f	iii		sti Tyburcij. cf.
	g	ii		
iv	A	Idus.		sti ypolyti cum sociis suis.
iiii	b	xix		septimb. sti eusebij presbi.
	c	xviii		Assumpcio sancte marie virginis
iii	d	xvii		
i	e	xvi		Oct sti laurencij. cf.
	f	xv		sti Agapiti. cf.
ii	g	xiiii		sti ayaphi. cf.
	A	xiii		
xvii	b	xii		
vi	c	xi		Oct sce ayrie.
	d	x		sti Tymothei et apollinaris.
xiiii	e	ix		sti Bartholomei apli.
iii	f	viii		
	g	vii		
ii	A	vi		sti ruffi. cf.
	b	v		sti Augustini conf et doctoris.
xx	c	iiii		decollacio sti Johannis Baptiste.
vii	d	iii		Sōr felicis et adaucti.
	e	ii		

Augustus hat dies. xxxi. luna xxix.

Nox hat horas. x. dies. xiiii.

Tertia septembris. i denus fert mala membris.

xvi	f	KL	Septemb. sĉ egidij abbis.
v	g	iiii	
	A	iii	Ordinacio sĉ Gregorij.
xvij	b	ii	Oct sĉ Augustini. & sĉ cuthberti.
vj	c	Dominicus.	Sĉ bertini abbis.
	d	viii	
x	e	vii	Nativitas sancte marie virginis.
	f	vi	
xviij	g	v	Sĉ gorgonij. mĉ.
vij	A	iiii	
	b	iii	Sĉor ypthi i jacincti. mĉ.
xv	c	ii	
iiij	d	Dus.	
	e	xviii	Octob. Aralincio sĉe crucis. s cornelij. i c. libra
xij	f	xvii	Oct sĉe marie. & sĉi hieronimis. mĉ.
j	g	xvi	Sĉor eufemie. lucie. i geminiani.
	A	xv	Sĉi lambti epi i mĉ. sol in libra.
ix	b	xiiii	
	c	xiii	
xvij	d	xii	
vi	e	xi	Sĉi matthei apostoli i eũngle.
	f	x	Sĉi mauricij cum sociis suis.
viii	g	ix	
iij	A	viii	Concepcio sĉi johis bapt.
	b	vii	
xi	c	vi	
	d	v	Sĉor cosme i damiani.
xiv	e	iiii	
vij	f	iii	
	g	ii	Sĉi jeronimi presbi.

Septemb hr diei. xii. luna. xx.
Nox ho horas. xij. dies. xij.

Tertius octobr. decimusq; a fine cauendi.

xvi	A	kl	Octob.	Scor Remigij q Germani.
v	b	vi		
viii	c	v		
ii	d	iiii		
	e	iii		
x	f	ii		Scē fidis virginis.
	g	Nonas.		Scī ayrti pape. q S. ayrti q apulei.
xviii	A	viii		
vii	b	vii		Scī Dionisij cum sociis suis.
	c	vi		
xv	d	v		Scī Gallo scī Augustini
iiii	e	iiii		
	f	iii		
xi	g	ii		Scī kalixti pape q cō.
	A	Idus.		
	b	xvii		Octomb. Scī michaelis in monte tumba.
ix	c	xvi		
	d	xv		Scī luce euuangeliste. Scī Justi. cō.
xvii	e	xiiii		estiuitas reliquiarum. q S. frideswide. virg.
vi	f	xiii		
	g	xii		
xiiii	A	xi		
iii	b	x		Scī Romani epi.
	c	ix		
xi	d	viii		Scor Crispini q crispiniani. cō.
xix	e	vii		
	f	vi		vigil.
viii	g	v		Apstolor symonis q Jude.
	A	iiii		
xvi	b	iii		
v	c	ii		Scī Quintini. cō. vigil.

Octob hīt dies. xxx. luna. xxix.
Nox hīt horas xiii. dies. x.

Scorpius est quintus. et tertius est nece cinctus.

	d	KL	Nouemb Festuitas omnium sanctorum.
xiii	e	iiii	Commemoratio animarum ⁊ sci eustachij cū soc tuus.
ii	f	iii	
	g	ii	.D.
x	A	Iohonas.	
	b	viii	Sti leonardi conf.
xviii	c	vii	
vii	d	vi	Sctorr quatuor coronatorr.
	e	v	Sti theodori. ch.
xv	f	iiii	
iiii	g	iii	Sti martini epi ⁊ conf. ⁊ sti maxime ch.
	A	ii	
xii	b	Dus	Sti brictij epi. ⁊ conf.
i	c	xviii	
	d	xvii	Sti machuti epi.
ix	e	xvi	
	f	xv	Sti Aniani epi. Sol in sagitario.
xvii	g	xiiii	Oct sti martini epi.
vi	A	xiii	
	b	xii	Sti eadmundi regis ⁊ ch.
xiiii	c	xi	
iii	d	x	Ste Cecilie virg ⁊ ch.
	e	ix	Sti Clementis pp. ⁊ ch.
xi	f	viii	Sti Grisogoni. ch.
xx	g	vii	Sancte katerine virginis.
	A	vi	
viii	b	v	.D.
	c	iiii	
xvi	d	iii	Sti saturnini. ch. vigil.
v	e	ii	Sti Andree apostoli.

Nouemb hr diei. xiv. luna. xix.

Nox hr horas. xvi. .diei. viii.

Septima dat lectum. dat dena decembris actum.

iiij	E	kl	Decemb. scōr Crisanti ⁊ darie.
ij	G	iiij	
	A	iii	Sti Birini epi ⁊ conf.
	B	ii	
	C	Rosonal.	
xviij	D	viii	Sti Nicholai epi ⁊ conf.
vij	E	vii	Octē sti Andree apli. ordinacio s' ambrosij.
	F	vi	Concepcio scē marie virg.
v	G	v	
iiij	A	iiij	
	B	iij	Sti Damasi pp.
iij	C	ij	
i	D	Dus	Scē Lucie virginis.
	E	iii	
ix	F	viii	
	G	vii	Scē Barbare virginis. O sapiencia
vij	A	vi	
vi	B	v	sol in capcornum.
	C	iiij	
iiij	D	iii	
iij	E	ij	Sti thome apli.
	F	i	
i	G	E	
ix	A	ix	
	B	viii	Natalis communis christi.
viij	C	vii	Sancti stephani prothomartis
	D	vi	Sancti Johannis apli ⁊ euangelistē
vi	E	iiij	Sanctorum innocentium.
v	F	iii	Sti thome martiris ⁊ ep̄i
	G	ii	Sti siluestri pap.
iij	A	i	Decemb hīt dies. xxx. luna xxix.

Nor hīt Ymas. xviij. dies. vi.

vigil

D.

vigil'.

Jesse genuit dd̃ regē de cui p
genie pcessit maria mat dñi.

Beatus vir qui non abiit in cō
silio impiorꝫ & in via peccatorꝫ
non stetit. & in cathedra pesti
lencie non sedit.

Sed in lege domini voluntas
eius: et in lege eius meditabi
tur die ac nocte.

Et erit tanquam lignum qd̃
plantatum est secus decursus
aquarꝫ quod fructum suum
dabit in tempore suo.

Et folium eius nō defluet: & omnia quecūq; faciet prosperabunt.

Non sic impii non sic: sed tanquam pulvis quem proiicit ventus a facie terre.

Idō nō resurgunt impii in iudicio: neq; peccatores i ꝛsilio iustorꝫ

Quōniam nouit dñs viam iustorꝫ: & iter impiorꝫ pibit.

Quare fremuerunt gentes:

& populi meditati sunt inania.

Astiterunt reges terre & principes conuenerunt i
unum: aduersus dominum & aduersus xpm eius.

Dirumpamus vincula eorꝫ: & proiciamus a nobis iugū ipsorꝫ.

Qui habitat in celis irridebit eos: & dñs subsannabit eos.

Tūc loquet ad eos in ira sua: & in furore suo conturbabit eos.

Ego autem constitutus sum rex ab eo sup syon montem sanc
tum eius: predicans preceptum eius.

Dominus dixit ad me filius meus es tu: ego hodie genui te.

Damic

Eneurez li ber q'ne alat el cõseil
des felons e en la uie des pecheors
ne stout: e en la chaere de pestilẽ
ce ne sist.

Mes en la lei de nostre seignor
sa uolunted. e en la sue lei pur
penserat par iorne par nuit.

E iert ensemẽt come le fust q'
est planted de iuste les decurs do
ues: q' dõrat sũ fruit en sun tens.

E sa foille ne decurrat: e totes
les choses que iluiques ferat serunt fait prospres.

Nient issi li felon nient issi: mais ensement come la puldre q'
li uent ietet de la face de terre.

E in pĩ ceo ne surdẽt li felon en iuise: ne li pecheor el conseil des doreiturers.

Car nũ sire conuist la uie des iustes: e la uie des felons perimat.

Pur quei fremirent les gentz:
e li peple purpenserent uaines choses.

Li rei de terre estourerent. e li prince se asemblerent en un: en cõ
tre nostre seignur e encontre sun crist.

Derumpũs les lorliens: e degetons de nos le iug de els.

Ki habitet es cels les eschariment: e nostre sire galerat els.

Ores parlerat a els en saire: e en sa furor les conturberat

Ies ceo sui establit reis de lui sur syon sun saint mount: prechant
son comandement.

Nostre sire dist a mei tu es u mens fiz: ieo hui te engendrai.

Postula a me & dabo tibi gentes hereditatem tuam: & possessi
onem tuam terminos terre.

Reges eos in virga ferrea: & tanquam vas figuli confringes eos.

Et nunc reges intelligite: erudimini qui iudicatis terram.

Servite domino in timore: & exultate ei cum tremore.

Apprehendite disciplinam ne quando irascatur dominus: & peratis de via iusta.

Cum exarserit in breve ira ei: beati omnes qui confidunt in eo.

Domine quid multiplicati sunt qui tribulant me:
multi insurgunt adversum me.

Multi dicunt anime mee: non est salus illi in deo eius.

Tu autem domine suscceptor meus es: gloria mea & exaltans caput meum.

Voce mea ad dominum clamavi: & exaudivit me de monte sancto suo.

Ego dormivi & soporatus sum: & exurrexi quia dominus suscepit me.

Non timebo milia populi: circumdantis me: exurge domine sal
vum me fac deus meus.

Quoniam tu percussisti omnes adversantes mihi sine causa: dentes peccatorum contrivisti.

Domini est salus: & super populum tuum benedictio tua.

Cum invocarem exaudivit me deus iustitie mee: in
tribulatione dilatasti mihi.

Miserere mei: & exaudi orationem meam.

Filii hominum usquequo gravi corde: ut quid diligitis va
nitatem & quaeritis mendacium.

Et scitote quoniam mirificavit dominus sanctum suum: dominus exaudiet me
cum clamavero ad eum.

Irascimini & nolite peccare: que dicitis in cordibus vestris & in cu
bilibus vestris compungimini.

Sacrificate sacrificium iustitie & sperate in domino: multi dicunt
quis ostendit nobis bona.

Requier de moi e ie donrai a teiles gentz la tue heretiet: e la tue possessiõ les termes de terre.

Tu gouernias en uergie ferrine: e sis frendras ensemẽt cõe le uaisseil de ceoze. E vorz reis entendez apernez qui iugiez la terre.

Seruez a nõre seignur en crenente: e si esleetez ali od trembler.

Pernez disciplune q̃ nõre sir alcune fiedz ne se corozcepisiez de la ẽ ueie.

Quãd la sue ire esprendrat en brief tens: ten eure tuit al q̃ en li se fient.

Sire aque sunt multipliez cil qui mei troblent: mult ses dresset encontre mei.

Mult dient a la meie alme: ne nest salut a lui en sun deu.

Mais tu sire es li miens receuere: e la meie glorie e esalcanz mun chief.

Le crial a mõ seignur par ma uoiz: e il ont de sun seint munt.

Iedormi e si sumeillai: e releuai. car nõre sire recreit mei.

Ne crendrai milliers de pople a uironant mei: e si resce tei sire li miens deus fai mei salf.

Car tu asferi tuz ẽmiẽz a mei sãz achaisõ: les dẽz despecheors tuias a

E nostre seignur est saluz: e sur tun peple la tue benedicon.

Quant ieo apelo\ve deus ie la meie iustise me oit: en tribulacion tu porloignias a mei.

Eiez merci de mei: e oiez la meie oreison.

Li fil des homes desq̃z aquant serez uus de grief cuer: pur quei amez uus uanitet e querez mencunge.

Et sachez que nostre sire at fait merueillus sun seint: nostre sire me oirrat quant ieo crierai a lui.

Irascez uus e ne uoilliez pechier les choses que uos dites en uos cuers e en uoz lez aiez compuncion.

Sacrefiez sacrefise de iustise: e espierez el seignor: mult dient qui nos demustret unes choses?

Signatū est sup nos lumen uultꝰ tui dñe: dedisti lectciā ī corde meo.
A fructu frumenti uini & olei sui: multiplicati sunt.
In pace in idipm: dormiam & requiescam.
Quōm tu dñe singulariter in spe: constituisti me.

Verba mea auribꝫ percipe dñe: intelligere clamorē meum.
Intende uocī oracionis mee: rex meus & deus meus.
Quōm ad te oramus dñe: mane exaudies uocem meam.
Mane astabo tibi & uidebo: quōm nō dꝰ uoles iniquitatē tu es.
Neq; habitabit iuxta te malignus: neq; permanebit ī ꝓtu ānō oculos tuos.
Odisti omes q̄ operantur iniquitatē: perdes omnes q̄ locuntur mendacium.
Virum sanguinum & dolosum abhominabitur dominus: ego
autem in multitudine misericordie tue.
Introibo ī domū tuā adorabo ad templū scm̄ tuū ī timore tuo.
Domine deduce me in iustitia tua ꝓter inimicos meos dirige
in conspectu tuo uiam meam.
Quoniam nō in ore eorꝫ ueritas: cor eorꝫ uanum est. ¶ deus.
Sepulchrū patēs, guttur eorꝫ ligꝰ suis dolose agebat: iudica illos
Desīdant a cogitacionibꝫ suis: secū in multitudinē impietā
tum eorꝫ expelle eos q̄m irritauerunt te domine.
Et letentur omes q̄ sperant ī te: in eternū exultabūt & hīitabīt in eis.
Et gliabūtur in te omes q̄ diligūt nom̄ tuū: q̄m tu benedices iusto.
Domine ut scuto bone uoluntatis tue: coronasti nos.

Domine ne in furore tuo arguas me: neq;
in ira tua corripias me.
Miserere mei domine q̄m infirmus sū: sana me do
mine quoniam conturbata sunt ossa mea.
Et anima mea turbata est ualde: & tu dñe usquequo.
Conuertere dñe & eripe aīam meā: saluū me fac ꝓt mīam tuam

Seignier est sur nos la lumere del tuen uoltz sire tu donas leesce el mie cuer.
Del frut de furment de lui me del suen oile: sunt multipliez.
En pais en ice meisme dormirai e reposerai.
Car tu sire sengleement: en esperance establis mei.
Les mes paroles ortes orailles receif sire: entet la mete claim.
Entent ala uoz de la mete oreison: u mies reis e u mies deus.
Car ieo oreirai a tei sire: le matin orras la mete uoz.
Le matin estrai a tei e ürai: car tu es deus nicet uoillant felonie. Coitz
de ste tei ne habitat maligues: ne ne pmanad rot li torconier deuant to
u hai tuz q'ourent felonie: pderas tuz cels q' parolent mencunge.
Home de sanes e tricheor nostre seignor ferat abominable: mais sie en
la multitudene de la tue misericorde.
Ie enterai en ta maison: e aorerai: al tuen saint tple en la tue crime.
Sire de meime mei en ta iustise por les mien senemis: dresce el tuen es
gardement la mete uete.
Car ueritet nen est en lor bouche: lur cuer est uain. Tuge cels deus
sepulch' a ouran eligunt to: di cels: par lur lagues tricheriseiet fasaiet
Dechecent de lor cogitacions solun la multitudine de lur impietez
debute iceus: car il entrarerent tei sire. Cerai en cels.
Esleecent se tuit q' espeirent en tei: en pmanable et sesion rot e tu habi
Es es glorierun en tei tuit q' aimet le tuen nu: car tu benei ste al iuste.
Sire si come de lescut: de la tue bone uolunte coronas nus.
Sire ne me arguer en ta furur.
Ne en la tue ire ne me chastier.
Merci ai de mei sire car ieo suu enfern: saine mei sire car li mien os
sunt conturbet.
E la mete ane mei est grutre mult: e tu sire desq' a quant:
Coitre tei sire e deliure la mete alme: salf me fai p la tue misericorde.

Quia non est in morte qui memor sit tui: in inferno autem quis confitebitur tibi.
Laborauit in gemitu meo: lauabo per singulas noctes lectum meum.
lacrimis meis stratum meum rigabo.
Turbatus est a furore oculus meus: inuetera uit inimicos meos.
Discedite a me omnes qui operamini iniquitatem: quoniam exaudiuit
dominus uocem fletus mei.
Exaudiuit dominus deprecationem meam: dominus orationem meam suscepit.
Erubescant et conturbentur uehementer omnes inimici mei: con
uertantur et erubescant ualde uelociter.
Domine deus meus in te speraui: saluum me fac ex om
nibus persequentibus me et libera me. Qui saluum faciat.
Nequando rapiat ut leo animam meam: dum non est qui redimat nec
qui saluum faciat.
Domine deus meus si feci istud: si est iniquitas in manibus meis.
Si reddidi retribuentibus mihi mala: decidam merito ab inimi
cis meis inanis.
Persequatur inimicus animam meam et comprehendat: et conculcet in
terra uitam meam et gloriam meam in puluerem deducat.
Exurge domine in ira tua: et exaltare in finibus inimicorum meorum.
Exurge domine deus meus in precepto quod mandasti: et synago
ga populorum circumdabit te.
Et propter hanc in altum regredere: dominus iudicat populos.
Iudica me domine secundum iustitiam meam: et secundum in
nocentiam meam super me.
Consumetur nequitia peccatorum: et dirriges iustum scrutans
corda et renes deus.
Iustum adiutorium meum: a domino qui saluos facit rectos corde
Deus iudex iust fortis et patiens: numquid irascitur per singulos dies.
Nisi uertis gladium suum uibrauit: arcum suum tetendit et paauit illum.

Karnē; mon ḋ ieme ēbrescent de tei: en en tin acies ḋ gehirrat a tei:
Ie trauaillai el mien gemissement lauerai sengles nuz mun lit: de
mes lermes mun lit aruserai.
Troblez est de furor li mien oil: enuiez entre tuz mes enemis.
Deseuerez de mei tuit qui ouerez felonie: car li sire ad oit: la uoz del mi
en plurement.
Oit li sire la mere preere: li sire la mere oreisun recuit.
Vergundissent e seient conturbet forment tresturt li mien enemi:
seient conuertit e uergundissent multisnelement.
Sire li miens deus en tei esperai: salf me fai de tuz parsuanz
mei: e deliuere mei.
Ne est ḋ rai nel ne ḋ salf faiet
Que alcune fiede ne rauisset si cō ele eūs la mere a ueue: de ūn teis que
Sire li miens deus se ie fis ice: si est felonie el meies mains.
Se ie rendi as guerdonanz a mei males choses: dechiee par de sei te
de mes enemis uains
Parsilvet li enemis la mere a ueue. e compreng et e desult en terre
la mere uie: e la mere glorie en puldre demeint.
Esdresce tei sire en la tue ire: e seies esalciez es deuises de mes enemis.
Esdresce tei sire li miens deus el comandement que tu comandas:
e la synagoge des poples auironerat tei.
Epur ice esti en haut repeire: li sire iuget les poples.
Iuge mei sire solunc la mere iustise.
e solunc la mere innocence sur mei.
Serrat de gastre la felonie des pechedrs. e dresceras le iuste. escerchāz
les cuers e les reins deus.
La mere dreite adiutorie del seignur ḋ salf fiant les dreiturriers de cuer.
Deus dreiz iugier forte soffranz: doūc ne se corocerit p̄ sengles iorz:
Si ūn ne sez guitt sa espee crollenat: sū arc tēdit e apareillat lui.

Et ideo parauit uasa mortis: sagittas suas ardentibus effecit.
Ecce parturit iniustitiam: concepit dolorem & peperit iniquitatem.
Lacum aperuit & effodit eum: & incidit in fouea quam fecit.
Conuertetur dolor eius in capud eius: & iniquitas eius descendet.
Confitebor domino secundum iustitiam eius: & psallam nomini domini altissimi.

Domine dominus noster: quam
admirabile est nomen tuum in uniuersa terra.
Quoniam eleuata est magnificencia tua: super celos.
Ex ore infantium & lactencium perfecisti laudem: propter inimicos
tuos ut destruas inimicum & ultorem.
Quoniam uidebo celos tuos opera digitorum tuorum: lunam & stellas quas tu fundasti.
Quid est homo quod memores eius: aut filius hominis quoniam uisitas eum.
Minuisti eum paulo minus ab angelis gloria & honore coronasti eum et
constituisti eum super opera manuum tuarum.
Omnia subiecisti sub pedibus eius: oues & boues uniuersas insuper
& pecora campi.
Volucres celi & pisces maris: qui pambulant semitas maris.
Domine dominus noster: quam admirabile est nomen tuum in uniuersa terra.

Confitebor tibi domine in toto corde meo:
narrabo omnia mirabilia tua.
Letabor & exultabo in te: & psallam nomini tuo altissime.
In conuertendo inimicum meum retrorsum: infirmabuntur &
peribunt a facie tua. Iudicam.
Quoniam fecisti iudicium meum & causam meam: sedes super thronum qui iudicas iust.
Increpasti gentes & perijt impius: nomen eorum delesti in eternum
& in seculum seculi.
Inimici defecerunt framee in finem: & ciuitates eorum destruxisti.
Perijt memoria eorum cum sonitu: & dominus in eternum permanet.

Emii apprestat les uaiseils de mort: ses saieters ad ardanz fist.

Iste tri enfante worcenerie: conceurt dolor e enfantat iniquitet.

Laca ouurt e si cheuat e si fort lui: en la fosse que il fist.

Ceuat
ert trestur nec sa dolor en sun chief: e en la uetre de lui sa felonie descer
egherat al segnur selunc sa iustise: e canterai al nun le segnur altisme.

Ostre li nostre sire: come merueillus est
tun nun en tote terre.

Car esleuee est la tue grandesce sur les cielz.

De la buche de enfanz e de lentanz tu parfesis loenge pur tes enemis:
que tu destruies le enemi e le uengeur.

Car ie uirai tes cielz les ouures de tes deiz: la lune e les estoiles q̃ tu fudias.

Quel chose hom q̃ tu es remẽbre de li: u le fiz de home que tu lui uisites.

Tu l ai menusas petit meins des angeles: de glorie e d̃nur le coronias.

E si l establis sur les ouures de tes mains.

Totes choses tu suz mesis suz ses piez oeilles e vues. en sur quet tut les
bestes de cham.

Les oiseals del ciel e les poisons de la mer: quiont p les sentes de la mer.

Sire li nostre sire: come merueillus est li tuens nuns en tote terre.

Ore regehinai a tei sire en tut mun cuer:
ie recuntterai tutes les tues merueilles.

E esleerai e esiouirai en tei: e canterai al tuen nun altisme.

En restornant li mien enemi arriere: ferrunt e enfermet e perirunt
de la tue face.

Qui iugestu iustise
Car tu fesis le mien iugement e la mene achaison: tu siez sur throne
Tu en chosas le gentz e perit li fels: le nun dels tu estauas en parma
nable et en siecle de siecle.

Les espes del enemi defistrent en fin: e les cites dels tu destruisis.

Pert la memorie dels od son: et sire en p̃ manable et p̃ maint.

Paratum iudicio thronum suum: et ipse iudicabit orbem terre in equita
te iudicabit populos in iustitia. Ps. Tione.
Et factus est dnus refugium pauperi: adiutorium in opportunitatibus in tribula
Et sperent in te qui nouerunt nomen tuum: quoniam non dere
liquisti querentes te domine.
Psallite dno qui habitat in syon: annuncia inter gentes studia eius.
Quoniam requirens sanguinem eorum recordatus est: non est oblitus clamorem pauperum.
Miserere mei dne: unde humilitatem meam de inimicis meis.
Qui exaltas me de portis mortis: ut annunciem omnes laudationes
nes tuas in portis filie syon.
Exultabo in salutari tuo: infixe sunt gentes in interitu que fecerunt.
In laqueo isto que absconderunt: comprehensus est pes eorum.
Cognoscetur dominus iudicia faciens: in operibus manuum suarum
comprehensus est peccator.
Conuertantur peccatores in infinitum: omnes gentes que obliuiscuntur deum.
Quoniam non in finem obliuio erit pauperis: patientia pauperum non peribit in finem.
Exurge dne non confortetur homo: iudicentur gentes in conspectu tuo.
Constitue dne legislatorem super eos: sciant gentes quoniam homines sunt.
Ut quid dne recessisti longe: despicis in opportunitatibus in tribulatione.
Dum superbit impius incenditur pauper: comprehenduntur in
consiliis quibus cogitant.
Quoniam laudatur peccator in desideriis anime sue: et iniquus benedicitur.
Exacerbauit dnm peccator: secundum multitudinem ire sue non quirit.
Non est deus in conspectu eius: inquinate sunt uie illius in omni tempore.
Auferuntur iudicia tua a facie eius: omnium inimicorum suorum dominabitur.
Dixit enim in corde suo: non mouebor a generatione in generatione sine malo.
Cuius maledictione os plenum est et amaritudine et dolo: sub
lingua eius labor et dolor

Il aparaillat en iugement sun throne. e iugerat le sercle de terre en oel
ter. iugerat les poples en iustise.

Estoiz estuis sire refuges al poure: a iuere en conuenable tez en tribulaciõ.
Espereent en tei qui conurent le tuen nun. car tu ne deguerpissis
les queranz tei sire.

Cantez al segnur q̃ habitet en syõ: annũciez entre les gẽz ses estudies.
Car requiraz le sanc dels recordat: ne obliat mie la clamor des poures.
Aiez merci de mei sire uei la meie humilitet de mes enemis.

Ki ésalcas mei des portes de mort: pur ce que annunce tuz les tues
loenges es portes de la fille syon.

Que il firent.
Je me esleecerai en tuen saluable: enfichie sunt les gẽz el destruiment
En icest laz que il respunstrent: cumpris li est piez dels.

Conetz iert li sire iugement faisant: es oures de ses mains cum
pris est lui pechere.

Seiẽt tornet li pecheor en enfern: totes les genz qui oblient deu.
Car en fin nẽ iert obliãce del poure: la pacience des poures ne piratẽ fin.
Esdresce ti sire ne seit fort li hoem: seiẽt iugez les gẽz el tuẽ esgardement.
Establis sire doneir de lei sur els: sacent les genz q̃ il homes sunt.
Ki sire deseueras tu en loin: tu despis en conuenable tet en tribulaciõ.
De mentres que sen orgueillist li fel est espris li poure: sunt cumpris
es conseilz es quels il pensent.

Car loez est li pecheere e desideries de sa alme: e li torcenus est ireeent.
Entartrat nẽ esir li pecheere: solũ la multitudine de la sue ire nel q̃rrat.
Ne est d's en les gardement de li: conchies sũt ses ueies en tut tens.
Toleiz sũt tes iugement de sa face: de tuz ses enemis segnurerat.
Car il dist en sun cuer: ne serrai esmeu de geniaciõ en geniaciõ sẽz mal.
La bucche est pleine de maleiçon e de amertume e de tricherie: e de
sur sa langue traualz e doluirs.

Sedet in insidiis cum divitibus: in occultis ut interficiat innocentem.
Oculi eius in pauperem respiciunt: insidiatur in abscondito qsi
leo in spelunca sua.
Insidiatur ut rapiat pauperem rapere pauperem dum attrahit eum.
In laqueo suo humiliabit eum: inclinabit se ac cadet cum dominatus fuerit pauperum.
Dixit enim in corde suo: oblitus est ds autem faciem suam ne videat in finem.
Exurge dne ds exaltetur manus tua: ne obliuiscaris pauperum.
Propter quid irritauit impius deum: dixit enim in corde suo non requiret.
Vides qm tu laborem ac dolorem considerasti: ut tradas eos in manus tuas.
Tibi derelictus est pauper: orphano tu eris adiutor.
Contere brchium peccatoris ac maligni: quaeretur peccatum illius ac non inuenietur.
Dns regnabit in eternum ac in seculum seculi: peribitis gentes de terra illius.
Desiderium pauperum exaudiuit dns: preparationem cordis eorum audiuit auris tua.
Iudicare pupillo ac humili: ut non apponat ultra magnificare se
homo super terram.
In dno confido: quomodo dicitis anime mee transmigra
in montem sicut passer.
Qm ecce peccatores intenderunt arcum paraverunt sagittas
suas in pharetra: ut sagittent in obscuro rectos corde.
Qm que perfecisti destruxerunt: iustus autem quid fecit.
Dns in templo sancto suo: dominus in celo sedes eius.
Oculi eius in pauperem respiciunt: palpebre eius interrogant filios hominum.
Dns interrogat iustum ac impium: qui autem diligit
iniquitatem odit animam suam.
Pluet super peccatores laqueos: ignis sulphur ac spiritus procellarum pars calicis eorum.
Qm iustus dns ac iustitias dilexit: equitatem vidit vultus eius.

Il siet en aguaiz od les riches: en repostailles p̃ce kil ocist le innocent.
Li oil de lui el poure regardent: aguaitet e repostaile en sement co
me leun en sa fosse.
Agaitet q̃ il rauisset le poure: rauir poure de mentres kil la trait.
En sun laz le humilierat: enclinerat se e charrat quant il seg
nureirat des poures.
Poures
Car il dist en sun cuer: oblier est deus destuiat sa face q̃ il ueiet tõsin
dresce tei sire deus e sent esalcee la tue main: q̃ tu ne oblies les
Pur quei entaiat li fels deu: car dist en sun cuer: nel requerrat il
Ouuez q̃ la uoz e dolur esgardes: p̃ce q̃ tus liures en tes mains.
A tei deguerpit est li poures: al orfenin tu serras a uere.
Sirat tuet
Et ble le braz del pechieur: e del malignes sirat q̃s le pechiet de lie ne
Li sir regnerat ẽ p̃manable et ẽ siecle de siecle: pire gentz de la tire deu.
Le desiderie des poures ot li sire: la prestement del cuer dels ot
la tue oreille.
Iu huem sur tire.
Iugier al orphanin e al humble: q̃ il na post ẽ ult magnefier sei
Il seignoz ine si coment dites uus a ma eneme: trespasse
el munt si come muisun:
Car asteiti li pechieur tendirent lur arc: apareilerent lur saie
tes en quuure que il saiettent en repost les droiturniers de cuer.
Car les quels choses tu p̃fesis il destruistrent: le ire cites q̃ il fist.
Li sire en sun saint temple: li sire el ciel sun siet.
Li oil de li el poure regardet: les palpebres de li demãdet les fiz des hões.
Li sire en quuert le iuste e le felun: qui a certes amet felonie
het la sue aneme.
Il plouerat sur les pecheors laz: feus. sulphre. e esperiz de tem
peste: la partie del calizdels.
Car droiturers est li sires e iustises amat: oeiset uit li sues uolt.

Saluum me fac dñe qm defecit sanctus:
qm diminute sunt ueritates a filiis hominum.
Vana locuti sunt unusquisq; ad proximum suum: labi
a dolosa in corde & corde locuti sunt.
Disperdat dñs uniuersa labia dolosa: & linguam magniloquam.
Qui dixerunt linguam nostram magnificabimus labia nostra
a nobis sunt: quis noster dominus est.
Propter miseriam inopum & gemitum pauperum: nunc exurgam dicit dñs.
Ponam in salutari: fiducialiter agam in eo.
Eloquia domini eloquia casta: argentum igne examinatum pro
batum terre purgatum septuplum.
Tu dñe seruabis nos: & custodies nos a generatione hac in eternum.
In circuitu impii ambulant: secundum altitudinem tuam multiplic
asti filios hominum.
Usquequo domine obliuisceris me in finem: usquequo auer
tis faciem tuam a me.
Quamdiu ponam consilia in anima mea: dolorem in corde meo p die.
Usquequo exaltabitur inimicus meus super me: respice & exaudi
me domine deus meus.
Illumina oculos meos ne unquam obdormiam in morte: ne quan
do dicat inimicus meus preualui aduersus eum.
Qui tribulant me exultabunt si motus fuero: ego autem in misericordia tua sperauit.
Exultauit cor meum in salutari tuo: cantabo dño qui bona tribuit mi
hi: et psallam nomini domini altissimi.
Dixit insipiens in corde suo: non est deus.
Corrupti sunt & abhominabiles facti sunt in studi
is suis: non est qui faciat bonum non est usq; ad unum.
Dñs de celo prospexit super filios hominum: ut uideat si est intelligens aut
Querens deum.

Salf me fai sire car defist lui sainz: car amenusees sunt uer
tez des fiz des homes.

Vaines choses parlerent chascuns a sun presme. leures tricheres
ses en cuer e en cuer parlerent.

Depdet li sire totes leures tricheresses: e lãgues giz choses pleãz.
E di strent la nostre langue magnifierons: les noz leures de n'
sunt: qui est nostre sire. li

Dresserai dist li sire.
Por la uãe miserie des suffrait e le gemissemẽt des poures: ore me ley
serai el saluable. fiancusement ferai en lui.

Lui parlement del segnur parlement chastes: argent par feu
esmeré: prouet a la terre espurgiet a set duble:

Tu sire garderas li. e garderas li de ceste generacõ en p̃manablement.
En autronement li felun entent. solunc la tue haltesce multipl
ias les fiz des homes.

Desq: aquant sire oblieras tu mei en fin. desq: aquant dest
nes tu la tue face de mei:

Ai lũgement pserai ȝ seil: en la meie ame: dolor en mũ cuer p̃ior.
Desq: aquant serat esalciet li mi ens enemis sur mei: esgarde e or
es mei sire li mi ens deus.

Enlumine les mi ens. ore: que ieo unqs ne dorme en mort: q̃ aucu
ne fiee ne dict li mi ẽs enemis ie mei: ua lui en uers lui.

Cor de espai
R tbulent mei se lesce cerũt se ie s'ai esmeu: mais ie ẽ la tue miseri
E se lesce serat li mi ens cuers el tuen saluable. ie chanterai el segnor
q̃ bones choses donat a mei. e chãterai el nun del segnũ altisme.

Dist li fols en sun cuer: nen est deus.

Corrumput sunt e abominables fait sunt en lur estu
dies nen est q̃ facet bien. nen est desq: a un.

Trequeranz deu.
Li sires del ciel esgardet sur les fiz des homes: q̃ li uciet si: ate dant o

Omnes declinauerunt simul inutiles facti sunt: nõ est qui faciat bo
num nõ est usq; ad unum.

Sepulchrum patens est guttur eorũ linguis suis dolose agebant: ue
nenum aspidum sub labris eorũ.

Quorũ os maledictione & amaritudine plenum est: uelociꝰ pedes
eorũ ad effundendum sanguinem.

Contricio & infelicitas in uijs eorũ & uiam pacis nõ cognouerunt:
nõ est timor dei ante oculos eorũ

Nonne cognoscent omnes qui operantur iniquitatem: qui deuo
rant plebem meam sicut escam panis.

Dñm nõ inuocauerunt: illic trepidauerũt timore ubi nõ erat timor
Quia dñs in generatione iusta est: consilium inopis confudistis.
quoniam dominus spes eius est.

Quis dabit ex syon salutare israhel: cum auerterit dñs captiuitatẽ
plebis suę exultabit iacob & lętabitur israhel.

Domine quis habitabit in tabernaculo tuo: aut quis re
quiescet in monte sancto tuo.

Qui ingreditur sine macula: & operatur iusticiam.

Qui loquitur ueritatẽ in corde suo: q̃ nõ egit dolũ in lingua sua.

Nec fecit proximo suo malũ: & obꝓbriũ nõ accepit adũs proximos suos.

Ad nichilum deductus est in conspectu eius maligniꝰ: timentes
autem dominum glorificat.

Qui iurat proximo suo & nõ decipit qui pecuniam suam nõ dedit
ad usuram & munera super innocentem nõ accepit.

Qui facit hec: non mouebitur in eternum.

Conserua me dñe q̃m speraui in te: dixi dño deus meus es
tu q̃m bonorũ meorũ non egꝰ.

Sanctis q̃ sunt in terra eius: mirificauit omnes uoluntates meas in eis.

Tuit declinerent ensemblement nient uteles sunt fait: nen est
qui facet bien. nen est desque a un.
Sepulchre a ceuerant zele guitron dels: par lur langues triche
rusement feseient: uenim de aspides des les leures dels.
La buche des quels de maleiçun e de amertume e pleine ignel sunt
li pied dels a espandre sanc
Defulemet e maleurtet es ueies dels e la uoie de peis ne coneurent:
nen est la crieme de deu deuant lur oilz.
Dum ne conuistrent tuit q'ourent felonie: q'deuorent mun pople
si come uiande de payn.
Deu nen apelerét iluec trémblerét de crieme v nen iert crieme.
Car li sires en iuste generacion est: le gseil des soffraitus g fundis
tes. car li sires est esperance de lui.
Ki durrat de syon saluable a israel q'ñt desturnerot li sire la chaitu
uitet de sun pople se ioirat iacobe selecerat israhel
Sire qui habiterat el tuen thabernacle: e qui reposerat el
tuen saint munt.
Kientre senz teche: e oure iustise.
Ki pole ueritet en sun cuer: q'ne fist tricherie en sa langue.
Ne ne fist a sun proesme mal: e repce ne receuit en ùs ses psmes.
Ki mient ẽ menez en les gardement de lui li malignes: les cre
manz a certes le seignur gloresie.
Qui iure a sun proesme e nel deceit: qui a pecunie ne donat a usu
re: e loiers sur in nocent ne receuit.
Ki fait cestes choses: ne serat meouten permanable et.
Garde mei sire car ieo esperai en tei: ieo dis al seignur li
mien deus tu es: car de mes biens nen as besuign.
Il sainz q'st en sa tre: ad fait mueillu ses totes mes uolũtez ẽ els.

Multiplicate sunt infirmitates eorum: postea acceleraverunt.

Non congregabo iuenticula eorum de sanguinibus: nec memor
ero nominum eorum per labia mea.

Dns pars hereditatis mee: & calicis mei: tu es qui restitues
hereditatem meam mihi.

Funes ceciderunt mihi in pclaris: etenim hereditas mea pclara mihi.

Benedicam dnm qui tribuit mihi intellectum: insuper & usq ad
noctem increpuerunt me renes mei.

Prouidebam dnm in conspectu meo semp: quia a dextris est mihi
ne commouear.

Propter hoc letatum est cor meum & exultauit lingua mea: in
super & caro mea requiescet in spe.

Quoniam non derelinques animam meam in inferno: nec dabis sanctum
tuum uidere corruptionem.

Notas mihi fecisti uias uite: adimplebis me letitia cum uultu tuo
delectationes in dextera tua usq in finem.

Exaudi dne iustitiam meam: intende deprecationem meam.
Auribus percipe orationem meam non in labiis dolosis. De
cu ultu tuo iudicium meum prodeat: oculi tui uideant equitatem.

Probasti cor meum & uisitasti nocte: igne me examinasti. & non
est inuenta in me iniquitas.

Vt non loquatur os meum opa hominum: propter uerba labiorum tuorum:
ego custodiui uias duras. mea

Perfice gressus meos in semitis tuis: ut non moueantur uestigia
ego clamaui quoniam exaudisti me deus: inclina aurem tuam
mihi & exaudi uerba mea.

Mirifica misericordias tuas: qui saluos facis sperantes in te.
A resistentibus dextere tue: custodi me ut pupillam oculi.

Multiplicez sur les enfermetez dels: empres ico se hasterent.
Ne ne asemblerai les conuenz dels desiancez: ne ne serai remembre
des nums dels par mes leures.
Li sires est partie de la meie hereditet. e del mien calice: tu es q' restabli
ras le meie hereditet a mei. C'est cleir a mei
Cordes cheirent a mei en moltes cleires choses: car la meie hereditet
Ico teneistrai le seignur q' donat a mei entendement: en surquetut
ed esq' ala nuit en choserent mei mes reins.
Ico puruei ele seignur al mien esgardement tutes hures: car de ius
les destres ē a mei que ico ne serc commout.
Pur ice esleecat li miens cuers e esioit la meie langue. en surquetu
t e la meie char reposerat en esperance.
Car tu ne deguerpiras la meie alme en enfern: ne tu ne ciurras le
tuen saint veeir corrupcion.
Conneues a mei tu feeis les sueies sentes: tu me empliras de leesce
od tun uolt: deliz en ta destre desq' en fin.
Oistre la meie iustise: entent la meie preiere.
Aures oreilles ueeis la meie oresō: ment en tuen esses.
Cum tuolt le mien nigrument esser: li tuen oil ueeient oeuure.
Tu esprouuas le mien cuer e le visitas par nuit: par feu mei esmeiras
e nen est trouuee en mei iniquite.
Que ne parlot la meie bouche oures de homes: pur les paroles de tes
leures ico gardai dures uoies.
Parfai les mes pas a tes essentes: que seuēt meies les meies traces.
Ico crai car tu mei oisdeis: enclime la tue oreille a mei
e oies mes paroles
Faimerueilleuses tes pies misericordes: q' sauf faiz les esperanz en tei.
De ceu mi stantz a la tue destre: garde mei si come pur iuele de oil.

Sub umbra alarum tuarum protege me: a facie impiorum qui me afflixerunt.
Inimici mei animam meam circumdederunt adipem suum conclauserunt:
os eorum locutum est superbiam. Proicientes me nunc circumdederunt me: oculos suos statuerunt declinare in
terram.
Susceperunt me sicut leo paratus ad predam: et sicut catulus leonis
habitans in abditis.
Exurge domine preuenire eum et supplanta eum: eripe animam meam ab impio: fru
meam tuam ab inimicis manus tue.
Domine a paucis de terra diuide eos in uita eorum: de absconditis tuis
adimpletus est uenter eorum.
Saturati sunt filiis: et dimiserunt reliquias suas paruulis suis.
Ego autem in iustitia apparebo in conspectu tuo: satiabor cum ap
paruerit gloria tua.
Diligam te domine fortitudo mea: dominus firmamentum
meum et refugium meum et liberator meus.
Deus meus adiutor meus: et sperabo in eum.
Protector meus et cornu salutis mee: et suscceptor meus.
Laudans inuocabo dominum: et ab inimicis meis saluus ero.
Circumdederunt me dolores mortis: et torrentes iniquitatis conturbauerunt me.
Dolores inferni circumdederunt me: preuenerunt me laquei mortis.
In tribulatione mea inuocaui dominum: et ad deum meum clamaui.
Et exaudiuit de templo suo uocem meam: et clamor meus in con
spectu eius introiuit in aures eius.
Commota est et contremuit terra: fundamenta montium conturbata sunt. et commota sunt quoniam iratus est eis.
Ascendit fumus in ira eius et ignis a facie eius exarsit: carbones succensi sunt ab eo.
Inclinauit celos et descendit: et caligo sub pedibus eius.
Et ascendit super cherubim et uolauit: uolauit super pennas uentorum.

De sur lui bre de ceseles cueurr mei: de la face des felūs q' mei afflechirēt.
Li mien enemi la meie anemie: auironerent lur greisse enclostr
ent. la loche deus par lat orgiul.
Deuetaī mei ore auironerent mei: lur oilz establirēt de cliner ē tre.
Receurent mei si come leuns apreste ta preie: e si come caeld de leum
habitanz en repostailles
Eldresce tei sire deuanz lui e supplante lui: delive la meie ane
me del felun. la tue espee des enemis de la tue main.
Sire des pois de terre deuise les en la uie dels: de tues repostailles
a emplizz est le uentre dels
Saulez sunt des fiz: e laisserent lur remasilles a lur enfanz.
Ge a certes en iustise aparistrai el tuen esgardement: ie serai
saulet cum aparistrat la tue glorie.
Ge amerai tei sire la meie force: li sire li miens fermetez. e
li miens refugies. e li miens deliurere.
Li miens dels li miens ai uere: e ie esperirai en lui:
Li mes defēdre e la corne de la meie salut: e li miens receuere.
Loanz apelerai le segnur: e de mes enemis serai salf.
Auironerēt mei les dolz de mort: e les elves de inferet troblerēt mei.
Les dolurs de enfern auironerēt mei: apristrēt mei li laz de mort.
En la meie tribulaciō ie apelai le segnur: e al mien deu cria.
E il ot de sun saint temple la meie uoiz. e la meie clamor en sun
esgardement entrat en ses orailles.
Cōmeue est e trenblat la terre. li fundement des munz sunt tro
ble. e sunt commeut car il est iriez a els.
Muntat li fums ē la sue ire. e feus de sa face arst. li carbō st ē esp̄ses deli.
Enclinat les ciels e descendit: e o ai ire sor ses piez.
E mūtat sur cherubine e uolat: uolat sur les pēnes des uenz.

Et posuit tenebras latibulum suum in circuitu eius tabernaculum
eius: tenebrosa aqua in nubibus aeris.
Per fulgore in aspectu eius nubes transierunt: grando et carbones ignis.
Et tonuit de celo dominus et altissimus dedit uocem suam: grando et carbones ignis.
Et misit sagittas suas et dissipauit eos fulgura multiplicauit et conturbauit eos.
Et apparuerunt fontes aquarum: et reuelata sunt fundamenta orbis terrarum.
Ab increpatione tua domine: ab inspiratione spiritus ire tue.
Misit de summo et accepit me: et assumpsit me de aquis multis.
Eripuit me de inimicis meis me fortissimis: et ab his qui oderunt me
quoniam confortati sunt super me.
Preuenerunt me in die afflictionis mee: et factus est dominus protector meus.
Et eduxit me in latitudinem: saluum me fecit quoniam uoluit me.
Et retribuet mihi dominus secundum iustitiam meam: et secundum puritatem
manuum mearum retribuet mihi.
Quia custodiui uias domini: nec impie gessi a deo meo. Ps. uiliame.
Quoniam omnia iudicia eius in conspectu meo: et iustitias eius non re
Et ero immaculatus cum eo: et obseruabo me ab iniquitate mea.
Et retribuet mihi dominus secundum iustitiam meam: et secundum puritatem
manuum mearum in conspectu oculorum eius.
Cum sancto sanctus eris: et cum uiro innocente innocens eris.
Et cum electo electus eris: et cum peruerso peruerteris.
Quoniam tu populum humilem saluum facies: et oculos superborum humiliabis.
Quoniam tu illuminas lucernam meam: domine deus meus illuminabit tenebras meas.
Quoniam in te eripiar a tentatione: et in deo meo transgrediar murum.
Deus meus inpollutam uiam eius eloquia domini igne examinata:
protector est omnium sperantium in se.
Quoniam quis deus preter dominum: aut quis deus preter deum nostrum.
Deus qui precinxit me uirtute: et posuit immaculatam uiam meam.

Et posat tenebres sa repostaille en auironement de lui son tabernacle:
tenebruse eue a nues del air. ¶ de feu.
Par la resplendor e sū esgardement. les nues trespasserēt: gresille e carbōs
Et tonat del ciel li sire: e li altissme donat sa uoiz. gresille e carbōs de feu.
E ueiat ses sagettes e deprist ceus: fuildres multiplieat e turbiat eus.
E aparurēt fūtaines des eues: e descouert st li fūdement del cīle de sire.
De l'ruen encoprement sire: del esprirement del esperit de la tue ire.
Il enueiat de la souraine et e receut mei: e pst mei de moltes eiues.
Et deliurat mei de mes enemis tresfor: e de cels q' ayarēt mei. car co
fortet sunt sur mei.
Deuanciarēt mei el ior de la meie afflicciō: e fais est li sire mis defēdr.
E fors menat mei en ampletet: salf me fist car il me uolt.
E guerredurrat a mei li sire solunc la meie iustise: e solūc la pur
tet de mes mains guerredurrat a mei. ¶ le mien deu.
Car ie garderai les ueies del segnor: ne felonesement ne fis cōt
Car tuit li suē iugement el mien esgardement: e ses iustises ne delo ti de
mes ai mētaunchi e od li: e ie garderai mei de la meie felōie ¶ mei.
E guerredurrat a mei li sire solunc la meie iustise: e solunc la pūret
de mes mains en les gardement de ses oilz.
Od sanit tu serras sanit: e od home innocent tu stras innocēt.
E od le esleit tu serras esleit: e od le pruers tu serras pruerit. ¶ ma
Car tu humele pueple salf seras: e les oilz des orgueillus humilie
Car tu ēlumines la meie lucerne: sir li mies d's ēlumīe les meie tenbs
Car ē tei serai deliuret de tēptaciō: e el mie deu trespasserai le mur.
Li mien deus mient ma lue est la sue ueie: li parlement del segnor
par feu sunt esmerez: defendere. est de tuz esperanz en sei.
Car quels d's ē est nīre segnor: o quels d's est estre le nīre deu:
Deus qui ceint mei de uertuz: e posat nettre la meie ueie.

Qui perfecit pedes meos tanquam cervorum: et super excelsa statuens me.
Qui docet manus meas ad prelium: et posuisti ut arcum ereum brachia
Et dedisti mihi protectionem salutis tue: et dextera tua suscepit me. ¶ mea.
Et disciplina tua correxit me in finem: et disciplina tua ipsa me docebit.
Dilatasti gressus meos subtus me: et non sunt infirmata vestigia mea.
Persequar inimicos meos et comprehendam illos: et non convertar donec deficiant.
Confringam illos nec poterunt stare: cadent subtus pedes meos.
Et precinxisti me virtute ad bellum: et supplantasti insurgentes in
me subtus me.
Et inimicos meos dedisti mihi dorsum: et odientes me disperdidisti.
Clamaverunt nec erat qui saluos faceret: ad dominum nec exaudivit eos.
Et comminuam eos ut pulverem ante faciem venti: ut lutum
platearum delebo eos.
Eripies me de contradictionibus populi: constitues me in capud gentium.
Populus quem non cognovi servivit mihi: in auditu auris obedivit mihi.
Filii alieni mentiti sunt mihi: filii alieni inveterati sunt et claudi
cavverunt a semitis suis.
Vivit dominus et benedictus deus meus: et exaltetur deus salutis mee.
Deus qui das vindictas mihi et subdis populos sub me: liberator
meus de inimicis meis iracundis.
Et ab insurgentibus in me exaltabis me: a viro iniquo eripies me.
Propterea confitebor tibi in nationibus domine: et nomini tuo psalmum dicam.
Magnificans salutes regis eius: et faciens misericordiam cristo suo
david et semini eius usque in seculum.
Celi enarrant gloriam dei: et opera manuum eius an
nunciat firmamentum.
Dies diei eructat verbum: et nox nocti indicat scientiam.
Non sunt loquele neque sermones: quorum non audiantur voces eorum.

Benist mes piez conte de ceus: sur les haltes choses establisanz mei.
Ki ensegnet les meies mains a la bataille: e posas cõe arc de arem les miẽs braz.
E donas a mei la coliẽ de la tue salut: e la tue destre recut mei. E mes mat
la tue disceplne cha stiat mei e fin: e la tue disciplne mes esme mei eseg
Ou ploignas les miẽs pas suz mei: e ne ft enfinees les meies tices.
Ie pslivberai mes enemis e ꝓndrai les: e ne retuerai tresq il defisent.
Ie destraindrai ceus e ne pr̃ unt ester: e cha arrunt de suz mes piez.
Et tu purcinsis mei de uertut a la bataille: e suspplantas les esdrecanz
en cuntre mei de sor mei.
E les miens enemis donas a mei dos: e les haisanz mei deprdis.
Il crierent e ne estrit q̃ salf les fesist: al segnur: e pas nes ort.
E les a menuserai si come puldre deuant la face del uent: come palut
des tues esclaucrai eus.
Tu deliuras mei des gr̃ dnz del pople: tu establiras mei en chief des gẽz.
Li pples q̃ ie ne conui seruit a mei: en orie de oreille olert a mei.
Li fil estrange mentirent a mei: li fil estrange sunt enuelli: e clo
cherent de lur sentes.
Vit li sires e beneiz li mi iens deus: e seit esalciez deus ma salud.
Deus qui dones uenjances a mei. e suz mez pples suz mei: li mi iens
deliurere de mes enemis irais.
E des esdrescanz en mei essalceras mei: de home felun deliuras mei.
Ore regehirai a tei e sciuntrees sire: e al tuen num dirrai psalme.
Essalcanz les saluz de sun re: e faisanz misericorde a sun crist dauid.
E a sa semence desq̃ en siecle.
Li cel recuntent la glorie deu: e les oures de ses mains
annuncet le firmament.
Li jor del jorn fors met parole: e nuit a nuit demustret science.
Ne sunt paroles ne sermuns: des quels ne oies les uoiz dels.

In omnem terram exiuit sonus eorum: et in fines orbis terre uerba eorum.

In sole posuit tabernaculum suum: et ipse tanquam sponsus pro
cedens de thalamo suo.

Exultauit ut gigas ad currendam uiam: a summo celo egressio eius.
Et occursus eius usque ad summum eius: nec est qui se abscondat
a calore eius.

Lex domini immaculata conuertens animas: testimonium
domini fidele sapienciam prestans paruulis.

Iustitie domini recte letificantes corda: preceptum domini luci
dum illuminans oculos.

Timor domini sanctus permanet in seculum seculi: iudicia domini ue
ra iustificata in semetipsa.

Desiderabilia super aurum et lapidem preciosum multum: et dulci
ora super mel et fauum.

Etenim seruus tuus custodit ea: in custodiendis illis retribucio multa.

Delicta quis intelligit ab occultis meis munda me: et ab alienis pre seruo tuo.

Si mei non fuerint dominati: tunc immaculatus ero et emun
dabor a delicto maximo.

Et erunt ut complaceant eloquia oris mei: et meditacio cordis
mei in conspectu tuo semper.

Domine adiutor meus: et redemptor meus.

Exaudiat te dominus in die tribulacionis:
protegat te nomen dei iacob.

Mittat tibi auxilium de sco: et de syon tueatur te.

Memor sit omnis sacrificii tui: et holocaustum tuum pinguе fiat.

Tribuat tibi secundum cor tuum: et omne consilium tuum confirmet.

Letabimur in salutari tuo: et in nomine dei nri magnificabimur.

Impleat dns os peticiones tuas: nunc cognoui quia saluum fecit
dns xpm suum.

Entre être issir le fuen dels: e ci fins del cicle de la tire les paroles deus.

El soleil posat son tabernacle: e il enseneit come espus eissant de sa chambre.

Il se esleece cat si cõe ia tant a curre sauere: del souram ciel ses eissenent.

E son cuntre cuns desq̃ a la souraintet de lui: e nest qui se repunge de sa chaluir.

La lei del segnor nette conuertant ames: le testemonie del segnor seeil. sapience donant as petit.

Les iustises del segnor droituriers esleecant les cuers: li comandement del segnor luisable enluminant oilz.

La crieme del segnor sainte parmanant en siecle de siecle: les iugement del segnur ueir: iustifiez en sei meisme.

Desiderables sur or e pierre mult preciose: e plus dux sur miel e rec. Car parme tun seif.

Car li tuens seis gardet i cels: en gardet cuis mult gueredunt.

Les forfaiz q̃ entet̃: de mes repostes choses nete mei: e de estranges ei

Se il sur mei ne segnureiunt dounc serai netz: e serai munder de tresgrant forfaiz.

Ie ueuit qui plaisent li parlemẽt de la mere bouche: e le purpenseiment de mun cuer el tuen esgard tores iures.

Sire li tuens aiuere: e li tuens rechateire.

Exoiet tei li sire el iour de tribulacion: defendet tei le num del deu iacob.

Enuoiet a tei aiue de saint: e de syon defendet tei.

Remẽbre sert de tuit le tuen sachise: e le tuen sacrifise sert fait cras.

Dunst a tei solũc le tuen cuer: e tuit le tuen conseil conferunt.

Nos esleecerũ el tuen saluable: e el nun de nre deu serum eshaleiet

Remplisset li sires tores les tues requestes: ore conuiq̃ salf fist li sir sõ Crist.

Exaudiet illũ de celo scõ suo: in potentatib; salus dextere eius.
Hi in curribus et hi in equis: nos autem in nomine domini dei no
stri inuocabimus.
Ipi obligati sũt et ceciderũt: nos autẗ surreximus et erecti sumus.
Domine saluum fac regẗ: et exaudi nos in die qua inuocauerimus te.
Domine in uirtute tua letabitur rex: et laudabit eũ.
et super salutare tuum exultabit uehementer.
Desiderium cordis eius tribuisti ei: et uoluntate labiorum eius nõ fr
Quoniam preuenisti eum benedictionib; dulcedinis: posuis
ti in capite eius coronam de lapide precioso.
Uitã petiit a te et tribuisti ei: longitudinẗ dierum in sclm et in sclm scli.
Magna est gloria eius in salutari tuo: gloriam et magnum de
corem impones super eum. Cum uultu tuo.
Quã dabis eũ in benedictionẗ in sclm scli: letificabis eũ in gaudio cũ
Quia rex sperat in dõo: et mia altissimi nõ commouebitur.
Inuenietur manus tua omnib; inimicis tuis: dextera tua i
uenietur omnes qui te oderunt.
Pones eos ut clibanum ignis in tempore uultus tui: dominus
in ira sua conturbabit eos et deuorabit eos ignis.
Fructũ eorum de terra perdes: et semen eorum a filiis hominum.
Quoniam declinauerunt in te mala: cogitauerunt consilia
que nõ potuerunt stabilire.
Quã pones eos dorsũ: in reliquiis tuis preparabis uultum eorum.
Exaltare dõe in uirtute tua: cantabimus et psallemus uirtutes tuas.
Deus deus meus respice in me quare me dereliquisti:
longe salute mea uerba delictorum meorum. Cum.
Deus meus clamabo per die: et nocte et non ad insipiẽtiã
Tu autem in sancto habitas laus israhel.

Et voiet lui de sun saint ciel: en pesfet la salut de sa destre.
Cest en curres e cest en cheuals: mais nos el nun
de nostre seignor deu apleroms.
Ils sunt enliet e chaiet: mais nos leuames e sumes esdreit.
Sire salf fei le rei: e nus el iorn que nus ti apleroms.
Sire en ta uertut esleecerat li reis:
e sur ta salud esleecerat forment.
Fedeside de sō cuer dunas li: e de sa uolūtet de ses leures ne detenus lui.
Car tu deuancas en benecions de dulcur: posas en sun chief coro
ne de pierre preciose.
Ie te requis de ti e tu li dunas: lungor de iors en siecle e en siecle de siecle.
Grant est sa glorie en tun saluable: glorie e grant beautet en
poseras sor lui. Quod tum uolt.
Car tu doras en benecion en siecle de siecle: tu esleecerras en iore
Car li reis espuiet el seigñ: e la misericord del altisme ne serat emouut.
Sent trouere la tue main a tes enemis: la tue destre trouuset
tuz qui te haient.
Poseratz els come furni de feu el tens de tun uolt: li sire en la sue ire
les conturbrat: e sis deuorerat feus.
Le fruit dels de ter perdras: e la semence dels des fiz des homes.
Car declinerat en ti mal: porpenserent conseilz les quels il ne
purent establir.
Car tu poseras els dos: en tes remasilles ti apareillerras le uolt dels.
ques esshaleet sire en tun archeiteros e en cōtrueis les tues sitiuz.
Deus li meis deus regarde mei: pur quei me deguerpis:
lo iuz de ma salu sunt les paroles de mes forfaiz. Amen
Li mies deus ie crierai p iorn: mais ne iorras: e p nuit e nient a folie
uacuit en saint habites: loez israhel.

In te sperauerunt patres nostri sperauerunt & liberasti eos.
Ad te clamauerunt & salui fti sunt: in te sperauerunt & no sunt ꝛ fusi.
Ego autem sum uermis & no homo: oppbrium hominum & abiectio plebis.
Omnes uidentes me deriserunt me: locuti sunt labis & mouerunt caput
speuit in dno eripiat eum: saluum faciat eum qm uult eum.
Quoniam tu es qui extraxisti me de uentre: spes mea a uberibus
matris mee in te proiectus sum ex utero.
De uentre matris mee deus meus es tu: ne discesseris a me.
Qm tribulacio proxima est: qm no est qui adiuuet.
Circumdederunt me uituli multi: tauri pingues obsederunt me.
Aperuerunt sup me os suum: sicut leo rapiens & rugiens.
Sicut aqua effusus sum: & dispersa sunt omnia ossa mea. mei.
Factum est cor meum tanquam cera liquescens in medio uentris
mei tanqm testa uirtus mea & lingua mea adhesit faucibus
meis & in puluerem mortis deduxisti me.
Qm circudederunt me canes multi: ꝛ sinagoga malignantium obsedit me.
Foderunt manus meas & pedes meos: dinumerauerunt omia ossa mea.
Ipsi uero considerauerunt & inspexerunt me: diuiserunt sibi
uestimenta mea et super uestem meam miserunt sortem.
Tu autem dne ne elongeris auxilium tuum a me: ad defensionem meam ꝛ
Erue a ferro anima meam deus animam meam: & de manu canis unicam meam. Aspice
Salua me ex ore leonis: & a cornibus unicornium humilitatem meam.
Narrabo nomen tuum fratribus meis: in medio ecclesie laudabo te.
Qui timetis dnm laudate eum: uniuersum semen iacob glorificate eum.
Timeat eum omne semen israel: qm non spreuit neq; despexit deprecationem pauperis.
Nec auertit faciem suam a me: & cum clamarem ad eum exaudiuit me.
Apud te laus mea in ecclesia magna: uota mea reddam in ꝛ spectantibus eum.

En tei espereret li nostre pere: espererent. e fis deliuras.
A tei crierent e salf sunt fait: en tei esperent e ne sunt confus.
Et ie suis ver e nient hoem: reprie de hommes e de gerement de pople.
Tuz cels ki me veient m'escharnissent mei: parlent plur leures e meuent le chief.
Ele esperat el segnor deliuret li: salf le facet car il uolt lui.
Car tu es ki m'estraisis mei del uentre: la mere espandre des mameles ma
mere: en tei suis ietet de uentre.
De l'uentre ma mere li miens deu es tu: ne deseuerer de mei.
Car tribulacion est pesme car nen est qui aiut.
Auironerent mei mult uerel: eras tor pursistrent mei.
Ouurirent sur mei lur boche: si come leüs raussanz e rugiant.
Si come eisue espandu sui: e esparpilliet sunt tuit li miem os. Cuer
Fait est li miem cuers ensement cire remestanz el milieu de mu
ssee cest si come test la mere uertu: e la mere langue a erst a mes
ioes: e en pulsre de mort demenas mei.
Car auironerent mei mult chien: conseile malignanz pursist mei.
Ferent mes mains e mes piez: denumbrerent tuz mes os.
Ia certes esgarderent e uirent mei: departirent a sei mes uestim
enz: e sur mun uestement mistrent sort.
Tu ados sire ne esloignerras tue aide de mei: a la mere defensiō garde.
Deliure de espe de uis la mere ame: e de la main de chiē la mere uniele.
Salue mei de la boche de liun: e de cornes de unicornes la mei humilieret.
Ie recuntarai nun a mes freres: el milieu de iglise loerai tei.
Ki temez le segnor loez li: tote la señce de iacob glorifiez li.
Criemet li tote la semence israhel: car il ne despit ne ne des deig
nat la preiere de poure.
Ne destuurnat sa face de mei: e cū ie crioue al il me oit.
Mis tei la mei loēge en gran iglise: les mies uoz rendrai en le gar
dement de mes serealunz lui.

Edent pauperes & saturabuntur: & laudabunt dñm qui requirunt
eum uiuent corda eorum in seculum seculi.
Reminiscentur & conuertentur ad dñm: uniuersi fines terre:
Et adorabunt in conspectu eius: uniuerse familie gentium.
Quoniam domini est regnum: & ipse dominabitur gentium.
Manducauerunt & adorauerunt omnes pingues terre: in con
spectu eius cadent omnes qui descendunt in terram.
Et anima mea illi uiuet: & semen meum seruiet ipsi.
Annunciabitur dño generacio uentura: & annunciabunt ce
li iusticiam eius populo qui nascetur quem fecit dñs.
Dominus regit me et nichil mihi deerit:
In loco pascue ibi me collocauit.
Super aquam refectionis educauit me: aiam meam conuertit.
Deduxit me super semitas iusticie: propter nomen suum.
Nam & si ambulauero in medio umbre mortis: non timebo mala
Quoniam tu mecum es.
Virga tua & baculus tuus: ipsa me consolata sunt.
Parasti in conspectu meo mensam: aduersus eos qui tribulant me.
Impinguasti in oleo caput meum: & calix meus inebrians quam preclarus est
Et misericordia tua subsequetur me: omnibus diebus uite mee.
Et ut inhabitem in domo dñi: in longitudinem dierum.
Domini est terra & plenitudo eius:
Orbis terrarum & uniuersi qui habitant in eo.
Quia ipse super maria fundauit eum: & super flumina preparauit eum.
Quis ascendet in montem dñi: aut quis stabit in loco scto eius.
Innocens manibus & mundo corde: qui non accepit in uano
aiam suam nec iurauit in dolo proximo suo.
Hic accipiet benedicionem a dño: & misericordiam a deo saluctari suo.
Hec est generacio querencium eum: querencium faciem dei iacob.

Mangerunt li poure e serunt saulez: e lerunt le segnur qui li recherunt. uiuerunt les cueurs dels en siecle de siecle.

Remenberunt e serunt conuert al segnor: totes les cuntrees de terre.

Adorerunt en les gardement de lui: totes les maingnies des genz.

Car del segnor est le regne: e il meesme segnurerat sur les genz.

Mangerunt e adorerunt tuit li gras de la terre: en les gardement de li charrunt tuit cil qui descendent en terre.

E la meie anime a li uiuurat: e la meie semence seruurat a lui.

Annuncierunt al segnor la ligniee q' auenir est: e annuncerunt li cieul la sue iustise: al poeple q' naisterat le quel fist li sire.

Li sire gouerne mei e nule chose ne desiert a mei: en lui de pasture iluec me aloat.

Sur le eiwe de refection norrit mei: ma anime conuertit.

Menerat mei sur les sentes de iustise: por son num. Cuues od mei.

Car se ge irai el mileu del umbre de mort: ne criedrai mals car la tue uergi e li tues instruns: e als me conforterent. Cmei.

Tu aprestes el mien esgardement table: en ire icels q' tuailleent me encraissas en oile mun chief: e li mies calices enuraz mult clers.

E la tue misericorde suiverat mei tozles iozz de ma uie.

E ke ie habite en la meison del segnor: en lungur de iozz.

Al segnur est la terre e la pleintee de li: li cercles des teres. e tuit q' habitent en li.

Car il sur les murs fundat li: e sur les fluis le aparillat.

Li quels muterat el mun de nire segnor: li quels est rat el seint liu de li innocent mains e net de cuer: qui ne receut en uain la sue anime. e ne iurat en trichierie a sun proesine.

Icist receiuat benedicion de nire segnor: e misericorde de deu son saluezor.

Ieste est la generacion des qi querent deu: des qi querent la face del deu iacob.

Attollite portas principes uras: et elevamini porte eternales: et introibit rex glie.
Quis est iste rex glie: dns fortis et potens: dns potens in prelio.
Attollite portas principes uras et elevamini porte eternales: et introibit rex glie.
Quis est iste rex glie: dominus virtutum ipse est rex glorie.

Ad te domine levavi animam meam: deus meus: in te con
fido non erubescam. Neque inimici mei: et enim universi qui susti
nent te non confundentur. Confundantur omnes iniqua agentes: super vacue
Vias tuas dne demonstra mihi: et semitas tuas edoce me.
Dirige me in veritate tua et doce me: quia tu es deus salvator meus et te
sustinui tota die.
Reminiscere miserationum tuarum dne: et misericordie tue: que a seculo sunt.
Delicta iuventutis mee: et ignorancias meas ne memineris.
Secundum misericordiam tuam memento mei: tu propter bonitatem tuam domine.
Dulcis et rectus dns: propter hoc legem dabit delinquentibus in via.
Dirigit mansuetos in iudicio: docebit mites vias suas.
Universe vie domini misericordia et veritas: requirentibus testa
menta eius et testimonia eius.
Propter nomen tuum dne propitiaberis peccato meo: multum est enim.
Quis est homo qui timet dnm: legem statuit ei in via quam elegit.
Anima eius in bonis demorabitur: et semen eius hereditabit terram.
Firmamentum est dns timentibus eum: et testamentum ipsius ut manifestet illis.
Oculi mei semper ad dnm: quia ipse evellet de laqueo pedes meos.
Respice in me et miserere mei: quia unicus et pauper sum ego. Tribu
Tribulationes cordis mei multiplicate sunt: de necessitatibus meis serve
de humilitatem meam et laborem meum: et dimitte universa delicta mea.
Respice inimicos meos quia multiplicati sunt: et odio iniquo oderunt me.
Custodi animam meam et erue me: non erubescam quia speravi in te.

Ie a tes en tei esperi sire: ie dis li mies dis tues: es tues mains les mies
Deliure mei de la main de mes enemis: e des pseuz anz mei. ¶ Sor
Enlumine ta face sur le tuen serf: salf me fai en la tue misericorde sire.
ne seie confundud car ie apelai tei. ¶ Trichereresses.
Ergüdisset li felun e seiet demenet en enfi. mues seiet faites leures
Les quels parolent en cuntre mi quitez: en superbe e en mal us.
Cüg̃ide: la multitudine de la tue dulc̃ sir: la q̃le tu respũsis as cremãz tei.
Parfesis la a cels q̃ esperet en tei: en les gardement des fiz des homes.
Tu respundas els en la repostaille de la tue face: de la ꝗtacion des hões.
Tu defendras els en tun tabernacle: de cuntredicion des langues.
Beneeit li sir: car il fist mueillise la sue misericorde a mei en cetet garnie.
Ie a tes dis el tresplas de la meie pensee: sui cetet de la face de tes oilz.
Porce ois la uois de la meie oreisun: demeintres que ie crioue a tei.
Amez nostir segnor tuit li suen saint. car uerited requerrat li sire. e
il guerdurrat abundanment as faisanz superbe.
Garnilmẽt faites e sert confortet ure cuer: tuit q̃ esperez el segnor.
Beneure el a quels sunt pardonees lur felonies.
e des quels sunt couert pechiez.
Beneurez li hoem al quel ne acuinterat li sire pechie: e nẽ est en sun esprit.
Porce que ie me tui emueillirẽt li mien os: demẽtre q̃ ie crioue tote iorn.
Car par iorne par nuit esgregiee est sur mei la tue main: ie sui tuiet
en la meie chaitiuitet demeintres que est fichiee lespine.
Le mien meffait ie fis conei a tei: e la meie torcenerie ne repuins.
Ie dis. ie regehirai en cuntre mei la meie torcenerie al segnor: e tu par
dnas la felonie de mun pechiet.
Porce adorerat a trichesoun saint: en tei trouuable.
Mes nequedẽt al diluuie de multes eues: a li ne aprismeruint.
Tues li mies refuges de la tribulaciõ q̃ auironerat mei: le mie esle
Tesmeint. deliure mei des auironanz mei.

Intellectum tibi dabo & instruam te in via hac qua gradieris firmabo
super te oculos meos.

Nolite fieri sicut equus & mulus: quibus non est intellectus.
In camo & freno maxillas eorum constringe: qui non approximant ad te.

Multa flagella peccatoris: sperantem autem in domino misericordia circumdabit.

Letamini in domino & exultate iusti: & gloriamini omnes recti corde.

Exultate iusti in domino: rectos decet collaudatio. Alli.

Confitemini domino in cithara: in psalterio decem cordarum psallite
cantate ei canticum nouum: bene psallite ei in uociferatione.

Quia rectum est uerbum domini: & omnia opera eius in fide.

Diligit misericordiam & iudicium:
misericordia domini plena est terra.

Verbo domini celi firmati sunt:
et spiritu oris eius omnis uirtus eorum.

Congregans sicut in utre aquas maris:
ponens in thesauris abyssos.

Timeat dominum omnis terra: ab eo autem commoueantur omnes
inhabitantes orbem.

Quoniam ipse dixit & facta sunt: ipse mandauit & creata sunt.

Dominus dissipat consilia gentium: reprobat autem cogitationes po
pulorum & reprobat consilia principum.

Consilium autem domini in eternum manet: cogitationes cordis
eius in generatione & generationem.

Beata gens cuius est dominus deus eius:
populus quem elegit in hereditatem sibi.

De celo respexit dominus: uidit omnes filios hominum.

De preparato habitaculo suo: respexit super omnes qui habitant terram.

Qui finxit sigillatim corda eorum: qui intelligit omnia opera eorum.

Ireflorit la mere char: e de la mere uolunter regehi raisun.

Li sires est fortes de sun poeple: e defedere est de saluacios de sun crist.

Salf fai tun pople e beneis la tue heredited: e gouerne les e esalce

els desque en parmanable temt.

Aporter al segnor fiz deu: aporter al segnur les fiz des multos.

Aporter al segnur glorie e henur: aporter al segnur glo

rie al nun de li: adorer orez le segnor en sun saint atire. Teues

Lauoz del segñ sur les eues. d's de maiestie entonat: li sires s̄ multes

Lauoz del segnor en uertut: la uoz del segñ en grandesce.

Lauoz del segñ frainañz les cedres: e frainderi li sires les cedres de cel mun.

Esis amenuiserat en sement cum le uecel de liban. e amez est si cõe

le fiz des unicornes.

Lauoz del segnur entrenchanz la flamme del feu: la uoz del segnor

crollant le desert. e cõmouerat li sire le desert cades.

Lauoz del segnor aprestant les cerz. e descouerat les espresseces. e el

sucen tem le tut dirruunt glorie.

Li sire del diluuie fait en habiter: e sirat li sire reis en pmanable temt.

Li sire uertut donnat a son pople: li sires beneisserat a sun pople e pais.

Ge celee cerai tei sire car tu receus mei:

Ne ne delitas mes enemis sor mei.

Sire li mieens deus ie criai a tei: e tu sanas mei. Dunz en lac

Sire tu fors menas de enfern la mere alme: tu saluas mei des desce

Chantez al segñ li suens saint: e regeisliez ala memorie de la saãtet.

Car ire est en lindignacion de lui: e uie en sa uoluntet.

Ilue espre demorerat li pluurs: e al matin lecsce.

Ie actes dis e la mere habũdãce: ne serai esmout en pmanable temt.

Sire en la tue uoluntet: tu donas ala mere bealted uertut.

Desturnias ta face de mei: e ie sui faiz contrublez.

Ad te dñe clamabo: et ad deum meũ deprecabor.
Que utilitas ĩ sanguine meo: dum descendo in corruptionem.
Nunqd ĩ fit tibi vir pulus: aut annũciabit veritatẗ tuam:
Audiuit dñs & miserẗ est mei: dñs factus est adiutor meus.
Conuertisti planctũ meũ in gaudium mi: & cidisti saccum
meum & circumdedisti me leticia.
Vt cantet tibi gl̃ia mea: & nõ ꝑpũgat: dñe d̃s mis ĩ ẗnũ ꝑfitebor tibi.
Ps. Ideo dum me sperauit non confundar
in eternum: in iustitia tua liberabo me.
Inclina ad me aurem tuã: accelera ut eruas me. Et esto mihi
in deũ protectorẗ: & in domũ refugii ut saluũ me facias.
Quũ fortitudo mea & refugiũ meũ es tu: & ꝓpt̃ nomẗ tuũ deducesme
et enutrẗ me.
Deduces me de laqueo quẗ abscondẗ mihi: quũ tu es protector meus.
In manus tuas dñe cõmẽdo spũm meũ: redemisti me dñe d̃s veritatis.
Odisti obseruantes uanitates: super uacue.
Ego autẽ in dño sperauit: exultabo & letabor ĩ misericordia tua.
Quũ respexisti humilitatẗ meã saluasti me de necessitatib: animam
Non conclusisti me ĩ manib: inimici: statuisti in loco spacioso pedes meos.
Miserere mei dñe quũ tribulor: conturbatus est in ira oculus meus
anima mea et uenter meus.
Quoniam defecit in dolore uita mea: & anni mei ĩ gemitib: mei.
Infirmata est ĩ paupertate uirtus mea: & ossa mea conturbata sunt.
Super omnes inimicos meos fctus sũ obprobriũ & uicinis valde: & timor noti
Qui uidebãt me foras fugerẗ a me: obliuioni datus sũ tãq̃ mortũ a cor
Factus sũ tanq̃ uas perditum: quũ audiui uituperationẽ de
multorũ commorantium marituu.
In eo dum conuenirent simul aduersũ me: accipere animam
meam consiliati sunt.

Tres sire crie vers: e a mien deu prie vers.
Quel utilitet el mien sanc: de mes vers que ie descent en corruption?
Si ne te regehirat a ti pulsre: v annuncerat la tue uerited?
Oit li sires e out mi de mei: li sires est faite mis auerre.
Tu conuertis la mete plainte en ioie a mei: dessirras mun sac. e mei
auironas de leesce.
Ablet et regehirat a ti.
Que cant a ti la mete glie. e ne sete cõpũt: sire li mes d's en p̃ma na
Sire esperai ne serai confundut: en p̃ma ablet et
en la tue iustise deliure mei.
Incline a mei la tue oreille: haste ti que tu me deliures. Estras mei
ies a mei en deu defendeor: e en la maison de refugie q̃ tu salf me faces.
Car la mete forteresce e le mẽ refui es tu: e p̃le tun num deistras mete nur
ir fors me estras mei de cest lac q̃ il repũsterẽt a mei car tu es li mẽ defende.
E tues mains comant ie le mẽ esprit: rachatas mei sire d's de uistet.
Qui hais les guardant uanitez: en uain.
Ie cairs al seign espai: ie esleecerai e esioirai en la tue misericorde.
Car tu regardas la mete humilitet: saluas de necessitez la mete a meme.
E ne clusis mei es mains de l'enemi: tu establis mes piez en lieu espacius.
Ies m'ai de mei sire car ie suis tribulez: contrublez est en ire li mẽ oilz.
La mete a meme e li mien uentres.
Car defist en dolur la mete uie: e li mien an engemissement.
Infermet est en poure la mete iuiut: e li os sunt contrublez. Conseiz
Sur tuz mes enemis sui faiz repre: e a mes ueisins mlt. e pour a mes
Iuec et mei. fors fuiret de mei: a oblia ce sui donet esem et ce mor de cuer.
Faiz sui ensement come uaissel pdue: car ie oi la uituperacion de
multz demorant en auironement.
En li de mentres que il uindrent ensemble encontre mei: a receiuie
la mete a meme conseillerent.

Ego autem in te speraui dne: dixi ds mus es tu in manibus meis sortes mee.
Eripe me de manibus inimicorum meorum: et a persequentibus me.
Illustra faciem tuam super seruum tuum. saluum me fac in misericordia tua: dne non confundar quoniam inuocauit te.
Erubescant impii et deducantur in infernum: muta fiant labia dolosa.
Que locunt aduersus iustum iniquitate: in superbia et in abusione.
Quam magna dulcedinis tue dne: quam abscondisti timentibus te.
Perfecisti eis: qui sperant in te. in conspectu filiorum hominum
Abscondes eos in abscondito faciei tue: a conturbatione hominum.
Proteges eos in tabernaculo tuo: a contradictione linguarum.
Benedictus dns qm mirificauit misericordiam suam in ciuitate munita.
Ego autem dixi in excessu mentis mee: precisus sum a facie oculorum tuorum.
Idcirco exauisisti uocem orationis mee: dum clamarem ad te.
Diligite dominum omnes sancti eius: qm ueritatem requirit dns. et
retribuet habundanter facientibus superbiam.
Viriliter agite et confortetur cor uestrum: omnes qui speratis in dno.
Beati quorum remisse sunt iniquitates:
et quorum tecta sunt peccata.
Beatus uir cui non imputabit dns peccatum: nec est in spiritu eius
dolus.
Quoniam tacui inueterauerunt ossa mea: dum clamarem tota die.
Quoniam die ac nocte grauata est super me manus tua: conuersus
sum in erumpna mea dum configitur spina.
Delictum meum cognitum tibi feci: et iustitiam meam non abscondi.
Dixi confitebor aduersum me iniustitiam meam dno: et tu remisisti
impietatem peccati mei.
Pro hac orabit ad te omnis sanctus: in tempore opportuno.
Verumptamen in diluuio aquarum multarum: ad eum non approxi
mabunt
Tu es refugium meum a tribulatione quam circumdedit me: exultatio mea
Seruiens me circumdantibus me.

Entendement te durrai e estruerai tei. en ceste uei ceque tu irras: ie
fermerai sur tei les mieins oilz.

Ne uoillez estre fait come cheual e mul: as quels nē est entendemēt.
En cheuestre e en frain lur maxilles constrain: q̄ ne apsment a tei.
Multi sunt li flael de pechedor: mais lespant el segñ misericorde auuironat.
Esleecez u el segñ e esioiez v̄ iuste: e glorifiez tuit dreiturier de cuer.
Esleecez iuste al segnur: les dreiturers conuient lo engr.
Regeisez al segñ en harpe: en salter de dis cordes chantez a li.
Chantez a li nouele chant. bien chantez a li en uoiz.
Car dreite est la parole del segñ: e totes ses ouures en fei.
Il aimet misericorde e iugement: de la misericorde
del segnur pleine est la terre.
Par la parole del segnur li ciel sunt fermet. e par lespirit
de sa buche tote la uertu de els.
Assemblant ensement come en buteille les eues de mer:
posant en tresors les abismes.
Criemet le segnur tote terre. de li a certes seient esmout tuit li enha
bitant le cercle.
Car il meesme dist e fait sunt: il mandate e iret sunt.
Li sires depart les conseilz des genz: reprouet a certes les pensez des
poples: e reprouet les conseilz des princes.
Le conseil a certes del segnur en parmanablement maint. les pensez
de mun cuer de gendreure a engendreure.
Beneuuree la gent de la quele est li sire ses deus:
li popples que il eslist en hereditet a sei.
Del ciel regardat li sires: uit tuz les fiz des homes.
De sun apresteet habitacle: regardat sur tuz q̄ habitent la terre.
Li faimst sengiement les cuers dels: q̄ entent tresotes uir ouures.

Non saluatur rex per multam uirtutem: & gigas nõ saluabitur in mul-
titudine uirtutis sue.

Fallax equus ad salutem: in habundancia autem uirtutis sue
non saluabitur.

Ecce oculi domini super metuentes eum: et in eis qui sperant sup
misericordia eius.

Liberuat a morte animas eorũ: et alat eos in fame.

Anima nra sustinet dñm: quoniam adiutor & protector noster est.

Quia in eo letabitur cor nostrum: & in nomine scõ eius sperauimus.

Fiat misericordia tua dñe sup nos: quẽadmodũ speramus in te.

Benedicam dominum in omni tempore:
semper laus eius in ore meo.

In dño laudabitur aia mea: audiant mãsueti & letẽur.

Magnificate dñm mecũ: & exaltemus nomen eius in idipsum.

Exquisiui dominum & exaudiuit me: et ex omnib; tribulacionib;
meis eripuit me.

Accedite ad eum & illuminamini: & facies uestre nõ confundetur.

Iste pauper clamauit & dominus exaudiuit eum: et ex omnib; tri
bulacionib; eius saluauit eum.

Immittet angelus dñi in circuitu timentũ eũ: & eripiet eos.

Gustate & uidete qm suauis est dñs: beatus uir qui sperat in eo.

Timete dñm omnes sci eius: qm nõ est inopia timentib; eum.

Diuites egauerunt et esurierunt: inquirentes autem dominũ
non minuentur omni bono.

Venite filii audite me: timorem domini doceb uos.

Quis est homo qui uult uitam: diligit dies uidere bonos

Prohibe linguam tuam a malo: & labia tua ne loquant̃ dolum.

Diuerte a malo & fac bonũ: inquire pacem & psequere eam.

Ne est salut li rois par multe uertu: e gigant ne serat saluet en
la multitudine de sa uertut.

Decruables cheuals a salut: en habundance
de certes de sa uertu ne sera saluet.

Ecrius li oil del segnur sur les creintanz li: en ceels qui esperent
sur sa misericorde.

Pur ce ki il deliurt de mort les anemes lors: e nourisset les e faim.
Ame ne ausi et le sec ki: car la uertre en ne defendere est.
Car en li esleecerat li ne cuers: e al sent nun de li esperames.
Et faite la tue misericorde sur nus: o comen esperames en tei.
E tenestrai le segnur en tut tens, totes hures
sa loenge en la mere bouche.

E al segnur serat loee la mere anene: o entreses lecerent.
E sal oe ne segnor o mei: e esaleons sun nun en ice meesme.
Ie cerqui nostre segnor e il o mei: e de tute mes tribuulz
deliurat mei.

Apsmez a li e serez enluminet: e uos faces ne serut o fiduces.
Ieist pours crat e li sires le ot: e de tuz ses tribuulz
le saluat.

Enuerent li angele ne segnor e uiuent les creintanz li: e deliuer
Gustrez e uez car suet est li sires: ten eure li hoe q esperent en li.
Creinez le segnur li tuen saint: car ne est suffrance as creintanz li.
Li riche e li osoigneret e fame allerent: mes li uerquerant nost
segnor: ne serunt amenuiset de tut bien.

Ueez fil o e mei: la enseigne del segnur tuus enseignerai.
Ki est li hoem ki uelt ne: e aimet aueir: lors iour:
Ruete ta lange de mal: e tes leures ne parolgent tricherie.
Destrie te de male fai bien: enquiere la pais e par siula.

Oculi domini super iustos: et aures eius ad preces eorum.
Vultus autem domini super facientes mala: ut perdat de
terra memoriam eorum.
Clamauerunt iusti et dominus exauditi eos: et ex omnib
tribulacionib eorum liberauit eos. Iuxta
est dominus his qui tribulato sunt corde: et humiles spiritu sal
uabit. Multe tribulaciones iustorum: et de omnib his liberabit eos dominus.
Custodit dominus omnia ossa eorum: unum ex his non conteretur.
Mors peccatorum pessima: et qui oderunt iustum delinquent.
Redimet dominus animas seruorum suorum: et non delinquent omnes
qui sperant in eo.
Iudica domine nocentes me: expugna impugnantes me.
Apprehende arma et scutum: et exurge in adiutorium mi.
Effunde framea: et conclude aduersus eos qui persecu
tur me dic anime mee salus tua ego sum.
Confundantur et reuerentur: querentes animam meam.
Auertantur retrorsum et confundantur: cogitantes mi mala.
Fiant tanquam puluis ante faciem uenti: et angelus
domini coartans eos.
Fiat uia illorum tenebre et lubrica: et angelus domini persequens eos.
Quoniam gratis abscondunt mihi interitum laqueo
sui: supuacue exprobrauerunt animam meam.
Veniat illi laqueus quem ignorat: et capcio quem abscondit
apprehendat eum: et in laqueum cadat in hipsum. Anima
mea autem exultabit in domino: et delectabitur super salutari
suo. Omnia ossa mea dicent: domine quis similis tui.
Eripiens inopem de manu fortiorum eius: egenum et pauperem
a diripientibus eum.

Li oil de nître seignur sur les iustes: e les orailles de li a lur preieres.
Li uuor a certes del seignur sur les faisant mal: que il perde de terre
la memorie dels.

Crierent li iuste e li sires les ot: e de tutes lur tribulacions
les deliurat.

Pres est li sires a cels qui sunt fraillet de cuer: e les humbles de espirt saluiat.
Multes sunt les tribulacions des iustes: e de totes icestes les deliuiat li sires.
Gardet li sires tut les os dels: uns de cels ne serat triblez.
La mort des pecheurs pesme: e qui haurent le iuste forferont.
Racundrat li sires les ancines de ses sers: e ne pecherunt tut qui
espeirent en lui.

Juge sire les nuisant mei: escumbat les cumbatant encuntre mei.
Prent armes e escu: e esdresce en aduutorie a mei.
Gerpi ta misericorde e conclu encuntre cels qui parsiuent mei:
di a ma ameme: la tue salu ie sui.

Seient cofundut e reclutte: li querant la meie ameme.
Seient desturnet arere e seient cofundu: li purpensant a mei mal.
Seient fait sicome pulure deuant la face del uent: e li angele del
seignur costreinant els.
Seient faite la uie dels tenebres e esculurgement: e li angele del seig
nur en pardurs repustrent a meie pril de lur lac: en uein esprou
uerent la meie ameme.

Uengret ali li laz que il me esconuist: e prenement que il repunst
prengret li: e en laz chiee en icest mesme.
Mes la meie ameme se esleecerat e deliuerat sur sun saluur.
Tut li mien os dirrunt: sur de cel semblanz a tei.
Deliuerist le suffraitus de la main de plus fort de li: le dolorigi
e le pouure des deprauanz li.

Surgentes testes iniqui: que ignorabam interrogabant me.
Retribuebant michi mala pro bonis: sterilitatem anime mee.
Ego autem cũ infirmarentur: induebar cilicio.
Humiliabam in ieiunio animam meam: et oratio mea in sinu
meo conuertetur.
Quasi proximũ quasi fratrem nostrũ sic complacebam: qua
si lugens et contristatus sic humiliabar.
At aduersũ me letati sunt et conuenerunt: congregata sũt
super me flagella et ignorabam.
Dissipati sunt nec compuncti. tempt̃auerũt me. subsanna
uerunt subsannatione. frendiderunt sup me dentibus suis.
Domine quando respicies: restitue animam meã a malig
nitate eorũ. a leonibus unicam meam.
Confitebor tibi in ecclesia magna: in populo graui laudabo te.
Non supergaudeant michi inimici aduersantur mihi inimici: quia od
erunt me gratis. et annuunt oculis.
Quoniam inimici quidem pacifice loquebant: et in iracundia ter
ra loquentes dolos cogitabant.
Et dilatauerunt sup me os suum: dixerunt euge
euge uiderunt oculi nostri.
Vidisti domine ne sileas: domine ne discedas a me.
Exurge et intende iudicio meo: deus meus et dominus meus
in causam meam.
Iudica me secũdũ iustitiam tuam domine deus meus: et ne
super gaudeant michi.
Non dicant in cordibus suis euge euge anime nostre: nec di
cant deuorabimus eum.
Erubescant et reuereantur simul: qui gratulantur malis meis.

Li esdrecant felun testimonie. les choses q̃ ie ne sauoie demandoient mei.
Guerdonoient a mei mals p̃ biens: tarhainerent de ma anime.
Ie a cors cum il a mei fussent moleste: estoie uestuz de haire.
Ie humilioue en uunie la meie aneme. e la meie orezsun el mien
sain serat conuertie.
Ensement come prozcin. ensement come nostre frere issi plaisoie:
si come plorant e a tristez issi estoie humilez.
Encuntre mei esleeierent e ensemble uundrent: ad une sunt sur
mei flaels e ie nel soi.
Departi sunt e meint compunt: assaierent mei. firent mei luffes
par eschar: esgrundirent sur mei od lur denz.
Sire quant regarderas tu: establis la meie aneme hors de la ma
uuaiste de cels: des leons de la meie uuiele.
Ie regehirai a tei en g̃ir iglise: en grief pople loerai tei.
Ne sorezsioient a mei qui contrai sunt mei felunessement: qui hairet
mei en pardonse eluuement od oilz.
Car a mei a cors paisiblement parlouent: e el coruz de terre parlauz
tricheries purpensouent.
Gaourirent sur mei lur bouche: distrent
amen orz amen orz uurent li.
Tuueis sire ne taisir: sire ne deseurer de mei.
Esdresce tei e entent a mun iugement: li mieus deis e li mieus sires
en la meie achaison.
Iuge mei solune la tue iustise sire li mieus deus: e ne sorezsioient
a mei.
Ne dient en lorz cuers amen orz amen orz ala ñr aneme: ne ne
dient nus deuorzrums li.
Uergũdisset e reduterent ensemblement: q̃ esleecet a mes mals.

Induant confusione & reuerencia: q̃ maligna
locuntur super me.
Exultent & letentur qui uolunt iusticiam meam: & dicant
semper magnificetur dñs qui uolunt pacem serui tui. Tuã.
Et lingua mea meditabitur iusticiam tuam: tota die laudẽ
Dixit iniustus ut delinquent in semetipso: nõ est timor dei ante oculos eorũ.
Quoniam dolose egit in conspectu eius: ut inueniatur iniquitas eius ad odium.
Verba oris eius iniquitas & dolus: noluit intelligere ut bene ageret.
Iniquitatẽ meditatus est in cubili suo: astitit omni uie nõ bone. malitiam autem non odiuit.
Dñe in celo misericordia tua: & ueritas tua usq; ad nubes.
Iusticia tua sicut montes dei: iudicia tua abissus multa.
Homines & iumenta saluabis domine: quẽadmodum multiplicasti misericordiam tuam deus.
Filii autẽ hominũ: in tegmine alarũ tuarũ sperabunt.
Inebriabuntur abubertate domus tue: & torrente uoluptatis tue potabis eos.
Qñ apud te est fons uite: & in lumine tuo uidebimus lumen.
Pretende misericordiam tuam scientibus te: & iusticiam his qui recto sunt corde. Ime.
Non ueniat mi pes superbie: & manus peccatoris nõ moueat me.
Ibi ceciderunt q̃ operantur iniquitatẽ: expulsi sũt q̃ potuerũt stare.
Noli emulari in malignantibus: neq; zelaueris facientes iniquitatem.
Qñ tanq; fenũ uelocit arescẽt: & quẽadmodũ olera hilaria cito decident.

Seient uestu de confusion e de reduttance.
qui maligues choses parolent sur moi.
Soient sei cellee cent qui uolent la meie iustise: e dient totes hores
sei magnefiet li sire e qui uolen pais li suen serf.
E la meie langue penset la tue iuse: tote iorn la tue loenge.
Dist li torcenus que il mesfacet ensei meesme: nen est la
crieme deu deuant ses oilz.
Car trechenusement fist en les gardement de li: que seit trouuee la fe
lonie de sun alainne.
Les paroles de sa bouche e fi lonie e toisdie: ne uolt entendre
que il bien fist.
E lonie purpensat en son lit: estut en tote uoie nen uolt uoie: ma
lice a certes ne hait.
Sire el ciel la tue misericorde: e la tue uerte desque as nuies.
La tue iuse si come li montaine de ceu: li tue iugement mult abisme.
Les hommes e les iumenz tu sal mes sire: ainsi ment multep
lias la tue misericorde sire.
E si a certes les hommes e li iumenz uoent sos les esperuiers:
Ceruint cumbre de la pleintre de la tue maison: e de ceu dituent de
lit les abreuus.
Car enuis ta misericorde sire e ta uerte iusque nos uoz lumiere.
Deuant tent ta misericorde a ceus qui sunt de dreit uer.
Ne uenge ta mei pied d'orgueil e la main de pecheor ne mueuet
Lucechaiet qui ouet felonie: abuttet sur ce puent ester.
Ne uoeilles emuer al malignant: ne
ne muer ulles faisant felonie:
Car ensement ce fain ligneiment sechent: e si cume les follies tos iistes
tost decharuent.

Spera in domino & fac bonitatem: & inhabita terram
& pasceris in diuitiis eius.
Delectare in dño: & dabit t̃ petiones cordis tui.
Reuela dño uiam tuam: & spera in eo & ipe faciet.
Et educet quasi lumen iustitiam tuam & iudicium tuum
tanquam meridiem: subditus esto dño & ora eum
Noli emulari in eo qui prosperatur in uia sua:
in homine facente ĩ iustitias.
Desine ab ira & derelinque furorẽ: noli emulari ut malignis.
Quoniam qui malignantur exterminabuntur: sustinentes
autem dominum ipsi hereditabunt terram.
Et adhuc pusillum et non erit peccator:
& queres locum eius & non inuenies.
Mansueti autẽ hereditabũt trã: & delectabũt ĩ multitudine pacis.
Obseruabit peccator iustũ: & stridebit super eũ dentib; suis.
Dns autẽ irridebit eũ: qm̃ psp̃icit qd̃ ueniat dies eius.
Gladiũ euaginauerũt peccatores: intenderunt arcũ suũ
Ut decipiant pauperẽ & inopẽ: ut trucidant rectos corde.
Gladius eor intret ĩ corda ipor: & arcus eor confringatur.
Melius est modicũ iusto: super diuitias peccatorũ multas
Qm̃ brachia peccatorũ conterentur: confirmet autẽ iustos dns.
Nouit dies dns immaculatorũ: & hereditas eor ĩcitinũ erit.
Non confundentur in tempore malo: & in diebus fame satu
rabuntur: quia peccatores peribunt.
Inimici uero domini mor honorificati fuerint & exaltati:
deficientes quemadmodum fumus deficient.
Mutuabit peccator & nõ soluet: iust autẽ miserit & tribuet.
Quia benedicentes ei hereditabũt trã: maledicẽtes autẽ ei
disipibunt.

Espere al segnor e fai biunte: e enhabite la terre e
serras peu el sues richeises.
Delite tei el segnor: e il durrat a tei les requestes de tun cuer.
Descueure el segnor la tue uere e espere en li e il ferat.
E forsmerrat si come lumiere la tue iustise: e le tuen iugement si
come midi. Suge: seez el segnor e prie lui.
Ne uoilles tu enuier en celui qui a prosperitet en sa uere:
en home faisant wreceneries. Cient.
Cesse de ire e deguerpis forsenerie ne uoilles enuier q̃ tu ne seies ma
Car cil qui sunt mal serruint essillier: mes li soffrant le segnor il
il herediterunt la terre.
Encore un petit e ne serat li pechierre: e tu querras
son liu e nel trouueras. Mis.
Li suef acerres herterunt la terre: e se deliterunt en multitudine de
Eguaterat li pechierre: le iuste restrinderat sur li od ses denz.
Li sires a cels eschernurat li: car il p̃gardet q̃ uenget li suen iour.
Glaue forstraistret li pechiers: tendirent lur arc.
Ei ildecruet le pure e le suffrant: q̃ il debutet les dreituriers de cuer.
Li glaues dels entrer en lur quers. e li arcs dels sert debrisiet.
Miez est un petit al iuste. sur multes richeises de pechiers. Cisires
Car li braz des pechiers serunt trublez: e sinet a cels les dreituriers li
Conut li sires les iours des nete: e le hereditet dis iert en p̃manablement.
Ne serunt confundu en mal tens: e as iours de fam serunt sau
lez car li pechiers perirunt.
Li enemi a cels del segnor ignelinet serunt hennuet e essalcez:
desfisanz si come fumis desfisanz: u desferunt.
Acerrat li pechierre e ne soldenat: mes li iuste et mise durunt.
Car li benissanz a li herterunt la terre: mais li mal disant a li de
perirunt.

Apud dñm gressus hominis dirigetur: et uiam eius uolet.
Cum ceciderit iustus non collidetur: quia dñs supponit manum suam.
Iuuenis fui etenim senui: et non uidi iustum derelictum nec semen
eius querens panem.
Tota die miseretur et commodat: et semen illius in benedictione erit.
Declina a malo et fac bonum: et inhabita in seculum seculi.
Quia dominus amat iudicium. et non derelinquet sanctos suos:
in eternum conseruabuntur.
Iniusti punientur: et semen impiorum peribit.
Iusti autem hereditabunt terram: et inhabitabunt
in seculum seculi super eam.
Os iusti meditabitur sapienciam: et lingua eius loquetur iudicium.
Lex dei ei in corde ipius: et non supplantabuntur gressus eius.
Considerat peccator iustum: et querit mortificare eum.
Dñs autem non derelinquet eum in manib; eius: nec dampna
bit eum cum iudicabitur illi.
Expecta dñm et custodi uiam eius: et exaltabit te ut hereditate capias terram. cum perierint peccatores uidebis.
Vidi impium super exaltatum: et eleuatum sicut cedros libani.
Et transiui et ecce non erat: quesiui eum et non est inuentus locus eius.
Custodi innocenciam et uide equitatem: quia sunt reliquie homini pacifico.
Iniusti autem disperibunt simul: reliquie impiorum interibunt.
Salus autem iustorum a dño: et protector eorum in tempore tribulacionis.
Et adiuuabit eos dñs. et liberabit eos. et eruet eos a peccatoribus. et saluabit eos: quia speauerunt in eo.
Domine ne in furore tuo arguas me:
neque in ira tua corripias me.
Quoniam sagitte tue infixe sunt mihi: et confirmasti super
me manum tuam.

Amis ne se segnis li alement del home serunt adrecet: e la uoie de li uoldrat.
Ducherrat li iustes ne serat esgenet: car li sires supposet sa main.
Plus ieuenes fui car ie enueilli: e ne uid iuste deguerpit: e la semence
de li queraint pain.
Tote iornat mercie prestet: e la
Desturne de mal e fai le bien: e en habite de siecle en siecle.
Car li sires amet iugement. e ne guerpirat ses sainz: en parma
nable tert serunt gardet.
Li torcenus serunt pene: e la semence des feluns perirat.
Li iuste acertes erteruint la terre: e en habiteruint
en siecle de siecle sur lui.
La iste del buche apresserat sapiece: e sa langue parlerat iugement.
La lei de sun deu el cuer de li: e ne serunt supplante li suen alement.
Esgardet li pechiere le iuste: e quiert oscire li.
Des li sires ne deguerpirat li es mains de celui: ne ne condampnerat
cum serat iugiet a lui.
Atent le seignor e garde sa uoie. e il essalcerat te que tu par erite pre
ges la terre: cum perirunt li pecheor tu uerras.
Ieu le felun sur essalciez: e esteue si come les cedres del mont de liban.
Et ie trespassai e aste tei nen esteit: ie qs li. e nen est sis lieus.
Garde nun nuisance e uei oeltet car se tei remasilles a home paisible.
Li torcenus acres de perirent ensemble les remasilles des feluns perirunt.
Des la salu des iustes del segnor: e lur defendere el tes de tribulacion.
Ad iuerat els li sires e les le deliuerrat: e estracherat els de pecheors.
e salueraf els. car il esperereint en lui.
Sire ne me constrain en tun mal talent
ne en la tue ire ne chastier mei.
Car tes saittes enfichiees sei en mei: e tu ghimas sur mei ta main.

Non est sanitas in carne mea a facie ire tue: non est pax ossib⁹
meis a facie peccatorꝝ meorꝝ.

Quoniam iniquitates mee super gresse sunt capud meũ: sicut
onus graue grauate sunt super me.

Putruerũt & corrupte sũt cicatrices mee a facie ĩsipiẽcie mee.

Miser factus sũ & curuatus sum usq; in finem:
tota die contristatus ingrediebar.

Quoniam lumbi mei impleti sunt illusionib⁹: et non est
sanitas in carne mea.

Afflictus sũ & humiliat⁹ sũ nimis: rugiebã a gemitu cordis
mei.

Domine ante te omne desiderium meum: et gemitus meus
a te non est absconditus.

Cor meum conturbatum est dereliquit me uirtus mea: &
lumen oculorꝝ meorꝝ & ipsum non est mecum.

Amici mei & proximi mei: adusũ me appropinquerũt & ste
terunt.

Et qui iuxta me erant de longe steterunt: & uim faciebant
qui querebant animam meam.

Et qui inquirebant mala michi locuti sunt uanitates: &
dolos tota die meditabantur.

Ego autẽ tanq̃m surdus nõ audiebã: & sicut mut nõ apiẽ
t factus sum sicut homo non audiens: & non habens in
ore suo redarguciones.

Quia in te dñe sp̃au: tu exaudies dñe deus meus.

Quia dixi nequando supergaudeant michi inimici mei:
& dum commouentur pedes mei sup me magna locuntur.

Quoniam ego in flagella paratus sum: & dolor meus in
conspectu meo semper.

Quia iniqtatẽ meã annũciabo: & cogitabo pro peccato meo.

Ne nest sanctez en la mere charn de la face de ta ire nen est pais ames
os de la face de mes pechiez.

Car les meres iniquitez sur alerent mun chef. esi come pesant fais
sunt a greuces sur mei.

Purrirent e corrupues sunt les meis plaies: de la face de ma folie.

Chaitifs sui fetez encurues sui desq en fin:
tote iour ma triste alowe.

Car li mien lumbiil empli sunt de escharns: e nen est sanctez en la
mere charn.

Cuer
Afechez sui e humiliez sui mut: ruowe del gemissement de mu
Sire deuant ti est tut li mien desirers: e li miens gemissement de
ti nen est repost.

Li miens cuers est trubiez. de guerpir mei la mere uertut: e la mere
lumiere de mes oilz: e ele mes ine nen est od mei.

Li mien ami e li mien prisme: en contre mei aprismerent e estuerent
Qui de iuste mei estoient de lui: estuerent e force faiserent qui
quereient la mere a mei.

Qui en quereient mals a mei parlerent ma iustez:
e tricheries tote iour purpensoent.

buche.
Des ie ensement come sorz nen oeie. e si come muz nen ouranz sa
Esfaiz sui si come huem nent oeiant: e nent auant:
en sa buche reprenement.

Car en ti sire espai: tu orras sire li miens dis.

Car ie dis que aucune fiede sur iorent a mei li mien enemi. e de
mentres que sunt conciet: li mien piet sur mis que choses pleiet.

Car ieo en flaels apreste sui e la dolur de mei
en mun esgardement totes hures.

Car la mere mischief ie am̃ucerai. e pensserai por mun pechiet.

Inimici autem mei uiuent: & confirmati sunt super me. &
Qui multiplicati sunt: qui oderunt me inique. Qui retribuunt mala pro bonis detrahebant mihi: quoniam sequebar bonum.
Ne derelinquas me domine deus meus: ne discesseris a me.
Intende in adiutorium meum: domine deus salutis mee.

Saul dedit Michol filiam suam in uxorem & desponsauit eam

Dixi custodiam uias meas: ut non delinquam in lingua mea.
Posui ori meo custodiam: cum consisteret peccator aduersum me.
Obmutui & humiliatus sum silentio a bonis: & dolor meus renouatus est.
Concaluit cor meum intra me: & in meditatione mea exardescet ignis.
Locutus sum in lingua mea: notum fac mihi domine finem meum.
Et numerum dierum meorum quis est: ut sciam quid desit mihi.
Ecce mensurabiles posuisti dies meos: & substantia mea tanquam nihilum ante te.
Veruntamen uniuersa uanitas: omnis homo uiuens.
Veruntamen in ymagine pertransit homo: sed & frustra conturbatur.
Thesaurizat: & ignorat cui congregabit ea. Nunc est.
Et nunc quis est expectatio mea nonne dominus: & substantia mea apud
Omnibus iniquitatibus meis eruere me: opprobrium insipienti dedisti me.
Obmutui & non aperui os meum quoniam tu fecisti: amoue a me plagas
Fortitudine manus tuae ego defeci in increpatione tuas.
Omnis homo: propter iniquitates corripuisti hominem. Omnis homo.
Et tabescere fecisti sicut aranea animam eius: uerumtamen uane conturbatur
Exaudi orationem meam domine. & deprecationem meam: auribus percipe lacrimas meas.

Lumen enem acertes uuent. e ferme sunt sur mei: e multeplier
sunt qui haurent mei felunessement.
Ki requere donet mals p̃ bies de ma mei: car ie suis cele bũte.
Ne deguerpir tu mei sire li mieus deus: ne desseuer de mei.
Entent en la meie adiutorie: sire deus de ma salut.
Saul misit satellites ut dd̃ a domo mane egredientẽ occideret.

Ed dis ie garderai les meies meies:
que ge ne mesface en ma langue.
Ie posai a ma buche garde: come
estuit pecheierre en cuntre mei.
Ie amutei humilie sui. e tu de bo
nes choses: e la meie dolõr renouee.
Ed echaufat li mies cuers dedẽz mei:
e en la meie pensee ardra feus.
Ie parlai en ma langue: conue fai a mei sire la meie fin.
Ed le nũbre de mes iors qui est: que ie sace quei chose desert a mei.
Ecce tu mesurables posas les mieus iors: e la meie substance ense
ment come nient deuant tei.
Mais ne queden tote uanitez: chescuns hom en uuanz. Ctrubles.
Ne queden en ymagene tresparet li hum: mais ne desseua amẽ
tresor a lui: e ne siet a qui il le assemblerat. Ctrei est.
Ed ore quels est la meie entente dũ nest li fires: e la meie sbstance en uis
de totes les meies ãtãtez de li ue mei. repce a fol tu donas a mei.
Ie amutei e ne adurai la meie buche: car tu fesis destrũ de mei les tues
de la force de ta main ie de faili en en cuprement pur Cplaies.
felonie tu chastias hom e. Cturtre chascũs hõe.
Ed ce fure fesis si come uraignee la uie de li: a ceiles en uuanen cõ
De la meie oreison sire e la meie preiere: od tes oreilles receis les
Cmeies lermes.

Ne sileas quoniam aduena ego sum apud te:
& peregrinus sicut omnes patres mei.
Remitte mihi ut refrigerer priusq; habeā: & amplius nō eo.
Expectans expectaui dñm: & intendit mihi.
Et exaudiuit preces meas: & eduxit me de lacu
miserie. & de luto fecis.
Et statuit super petrā pedes meos: & direxit gressus meos.
Et immisit in os meum canticū nouū: carmen deo nro.
Videbunt multi & timebunt: & sperabunt in dño.
Beatus uir cuius est nomen dominī spes eius: & nō respex
it in uanitates & insanias falsas.
Multa fecisti tu domine deus meus mirabilia tua: & co
gitacionib; tuis nō est quis similis sit tibi.
Annūciaui & locutus sū: multiplicati sūt sup numerē.
Sacrificiū & oblacionem noluisti: aures autem perfecisti mi.
Holocaustū & pro peccato nō postulasti: tūc dixi ego ueniō.
In capite libri scriptū est de me ut facerem uoluntatē tuā:
deus meus nolui. & legem tuam in medio cordis mei.
Annunciaui iusticiam tuam in ecclesia magna: ecce la
bia mea nō prohibebo dñe tu scisti. re tuū dixi.
Iusticiā tuā nō abscōdi i corde meo: ueritatē tuā & salutā
nō abscōdi misericordiam tuā & ueritatē tuā: a concilio multo.
Tu autē dñe ne longe facias miserationes tuas a me: mise
ricordia tua & ueritas tua semper suscepērūt me.
Quōniam circūdederūt me mala quorū nō est numerus: cōprehen
derunt me iniquitates mee & nō potui ut uderem. Qd me
Multiplicati sūt sup capillos capitis mei: & cor meū dereli
Qd placeat tibi dñe ut eruas me: dñe ad adiuuandū me respice.

De traises car auenturez ie suis enuers tei: e estrange
si come tuit li mien pere. Une ferrai.
Pardonez a mei que ieo seie refreidiez ainz que ie men alge: e amplis
tendanz atendi le seignor: e il atendit a mei.
Il ot les meies preieres. e forsmenat mei de la fosse de mi
serie: e de paluit de lie.
Establit sur pierre mes piez: e adrescat mes alemenz:
E mist en la meie loche nouel chant: diuet a nre dieu.
Verrūt multe e crendrūt. e espererūt el seignor.
Benurez li hoem del quel est li num del seignor esperance de li: e ne re
gardat en uanitez e en falses forsenez.
Multes choses tu fesis sur li miens deus les tues merueilles: e es tues
cogitacions ne nest qui semblanz seit a tei.
Ie annuciai e parlai: multeplier sūt sur numbre.
Sacrefise e oblacion ne uolsis: oreilles acērs parfeis a mei.
Sacrefise e purpchiet ne requesis: lors dis ie astre tei ie uieng.
En chief del liure escrit est de mei. que ie ferie la tue uoluntez. li mes
deus ie uoil: e la tue lei el milieu del mien cuer.
Ie annuncai la tue iustise en grānt iglise: astre tei les meies leures ne
deueerai sure tal seuis.
La tue iustise ne respūs el mien cuer: la tue uerrtez e la tue salutedis.
Ie repuns la tue misericorde e la tue uerrtez: de mult cuncilie.
Tu a certes sure meint lo mi facez les tues misericōs de mei: la
tue misericorde e la tue uerrtez tuspis ures receuerent mei.
Car auironerent mei maldes quels nen est numbre e cumpstret
mei les meies mustres: e ne poi que ie ne ueisse.
Multeplies sūt sur les cheueols de mun chief: e mū cuer deguerpit mei.
Plaiset a tei sire qui delivres mei: sure a aider mei regarde.

Confundantur & reuerentur simul: qui querunt animã
meam ut auferant eam.

Conuertãt retrorsũ & reuerant̃: q̃ uolunt mihi mala.
Erant festinãs fusionem suã: qui dicunt mihi euge euge.
Exultent & letent̃ sup te omnes querentes te: & dicant sẽp
magnificetur dñs. qui diligunt salutare tuum.
Ego autẽ mendicus sum & pauper: dñs sollicitus est mei.
Adiutor meus & protector meus tues: deus meus ne tardauis.

Beatus qui intelligit sup egenũ & pauperem: in die
mala liberabit eum dominus.
Dñs conseruet eum & uiuificet eum. & beatũ fa
ciat eum i terra: & nõ tradat eũ in aiam inimicorũ eius.
Dñs opem ferat illi sup lectũ doloris eius: uniuersũ stratum
eius uersasti in infirmitate eius.
Ego dixi dñe miserere mei: sana aiam meã q̃a peccaui tibi.
Inimici mei dixerũt mala mihi: q̃ndo morietur & peribit nomen eius.
Et si ingrediebatur ut uideret. uana loquebat̃ cor ei: congrega
bat iniquitatem sibi.
Egrediebatur foras: & loquebatur in idipsũ.
Aduersum me susurrabant omnes inimici mei: aduersũ me co
gitabant mala mihi.
Verbũ iniquũ statuerũt adusũ me: nũq̃d q̃ dormit nõ adiciet
Etenim homo pacis mee in quo sperauj: q̃ edebat panes meos:
magnificauit sup me supplantationem.
Tu autẽ dñe miserere mei: & resuscita me & retribuã eis.
In hoc cognoui q̃m uoluisti me: q̃m nõ gaudebit inimicus
meus super me.
Me autẽ propter innocẽciam suscepisti: & firmasti me in spectu tuo iet

Seient confundus et reuerti ensemblement: qui quierent la
mie ame pour la tolgent.

Seient arestu et arriere et reuerti: qui uueillent a mi mals.

Portent ignoblement lur ostision: a dit a mi a mi ore a mi ore.

Esioent esleesset sur ti tuit li quierent ti: e dient tous iours
soit magnefiez li sires qui aiment tun saluacion.

Ie suis mendis e povres: li sires est de mi. Tu ayes
aimes aduerte el mi es defendeur tues: li mies deus ne te
Veuez qui entent sur les iugnos e povre el
malion li deliuerent li sires.

Li sires le purguarte uuuir li. el veuent le face en terre: e ne li
urer li en la ueme de ses enemis.

Dostre sire auue portal li sur le lit de sa dolur: tuit sun lit restur
nas en le ferme et de li.

Ie dis sire mi aies de mi: sanele ame mie ame car ie pecheai a
mie ennemi distrent mals a mi: quit iurat il e pirat le mun de li.

Et se il entrot pur ceo que il ueist uanes choses parlot li fuens
aers: assemblat felonnie a sei.

Issent fors: e parlot en ice mesme.

Encontre mi a grundi louent tuit li mien enemi: encontre
mi pensoent mals a mi.

Parole tor cenuise estabilirent encontre mi: ki qui dort dum
par li buem de ma pais en qui ie esperai: qui manout mes pains
magnifiat sur mi supplantacion.

Mais tu sere aies ren de mi: e resuscite mi e quiter durrai els.

Ence conuiu qui ti me uolsis: car ne sesioirent li mien enemis
sur mi.

Ici a certes p[ar] ueine puisance recreis: e o forme as mi el tuen es

Benedictū dñs ds israel a seculo et in seculum fiat fiat. ¶ Facie dei.

Sicut ceruus ad fontes aquarum ita desiderat anima mea ad te deus. ¶ Apparebo ante

Sitiuit aia mea ad deū fontē uiuū: quando ueniam et

Fuerunt mihi lacrime mee panes die ac nocte: dum dicitur

mihi quotidie ubi est deus tuus.

Hec recordatus sum et effudi in me aiam meā: quōm transibo in lo

cum tabernaculi admirabilis usq; ad domum dei.

In uoce exultacionis et confessionis: sonus epulantis.

Quare tristis es anima mea: et quare conturbas me

Spera in deo: quōm adhuc confitebor illi salutare uultus mei et ds meus.

Ad me ipsam anima mea conturbata est: propterea memorebor tui

de terra iordanis et hermonium a monte modico.

Abyssus abyssum inuocat: in uoce cataractarum tuarum.

Omnia excelsa tua et fluctus tui: super me transierunt.

In die mandauit dñs misericordiam suam: et nocte canticum eius.

Apud me oratio deo uite mee: dicam deo susceptor meus es.

Quare oblitus es mei: et quare contristatus incedo dum affli

git me inimicus.

¶ Dum confringuntur ossa mea exprobrauerunt mihi: qui tribulant me inimici

Qui dicunt mihi per singulos dies: ubi est deus tuus.

Quare tristis es anima mea. et quare conturbas me.

Spera in deo: quōm adhuc confitebor illi salutare uultus mei et deus meus.

Iudica me deus et discerne causam meam de

gente non sancta: ab homine iniquo et doloso eruе me.

Quia tu es deus fortitudo mea quare me repulisti: et

quare tristis incedo dum affligit me inimicus.

Emitte lucem tuam et ueritatem tuam: ipsa me deduxerunt et ad

duxerunt in montem sanctum tuum et in tabernacula

tua.

Benoiz li sire deus de isrl: de siecle en siecle. soit fait soit fait.

Ausi comme desire li cerz as fiuntaines des eiues: essi desire la meie ameme a ti deus. Ci deuant la face deu.

Seiclat la meie ameme a deu fiuntaine uiue: quit uedrai ie e apariscui

Furent a mei mes lermes pains par iour e par nuit: de mentres que est dit a mei chaseun iour: u est li tuens deus.

Ices choses ie recordai e espandi en mei la meie ameme: car ie trespassai en lui de tabernacle merueillus desq: a la mesun deu.

En uoir de leesce mẽt e de cunfessiun: sueus demanant.

Pur quei estes tristes la meie ameme: e pur quei troubles mei. deus espire en deu car uncore regehirai li. le salue ordre mũ uult eli mes

Ameimesme la meie ameme est turbee: pur ice remembrere serai de ti de la terre de iordain: e ermone de petit munt.

Li abysmes abysme apelet: en la uoir de tes cateracres.

Tresiutes les tues haltreces e li tuen fluet: sur mei trespasserent.

Iour mandat li sires la sue misericorde: e en la nuit le chant de li.

Ainus mei oreisun a deu de la meie uie: dirai a deu li mẽ receie tues.

Pur quei oblias tu mei. e pur quei contristez uois ie. de mentres que mei afflechit li enemis. Ci mie enemi.

De mẽtres q̃ il sũt fruissiet li mie os reperet a mei q̃ tuen liet mei

De mẽtres q̃ il diet a mei p̃ sengtes iour: u est li tuens deus.

Pur quei iestriste la meie ameme: e pur quei cõturbes mei. deus.

Espire en deu car ũcore regehirai a li. le salue ordre mũ uult eli mes

Vgre mei deus e desenure la meie ame de gent mecant sainte de home torcenus e tricheros deliure mei.

Car tues deus la meie fortresce. p̃ quei me debutus tu e p̃ quei uois ie tristes. de mentres que afflechist mei li enemis.

Met fors ta lumere e la tue uerte: e les me demenerẽt e ameiet

Cel tuen saint mũt e es tues tabernacles.

Et introibo ad altare dei: ad deū qui letificat iuuentutē meam.
Confitebor tibi in cytharа deus deus meus: quare tristis es aīa
mea & quare conturbas me.
Spera in deo: q̄m adhuc confitebor illi: salutare uultus mei & d̄s mēs.
Deus auribus nostris audiuimus: patres
nostri annunciauerunt nobis.
Opus q̄d operatus es in diebus eorū: & in diebus antiq̄s.
Manus tua gentes disp̄dit & plantasti eos: afflixisti ppl̄os
& expulisti eos.
Nec enim in gladio suo possederūt terram: & brachium eorū nō saluauit eos.
Sed dextera tua & brachium tuum & illuminacio uultus tui:
q̄m complacuisti in eis.
Tu es ipe rex meus & deus meus: qui mandas salutes iacob.
In te inimicos nros uentilabimus cornu: & in nōie tuo spernemus insurgentes in nobis.
Non enim in arcu meo spabo: & gladius meus nō saluabit me.
Saluasti enim nos de affligentibus nos: & odientes nos confudisti.
In deo laudabimur tota die: & in nōie tuo confitebimur in secl̄m.
Nūc autem repulisti & confudisti nos: & nō egredieris deus in
uirtutibus nostris.
Auertisti nos post inimicos nros: & qui oderunt nos diripiebant sibi.
Dedisti nos tanq̄ oues escarū: & in gentibus disp̄sisti nos.
Vendidisti ppl̄m tuum sine precio: & nō fuit multitudo in commutacionibus eorū.
Thus q̄ in circuitu nro sūt.
Posuisti nos opp̄bū uicinis nris: subsannacionē & derisum
Posuisti nos in similitudinē gentibus: cōmocionē capitis in ppl̄is.
Tota die uerecundia mea in me est: & confusio faciei mee cooperuit me.
A uoce exp̄bantis & obloquentis: a facie inimici & p̄sequentis.

Ie entrai al altel deu: deu q̃ esleece cet la meie iuuente.
Ie regehirai a tei en harpe deus li miens deus: purquei ies triste la
meie aneme. e purquei conturbes mei. Miens deus.
Espere en deu car uncore regehirai al: le salueor de mun uuſ e li
Deus or nos orailles ouures: li nũ pere
Annuncierent a nus.
Ieoure que tu uuuras en lur iour: e as iours anciens
Iamie main: les gens: depoit e plantas cus: a fluchis les poples
e debutas cels.
Car nũ en lur espe pũ sistrẽt la terre: e le lur brac ne saluer els.
Mais la tue destre e li tuens brac: e lem luminement del tuen uult.
car tu plous en els.
Tu mesme ies li miens reis e li miens deus: q̃ mandes salut a iacob.
Entrei les noz enemis de nerrums par conc: e el tuen nun despi
rums les esdresceant en nus.
Car el mie arc ne espererai: e li miens glaives ne saluerat mei.
Car tu nus saluas des afflisant nus: e les haiant nuz cunfundies.
En deu serums loe tute iour: e el tuen nun regehirũs en siecle.
Ora ce ertes rebutas e cunfundies nus: e
ru deus ne ussieras es noz uertuz. Ca eus.
Tu destũias nus arierre aps nos enemis: e q̃ hairẽt nũ departeiet
Tu dunas nus si come berbiz de uiandes: e es gent departies nus.
Tu uendies tun pple sanz pris: e ne fis quantitudem e eschan
gement dels. en nostre auuoement sẽ.
Tu posas nus repre nos uesins: subiectiõ e escharnie a cels q̃
Tu posas nus ensemblance a gent: cõmuuement de chief es poples.
Tote iour la mie cũfusiõ e cũ mei: e la gustiõ de ma face couurit mei.
De la uoz del espuant e del deplant: de la face del enemi e del psuant.

Hec omnia uenerunt sup nos nec obliti sumus te: & inique nō egi
mus in testamento tuo.
Et nō recessit retro cor nrm: & declinasti semitas tuas a uia tua.
Cm humiliasti nos i loco afflictionis: & cooperuit nos umbra mortis.
Si obliti sumus nomen dei nri: & si expandimus manus nras
ad deum alienum.
Nōne d's requiret ista: ipe enim nouit abscondita cordis.
Quoniam propter te mortificamur tota die: estimati sumus
sicut oues occisionis.
Exurge quare obdormis dne: exurge & ne repellas in finem.
Quare faciem tuam auertis: obliuisceris inopie nre & tribulacōis nre.
Cm humiliata est in puluere anima nostra: conglutinatus
in terra uenter noster.
Exurge dne adiuua nos: & redime nos ppter nomen tuum.
Eructauit cor meum uerbum bonum dico ego opa mea regi
Lingua mea calamus scribe: uelociter scribentis.
Speciosus forma prefilius hominum: diffusa est gra
tia in labris tuis ppterea benedixit te deus in eternum.
Accingere gladio tuo: sup femur tuum potentissime.
Specie tua & pulcritudine tua: intende prospere pcede & regna
Propter ueritatem & mansuetudinem & iusticiam: & deducet te mi
rabiliter dextera tua.
Sagitte tue acute: populi sub te cadent i corda inimicorum regis.
Sedes tua deus in sclm seculi: uirga directionis uirga regni tui.
Dilexisti iusticiam & odisti iniquitatem: ppterea unxit te deus
deus tuus oleo letitie preconsortibus tuis.
Mirra & gutta & casia. a uestimentis tuis: a dnis eburneis. ex
quibus delectauerunt te filie regum in honore tuo.

Tous ces choses uindrent sur nus. e ne obliames ne fesimes ne fesimes el tuen testament.

Ne retnat arier nuire cuers: e tu declinas les noz sentes de la tue ueie.

Car tu humilias nus en lide afflicion: e couurit nos umbre de mort.

Si nus obliames le nun de nostre deu: e si nus espandimes noz mains:

a estrange deu: coses de cuer.

Nunne requerrat deus ceistes choses: il a cres conuist les repostes

Car pur tei sumes tute iozn: a asine sumes si come

ter viz de occisiun.

Esdrece tei pur quei dorz tu sire: esdrece te ne rebutes en fin.

Pur qi destnes tu m face: oblies la nire suffraite e la nire tribulacion.

Car humilie est en puldre la nostre anime: engluti est

en terre nostre uentre.

Esdrece tei sire adiue nus: e rachem nus pur le tuen nun. Cal iri.

Oz mi fist li miens cuers tout parole: ie dois les meies ouures

Li ueis languiechoie mais reseruant ignei met eseruat.

Feals pur turme deuent les fiz des homes. espandue est grace en tes

leures: en puree beneis sqiu te deus pur ceo ad bleciet.

Seies ceint de tun gleue sur tu qui es nuit poeistment.

Par tu semblance e par tu beauurte entent: prenet na auant e regne.

Pur uerite e suant tun e iustise: e deqiement te ne ueiuilusement

la tue dyestre.

Les tues saiettes agues: li puple sus tu cairpt es tuers des enemis

Li tuens siege deus el siecle de siecle: uigde direction uige de tun regne.

Tu amas iustise e chais felonie: pur ceo unst te deus li tuens deus.

de oile de leece deuant tes compaugnuns.

Mirre e gutte e casia de tes uestemens de maisons eiuoires: des quels

delitereet te les filles des reis en la tue honur.

Astitit regina a dextris tuis: in vestitu de aurato circumdata varietate.

Audi filia et vide. et inclina aurem tuam: et obliviscere populum tuum. et domum patris tui.

Et concupiscet rex decorem tuum: quoniam ipse est dominus deus tuus et adorabunt eum.

Et filie tyri in muneribus: vultum tuum deprecabuntur omnes divites plebis.

Omnis gloria eius filie regis ab intus: in fimbriis aureis circumamicta varietatibus.

Adducentur regi virgines post eam: proximae eius afferentur tibi.

Afferentur in letitia et exultatione: adducentur in templum regis.

Pro patribus tuis nati sunt tibi filii: constitues eos principes super omnem terram.

Memores erunt nominis tui domine: in omni generatione et generatione.

Propterea populi confitebuntur tibi: in aeternum et in saeculum saeculi.

Deus noster refugium et virtus: adiutor in tribulationibus quae invenerunt nos nimis.

Propterea non timebimus dum turbabitur terra: et transferentur montes in cor maris.

Sonuerunt et turbatae sunt aquae eius: conturbati sunt montes in fortitudine eius.

Fluminis impetus laetificat civitatem dei: sanctificavit tabernaculum suum altissimus.

Deus in medio eius non commovebitur: adiuvabit eam deus mane diluculo.

Conturbatae sunt gentes et inclinata sunt regna: dedit vocem suam mota est terra.

Dominus virtutum nobiscum: suscceptor noster deus iacob.

Venite et videte opera domini: quae posuit prodigia super terram.

Auferens bella usque ad finem terre: arcum conteret. et confringet arma et scuta comburet igni.

Vacate et videte quoniam ego sum deus: exaltabor in gentibus et exaltabor in terra.

Dominus virtutum nobiscum: suscceptor noster deus iacob.

Omnes gentes plaudite manibus: iubilate deo in voce exultationis.

Estut la reine deuers les tues destres: en uestement dore. am ronde de uariete.
Oi fille e uei e enclime la tue oreille: e oblie le tuen pople. e la
meison tun pere.
Qouerrerat li reis la tue beautet: car il est sire li tues deus. e si adorerent li.
E les filles de tyre en duns: le tuen uult dreprecerunt li riche del pople.
Tute la glorie de li a la fille del rei de dent: en frenges dorees enuiron
couerte de uariete.
Serunt amenees al rei les uigines aps li: les pceines de li serunt offertes
Apo tre sienes en leece e en esiouissement: serunt amenees al temple del rei.
Pur les tues peres nes st a tei fil: establiras els pnces sur tote terre.
Remembreur serent del tuen nun sire en tute generacion e generacion.
Pur ice li pople te gehirt a tei: en pmanable ere de siecle en siecle.
Li nostre deus refuges e uertut: a uiere es
tribulacions qui trouerent nus mut.
Ne mut el euer de mer:
Empnce ne crendrons de ment tres q serunt turbe la terre: e serunt tresporte
Ioneret e turberes sunt les eues dels: con turble sunt li mun
en la forte de lui.
Lembrum met del flut esleeret la cite deu: sanctifiat sun tabnacle li
Deus el mullui de li ne serat cõmout: aiuerat li deus par matin enlorner.
Contre st les gez e enclinest li regne: donna sa uoz: meue est la terre.
Li sires de uertut ensemble od nus: li nõ recetuerre li deus de iacob.
Venez e uez les oures del seignr: les quels il po sat mun stres sur tire.
Qolanz les tailles desq a la fin de terre: ar detribler at e debruiserat
armes. e escu ardera en feu.
Cesez e uez car ie sui deus: serai essalciez es genz. e serai essalciez e
Li sire de uertut ensemblot nus: nre recetuerre li deus de iacob.
Otes gens esioissez par mains: chantez:
a deu en uoz de leesce.

Qm dñs excelsus terribilis: rex magnus sup omnem terram.
Subiecit ppl'os nobis: & gentes sub pedib; nostris.
Elegit nobis hereditatē suā: speciem iacob quē dilexit.
Ascendit deus in iubilo: dñs in voce tube.
Psallite deo nro psallite: psallite regi nro psallite.
Qm rex omis terre deus: psallite sapienter.
Regnabit deus sup gentes: deus sedet sup sedē scam suam.
Principes ppl'oz congregati sunt cū deo abraham: qm dij fortes terre uehementer eleuati sunt.
Magnus dñs & laudabilis nimis: in ciuitate dei nri in monte sancto eius.
Fundatur exultatione uniuerse terre: mons syō latera aquilonis. ciuitas regis magni.
Deus in domib; eius cognoscet: cum suscipiet eam.
Qm ecce reges terre congregati sunt: conuenerunt ī unū.
Ipi uidentes sic admirati sunt: conturbati sunt commoti sunt tremor apprehendit eos.
Ibi dolores ut parturientis: ī spū uehemēti conteres naues tharsis.
Sicut audiuimus sic uidimus in ciuitate dñi uirtutum in ciuitate dei nostri: deus fundauit eam in eternum.
Suscepimus deus mīam tuā: in medio templi tui.
Secundū nomen tuum deus sic & laus tua in fines terre: iustitia plena est dextera tua.
Letet mōs syon & exultēt filie iude: ppter iudicia tua dñe.
Circūdate syon & complectimini eā: narrate ī uirtutib; eius.
Ponite corda uestra in uirtute eius. & distribuite domos eius: ut enarretis in progenie altera.
Qm hic; ds ds nr in eternū & ī scl'm scli: ipe reget nos ī secula.

Car li sires est hauz espouentables grauz reis sur tute terre.
Eu mist poples a nus e genz sus noz pies.
Elist a nus la sue heredite la beaute de iacob que il amat.
Montat deus en chant: li sires en uoiz de busine.
Chantez a nre deu chantez: chantez a nre rey chantez.
Car rei de tute terre deus: chantez sagement.
Regnerat deus sur les genz: deus siet sur sun saint siege.
Li prince des poples sunt assemblet od le deu abraham: car li fo
rteu de terre formement esleue sunt.
Grant est li sires e mult loables: en la cite de nostre deu
en sun saint munt.
Fundez est par esleecement de tote terre le munt syon: les lez de
aquilon la cite del grant rei.
Deus en ses maisuns serat conent: come il receuerat lui.
Car esteuus le rei de terre assemblet sut: conuindrent en un.
Ilucant eissi se merueillet e uan conturbet sunt: commout sut:
tremblur prist els. Ciles nes de tharse.
Iluec doluurs come de enfantant: en fort esprit contribleras
si come nus oimes essi ueimes en la cite del seignur de uertuz: en
la cite de nre deu. deus la fundat en parmanableter.
Nus receuimes deus la tue misericorde: el millieu del tuen temple.
Selunc le tuen nun deus essi est. e la tue loenge es fins de la terre:
de iustise plaine est la tue destre. Cinqiz sire.
Esleect li munt syon. e esleecet les filles de iude: p les tuens iuge
ment ronez syon e embracez la: recuntez en ses turs.
Poserunt cuers en la uertuz de li: e departez ses maisuns: que v
recuntez en altre lignee. Ci gouernerat nus en siecles.
Car ici est deus li nre deus en parmanableter e en siecle de siecle:

Audite hec oes gentes: auribus percipite q̃ habitatis orbem.
Quiq; terrigene & filij hominũ: simul in unũ: diues & pauper.
Os meũ loquet̃ sapiẽciã: & meditacõ cordis mei p̃
Inclinabo in parabolam aurem meã: aperiam in cithara.
psalterio propositionẽ meam. Ime.
Cur timebo in die mala: iniquitas calcanei mei circũdabit
Qui confidũt in iustitia sua: & in multitudine diuitiarũ suarũ gliant̃.
Frat̃ nõ redimit redimet ho: nõ dabit d̃o placationem suã.
Et pretium redemptionis anime suę: & laborabit in eternũ
& uiuet adhuc in finem. Cor stultus pibit.
Nõ uidebit interitũ cũ uiderit sapiẽtes moriẽtes: simul insipiẽ
Et relinquent alienis diuitias suas: & sepulchra eorũ domus
illorũ in eternum. Eris suis.
Tabernacla eorũ in pgenie & pgenie: uocauerunt nõia sua in t̃
Et homo cum in honore esset nõ intellexit: comparatus est
iumentis insipientibus. & similis factus est illis.
Hec uia illorũ scandalũ ipis: & postea inore suo complacebũt.
Sicut oues in inferno positi sunt: mors depascet eos.
Et dominabunt̃ eorũ iusti in matutino: & auxilium eorũ ue
terascet in inferno a gloria eorũ. Perit me.
Verũptamẽ deus redimet animã meã: de manu inferi cũ acce
Ne timueris cũ diues factus fuerit homo: & cũ multiplica
ta fuerit gloria domus eius.
Quã cũ interierit nõ sumet ossa: neq; descẽdet cũ eo glia ei.
Quia anima eius in uita ipius benedicetur: confitebitur
tibi cum bene feceris ei. Lumen.
Intũbit usq; in prones patrũ suorũ & usq; in ẽternũ nõ uidebit
Hõ cũ in honore eẽt ñ intellexit: q̃ pat̃ est iumentis insipiẽtibus. & simil
factus est illis.

Oez ceste choses toutes gent: oreilles receuez q̃ habiter le cite.
Quant terrien et li fil des homes: en vn lieu riches et li poures.
La mete buche ẽplerat sapience: et le ẽpensement mun cuer cõtrise.
Le enclinerat en parole la mete oreille: et acuerai en saltier
la mete propposicion. Cruz mei.
Pourquei crendrai ie en malo: li iniq̃ret del mien talon auirone
Ki se fient en lur uertu: et en la multitudine de lur richeises se glorefierẽt.
Frere ne rant rachendrat hume: ne durnat o deu le suen apaiemẽt.
Et le pris de la rẽmpcion de sa eme: tuailent et en perdurable letet.
et uiuerat encore en fin. Saues et li fols pirunt.
Et uerrat mort cũ il uerrat les saues: morant ensemblemẽt et nun
Et reguerpirunt a estrangers lur richeises: et le sepulchre dels lur
mansiuen perdurable letet. terres.
Les tabernacles dels en lignie et en lignie apelerẽt lur nuns en lur
Et li hoem cũ en honur estut: non entendut: et ad iumpare est a iumẽz
nun sauant: et semblables est fuen dis.
Icestu lur uie sendie est: et empres ice en lur buche coplairut.
Sicum oeilles en enfern posed sunt: mort depustrat eels.
Et seguuerrũt de els li iuste el matin: et lur aide en uiuent ert en
enfern de lur glorie deuis. Conuertat mei.
Ne dedet deus rachendrat la ame mue de la main de enfern cũ il re
prendrat cũ me. Ne sis tu cum uus ne plesent la
glorie de sa mison. Ne sis tu
Car cũ il perirat ne prendrat tot ne descendrat od li
Car lume ne descendrat la uertu de lui: ne sis tu cum uus ne sis tu
a tei aim tu ureu ferus a li. Cum hoemo
Il entrerat de sis lignie ce de ses peres: de sis peres ne uerrẽt ne ui
oem cũ il: et honor nist ne entendiet: coplaire ad iumẽt mun
sauant: et semblant fuz est a eels.

Deus deor dñs locutus est: & uocauit terram.
A solis ortu usq ad occasũ: ex syon species decoris ei.
Deus manifeste ueniet: deus nr & nõ silebit.
Ignis ĩ ꝓspectu eius exardescet: & in circuitu ei tẽpestas ualida.
Aduocauit celũ desursũ: & terram discernere ꝓplm suum.
Congregate illi scos: qui ordinant testamentũ ei sup sacrificia.
Et annũciabũt celi iusticiã ei: qm deus iudex est.
Audi ꝓpls meus & loquar israel: & testificabor te deus deus
tuus ego sum. Non sacrificijs tuis arguã te: holocausta autem tua ĩ ꝓspectu meo
semp.
Non accipiã de domo tua uitulos: neq de gregib; tuis hircos.
Qm mee sũt oes fere siluarũ: iumenta in montib; & boues.
Cognoui omia uolatilia celi: & pulchritudo agri mecũ est.
Si esuriero nõ dicã tibi: meus est enim orbis terre & plenitudo ei.
Nũqd manducabo carnes taurorũ: aut sanguinẽ hircorũ potabo.
Immola deo sacrificiũ laudis: & redde altissimo uota tua.
Et inuoca me ĩ die tribulacionis: & eruã te & honorificabis me.
Peccatori autẽ dixit deus: quare tu enarras iustiicias iustiicias meas. & assumis testamentũ meũ per os tuum.
Tu uero odisti disciplinã: & iecisti sermones meos retrorsũ.
Si uidebas furẽ currebas cũ eo: & cũ adulteris porcionẽ tuã ponebas.
Os tuũ habũdauit malicia: & lingua tua concinnabat dolos.
Sedes aduers fratrẽ tuũ loquebaris. & aduersus filiũ matris tue ponebas scandalũ: hec fecisti & tacui.
Existimasti inique qd ero tui similis: arguam te & statuã
contra faciem tuam.
Intelligite hec qui obliuiscimini deũ: nequando rapiat. & nõ sit qui eripiat.

Dous li fiers deus parlat: e aprelat la terre. De sa lealtr
Del naissement del solail desq al dechecement de syon la seblace
Deus apertement uendrat: li nre deus e ne se taisirat.
Deus en les gardement de li arderat: e en la auironement de li forte tempestet.
Aprelat le ciel de sus: e la terre de seurer sun peuple.
Essemblez ali les saints de li: q ordenent sun testeinnet sur sacrefises.
Annuncerunt li ciel la iustise de li: car deus est iugierr.
Oili mies peples e ie plerai a israel: e si testimonierai a tei. deus li tues
deus ie sui. Dei net suit totes hores
Net en tes sacrefises arguerai tei: tes sacrefises acres el mien esgar
Ne recuerai de la tue maisun uedels: ne de tes fiule bucs.
Car mieres suit totes les bestes des selues: li iumenit es munz e li bueif.
Ie conui totes la uolatiles del ciel: e la beltet del champ od mei est.
Ie ie fame ellerai ne dirrai a tei: car mies est li cercle e la plenet de li.
Ne mien ne duc les cars de tores: e les sanc des bucs beuerai ie.
Sacrefie a deu sacrefise de loenge: e rent al altisme les tuens uoz.
Aple mei el iurn de tribulacion: e ie deliurai tei. e tu onureras mei.
Al pecheor a certes dist deus. pur quei reuuntes tu les meies iustises:
e prens le mien testament par ta buche:
Tu a certes hais discipline: e ietas les meies paroles arriere.
Si tu ueeies larrun curreies od li: e od les auoltres la tue ptie posouues.
La tue buche habundat de malice: e la tue langue cantot tricheries.
Sedanz en ceuntre tun fiere parlouues: e en ceuntre le fiz ta mere posoues
escandele. e ceistres choses fesis. e ie me tui.
Tu aasimas feluunessement que ie serai semblanz a tei. ie arguerai
tei. e establerai encuntre tu face.
Entendez ceistres choses qui oblicez deu: que il alcune fiede ne rauu
set. e ne seit qui deliurret.

Sacrificium laudis honorificabit me: et illic iter quo ostē
dam illi salutare dei. ¶ Quoniam tē meā.

Miserere mei deus: secdm magnā misericordiam tuam.
Et secdm multitudinē miserationū tuarū dele iniq
Amplius laua me ab iniqtate mea: et a pcto meo
Quōniam iniqtatē meā ego cognosco: et pctm meū cōtra me est semp. ¶ Mūda me.
Tibi soli peccaui et malum coram te feci: ut iustificeris in
sermonib; tuis et uincas cum iudicaris. ¶ Ecce.
Ecce enim iniqtatib; conceptus sū: et in peccatis concepit me mat
Ecce enim ueritatem dilexisti: incerta et occulta sapien
tie tue manifestasti mihi. ¶ Dealbabor.
Aspges me dne ysopo et mūdabor: lauabis me et super niue
Auditui meo dabis gaudium et leticiam: et exultabūt ossa humilia
Auerte faciem tuam a peccatis meis: et omes iniqtates meas dele.
Cor mundū crea in me ds: et spm rectū innoua in uisceribus meis.
Ne projicias me a facie tua: et spm scm tuū ne auferas a me.
Redde mihi leticiam salutaris tui: et spiritu principali confirma me.
Docebo iniquos uias tuas: et impii ad te conuertentur. ¶ Liberabor.
Libera me de sanguinib; deus deus salutis mee: et exaltabit lingua mea iusticiam tuam.
Dne labia mea aperies: et os meū annūciabit laudē tuā.
Quōniam si uoluisses sacrificium dedisse: utique holocaustis non delectabis.
Sacrificium deo spc contribulatus: cor contritum et humiliatum ds non despicies.
Benigne fac domine in bona uoluntate tua sion: et edificentur muri iherusalem. ¶ Tunc.
Tunc acceptabis sacrificium iusticie oblationes et holocausta: tunc imponent super altare tuum uitulos.

Ps. 50. finit

Parlozne par nuit auironerat li sur les murs de li feluime: e tra
uailet mullui de li e torcenene.
Ne defaillit de ses places: usure e tricherie.
Car si li mieus enemis m'aldisist a mei sustenusse le a certes.
Ensi cist qui auert hair mei sur mei gliz choses parlast: ne me rest
punsisse puet cel estre de li.
Ne
Tu a certes hoem d'unem curage: li mieus d'ustres e li mies co
nseiz ensemblement od mei dulces mandes pacies: en la meison deu
uengiet mort sur eus: e descedet en fi uiuant. Malanes od co
Car feluunes es habitacles de cels: e mulleur dels. Sentement.
Ja a certes el seg ni ora: e li sires saluant mei. La mele voz.
Vuespree al matine e ensoir recustereu mi: e anuceerai: e il orrat
Raiendrat en pais la mele auenemede cels qui aprismet a mei: car
entre mulz estrient od mei.
Orrat deus e humilierat els: qui est deuant siecles.
Certes nen est a els commouement e ne criestrent deu: il esten
diet sa manen guerdonant.
Il maluerent sun testament: deu set sunt de lire del sueu mult: e
aprismat lurs uoiz de li.
Il molices sur les paroles de li sur oile: e il sut dur.
Jete sur le seg nor ta cure: e il te nurrirat: ne durrat en permana
bletet deu ruement al iust.
Tu a certes deus demerras els: el puz de mort. Tu ien tri sur.
Li hume de sanes e tricherres ne mi partirut lur sor: ne a ctes esp
Ete tu ales te mei deus car dreiscat mei huem.
Tote ror combraiz: trauaillat mei
Fallierent mei mi enemi tote ror: car multi aunistrant sunt
encontre mei.

In altitudine dei timebo: ego uero in te sperabo.
In deo laudabo sermones meos: in deo speraui nõ timebo q̃d
faciat mihi caro. Deoꝝ i malum.
Tota die ꝟba mea execrabant: aduersũ me ōes cogitaciones
in habitabũt & abscondẽt: ipsi calcaneũ meũ obseruabũt.
Sicut sustinuerũt aiam meã pro nichilo: saluos facies il
los in ira populos confringes. Tuo.
Deus uitã meã annũciauit: posuisti lacrimas meas i ꝯspectu
sicut & ip̃ in missione tua: tũc ꝯtentꝰ inimici mei retrorsũ.
In qua cũq; die inuocauero te: ecce ꝯgnoui q̃m deus meus es.
In deo laudabo uerbum. in domino laudabo sermonem:
i deo speraui. nõ timebo quid faciat mihi homo.
In me sũt deus uota tua: que reddã laudaciones t.
Quẽ eripuisti aiam meã de morte. & pedes meos de lapsu: ut
placeã coram deo i lumine uiuẽtiũ.
Miserere mei deus miserere mei: q̃m in te confidit anima mea.
Et in umbra alarꝝ tuarꝝ sperabo: donec transeat iniquitas.
Clamabo ad deũ altissimũ: deũ qui benefecit mihi.
Misit de celo & liberauit me: dedit in obprobriũ ꝯculcantes me.
Misit deus misericordiam suam & ueritatẽ suã: & eripuit
aiam meã de medio catuloꝝ leonũ. dormiui ꝯturbatus.
Filii hominũ. dẽtes eoꝝ arma & sagitte: & lingꝰ eoꝝ gladius.
Exaltare sup celos deus: & i omnẽ tĩrã gl̃ia tua. Tacui.
Laqueũ paraueruũt pedibꝰ meis: & incuruauerũt aiam meã.
Foderũt ante faciẽ meã fouea: & ciderũt i eam. Dicam.
Paratũ cor meũ deus paratũ cor meũ: cantabo & psalmũ
Exurge gl̃ia mea. exurge psaltẽriũ & cithara: exurgã diluculo.
Confitebor t̃ i ꝑplis dñe: & psalmũ dicã tibi in gentibꝰ.

De la haltesce de lur merendrai ie acertes en tes esperitai.
Ende lo crai les meies paroles. en deu esperai. ne crendrai que facet
a mei cham. lur cogitacions en mal.
Tote jorn les meies paroles escomunioucnt: encontre mei totes
enhabiteriut e se repundrut: al meesme li mien talun agaiteiut.
Sicome il sustendrent la meie ame e pur ment. salf les feras.
en ire les poples fraindras. ment.
Deus la meie uie nuncie ai: tu posas mes lermes el tuen esgarde
Issicome e la tue promesse lo res seruit mustiet li mien enemi arriere.
Al quel quunques lo ie apelerai tri: estreu i conui q tu es li mies deus.
En deu lo crai pole. el segu lo crai serimun: en deu esperai. ne crendrai
q facet a mei hucm.
En mei sed deus les tues uoz: les quels ie rendrai lo engres a tei.
Car tu delivras la meie ame de mort. e mes piez de cuilt gemet.
Ertrai ales de mei deus. q plaise deu at deu e la lumiere des
mei ales de mei: car e tei se fiet la meie anime. Tinuant.
En ilumbre de tes eles esperai: desq tresparst la felunie.
Ecrierai al deu altisme: deu qui bien fist a mei.
Il enviat de lacel e deliurat mei: donat en repoire le calcantz mei.
Enviat sa deus misericorde e sa uerite: e deliurat la meie ame
del millieu des chacls des leuns: ie dormi conturbez.
Li fil des homes les dentz dels armes e sagettes: e la langue dels espe agude.
Leies esh alcet sur les cels dels: e en tote terre la tue glorie.
Laz apprestrent a mes piez e encurbierent la meie ame.
Fouirent devant mia face fosse: e cheirent en li. psalme dirmai.
Prestez est li mien cuers deus: apprestez est li mies cuers: ie cheanterai
e dorserai en la meie glie e sor e ser tei: psalmier e harpe: ie leuiai p matin.
Ie regrehirai a tei sire en poeples: e salme dirmai a tei es gentz.

Quoniam magnificata est usq; ad celos misericordia tua: & usq;
ad nubes veritas tua.
Exaltare sup celos deus: & sup omem terram glia tua.
Si vere utq; iusticiam loquimini:
recte iudicate filii hominum. Etenim in corde iniquitates operamini terra: iniquitas ma
nus vestre sunt pondera a vulva: errauerunt ab vtero locuti sunt falsa.
Furor illis secdm similitudinem serpentis: sicut aspidis surde &
obturantis aures suas. Qui prohibet
Que nō exaudiet vocem incantantis sa
Deus conteret dentes eorum in ore ipsorum: molas leonum con
fringet dominus. Tuum donec infirmentur.
Adnihilū deuenient tanq; aqua decurrens: intendit arcum
Sicut cera q fluit auferent: supcecidit ignis. & nō viderunt
Priusquam intelligerent spine vestre ram solem.
num: sicut viuentes sic in ira absorbet eos. Ne prohibeas.
Letabit iustus cū viderit vindictam: manus suas lauabit in sangine
Et dicet homo si vtiq; fructus iusto: vtiq; est deus iudicans eos in terra.
Eripe me de inimicis meis deus meus: & ab insur
gentibus in me & libera me. Salua me.
Eripe me de operantibus iniquitatem: & de viris sanguinū
Quia ecce ceperūt animam meam: irruerūt in me fortes. Non dixeri.
Neq; iniquitas mea. neq; peccatum meum domine: sine iniquitate cucurri
Surge in occursum meum & vide: & tu domine deus virtutum deus israel.
Intende ad visitandas omnes gentes: nō miserearis omibus
qui operantur iniquitatem. Bunt eiuntes.
Conuertentur ad vesperam & famem patient ut canes: & circu
Ecce loquentur in ore suo: & gladius in labiis eorum: quis audiuit.

Car magnifice est desq̃ es cieus la tue misericorde e desq̃ es nues la
tue verité.

Sies essalcier sur les cieus deus e sur tute terre la tue glorie.

Suerement a ceus ki justise parlent deus commandement
nuger fiz des homes. posent

Car el cuer iniquité uus ouerrez en terre e tue ceures les noz mains co
strangier sur la preiere de noz sanc fondeirent de uer. pleuer fal
Forsenerie est a estules selung la semblance de ser. Ses choses.
ient. si cõme del serpẽt surd e estupuit ses oreilles. Ensagrineit
La quele n'oirat la voz des enchanteurs e del uenim encantant
Deus detribleiat les denz dels en la bouche dels meismes: les rocs des
leons frangeiat li fiz.

Aniẽt deuendrõt si cõme de rozant: cedit sun air desq̃ il seiet enfimet.
Si come ceuz q̃ ueient se rõt roleit sur chant li fiz de ne uirẽt le solail.
Ainz que entendissent noz espines qi ossellier si cõme uiuant enf
si ennire deuorat ires. Ci sanc de pecheur.
Esleecerat li iustes quant ueirat uengance: les sues mains laueirat
Edirrat li bueus sa cerues est fruit al ire: a ces est deus uiuant esl
Dit uer mei de mes enemis li miens deus e Ten terre.
Ds esdrescant en mei delurir mei.
Delurir mei des ouranz felonie: ces homes des sancs salue mei.
Car estruis il pirent la mie ceu aime: enbruerent en mei li fort.
De la mie felonie ne mies pechies sire sanz ferit coure e adrescai.
Esdrese ci el mien gieurs quer e ui deus sire de uirtuz deus de isrl.
Ainsi a uisiter toutes gentz: ne ai ce merci de tue qui
ouurent felonie.

Ilserit cõuert al uespre: fam soffert cõe chies: aurorent la cite.
Estruis pirent en lur voche: e glaives es leures des lur: car li qui es
Ort.

Et tu dñe derideb̃is eos: ad nihilũ deducis omnes gentes.
Fortitudinem meã ad te custodiam: quia deus suscep̃tor me.
Deus meus misericordia eius preueniet me.
Deus ostendit mihi super inimicos meos. ne occidas eos ne quando
obliuiscantur populi mei.
Dispge illos in virtute tua: & depone eos protector meus dñe.
Delictum oris eorũ sermonem labiorũ ipoꝝ: & comprehendan
tur in superbia sua.
Et de execratione & mendacio: annunciabunt in consumacione.
In ira consumacionis & nõ erunt: & scient quia deus dominabitur iacob & finium terre.
Conuertẽt ad uesperã & fames patiẽt: & circuibũt ciuitatem.
Ipi dispgẽt ad manducandũ: si uero non fuerint saturati & murmurabũt.
Ego autẽ cantabo fortitudinẽ tuã: & exaltabo mane miam
quia factus est suscep̃tor meus. & refugiũ meũ: in die tribulacionis mee.
Adiutor meus tibi psallã: quia deus suscep̃tor meus es deus meus misericordia mea.
Deus repulisti nos & destruxisti nos: iratus es misertus es nobis.
Deus quia commouisti terrã & conturbasti eã: sana contriciones eius quia commota est.
Ostendisti ꝑplo tuo dura: potasti nos uino compunccionis.
Dedisti timentibus te significacionẽ: ut fugiãt a facie arcus.
Ut liberentur dilecti tui: saluũ fac dextera tua & exaudi me.
Deus locutus est in sancto suo: letabor & partibor siccimam. & conuallem tabernaculoꝝ metibor.
Meus est galaad & meus est manasses: & effraim fortitudo
capitis mei.
Iuda rex meus: moab olla spei mee.
In idumeã extendã calciamẽtũ meũ: in alienigene subditi sũt.

Qui sire les eschariuins: a mient de mes tutes genz.
La mie fortece a tei gardera: car deus li mieus receuetres li mies
deus la miserecorde de li deuancera mei.
Deus demustrera a mei sur les mies enemis: ne ocies els que aucu
ne fiede ne oblient li mien poeple.
Despant els en la tue ütu: e depose els sire li mies defendere.
Le delit de lur loche la parole de lur leures: e seient cumpris
en lur suprise. Ciion.
E de esciumunement e de mencunges: serüt annünciet en ¶ sünma
Ennur de consummacion e nen ierent e saucerat que deus segniore
rat iacob e des fins de terre.
Serüt güint al uespre e fam sufferü cō e chies: e auuroneüt la citet.
Il serüt despandu a mangier: se il a ches ne serüt saulet e grücillerüt.
Ie ches chanterai la tue fortece: e esbaleterai le mann la tue mi-
Car tu es fait li mies recuetres: e li mies refugies. Cordi.
el iorn de la miele tribulacion. Cu mieus deus la miele miserecordi.
Li mies aiuerra a tei chaterai: car deus tu es li mies recuetres.
Deus tu debutas nus e destruisis nus: mie ies e as
mieri de nus. mouc est
Cuō mous la terre e si la ¶ ünas: saine les triblement de li car cō
Cuderi mustras a tun poeple dures choses, a trunas ñ del uin de cōpū
Cuidonas a mes eies tei signifiacō: qui fuerü de la face de arc. ciō.
Que serei delivrei li mien amei. salf mei par ta destre e oi mei.
Deus parlat en sun sanit: ie mies leccerai e departirai sicum nam:
e la ualee des tabernacles mesurerai. Chief.
Mies est galaad. e mies ñ manasses: e efraim la fortece de mun
Iudah li mies reis: moab le pot de la miele esperance.
Ei iudum ne estendrai le mie calcanei: a mei li estrange fi sui amis.

Quis deducet me in ciuitatem munitam: quis deducet me usque in idumeam:
Nonne tu deus qui repulisti nos: et non egredieris deus in uirtutibus nostris.
Da nobis auxilium de tribulatione: quia uana salus hominis.
In deo faciemus uirtutem: et ipse ad nihilum deducet tribulantes nos.

Audi deus deprecationem meam: intende orationi mee.
A finibus terre ad te clamaui: dum anxiaretur
cor meum in petra exaltasti me. Facie in ma
Deduxisti me. quia factus es spes mea: turris fortitudinis a
Inhabitabo in tabernaculo tuo in secula: protegar in uela
mento alarum tuarum. Dicitate tuum nobis nomen tuum.
Quia tu deus meus exaudisti oracionem meam: dedisti here
Dies super dies regis adicies: annos eius usque in diem gene
rationis et generationis.
Permanet in eternum in conspectu dei: misericordiam et
ueritatem eius quis requiret.
Sic psalmum dicam nomini tuo in seculum seculi: ut reddam
uota mea de die in diem.

Nonne deo subiecta erit anima mea: ab ipso
enim salutare meum.
Nam et ipse deus meus et salutaris meus: suscep
tor meus non mouebor amplius.
Quousque irruitis in hominem: interficietis uniuersi uos.
tanquam parieti inclinato. et macerie depulse.
Verumtamen preciam meum cogitauerunt repellere: ceciderunt
sitis. ore suo benedicebant et corde suo maledicebant.
Verumtamen subiecta esto anima mea: quia ab ipso pa
tientia mea.
Quia ipse deus meus et saluator meus: adiutor meus non emigrabo.

Ki demeurat mei en cete garme: q' demeurat mei tresq; i dumee.
Dum mies tu ce deus q' debutas mus: e ne estras deus en uoz ituz
iunc a mus auie de tribulacion: car uaine est la salut de hume.
Ende u ferus ueritut: e il aneiet de meurat les trauaillanz mus.
Ostreus la meie preiere: entent a la meie oreison.
Des fins de terre a ti criai: de mentres que esteit ang'
sier li mieins cueirs en pierre esbalcas mei. Face del enemi
Ou demenas mei car faiz i es la meie esperance: tur de fortrece de la
Ie enhabiterai el tuen taberniacle en siecles: serai couerz el coure
ment de tes eles. Ceremanz el tuen num.
Car tu li mieins deus ois la meie oreisun: donas heritet: as
Iurz sur les iuz del rei a mustreras: les anz de li desq; en num de gr
neracion ed generacion.
Parmanint en parmanable tet en les gardement de deu: la mise
ricorde e la uerited de li qui requerrat.
Issi faiterement salme dirrai al tuen num en siecle de siecle: que
ie rende mies uoz de num en num.
Dum ne iert subiecte a deu la meie ameme: de li a certes la
meie salut.
Car mes li mieins deus e li mieins saluere: li mieins receuerre
ne serai mout ampleis.
Desq; aquant encoz uns en home: oce tuit uns: enseneint
dum apereit enclinee: e amaisiert debutee.
A certes li mien pas il purpenserent a debuter: le coz ui en sei
par lur louche le meissierent: e par lur cuer maldisieient.
Mais ne quedent a deu seies suiecte la meie ameme: car de li est la
meie paciencie.
Car li mies deus e li mies saluere: li mies auuerre ne trespasserai.

In deo salutare meum & gloria mea: deus auxilium meum & spes
mea in deo est.

Sperate in eo omnis congregacio populi: effundite coram
illo corda vestra. deus adiutor noster in eternum.

Verumtamen vanum filii hominum. mendaces filii hominum
in stateris: ut decipiant ipsi de vanitate in idipsum.

Nolite sperare in iniquitate. & rapinas nolite concupiscere:
divitie si affluant nolite cor apponere.

Semel locutus est deus duo hec audivi: quia potestas dei
& tdñe mia. quia tu reddes unicuique iuxta opera sua.

Deus deus meus: ad te de luce vigilo.

Sitivit in te aia mea: q̃ multiplicat t caro mea.
In terra deserta & invia. & in aquosa: sic in sco ap
parui tibi. ut viderem virtutem tuam & gloriam tuam.

Quoniam melior est mia tua super vitas: labia mea laudabunt te.

Sic benedicam te in vita mea: & in nomine tuo levabo manus meas.

Sicut adipe & pinguedine repleatur anima mea: & la
biis exultacionis laudabit os meum.

Si memor fui tui super stratum meum: in matutinis medi
tabor in te: quia fuisti adiutor meus.

Et in velamento alarum tuarum exultabo: adhesit anima me
a post te. me suscepit dextera tua.

Ipsi vero in vanum quesierunt aiam meam: introibunt in
inferiora terre. tradentur in manus gladii partes vulpium erunt.

Rex vero letabitur in deo. laudabuntur omnes q̃ iurant in eo: qua
obstructum est os loquentium iniqua.

Exaudi deus oracionem meam cum deprecor:
a timore inimici eripe animam meam.

En dieu la mienne salute e la mienne glorie. deus de la mienne aiue. e la
mien esperance est en dieu.

Esperez en li tout congregacion de poeple: espandez deuant li voz
cueurs. deus est li nostre acheuerie en parmanablement.

Mais ne quedent uain fuz li fil des hommes en prises. que il meef
me decheuet de uanite et nico mie estme.

Ne voillez esperer en fel ouure. e rauines ne uuis chiete a coueit
ier: richeises si uuis abundent ne aposez le cuer.

Une fiede parlat deus ices dous choses or: car la poeste de deu.
ca tei sire miserico de. car tu rendras a chescon solume ses ouz.

Deus li mieus: deus a te de lum nete ie ueil. a tei la mei carn.
Se cielat en tei la mienne anenne: cum multipliablement
en terre desertre de uiable en uentellose essi en sainte chose
apparui a tei: que ieuei sse tu uer tute la tue glorie. Quit tei.
Car mieldre est la tue miserico de sur uies les mieies leures loe
Essi te ueistiei en la mienne uie. e al mien nu leuerai mes mains.
Si come de saim et de graesme seit mempliie la mienne anenne: e par
leures de lee ceuent loerat la mienne bouche.

Si ie remeberei sui de tei sur mun lit en matines purpense
rai en tei: car tu fuis li mieus aiuerie.

E al couerement de tes eles esleerai acist la mienne anenne. en
pres tei: mun ieerent la tue destre. Ierent.
Ilaceres ceuuniquistrent la mienne anenne. il enterrunt
es lusseces de la terre. seit liurrt es mains de glaiu: pries de gupil
Li reis a tres esleerait en deu. e seruit loer tut ciuuren en
li: car estoupe est la buche des parlans felunies.

O deus la mienne exeisoun cum ie depri: et la creme del
ciel ciuuure la mienne anime

Protexisti me a conuentu malignantium: a multitudine operantium
Quia exacuerunt ut gladium linguas suas: intende
runt renum amaram: ut sagittent in occultis immaculatum.
Subito sagittabunt eum et non timebunt: firmauerunt sibi sermonem nequam.
narrauerunt ut absconderent laqueos: dixerunt quis uidebit eos.
Scrutati sunt iniquitates: defecerunt scrutantes scrutinio.
Accedet homo ad cor altum: et exaltabitur deus.
Sagitte paruulorum facte sunt plagae eorum: et infirmate sunt
contra eos linguae eorum.
Conturbati sunt omnes qui uidebant eos: et timuit omnis homo.
Et annunciauerunt opa dei: et facta eius intellexerunt.
Letabitur iust in dno et sperauit in eo: et laudabuntur omes recti corde.
Te decet ymnus deus in syon: et tibi reddetur
uotum in iherusalem.
Exaudi oracionem meam: ad te omnis caro uenet.
Verba iniquorum preualuerunt super nos: et impietatibus nris tu propitiabis.
Beatus quem elegisti et assumpsisti: inhabitabit in atriis tuis.
Replebimur in bonis domus tue: sanctum est templum tuum mirabile in equitate.
Exaudi nos ds salutaris nr: spes omnium finium terre et in
Preparans montes in uirtute tua. accinctus potencia: qui con
turbas profundum maris sonum fluctuum eius.
Turbabuntur gentes et timebunt qui habitant terminos a
signis tuis: exitus matutini et uespere delectabis.
Visitasti terram et inebriasti eam: multiplicasti locupletare eam.
Flumen dei repletum est aquis: parasti cibum illorum quoniam ita
est preparacio eius.
Eius letabitur germinans.
Riuos eius rebrans multiplica germina ei: in stillicidiis

Tu courisme el guet des maligniez e de mi cruedne de ouriez ingrez.
Car il aguisseret cui espee lur langues. tendirent arcamere chose:
que il saietent en repostaille le merguillier.
Sudeement saietterunt li e ne crienderunt: fermerent a sei feluunesse pole.
Recunterent q il repunderent ent laz: distrent. querrat els.
Escerchierent felunies: desfailliret. le escerchant par escerchement.
Apresme erat huem a halt cuer: e serat essalciet deus.
Les saietes des enfanz faites sunt plaies deus e enfermees st
encontre els les langues di cels.
Conturbet sunt cunt quecient els: e crieust chascons hoem.
Eanuncierét les oueres de deu: e les faiz de li entendierent.
Esleecerat li iustes ei segnu. e espanet eu. e serunt cunt li dreciier de cuer.
Ei conuent chanz deus en hyon: e a tei rendu iert
uut en iherusalem.
O la mere oreyson: a tei tote charn uendrat. Tu aides nicy.
Les paroles des felüs miez ualuret sur ñ: e as noz felonies:
Beneuree le quel tu esleesis. e presis: en habiterat en tes aitres.
Nus serüs raempliz est biens de ta meisun: sainz est li tuen tem
ples. merueillus en oeiet.
O ñ deus li nre saluere: espance de totes fins de terre e en la ñ
Apareillanz les muntz en la tue uertu ceinz de puissance: q con
trublez le parfunt de la mer le fuel de ses fluez.
Serunt turbees les genz e crienderunt q habiret les finees de tes
signes: les eissenenz de matin e el uespre ridel iterras.
Tu uisitas la terre e enuiras li: multeplias a enrichir li.
Li fluues de deu raempliz est de eues: tu aprestas la uiande dels
car issi est la parailement de li. Ceinz li plantuz.
Les rues de li e iuntz tu multipliez ses ligniees: e ses gueres: e lee

Benedices coronae anni benignitatis tuae: et campi tui replebuntur ub
Pinguescent speciosa deserti: et exultatione colles accingentur. Gaude.
Induti sunt arietes ovium. et valles habundabunt frumento: clama
Jubilate deo omnis terra. Psalmum dicite nomini Gloria patri et filio et spiritui sancto. Sicut erat in principio et nunc et semper et in
ei: date gloriam laudi eius. Gaudete in domino et iubilate iustis.
Dicite deo quam terribilia sunt opera tua domine: in multitudine virtutis tuae
Omnis terra adoret te et psallat tibi: psalmum dicat nomini tuo.
Venite et videte opera dei: terribilis in consiliis super filios hominum.
Qui convertit mare in aridam. in flumine pertransibunt
pede: ibi laetabimur in ipso.
Qui dominatur in virtute sua in aeternum. oculi eius super
gentes respiciunt: qui exasperant non exaltentur in semetipsis.
Benedicite gentes deum nostrum: et auditam facite vocem laudis eius.
Qui posuit animam meam ad vitam: et non dedit in commotionem pedes meos.
Imposuisti nos deus: igne nos examinasti sicut examinatur
Induxisti nos in laqueum. posuisti tribulationes in dorso nostro.
argentum.
Transiimus per ignem et aquam: et eduxisti nos in refrigerium.
Introibo in domum tuam in holocaustis: reddam tibi
vota mea quae dixerunt labia mea.
Et locutum est os meum: in tribulatione mea.
Holocausta medullata offeram tibi cum incenso arietum: offeram
Venite audite et narrabo omnes qui
tibi boves cum hircis.
timetis deum: quanta fecit anime meae.
mea.
Ad ipsum ore meo clamavi: et exaltavi sub lingua mea.
Iniquitatem si aspexi in corde meo: non exaudiet dominus.
Propterea exaudivit deus: et attendit voci deprecationis
Benedictus deus qui non amovit orationem meam: et misericordiam suam a me.

Tu ceindrais a la corone de lan de la tue ten ignetet: e li tue chapsert mae
En assert les tealtet del desert. e de lecce li tire ieret cest. Plut de plest.
Destu st li mirun des oeilles: e les ualees habūdert de frumet: cest
Dantez a deu to te tire: salme dices al suen Car chat dirt.
mun: donez glie el loenge de li. Ca ū tu mirast a tei li tue enei.
Dites a deu cū espoetables st les tues ouures sire: e la mītudene de
Tute terre aort tei: salme diet al tuen mun.
Venez e uecez les oeures de deu: espōtables e gseiz sur les filz des hōes.
Ki tresturnat la mer en sec en fluet trespasserunt a pie: iluec es
lecerūs en li meesme.
Ki segnuret en sa uertu en pmanablectet. li suen oil sur les gez
regardēt. qui ena sprisent ne seiet essalciet en sei meesme.
Benedissiez geiz le nīre deu: e oie faites la uoiz de la loenge de li.
Ki posat la meie anime a uie: e ne dunat ē muuement les mies piez.
Car tu puias ū deus: par feu ū esmeras: si cōme est esmeiret argent.
Tu mus menas en laz posas tribulacions en mīe dos: em posas
home sur les nozchies.
Pus trespassames p fui e p eue: e formeias ū en refreideiment.
Ie enterrai en ta meison en sacrefises: rendrai a tei les mieus
uoz. les quels deseurerent mes leures.
E parlat la meie bouche: en mi tribulacion. Ca tei buies e bucs.
Sacrefises moulez offerrai a tei od encendement de mīcōs offerai
Venez oez e ie reuunterai tuit qui creimez deu: cum giz choses il
fist a la meie anime.
Ai parla meie boche criai: e esleuai de suz ma langue.
Felonie si ie esgardai: en mun cuer: nel orrat li sires.
Pur ice ont deus: e attendiet a la uoiz de la meie preiere.
Benedez d̄s: q̄ ne destūnat la meie oreisō e la sue misericord de mei.

Deus misereatur nostri & benedicat nobis: illumi
net vultum suum sup nos & misereatur nostri.
Ut cognoscamus in terra viam tuam: in omnib gentib salutare
tuum. Confiteant tibi populi deus: confiteantur tibi populi omnes.
Letentur & exultent gentes quoniam iudicas populos me
quitate: & gentes in terra dirigis.
Confiteantur tibi populi deus, confiteantur tibi populi omnes:
terra dedit fructum suum. Metuant eum omnes fines terre.
Benedicat nos deus deus noster benedicat nos deus: & metuant eum
omnes fines terre.
Exurgat deus & dissipentur inimici eius: & fugi
ant qui oderunt eum a facie eius.
Sicut deficit fumus deficiant: sicut fluit cera
a facie ignis. sic pereant peccatores a facie dei.
Et iusti epulentur: & exultent in spiritu dei: & delectentur in letitia.
Cantate deo psalmum dicite nomini eius: iter facite ei qui
ascendit super occasum. dominus nomen illi. Et iudicas viduam.
exultate in spiritu eius: turbabuntur a facie eius patris orphanorum
Deus in loco sancto suo: deus qui inhabitare facit unanimes in domo.
Qui educit vinctos in fortitudine: similiter eos qui exaspe
rant qui habitant in sepulchris.
Deus cum egrederis in spiritu populi tui: cum pertransisses in deserto.
Terra mota est: etenim celi distillaverunt a facie dei sinai.
a facie dei israhel.
Pluviam voluntariam segregabis deus hereditati tue
& infirmata est: tu vero perfecisti eam. Pari deus.
Animalia tua habitabunt in ea: parasti in dulcedine tua pau
Dominus dabit verbum: evangelizantibus virtute multa.
Rex virtutum dilecti: dilecti. & speciei domus dividere spolia.

Deus ait merci de nus e benedeiet a nus: enluminit le suen vult
sur nus e ait merci de nus.

Ke nus conuissüs ē tire la tue ueie: ē totes genz: le tuen salueor.

Regeissēt a tei li pople deus: regeissēt a tei tut poeple.

Esleecēt e esioissēt les gēz car tu iugez les poeples ē oeltre: e les gēz
en terre adresces.

Regeissent a tei li poeple deus: regeissent a tei tut pople: la terre
donat sun fruit. Les cōtrees de tire.

Beneiet nus deus li nsr deus: beneiet nus deus: e crienmēt li totes
li orest sei deus e seient departit li enemi de li: e fuiēt qui
hairēt li de la face de li.

Si come de fait fums defaillēt: si come decuit cire de la face de fu
issi perissent li pechedor de la face de deu. Ciet en lee cr.

Li iuste maniucent e esleecēt en les gardeinēt de deu: e seiēt de li
dantez a deu salme dites al suen num: cire faites a li q̄ muntat
sur le dechiement: sire num est a li. Pheñise del iugeur des uedues.

Esleeciez ē les gardeinēt de li: seit turbet de la face de li. del pere des or
Deus en sun saint lui: dis q̄ sister fait dune custume en maisun.

Ki forsmeinet les liez en sortece: ensemēt icels q̄ en aspraissent li
habitent en sepulchres. Ciel desert.

Deus cū tu fors eisseies ē les gardeinēt de tun poeple: cū tu trespasoues
la terre: moude car li ciel degoutierent de la face del deu de synai: de
la face del deu de israhel.

Pluie uoluntriue deseuerras deus. a la tue hereditet e enfermee
est: tu acertes parfesis li. Deus.

Les tues almailles habiterōt ē li: tu apstras ē ta dulcor al poure
li fires dor tut parole as prechanz: par multe uertut.

Li rei de uetur de am del am: e de la bealtet de maiso adeprir espoilles.

Fidorminatis intermedios cleros. penne columbe de argē
tate: & posteriora dorsi eius in pallore auri.
Dū discernit celestis reges super eam. nive dealbabunt in
selmon: mons dei mons pinguis. Clatos.
Mons coagulat' mōs pingis: ut qd spicamini mōtes coagu
lōs iq' ten placitū: dō habitare ieo: & eēt dūs habitabit in finē.
Currus dei decem milib: multiplex milia letantiū: dūs in
eis in syna in sancto.
Ascendisti in altū cepisti captiuitatē: accepisti dona in hōib:
etēm nō credentes: in habitare dominum deum. Cū mīor.
Benedict' dūs die cotidie: prosper iter faciet nob' d's salutari
Deus nr d's saluos faciendi: & dūi dūi exitus mortis.
Verumtamen d's confringet capita inimicor suor:
uertice capilli pambulantium in delictis suis.
Dixit dūs ex basan cōuertam: cōuertam in profundū maris.
Vt tinguat' pes tuus in sanguine: lingua canum tuor
ex inimicis ab ipso.
Videt' ingressus tuos d's: ingressus mei dei regis mei q': in sco.
Preuenerūt pncipes coniuncti psallentib: in medio iuuē
culae tympanistriae.
In ecclesiis benedicite dō: dūo de fontib: israel. Cralum.
Ibi beniamin adolescentulus: in mentis excessu.
Principes iuda duces eor: pncipes zabulon. & pncipes nep
thali deus iuuate tua: firma hoc d's qd' operat' es in nobis.
A templo tuo in ierlim: tibi offerent reges munera.
Increpa feras arundinis: congregacio taurorū in uaccis
plorū. ut excludat eos q' probati sunt argento.
Dissipa gentes q' labia uolunt: uenient legati ex egypto. et
Ethiopia puenient manus eius.

Feuus dormez entre les maiens sorz. pennes de columbe sur argen
tres: cles deramez del dos de li en palur de or.
Dementres que desseuret li celestiels les reis de li: de naif serunt ē
blanchiz en selmon: li munz de deu munz de gras.
Munz alantiz munz gras: aqi suschiez uus les munz alantiz:
Li mūz el qi tre plout: a deu a hiter ē li: car li sires hiter en fin.
Li curres de deu adis milliers multipliable: milliers des leccāz:
li sires en els en syna en saint.
Tu montas en halt presis chantiuret: receus dons en homes.
Certes les nunscreanz in habiter nostre seignor.
Beēdeiz li sires el iur chescū iurn: pspre ere ferat a nos sa
lut: deus dos de salfs faisāt: e de segū de segū essemēt de mort.
Mais nequedent deus fraindrat les chies de ses enemis: la ūtiz
del cheuel desperalanz en lur messfaiz.
Dist li sires de la san conūtiray: conūtiray el pfund de la mer.
Purceo que sert entreinz li tuens piez en sanc: la langue de tes
chiens des enemis de li.
Ireiq: en saint.
Iluret les tues entreinz deus: les ētreinez del mē deu: del mē
Deuancirent li pnce conuunt as chantanz: el millieu des iu
uencles tympanistresses.
Esigliises teneissez a deu: el segū des funtaines de israhel.
Iluec est le ramanin li iuuencels: el trespasinent de pense.
Li pnce de iuda se ouret cels: li pnce de zabulō. e li pnce de nepta
Mande deus la tue ūtu: confine dos ice qui as ouret en nus.
De tuen tēple en iherusalem: a tei offerūt li reidons.
Achose les lestres del rosel ensemblement des tors estuaches des
pples: qil fors cloet els q̄ prouet sūt par argent.
Dept les gez q̄ ratailles uuleū: uēdrūt li messagier de egypte.
Ethiopie deuancerat ses mains a deu.

Regna terre cantate deo: psallite domino.
Psallite deo: qui ascendit sup celū celi ad orientem.
Ecce dabit voci sue vocem virtutis: date gloriam deo sup
israel: magnificencia eius & virtus eius in nubibus.
Mirabilis deus in sanctis suis. deus israel ipse dabit virtutem
& fortitudinem plebi sue benedictus deus.

Saul cū suis intentoribus dormiebat. ubi dd accedēs dixit ad
Abisay quē secū duxit. Tolle hastā & vasa aque et eamus.

Saluum me fac deus: qm intra
uerunt aque. usq; ad aiam meā.
Infixus sum in limo profundi:
& nō est substancia.
Venim altitudine maris: &
tempestas demersit me.
Laboraui clamans. rauce
facte sunt fauces mee: defecerūt
oculi mei dum spero in deum meum.
Multiplicati st̄ sup capillos capitis mei: q̄ oderūt me gratis.
Confortati sunt qui persequuntur me inimici mei iniuste:
que nō rapui tunc exsoluebam.
Deus tu scis īsipiēciā meā: & delicta mea a te nō st̄ abscondita.
Nō erubescāt in me qui expectāt te dne: dne uirtutum.
Non confundant sup me: qui querūt te deus israel.
Qm̄ ppt̄ te st̄inui obprobriū: opuit confusio faciem meam.
Extraneus factus sū fratribus meis: & peregrinus filius matris mee
Qm̄ zelus domus tue comedit me: & obprobria exprobrā
tiū tibi ceciderunt super me.
Et opuī in ieunio aiam meā: & factū est in obprobrium mi.

Regnes de la terre cantez a deu: chantez al seignur:
chantez a deu: qui muntat sur le ciel de ciel a orient.
Estreu il durrat ala sue uoz de uertu: donez glorie a deu sur
israhel. sa grandesce e sa uertu est es nues.
Meruellus est deus en ses sainz: li deus de israhel il meesme
durrat uertut e force a sun pople: beneiez deus.
Adolescens quidam accessit ad dominum saulem cum suis filiis interfectis
et coniugem. Attuli diadema et armillam saul: ad te dominum meum.

Salf me fai deus: car entrerent les
eiues desque ala mete ameme.
Enfichiez sui en limun de la par
fundece: e nen est substance.
Ie uinc en la haltece de mer: e
la tempeste pluniat mei.
Ie trauaillai criant: ues faites
sunt mes ioes: defailliurent li mi
eu mon deu mentres que ieo espeir en mun deu.
Multiplier sunt les cheueils de mun chief: qui haiet mei en pduns.
Confortez sunt qui par siuz iet mei li mien enemi a tort: les
choses que ieo ne rauiduit par soleie.
Deus tu sez la mete folie: e le mun mesfait de tei ne sert repus.
Nen aiet hunte en mei qui attendet tei sire: sire de uertut.
Ne seiet confundut sur mei: qui queret tei deus de israel.
Car pur tei sustinc repce: couurit confusion la mete face.
Estranges sui faiz a mes freres: e estranges as filz de ma mere.
Car le zeluse de ta maison mi manjat mei: e les repeces des re
prouanz a tei cheirent sur mei. a mei.
Ieo couri en uunie la mete ameme: e fait z en reproce

Et posui uestimentum meum cilicium: & factus sum illis in parabolam.
Aduersum me loquebantur qui sedebant in porta: & in
me psallebant qui bibebant uinum. Gloria tibi.
Ego uero oratione mea ad te dne: tempus bene placiti deus.
In multitudine misericordie tue: exaudi me in ueritate sa
lutis tue: eripe me de luto ut non infigar: libera me ab his q̃ oderunt me.
& de profundis aquarum. Neq; urgeat me tempestas aque: neq; absorbeat me profund'
Exaudi me dne q̃m benigna est misericordia tua: sed in
multitudinem miserationum tuarum respice in me exaudi me.
Et ne auertas faciem tuam a puero tuo: q̃m tribulor uelocit' ex
Intende anime mee & libera eam: propt' inimicos meos eripe me.
Tu scis improperium meum & confusionem meam: & reuerentiam meam.
In conspectu tuo sunt omnes q̃ tribulant me: improperium
expectauit cor meum & miseriam. Gloria.
Et sustinui q̃ simul contristaret & non fuit: & q̃ consolaret & non in
Et dederunt in escam meam fel: & in sitim meam potauerunt me acetto.
Fiat mensa eorum coram ipsis in laqueum: & in retribuciones & in scandalum.
Obscurentur oculi eorum ne uideant: & dorsum eorum semp incurua.
Effunde super eos iram tuam: & furor ire tue comprehendat eos.
Fiat habitacio eorum deserta: & in tabernaculis eorum non sit q̃ inhabitet.
Quoniam quem tu percussisti persecuti sunt: & super dolorem uulnerum
meorum addiderunt.
Appone iniquitatem super iniquitatem eorum: & non intrent in iusticiam tuam.
Deleantur de libro uiuencium: & cum iustis non scribantur.
Ego sum pauper & dolens: salus tua deus suscepit me.
Laudabo nomen dei cum cantico: & magnificabo eum in laude.
Et placebit deo super uitulum nouellum: cornua producentem & un
gulas.

Ne posai mun uestrement pour: e fui sui a eus en parole.
Li uers mei parloient q̃ sedeient en la porte: e en mei chantoient qui beueient uint. ¶ De sa loche.
Ie a certes mei coreison a tei sire: tens de lon plaist deus. ¶ Iut.
En la multitudine de ta misericorde oi mei: en la uerité de ta saluz mei del sanc q̃ ne seie enfichiet: deliure mei de ceils q̃ hairent mei e des profundeces des eues. ¶ Ne estreignet s̃ mei li puiz ne me plunzt tempeste de eue: ne ne tusglutet mei la profundece: ne li mei sire car benigne est ta misericorde: solunc la multitudine de tes mercriz regarde en mei. ¶ Mei.
Ne destuer la tue face del tuẽ enfant: car ie sui tribulez ignelmẽt oi.
Ouzet a la meie ane e deliure la: por mes enemis garis mei.
Tu sez la mei repce e ma confusiõ: e la meie reuerence.
Al tuen esgardement sunt tuit q̃ tribulent mei: repce attendiet mis cuers e misérie. ¶ Trouai.
Ie sostinc q̃ ensemblement od mei tristat: e ne fud: q̃ sortast e mei
ui doneret en ma uiande fiel: e e la meie sei abeuueret mei de eisil.
Ait faite la lur table deuant eils en laz: e e guiere dũs e e escãdele.
Ciet oscuret li oil deils q̃ il ne ueiet: e le dos deils tot tuiet e curue.
Spãd sur eils la tue ire: e la forsenerie de la tue ire cumprenget eils.
Seit faite la hũmeiõ deils deserte: e en lur tabernacles ne seit q̃ hit.
Car celi q̃ tu feris pluuret: e sur la dolur de mes plaies
ajustereint. ¶ Iouai.
Pose felonie sur la felonie deils: e ne entreõt en la tue iustise.
Seient effaiue del uure des uiuãz: e od les iustes ne seiẽt escr.
Ie sui poures e dolez: la tue salut deus preceut mei.
Ie loerai le nũ deu od chãt: e magnifierai li en loenge.
E plaierat a deu sur uiel nouel: cornes fors metant e ungles.

Videant pauperes & lætentur: quærite deum & uiuet anima uestra.
Quoniam exaudiuit pauperes dominus: & uinctos suos non despexit.
Laudet illum celi & terra: mare & omnia reptilia in eis.
Quoniam deus saluam faciet sion: & ædificabuntur ciuitates iude.
Et inhabitabunt ibi: & hereditate adquirent eam. Et ea.
Et semen seruorum eius possidebit eam: & qui diligunt nomen eius habitabit
Deus in adiutorium meum intende: domine ad ad
uuandum me festina.
Confundantur & reuereantur: qui quærunt animam meam.
Auertantur retrorsum & erubescant: qui uolunt mihi mala.
Auertantur statim erubescentes: qui dicunt mihi euge euge.
Exultent & lætentur in te omnes qui quærunt te: & dicant
semper magnificetur dominus qui diligunt salutare tuum.
Ego uero egenus & pauper sum: deus adiuua me.
Adiutor meus & liberator meus es tu: domine ne moreris.
In te domine speraui non confundar in æternum: in ius
titia tua libera me & eripe me.
Inclina ad me aurem tuam: & saluum me fac.
Esto mihi in deum protectorem: & in locum munitum ut saluum me fa
Quoniam firmamentum meum: & refugium meum es tu. Et tis & iuc.
Deus meus eripe me de manu peccatoris: & de manu contra legem agen
Quoniam tu es patientia mea domine: domine spes mea a iuuentute
In te confirmatus sum ex utero: de uentre matris mee tu es protector mea.
In te cantatio mea semper: tanquam prodigium factus sum
multis. & tu adiutor fortis. Et tuo clinem tuam.
Repleantur os meum laude: ut cantem gloriam tuam tota die magnu
Ne projicias me in tempore senectutis: cum defecerit uirtus mea
ne derelinquas me.

Laudent li poure e les ceccet: querez deu e uuurat: uostre aneme.
Car oit les poures li sires: e ses liez ne despist.
Loet li ciel e tere: mer e totes choses rampantes en els.
Car deus salue fera syon: e serut edefiez les citez de iude.
E inhabiterunt iluec: e par herite aquerrunt li. Ten li.
E la semence des sers de li p̄ serrat li: e qamuet le suē nun hiterit
Deus en la mete adiutorie entent:
Sire a auer mei haste tei.
Seient ꝯfundut e reduset: q̄ querent la mete aneme.
Seiet destuie arriere uergunciissanz: q̄ a mei uulent mals.
Seiet destuie tost en ꝯfusciissan: q̄ diet a mei ameneore ameneore.
E sioet e esleceet en tei tut qui queret tei. e diet totes hores sent
magnifiez li sires: q̄ ament tun saluetor.
E ca ꝯes ꝯfuꝯnus e poures sun: deus aide mei.
Adiuues e liuere e liuues deliuere tues: sire ne demorer.
Ci tei sire espera ne serai confundu en ꝑmanable eternet:
En ta iustise deliure mei e garises mei.
Encline a mei la tue oreille: e salue mei.
Seies a mei en deu defendeur: e en li garnur q̄ tu salf me faces.
Car li mues firma mei: e li mues refugies ies tu. Sat e torcen.
Li mues d's deliure mei de la maī de pecheor: e de la maī e ꝯtre lei fai
Car tues la mete patiēce sire: sire la mete espāce des la mei iuuē.
En tei ꝯfuez sun del uētre: tel uētre ma mere tu es li mues de federe.
En tei la mete chanco totes ueie: en seiuet come de mustrem
ent faiz sun a multz: e tu adiuere for. Totes iorn la tue gude
Seit raemplie la mete toche de loege: q̄ ie chant la tue glorie
De degeter mei el tens de uuellece: come de faldorat la mete
Auertut ne deguerpir mei.

Quia dixerunt inimici mei mihi: et qui custodiebant animam
meam consilium fecerunt in unum. Tempiat.
Dicentes deus dereliquit eum: persequimini et comprehendite eum quia non est qui
Deus ne elongeris a me: deus meus in auxilium meum respice.
Confundantur et deficiant detrahentes anime mee: opri
antur confusione et pudore qui querunt mala mihi.
Ego autem semper sperabo: et adiciam super omnem laudem tuam.
Os meum annunciabit iustitiam tuam: tota die salutare tuum.
Quoniam non cognoui litteraturam in troibo potencias domini: domine
memorabor iustitie tue solius. Tibilia tua.
Deus docuisti me ex iuuentute mea: et usque nunc pronunciabo mira
tus usque in senectam et senium: deus ne derelinquas me. Test.
Donec annunciem brachium tuum: generacioni omni que ventura
Potenciam tuam et iustitiam tuam deus usque in altissima que fecis
ti magnalia: deus quis similis tibi:
Quantas ostendisti mihi tribulaciones multas et malas: et
iterum uiuificasti me. et de abyssis terre iterum reduxisti me.
Multiplicasti magnificencias tuas: et iterum consolatus es me.
Nam et ego confitebor tibi in uasis psalmi veritatem tuam deus: pal
allam tibi in cythara sanctus israhel. Misti.
Exultabunt labia mea cum cantauero tibi: et anima mea quam redi
Et lingua mea tota die meditabitur iustitiam tuam: cum confu
si et reuerciti fuerint qui querunt mala michi. Gis.
Deus iudicium tuum regi da: et iustitiam tuam filio re
Iudica populum tuum in iustitia: et pauperes tuos in iudicio.
Suscipiant montes pacem populo: et colles iustitiam.
Iudicabit pauperes populi. et saluos faciet filios pauperis: et
humiliabit calumpniatorem.

Car distrent li mien enemi a mei: e qui gardouent la meie
ame ne conseil fu en lui. Et ret
Et sanz deus de guerpist li: pslure e esloigniez de mei: ne est q̃ de lui
Deus ne seiez esloigniez de mei: li miens ds e la mei caue regard.
Seient confundu e defuilent li enuiant a la meie ame: seient
couert de confusiõ e de hũtiz q̃ quierent mals a mei.
Ie a tuz tuz iours espir: e iusterai sur toute ta loenge.
La mei bocche annũcerat la tue iustise: toute iour tun salu cor.
Car ie ne conui lettreure ie entrerai es poances del seignor.
Sire ie remenbrerai de ta sule iustise. Tres meruceilles.
Deus tu enseignas mei des ma iuuetute e desq̃ ore: ie p̃nuceirai
desq̃ enuueillece: deus ne deguerpisses mei.
Desq̃ ie annũce le tue b̃raz: a toute generaciõ q̃ est auenir.
La tue poance e ta iustise deus desq̃ en altesmes: q̃ fis de tres q̃
tu felis: deus qui est semblanz a tei. Mas mei.
Quantes tu demustras a mei tribulaciõs multes e males: e tu
conuertiz uuisias mei. e de abysmes de terre rechief reme
Tu multipias ta grãdece: e tu conuertiz e confortas mei.
Car nees ie regehirai a tei es uaisseis de salme la tue uerité
deus: ie chãterai a tei en harpe sanz de israhel. Q̃ le cu tu aeiss.
Esleecerent mes leures cũ ie chãterai a tei: la meie ãme la
Mais nees la meie langue toute iurn p̃penserat la tue iustise:
cũ cõfus e reduiz sert qui quierent mals a mei.
Deus tun iugement al rei dune: e ta iustise al fiz de rei.
Iugier tun peple en iustise: e tes poures e iugement.
Recetuent li mũt pais al peple: e li cheres iustise.
Il iugerat les poures del peple. e salserat les fiz des poures:
e humilierat le chalengeur.

Et pmanebit cū sole: & ante lunā. ī generacōnes generacōnū.
Descēdet sicut pluuia ī uellus: & sicut stillicidia stillātia sr̄ terrā.
Orietur ī diebus eius iustitia & habundancia pacis donec
auferatur luna. Et nos orbis terrarū.
Et dōnabit̄ a mari usq; ad mare: & a flumine usq; ad tēm
oraē illo pcidēt ethiopes: & inimici eī terrā lingent.
Reges tharsis & insule munera offerent: reges arabum
& saba dona adducent.
Et adorabūt eū ōs reges. ōs gentes seruient ei. Quō.
Quia liberabit pauperē a potente: & pauperē cui nō erat adiu
tator pauperi & iopi: & animas pauperū saluas faciet.
Ex usuris & iniquitate redimet animas eorū: & honorabi
le nomen eorū coram illo. Et tota die benedicēt ei.
Et uiuet & dabit̄ ei de auro arabie: & adorabūt de ipo sēp
Erit firmamētū ī terra ī summis montiū sup exaltabit̄ sup
liba eius fructus eī: & florebūt de ciuitate sicut fenū tre.
Fit nomen eius benedictū ī secla: ante solē pmanet no
men eī. Et benedicēt̄ ī ipo ōs tribus tre: ōs gēs magnificabūt
Benedicēs dōs d's israēl: qui facit mirabilia solus. Et eū.
Et benedictū nomen maiestatis eius ī eternū: & re
plebitur maiestate eius omnis terra fiat fiat.
Quam bonus israēl deus his q̄ recto sunt corde.
Mei aū pene moti sūt pedes: pene effusi sūt gressi mei.
Quia zelauī sup iniquos: pacem pcōrū uidens.
Quia nō est respectus morti eorū: & firmamētū ī plaga eorū.
In labore hōinū nō sūt: & cū hominib; nō flagellabunt.
Ideo tenuit eos superbia: operti sūt iniquitate & impietate sua.
Prodiit q̄si ex adipe iniq̄tas eorū: transierūt ī affectū cordis.

Et pmandrt od le solail e deuant la lune: en generacions de generacions.
Descendrat si cume plume en tuisun: e si cume gutiers de gutaz sur tere.
Ki istra es suens iorz iustise: e habudance de pais desqe sait tolei
te la lune. terres.
Et seignurerat de mer desqe a mer: e del flu desqe as fines del ocie des
Deuant li carrut li ethiopien: e li enemi de li la tere lecherunt.
Li rei de tharse e les isles dunsofferut: li reis des arabies e de saba
duns amerrunt.
Et aorerut li tuit rei: totes genz serurut a li. ferat.
Car il deliurat le poure del poant: e le poure q̃ ne a esteint auere
Espniat al poure e al suffrantis: e les anemes des poures salues
Es usures e de iniqtet raandrt les anemes de cels: e honurable le
num dels: deuant li. tote iurn beneistrut a li.
Et iurat e ferat dune a li del or de arabie: e aorerst de li totes ores:
Ert fermeert en tere es souerainetez de munz: ferat fuires leue
Sur liban le fruit de li: e florurut de cite si cume fein de terre.
Ert li nus de li ieneiz en siecles: deuat le solail pmanst li fuies nus.
Et serut beneites en li totes lignees de tere: tresbores gez magnifie
Beneeiz li sires dels de isrl: qui fait merueilles suls. rent li.
Et beneeiz li nus de sa maieste en pmanable eternet e ferat raempliee
de la sue maiestet tote tere sait fait sait fait.
Donc wos: li d's de isrl: a cels q̃ sut de dreit cuer. li mie pas.
Mais li mien pie a vie pruef sf mout: a vie pf espadu sf
Car ie enuia sur les torcenus: la pais des pecheors ueanz.
Car nen: regarz a la mort di cels: e fermement en plaie dels.
Li trauail de homes ne sut: e od homes ne serut fraiele.
Li pie cette tit els suple: tout sf de felonie e de lur mauueistet. Cuer:
Assist esemet ge de graisse la feloie dels: e passeret en etal eternet de

Cogitauerũt & locuti sũt nequiciã: iniqtatẽ in excelso locuti sũt.
Posuerũt in celũ os suũ: et lingua eorũ transiuit in terra.
Ideo cõuertet̃ ppl's meus hic: & dies pleni inuenient̃ in eis.
Et dixerũt. quomodo sciet deus: & si est scientia in excelso.
Ecce ipi pcatores & habũdãtes in seculo: obtinuerũt diuicias.
Et dixi. ergo sine causa iustificaui cor meũ: & laui inter
nocentes manus meas.
Et fui flagellat̃ tota die: & castigacio mea in matutinis.
Si dicebã narrabo sic: ecce nacionẽ filiorũ tuorũ reprauit.
Existimabã ut cognoscerẽ: hoc labor est ante me. Donec
Donec intrem in sanctuariũ dei: & intelligã in nouissimis
Verũptamẽ ppt dolos posuisti eis: deiecisti eos dũ alleuarẽt̃.
Quomodo facti sũt in desolacionẽ: subito defecerũt. perierũt
ppter iniquitatem suam. Vinchilũ rediges.
Velud sõpniũ surgẽciũ: dñe in ciuitate tua ymaginẽ ipõrũ a
Quia inflammatũ est cor meũ & renes mei commutati sũt.
& ego adnichilũ redactus sum & nesciui.
Et iumentũ factus sũ apud te: & ego semper tecũ.
Tenuisti manũ dexteram meã: & in uoluntate tua deduxisti me: & cum gloria suscepisti me.
Quid enim mi est in celo: & a te quid uolui super terram.
Defecit caro mea & cor meũ. deus cordis mei: & pars mea deus in eternum.
Quia ecce q' elongãt se a te pibũt: pdidisti oõs q' fornicãt̃ abs te.
Mihi autem adherere deo bonum est: ponere in domino deo spem meam.
Vt annũciẽ oõs predicaciones tuas: in portis filie syon.

Li ꝓuer serēt e pleret malueistuet: felonie en halt pleret. els.
Posseret al ciel lur buche: e la langue dels trespassat en terre.
En pce serat gūtu iest mies poples: e li mur pleniet serōt tue ē
distret cūsil tre inet siet dels: e si est sciencie en halte sce.
Estrū iel mesme pecheor e habūdaste el siecle p̄ tīdret richeises
edis gieres sanz achesun dreiturier fis le mien cuer: e lauai
entre les innocent sanz mies mains.
Et fui flacle tote iurn: e le mien matin en matins.
Ce i edisei e recūterai essi: a iceū la naisance des tues fiz repuai
i ca sinoūbe que ie conceuse: ice traual z est deuant mei.
Esq ie entr el saīctuarie deu: e ētende es derenere z dels. Calegie.
Mais ne sēdēt p̄ les t̄chieries posas a dels: deiectas dels de mēts q̄ il esteiēt
cūsiatreement sūt fait en desconfort: igneiement desistrēt. peri
rent pur la lur felunie. Camient remerras.
Si ge sūge de drescanz sire ē la tue ciret limagine di dels mesmes
ar en flamme est li mien cuers. e li mien rain changiet sūt: e
ie a mient demene sure nel sol.
Ice ō iumē fait sui en ūs tei: e ie tutes hures ensemble od tei.
Et tu tens la meie destre mann: e en la tue uolūtet demenas mei.
cod gloire receuis mei
Car quels choses z a mei del ciel: e de tei q̄ uoil ie sur terre.
Defist la meie charn e li miens cuers: deus del mien cuer: e la meie
partie deus en p̄manable tet
Car estreuus qui esloignēt sei de tei perirunt: p̄dis tuit qui fūt
fornication saunz tei.
A mei certes a erdre a deu bone chose est: poser en nostre seignū
deu la meie esperance.
E que ie ānūce totes les tues prechemēt esportes de la fille syō.

Ut quid deus repulisti in finem: iratus est
furor tuus super oues pascue tue. ¶ Ab initio.
Memor esto congregacionis tue: q̃ possedisti
Redemisti virgã hereditatis tue: mõs syõ in quo habitasti in eo.
Leua manus tuas in superbias eor in finem: quanta
malignatus est inimicus in sancto. ¶ Summũ.
Et gloriati sũt qui oderũt te in medio sollempnitatis tue.
Posuerũt signa sua signa: & ñ cognouerũt sicut in exitu sup
Quasi in silua lignorũ securibus extulerunt ianuas eius
in idipsum: in securi et ascia deiecerunt eam.
Incenderũt igni sanctuariũ tuũ: in terra polluerũt
tabernaculum nominis tui. ¶ Dies festos dei a tra.
Dixerũt in corde suo cognacõ eor simul: quescere faciamus os
Signa nra ñ vidimus: iã ñ est ꝓpha. & nos ñ cognoscit ãplius.
Usquequo deus improperabit inimicus irritat aduer
sarius nomen tuum in finem. ¶ Tuo in finem.
Ut quid auertis manũ tuã & dexterã tuã: de medio sinu
Os autẽ rex nr̃ ante scla: operatus est salutẽ in medio tre.
Tu cõfirmasti in virtute tua mare: conturbasti capita draconis.
Tu confregisti capita draconis: dedisti eũ escã pplis ethiopũ.
Tu dirupisti fontes & torrẽtes: tu siccasti fluuios ethan.
Tuus est dies & tua est nox: tu fabricat es auroram & solem.
Tu fecisti os tuum nos tre: estate & ver tu plasmasti ea.
Memor esto huius: inimicus improperauit dño: & pplis
insipiens incitauit nomen tuum. ¶ Obliuiscaris ñ
Ne tradas bestiis animas confitentes t: & animas pauperũ tuorũ ne
Respice in testamentũ tuũ: quia repleti sunt qui obscu
rati sunt terre domibus iniquitatum.

Pourquei deus deboutas en fin: ire est la tue irur sur les oeilles
de ta pasture.

Remembere seies de la tue asembleé la quele tu pursceis del coñcemet.
Ui memsis la uge de la tue heredite: li muz sion el quel tu hitas en li.
Leue tes mains et supertes dels en fin: cum grauz choses malignat
li enemis el saint.

Et ioriet sut qui hait et tei: et multi de la tue solemnitet.
Posuerut lur enseignes e seignes e conuuret si cõe e isseuet s souramete.
Si come en selue desus oz coignees trechierent les portes de li en ice
meesme: en coignee e alle degeterent li.
Espsterent de fu le tuen sanctuaire: en tre inguillierent le tabnacle del
tuen num.
Les iorz festels de deu de la terre.
Distrent en lur cuer le cosinage dels ensembleement: repos faimes toz
Iorz seignes ne uei mes la nez ppie: e nus ne conuistrat plus.
Desq: aquant deus reprouerat li enemis: puochet li auersaries
le tuen num en fin.

Pourquei destournes tu ta main e la tue destre: demm le tuen sain
Deus a certes li mre reis deuat siecles: ouerat saluẽ multi de tre.
Tu ofmas e la tue ir tu la mer: tablas les chies des dragũs e eues.
Tu debsas les chiefs del dragũ: donas li uiande al poples de ethio
Tu derupis les fũtaines e les eves: tu sechas les fluuies
Tues: li iurs. e tue: la nuz: tu forias laute e le solail.
Tu fesis tuz les times de terre: este euer tu fesis eals.
Remembrer seies di ceste chose: li enemis reproua al segñ. e li poe
ples nunsauanz conuut le tuen num.
Poures ne oblier e fin.
Deliurer as lestes les anemes regehisaz e tei: e les anemes de tes
Regarde en tun a fermement: car replenit sut cil q sut obscure
de terre as maisuns des felunies.

Ne auertatur humilis factus confusus: pauper et ī obs
laudabunt nomen tuum.
Exurge ds iudica causā tuā: memor esto improperiorum
tuorum eorum que ab insipiente sunt tota die.
Ne obliuiscaris uoces inimicorum tuorum superbia eorum qui
te oderunt ascendit semper tuū.
Confitebimur tibi ds confitebimur: et inuocabimus nomen
tuum narrabimus mirabilia tua: cū accepero tempus ego iu
stitias iudicabo. Liquefacta est terra. et omnes qui
habitant ī ea: ego firmauī columpnas eius. Cornu.
Dixi iniquis nolite iniquē agere: et delinquentibus nolite exaltare
cornua nolite extollere ī altū cornu uestrū. nolite loqui ad dūm deum iniquitatē.
Quia neque ab oriente. neque ab occidente: neque a desertis mō
tibus: quōm deus iudex est.
Hunc humiliat et hunc exaltat: quia calix in manu dōmini
uini meri plenus mixto.
Et inclinauit ex hoc ī hoc: uerūptamen fex eius nō est
exinanita. bibent omnes peccatores terre.
Ego autē annūciabo ī seculū: cantabo deo iacob. Omnia
cornua peccatorum frangam: et exaltabūtur cornua
iusti. Notus ī iudea ds: ī isrl magnū nomen eius.
Et factus est ī pace locus eius: et habitacō eius ī syon.
Ibi fregit potētias arcuū: scutū et gladiū et
bellū. Illuminans tu mirabilit a mōtibus eternis: turbati sūt omes insipientes corde.
Dormierūt somnū suū: et nichil inuenerūt omes uiri diuitiarum ī
manibus suis.
Ab increpacōne tua ds iacob: dormitauerūt qui ascēderūt equos.
Tu terribilis es. et quis resistet ti: ex tunc ira tua.

Del ciel fesis oir iugement: la tre tremblat e se reposat. Tre-
Iudeus se esdrescast en iugemet: q̃ salf fesist tuz les sues de la
Car le penser del home regehiserat a tei: e les remasilles de pẽ
see demei runt a tei festiual iurn. duns.
Doez e rendez a deu ure segñ: tuit qui la uironemet deli aportez
Eali espõtable q̃ tolt lesprit des princes: al espoentable en vs
O ma uoz al segnur criat: od les reis de la terre.
ma uoz a deu e il entendit a mei. sui deceuz.
Ei iorn de ma tribulaciõ deu q̃s od mes mais p nuit ẽ gtre li e ne
Refusat gforter ma ame me remẽbrere sui de deu e delitez sui. e
traualliez sui. e desist mis esprittez.
Surisistret ueilles li mien oil: trubler sui e ne parlai.
Ie ꝑpensai iorz ancies: e anz durables di en pense. Esprit
Ie sui ꝑpesez p nuit od mũ cuer: e ie estrie tuaillez e ꝑga mũ
Dunkes pardurablemẽt geterat deus: e ne aposerat que il
seit plus paisible vn corz.
Ien fin sa misericorde trechierat: de la generaciõ ẽ generaciõ.
Iublierat a mercier deus. o cumẽdrat en sa ire ses misericordes.
Ie dis. ore cominciai: i cest muemẽt de la destre del halt.
Remẽbre suis des ouures del segñ: car ie serai remẽbre del ancienst
Apẽserai ẽ totes ouures tes e ẽ tes tuemẽz sui a vse de tes mueilles.
Deus el saint: ta uie. quels deus est gñz si come nre deus: tu
es deus qui fais merueilles.
Ioneue fesis as poples ta uertut: tu raunsis en tun braz tũ
poeple. les fiz de iacob e de ioseph.
Uiret tei elves deus. uiret tei elves e criemstret: e tole st li abisme.
La gñdrœ del sunemẽt des eues: uoz doneret nues.
Car certes tes saiettes trespasset: la uoz de tũ toneire ẽ roee.

Illuxerũt coruscaciones tue orbi terre: cõmota ⁊ cõtremuit terra.
In mari via tua & semite tue in aquis multis: et uestigia
tua nõ cognoscentur.

Deduxisti sicut oues ppl'm tuũ in manu moysi & aaron.

Intendite popule meus legẽ meã inclinate aurem
uestram in uerba oris mei.

Aperiã in parabolis os meũ: loquar ꝓpositiones ab
initio.

Quanta audiuimus & cognouimus ea: & patres nri narrauerũt
nõ sunt occultata a filiis eorũ: in generacione altera.

Narrantes laudes dñi & uirtutes eius: & mirabilia eius q̃ fecit.

Et suscitauit testimoniũ in iacob: & legẽ posuit in isrl'.

Quanta mandauit patribus nris: notaq̃ facere ea filiis suis:
ut cognoscat generacio altera.

Filii qui nascentur & exurgent: enarrabũt filiis suis.

Et ponant in deo spem suã. & nõ obliuiscantur opera dei: & man
data eius exquirant.

Ne fiant sicut patres eorũ: generacio prauа & exasperans.

Generacio que nõ direxit cor suũ: & nõ credit cũ do spc eius.

Filii effrenati intendentes & mittentes arcũ: conuersi sũt in die belli.

Nõ custodierũt testamentũ dei: & in lege eius noluerũt ambulare.

Et obliti sũt benefitorũ ei: & mirabiliũ eius que ostendit eis.

Coram patribus eorũ fecit mirabilia: in terra egipti in campo taneos.

Interrupit mare & ꝓduxit eos: & statuit aquas q̃si in utre.

Et deduxit eos in nube diei: & tota nocte in illuminacione ignis.

Interrupit petram in heremo: & adaquauit eos uelut in abysso
multa.

Et deduxit aquas de petra: & deduxit tanquam flumina aquas.

Et apposuerũt adhuc peccare ei: in ira excitauerũt excelsũ in aqso.

Et tentauerũt deũ in cordibus suis: ut peterẽt escas animabus suis.

Resplendi ret les crois al cercle de la terre. cōmeue; e trēblat la tre.
En mer est ta uoie. e tes sentes en multes eues: e tes traces ne
serrunt conetues. ¶ Aaron.
Tu deuenas tun pople si come oeilles ē la main de moyse e de
Aaron: estendez ten mi poeple ma ley: enclinez uostre oreille es
paroles de ma bouche. ¶ met.
Je adouerrai ē sēblances ma bouche: ie plerai ꝓposicions del gince
Cū giez choses oimes e les conceu mes: e nūe pere les regterēt an.
Ne st repostes des fiz dels: en lautre lignee. ¶ de li que il est.
Ceū cant les loenges del segnū e les uertuz deli: e les mueilles
Qil suscitat testimonie en iacob: e lei posat en isrl.
Qu giez choses il mandat a noz peres. conetues faire e les alur
fiz: que els conuisset altre generacion. ¶
Li fiz q̄ naistrūt e ses drescerūt: e recunterūt a lur fiz:
Que il posēt en deu lur esperance: e ne oblietēt des ouures de deu. e
les comandemenz de li esquiergent. ¶ sanz.
Que ne seiēt fait si come lur peres generacō felene esse e ē aspr
Generacō q̄ ne sdrecat sun cuer: e nē creuz od deu li esprez de li.
Li fil de effrem ētendāz e mete āz arc: qūn st al iorn de la batalle.
Il ne garderēt la affiniemēt de deu: e ē la lei de li ne uoldrēt aler.
Est oblie des biē faiz de li: e des mueilles de li q̄ il lur demustrat.
Ruāt lur peres fist mueilles: ē la tre de egipte el chāp de thanes.
Il deprint la mer e demenat iceis: e establit les eues ē seinetge ē bu
Demenat iceis ē nue de iurn: e tot cel nuit ē lluminement de feu. cel
Il derūpit la pre el desert: e abeuurat iceis ē seinetge ē mult abysme.
Il mist fors eue de la pere: e demenat les eues ē seinetge fluuies.
Ja poserēt uncore pechier a li: ē ire cōmeurēt le haltisme ē el desiu.
Ja assaierēt deu ē lur cuers: q̄ il requeisset uiandes a lur anemes.

Et male locuti sũt de deo: dixerũt nũquid potest deus
parare mensam in deserto.
Quũ percussit petram & fluxerũt aque: & torrẽtes inundauerũt.
Nũquid panẽ potest dare: aut parare mensã populo suo.
Ideo audiuit dñs et distulit: & ignis accensus est in ia
cob. & ira ascendit in israhel.
Quia nõ credidert ideo: nec sperauert in salutari eius.
Et mandauit nubib; desup: & ianuas celi aperuit.
Et pluit illis mãna ad manducãdũ: & panẽ celi dedit eis.
Panẽ angelor; mãducauit hõ: cibaria misit eis in habũ
dãcia
Distulit austrũ de celo: & induxit in virtute sua affricũ
Et pluit sr̃ eos sicut puluẽ carnes: & sicut arenã maris suo
Et ceciderũt in medio castroꝝ eor̃: circa tabnacu la tilia pãnã
Et mãducauerũt & saturati sũt nimis: & desiderium
eor̃ attulit eis. nõ sũt fraudati a desiderio suo.
Adhuc esce eor̃ erãt in ore ipor̃: & ira dei ascendit sup eos.
Et occidit pingues eor̃: & electos israhel impediuit.
Nõ ib; hiis peccauerũt adhuc: & nõ crediderũt in mirabilib;
Et defecerũt in vanitate dies eor̃: & ãni eor̃ cũ festinacione.
Et occidebat eos qr̃ rebãt eũ: & reuertebãt & diluculo uenebãt ad eũ.
Et rememorati sũt qr̃ ds adiutor; eor̃: & ds excels redẽptor
Et dilexerũt eũ in ore suo: & lingua sua mẽtiti sũt ei.
Cor aũt eor̃ non erat rectũ cũ eo: nõ fides habita sũt in testamẽto
Ipse aũt; misericors & ppiciabit peccãs eor̃: & nõ dispdet eos.
Et habũdauit ut auerteret iram suã: & nõ accẽdit omnẽ iram suã.
Et recordat; qr̃ caro sũt: spus uadẽs & nõ rediens.
Quotiẽs exacerbauerũt eũ in deserto: in iram cõcitauerũt
eum in inaquoso.

Emalement pleuerent de deu: il distrent dunques purrat deus apres
ter table el desert:

Car il ferit la pere e decoururent eues: e li fluume undeierent:
Dunques e pain purrat il duner: e aprester table a sun pople.
Pur ice oit li sires e purloignat: e feus & espus en iacob. e ire m̃
muntat en israhel.

Car il ne creirent en deu: ne espererent en la salut de li.
Il mandat a nues damunt: e les portes del ciel a ourit.
Il plurat a els manne a mangier: e pain del ciel donat a els.
Le pain des angeles maniat hom: uuades ẽ uciat a els ẽ habũdãce.
Il transportat le uent de aurre del ciel: e menat ẽ sa uertule uent de affric.
Et plut sur els charni si ge pudre: e si ge guiele de mer oiseals pẽnez.
Et ferent el millun des hõmes di ceals: ẽ mũ les tabũnacles di cols.
Il mangerent e saule sunt multe: e le desiderer di ceals aportat a
els: ne sunt deceut de lur desirer.

Ceals
Uncore estoient les uiandes dels ẽ lur bouches: e ire de deu mũtat sur
Il ocist les grias di ceols: e les esliz de israel ne prechat.

Li
Entotes ices choses prechierent uncore: e ne creirent es miueilles de
desistrent en uanitre li nun dels: e tant di ceols od haste.
Quant les occist il qereient li: e reẽnouerent e par matin uenerent a li.
Et reẽneb car dels est lur aidierre: e dels li halz & lur raimerre.
Et amerent li ẽ lur boche: e de lur langue mẽtirent a li.

Ume de li
Ncuer a ctres dels nestrent dreiz od li: ne il ne st̃ eur fedeil el testimo
Nia ctres & uiuables e puis & fiart as prechez de ceals: e ne ne deputrat
Et abũdat q̃ il destruerent sa ire: e ne esprist tote sa ire.

Ceals
Et recordez est q̃ charni st̃: esperiz al anz e uient repairant.
Et quantes feies al enegrirent li el desert: en ire cõmeurent
Et en nun eu es lieu.

Et qui si se et tentauerunt deum: et israel exacerbauerunt. Manus
non sunt recordati manus eius: die qua redemit eos de manu tribu
Sicut posuit in egipto signa sua: et prodigia sua in campo tha
Et conuertit sanguinem fluuia eorum: et imbres eorum ne biberent. Misit in eos
Misit in eos cynomiam et comedit eos: et ranam et disperdidit eos.
Et dedit erugini fructus eorum: et labores eorum locuste.
Et occidit in grandine uineas eorum: et moros eorum in pruina.
Et tradidit grandinem iumenta eorum: et possessionem eorum igni.
Misit in eos. iram indignationis suae. indignationem et iram et tri
bulationem: immissiones per angelos malos. Viam eorum in morte
Viam fecit semitae irae suae. ne pepercit a morte animabus eorum: et iumen
Et percussit omne primogenitum in terra egipti: primum Conclusit
tus omnis labores eorum in tabernaculis cham. In deserto
Et abstulit sicut oues populum suum: et perduxit eos tanquam gregem
Et deduxit eos in spe et non timuerunt: et inimicos eorum operuit mare.
Et introduxit eos in montem sanctificationis suae: montem quem ad
quisiuit dextera eius. culo distributionis.
Et eiecit a facie eorum gentes: et sorte diuisit eis terram in funi
culum habitare fecit in tabernaculis eorum: tribus israel. Et nunc audierunt.
Et tentauerunt et exacerbauerunt deum excelsum: et testimonia
eius non tenuerunt se et non seruauerunt pactum: quemadmodum patres
eorum conuersi sunt in arcum prauum.
Iniracundauerunt eum in collibus suis: et in sculptilibus
suis ad emulationem eum prouocauerunt. Audiuit inimici.
Audiuit deus et spreuit: et ad nihilum redegit uehementer israel.
Et repulit tabernaculum silo: tabernaculum suum ubi habitauit in hominibus.
Et tradidit in captiuitatem uirtutem eorum: et pulchritudinem eorum in manu
Et conclusit in gladio populum suum: et hereditatem suam spreuit.

Et fut qui cessa et ceux de israhel emmarrent. Caillat.
Et fut recordé de la main de li qui mist ses ensignes de la main del tu
ici il posa en egypte ses signes et ses merueilles et en champothan et os
Et mua en sanc les fleuues d'icels et les pluues d'icels que ne leussent.
Il enuoia en eels musche qui les manjuerent et rane qui les deprut. Ele
Et donat a rui le fruit d'icels et leur labour a saterele.
Il occist en grelle les vignes d'icels et leur moreis en gelee.
Et il bruta en grelle leur bestes et la possession d'icels a feu. Enclost.
Il enuoia en eels ire de son desenignement. desenignement ire et tribulaci
on en uoie ange par males angeles. Et les uoies d'icels en la mort
Et fist a la sente de son ire ne est pas mat de la mort des anemes d'icels.
Et ferit tuit le primeran en la terre de egipte les primices de tut lur
fuaill'es en tabnacles de cham. Desert.
Et volut si e oeilles son pople et demenat icels en sement et se feduch en
Et demenat icels en esperance et ne ont ment et lur enemis co
Et les demenat el mar de sa sainteté et ne mar le. Ouerit la mer.
quel aquist la destre de li. Departement.
Et mont de la face d'icels les gent et ne sor deprut d'icels la dre et co ordele
pabler sul et tabnacles d'icels habitauerent. Et
Et ne ouerent et ne gmerent tuit les chos d'icels et ne uoldrent garderent.
Et ne ouerent et ne gmerent quel dons et ne uoldrent comme lur peres
ouerent sunt et felun ers.
Et ne conpremirent la dre et ne uoldrent conuertir li
pro ordinement.
Et les dens ne ouerent et ne uoldrent aquaintier. Tenemi.
Et deuiant ire d'ira et sur habitant es homes.
Et ira et dom ira et ira et ira et

Iuuenes eorum comedit ignis: et uirgines eorum non sunt lamentate.
Sacerdotes eorum in gladio ceciderunt: et uidue eorum non ploraberantur.
Exclitatus est tanquam dormiens dominus: tanquam potens crapu
latus a uino. ℣ Percussit inimicos suos in posteriora: opprobrium sempiternum dedit
Et repulit tabernaculum ioseph: et tribum effraim non elegit.
Sed elegit tribum iuda: montem syon quem dilexit. ℣ In secula.
Et edificauit sicut unicornis: sanctificium suum: in terra quam fundauit
Et elegit dauid seruum suum: et sustulit eum de gregibus ouium. de post
tetantes accepit eum. ℣
Pascere iacob seruum suum: et israel hereditatem suam. ℣ Deduxit eos.
Et pauit eos in innocentia cordis sui: et intellectibus manuum suarum
Deus uenerunt gentes in hereditatem tuam: polluerunt templum sanctum tuum posuerunt hierusalem in pomorum
Posuerunt mortuorum seruorum tuorum escas ℣ Dicam.
uolatilibus celi: carnes sanctorum tuorum bestiis terre. ℣ Fuerunt.
Effuderunt sanguinem eorum tanquam aquam in circuitu hierusalem: et non erat qui sepe
Facti sumus opprobrium uicinis nostris: subsannatio et illusio his
qui in circuitu nostro sunt. ℣
Usquequo domine irascetur in finem: accendetur uelut ignis zelus tuus.
Effunde iram tuam in gentes que te non nouerunt: et in regna quae
nomen tuum non inuocauerunt. ℣
Quia comederunt iacob: et locum eius desolauerunt. ℣
Ne memineris iniquitatum nostrarum antiquarum cito antiecipent nos
misericordie tue quia pauperes facti sumus nimis. ℣
Adiuua nos deus salutaris noster: et propter gloriam nominis tui domine liberanos
nos et propitius esto peccatis nostris propter nomen tuum. ℣ Doctis nostris.
Ne forte dicant in gentibus ubi est deus eorum: et innotescat in nationibus coram

Les iuuencals de cels mamat feu: e les ligines de els ne guanintereñt.
Li pueple de cels e glaue chaireñt: e les uedues de els nestreñt plurees.
Li sires est conceiz ensement cume dormant: ensemet come le uiant
engrotez de uin.
Il ferit ses enemis es derieriez: e reproche pdurable dunat a cels.
Debutat le tabnacle de ioseph: e la lignee de effraim ne eslist.
Mais il eslist la lignee de iuda: le mut de syon q̃ il amat.
Edifiat si cõe unicorne sun saint edifice: en la tre q̃ il fuda en siecle.
Eslist dauid le suen serf: e fu leuat li des fuls des oeiolles: dapres
les fouanz recut li.
Apaistre iacob le suen serf: e isl' la sue hereditet. Cels.
Eput cels e innocence de lur cuers: e esentedement de lur maãs demenat
Ceus uundrẽt genz en la tue hereditet. uiguilleñt le suen saint
tẽple. poseñt ie ꝰ rusalem en garde pomes.
Poseñt les charuignes de tes serf. uiandes as oiseals del ciel. les carz
des tuens sainz as bestes de la terre. Cestent qui en seu eslist.
Espandiñt le sanc de les ensemẽt ꝯe eve e la uiroinement de ierlim: e ne
fait sumes repces a nos ueisins: luffe e eschar a ceels q̃ en nostre
a uirunement sunt.
Iesq̃ a q̃ nit sire uraistꝰ e fin: serra espse sigẽ feous la tue enuidie.
Espant la tue ire es genz q̃ te ne conoeurent: e es regnes qui tuen
num ne apelerent.
Car il mangierent iacob: ele lu de li desconforterent.
Remẽbrer de noz felunies anciennes: ignelment deuanassẽt mis les
tues misericordes: car imur sumes fait pres
Aide nõ ds li nre saluere espla glie del tuẽ num sire delure ñ: eppices
seies a noz pechiez pple tuen num. Deuant les noz oilz
Quep auenture ne dieñt les gẽz ó est li ds di cels: e apareisse es nacions

Ulcio sanguinis seruorum tuorum qui effusus est: introeat in con
spectu tuo gemitus compeditorum.

Secundum magnitudinem brachii tui: posside filios mortificatorum.

Et redde uicinis nris septuplum in sinu eorum. improperium iporum
quod exprobrauerunt tibi domine.

Nos autem ppls tuus & oues pascue tue: gtrebimur t in sclm.
In generacione & generacione: annunciabimus laudem tuam.

Qui regis israel intende: q deducis uelut ouem ioseph.
Qui sedes sup cherubim: manifestare coram effra
im beniamin & manasse.

Excita potenciam tuam & uem: ut saluos facias nos.

Deus conuerte nos: & ostende faciem tuam & salui erimus.

Dne ds uirtutum: quousque irascaris sup oracionem serui tui. Cibos.

Cibabis nos panem lacrimarum & potum dabis nobis in lacrimis in mensura.

Posuisti nos in contradictionem uicinis nris: & inimici nri subsannauerunt

Deus uirtutum conuerte nos: & ostende faciem tuam & salui erimus.

Vineam de egipto transtulisti: eiecisti gentes & plantasti eam.

Dux iter fecisti in conspectu eius: & plantasti radices eius
& impleuit terram.

Operuit montes umbra eius: & arbusta eius cedros dei. Ramos eius.

Extendit palmites suos usque ad mare: & usque ad flumen propagi
Ut quid destruxisti maceriam eius: & uindemiant eam omnes qui prete
greduntur uiam.

Exterminauit eam aper de silua: & singularis ferus depastus est eam.

Deus uirtutum conuertere: respice de celo. & uide & uisita uineam istam.

Et perfice eam quam plantauit dextera tua: & sup filium hominis
quem confirmasti tibi.

Incensa igni & suffossa: ab increpacione uultus tui peribunt.

Pur quei sire debutes tu mure i sun / desturnes ta face de mei.
Ie sui poures e en trauailz des ma iuuente / ie eshalciez a certes
humiliez sui e conturblez.
En mei trespasserent tes ires / e tes poures troblerent mei.
Auironerent mei si cõme eive tote iurn / auironerent mei ensemblement.
Luesloignas de mei mũ amy e mũ prisme / e mes conceuz de mi
seres mercz del seignur / a durablement chanterai. Cerie
en la generaciõ e e generaciõ / annũcerai ta uerite e ma
Car dis a durablement miserico rde serat edefiee es ciels / buche.
serat apreste ee ta uerite en els. Cen durablete apstrai ta seruice.
Ie ordenai mũ testament a mes esliez / ie iurai a dauid mũ serf. iesq
ie edefierai en ligniee e par ligniee le tuen siegre. dev.
De ciel regehirent tes mueilles sire / e actes ta uerite e ligiuse des saiz.
Car q̃ as nues serat ẽ uline al seignr / semblanz serat al seignr e es fiz de
Deus qui est glorifiez el conseil des seinz / grãz e espoentables sur
tuz icels qui en uirunde li sunt.
Sire deus de uertuz qui / semblables a tei / poanz / es sire e tauern
ret en tun auironement. de li tu assuages.
Tu seignoreias de la poeste de la mer / le mouement actes des fluuies
Tu humiliias longuillus si come nafre / el braz de ta uertu tu de
partis tes enemis.
Tuen sunt li ciel e tue / la terre. le cercle de la terre e la plente de
li. tu fundas aquilon e la mer tu crias.
Ceel mũt e icel altre en tun nun eshalcierũt / tun braz od poance.
Fert affermee ta main e fert eshalcie ta destre / iustise e iugement
sunt apresteement de tun siegre.
Misericorde e uerite de sauancirunt ta face / heneurez / li poples
qui siet chant.

Dñe in lumine uultus tui ambulabunt: & in nomine tuo
exultabunt tota die. & in iustitia tua exaltabuntur. Quia.
Quia gloria uirtutis eorum tu es: & in beneplacito tuo exaltabit cornu
Quia dñi est assumptio nrra: & sci israel regis nri.
Tunc locutus es in uisione sctis tuis. & dixisti: posui adiutorium
in potente. & exaltaui electum de plebe mea.
Inueni dauid seruum meum: oleo scto meo unxi eum. Quia.
Manus enim mea auxiliabitur ei: & brachium meum confirmabit eum.
Nichil proficiet inimicus in eo: & filius iniquitatis non apponet nocere
Et concidam a facie ipsius inimicos eius: & odientes eum in fu
gam conuertam. corum eius.
Et ueritas mea & misericordia mea cum ipso: & in nomine meo exaltabitur
Et ponam in mari manum eius: & in flumina dexteram eius.
Ipse inuocauit me pater meus es tu: deus meus & susceptor salutis
Et ego primogenitum ponam illum: excelsum prae regibus terre. Quia.
In eternum seruabo illi misericordiam meam: & testamentum meum fidele ipsi.
Et ponam in seculum seculi semen eius: & thronum eius sicut dies celi.
Si autem dereliquerint filii eius legem meam: & in iudiciis meis non ambulauerint.
Si iustitias meas profanauerint: & mandata mea non custodierint.
Visitabo in uirga iniquitates eorum: & in uerberibus peccata eorum.
Misericordiam autem meam non disperdam ab eo: neque nocebo in ueritate mea.
Neque profanabo testamentum meum: & quod procedit de labiis meis
non faciam irritum.
Semel iuraui in sancto meo. si dauid mentiar: semen eius in eternum manebit.
Et thronus eius sicut sol in conspectu meo & sicut luna p
fecta in eternum: & testis in celo fidelis.
Tu uero repulisti & despexisti: distulisti xpm tuum.
Irritasti testamentum serui tui: profanasti in terra sanctuarium eius.

Sire en la lun serme de tun uult irunt. e el tuen num sesleecerunt to
te iurn e en ta iustise serunt eshalcez. corn.
Car tu es gloire de ta útu: e en tun buen plaisir. serat eshalcie nre
Car del segnur en nre assumpcoun: e de nre saint reichrahel.
Lors parlas en auisiun a tes saintz. e desis. ie posai adiutorie el po
ant: e eshalcai les ist de mun poeple.
Ie ai trouat dauid mun serf: de mũ saint oliue iele iuns.
Car ma main a iuerat a li: e mis braz conforterat li. Ire a li.
Nient ne pfiterat li enemis ẽ li: e li fiz de felunie ne apserat a nui
Ie trenchierai deuant sa face les enemis de li: e cels q' heent li en
fine tresturnerai. corn de li.
E ma ueire e misericorde ẽ semble od li: e en mũ nũ serat eshalcie le
Ie poserai en la mer la main de li: e es fluues la sue destre.
Il apelat mei mis pieres ies tu: mis deus e receueres de ma salu.
Ie ainz ne poserai li: halt deuãt les reis de la terre. del ciel.
Durablemẽt garderai a li ma misericorde: e mũ heritet fedel a li.
Ie poserai el siecle del siecle la señce de li: e li trones de li sicõ li iurn
Mais si deguerpirẽt li fil de li malei: e en mes ne iurent. iugemenz.
E il escummieret mes iustises: e mes mãdemẽz ne garderent.
Ie uisiterai en uerge les felunies de cels: e e ẽ iate mẽz les pechiez de cels.
Ma misericorde a ẽtes ne deprirai de li: ne ne nurai en mauerite.
Ne ie escuñgerai mũ afermemẽt: e ie cels choses que isseir de
mes leures ne ferai escarnies. maindrat.
Une fei ie iurai ẽ mũ saint. se ie ment rai a dã la señce de li ẽ durable ete
Li trones de li si cõe solail en mun esgard: e si come lune parfaite
durablemẽt e fel testemonie el ciel.
Tu ia ẽtes refusas e despris: pur lui gnias tun crist. rie de li.
Tu destũnas la finemẽt de tun serf: tu escummenias ẽ tre le saint tuo

Destruxisti omnes sepes eius: posuisti firmamentum eius formidinem.
Diripuerunt eum omnes transeuntes uiam: factus est opprobrium uicinis suis.
Exaltasti dexteram deprimentium eum: letificasti omnes inimicos eius.
Auertisti adiutorium gladii eius: et non es auxiliatus ei in bello.
Destruxisti eum ab emundatione: et sedem eius in terra collisisti.
Minorasti dies temporis eius: perfudisti eum confusione. Sedes.
Usque quo domine auertis in finem: exardescet sicut ignis ira tua. Thomum.
Memorare quam mea substancia: numquid enim uane constituisti omnes filios
Quis est homo qui uiuet et non uidebit mortem: eruet animam suam
de manu inferi. Ibi.
Ubi sunt miserationes tue antiquae domine: sicut iurasti dauid in ueritate tua.
Memor esto domine opprobrii seruorum tuorum: quod continui in sinu
meo multarum gentium. Ecclesiam xpi tui.
Quod exprobrauerunt inimici tui domine: quod exprobrauerunt commuta
Benedictus dominus in eternum: fiat fiat. Generationem.
Domine refugium factus es nobis: a generatione in
Priusquam montes fierent. aut formaretur
terra et orbis: a seculo et usque in seculum tu es deus.
Ne auertas hominem in humilitate: et dixisti filii homi
Quoniam mille anni ante oculos tuos: tanquam dies hesterna quae pre nu.
Et custodia in nocte: quae prouenit illo habebitur eorum annuerunt. Tum.
Mane sicut herba transeat. mane floreat et transeat: uespere de
cidat induret et arescat.
Quia defecimus in ira tua: et in furore tuo turbati sumus.
Posuisti iniquitates nostras in conspectu tuo: seculum nos
strum in illuminatione uultus tui. Septuaginta an
Omnes dies nostri defecerunt: et in ira tua defecimus. Nus.
Anni nostri sicut aranea meditabuntur: dies annorum nostrorum in ipsis

Tu destruisis totes les haines de li: tu posas la finement de li pour:
Depurer li nuit et li tresplouer la uoie: faire repuchie a ses ueisins.
Tu eschaceas la de cels qui a p̃sumoient et tu esleeuas tu les enemis de li.
Tu destruias la uitoire del gramme de li: ne aidas ali en la taille.
Tu destruisis li de estiement: et le siege de li en terre esgrenas.
Tu amenuisas les iurz de sui ces: tu a rosas de cunfusiun. Chez des
Iesqu aqui sire te destices tu en fin: ardrat si come feus ta ire. Thoes
Remembre quels: sustance ta chunkes actes uainement establis les
Quels: li hom qui uiuerat ne ueirat pas de mort: de la mort la sue ame ne
de la main del fern. uerite.
Usqu les tues misericordes ancienes sire: si cum tu iurras a dd̃ e la tue
Remembrer seies sire del reproce de tes serf: que ie contrune el mien sei
de multes genz. Crist.
Que reprouerent li tuen enemi sire: q̃ reprouerent le cangement el tuen
Uenez li sires en pari manable terr: seit fait seit fait.
Sire tues fanz refuges a nu: de generacion en generacion.
Ainz q li mũt fussent fait. o fust furmee la terre e li cer
cles de siecle en siecle tu es deus.
Ne destrunet hõe e humilieret: e desiez seiez conuert filz des homes.
Car milanz deuant les tuẽs oilz ẽsemẽt come li iorz de ier q̃ trespassa.
E la garde en nuit: les choses q̃ p̃nent sẽ eues lur anz iert.
Matin si come herte trespast. matin florist e trespast: uespre de
chiec en durisse e areisse.
Car u defesumes en la tue ire: e en ta furiur sumes turbet.
Posas les iorz felunies el tuen esgardement: le nr̃e siecle en len lu
minement del tuen uult. anz.
Car tuit li nr̃e iorz desistrẽt. e en la tue ire defisimes. Ipse ante
Linfrean sigle tramice sert p̃set: u uurnde iorz anz e cels meesmes.

Si autem in potentatibus octoginta anni: et amplius cor laborem et dolor.
Quoniam supervenit mansuetudo: et corripiemur.
Quis novit potestatem ire tue: et prae timore tuo iram tuam dinumerare.
Dexteram tuam sic notam fac: et eruditos corde in sapientia.
Convertere domine usque quo: et deprecabilis esto super servos tuos.
Repleti sumus mane misericordia tua: et exultavimus et de
lectati sumus in omnibus diebus nostris. mala.
Laetati sumus pro diebus quibus nos humiliasti: annis quibus vidimus
Respice in servos tuos et in opera tua: et dirige filios eorum.
Et sit splendor domini dei nostri super nos: et opera manuum nostrarum dirigite
ge super nos et opus manuum nostrarum dirige.
Qui habitat in adiutorio altissimi: in protectione
dei celi commorabitur. spabo eum.
Dicet domino susceptor meus es tu et refugium meum deus meus
Quoniam ipse liberavit me de laqueo venantium: et a verbo aspero.
Scapulis suis obumbrabit te: et sub pennis eius sperabis.
Scuto circumdabit te veritas eius: non timebis a timore nocturno.
A sagitta volante in die a negotio perambulante in tenebris:
ab incursu et demonio meridiano. Non accedet
Cadet a latere tuo mille et decem milia a dextris tuis: ad te autem
Verumtamen oculis tuis considerabis: et retributionem peccatorum videbis.
Quoniam tu es domine spes mea: altissimum posuisti refugium tuum.
Non accedet ad te malum: et flagellum non appropinquabit tabernaculo tuo.
Quoniam angelis suis mandavit de te: ut custodiant te in omnibus viis tuis.
In manibus portabunt te: ne forte offendas ad lapidem pedem tuum.
Super aspidem et basiliscum ambulabis: et conculcabis leonem et draconem.
Quoniam in me speravit liberabo eum: protegam eum quoniam cognovit nomen meum.
Clamavit ad me et exaudiam eum: cum ipso sum in tribulatione eripiam
eum et glorificabo eum.

Saciés en pauures o tant an: e le plus deus travail e dolur.
Car sur nüs suauement e serum chastier. Ver.
Li quels conuist la poestre de la tue ire: e p̃ta crieme la tue ire de nü
La tue destre issi fai conteue: e les ẽseigne de cuer en sapience.
Seez hüi sire desk̃ a qnt: e de preciables seies sur les tuens sers.
Lacempli sumes par matin de la tue misericorde e esleesciames. e
deliter sumes en tuz noz iurz. Quiemes mals.
Esleesciames p̃ les iorz es quels tu nus humilias: e sans esquels
Regarde ẽ tes sers. e es tues ouures. e adrecer les fiz dels.
Sent la resplendur del seignur nr̃e deu sur nus. e les ouures de nos
Mains adrecés nus: e les ouures de nos mains adrecer.
Qui habiter en la autorie de altissime el courtinent deu del cel
demorrat. deus esperai en li.
Car tal seigñ li mien recuerre: e les tu: e li mies refugies. li mies
Car li mes fie delivrerat mei des laz des uenerurs: e de aspre parole.
De ses espaules emb̃terat a tei: e sus les pennes de li esperras.
Desen auronerat tei la uerte de li: ne trendras de nutrunel pour.
De la saiteuolant de el tum del mestier alant en tenebrea. de ceure
ment e de table de midi. Ne ẽ aprimeras.
Charrũ de mile mil. e dis milliers deus les tues destres mais a tei
Mais ne ẽ dr̃et obres ou: e esgarderas: e la gerdonãt des pecheors tuÿ
Car tues sire li mien esperance le altissime ai posas tun refugie. as.
Ne aprimerat mi mal: ne li ne aprimerat al tuen tabernacle.
Car a ses angeu emandat de tei: q̃ li gardet tei ẽ tes tresiurs les tues ueies.
En tur mais porrat tei: q̃ tu pauet̃ ne ch̃ures ala piere tũ pie.
Sur aspic e basilic: e ecrasteras leu e le dragun.
Pure ẽ ilem ne espandurai li: e esferai li car conut le mũ nũ.
Il clamerat a mei: e ieu li exaucerai: e ieu serai e li
Glorefierai li.

Longitudine dierum repleto eum: et ostendam illi salutare meum.

Bonum est confiteri domino psallere nomini tuo altissime.

Ad annunciandum mane misericordiam tuam: et veritatem tuam per

Inde decacordo psalterio: cum cantico citharae. Quoniam

Quia delectasti me domine in factura tua: et in operibus manuum tuarum

Quam magnificata sunt opera tua domine: nimis profunde exultabo.

facta sunt cogitationes tuae.

Vir insipiens non cognoscet: et stultus non intelliget haec.

Quiescere fuerint peccatores sicut fenum: et apparuerint omnes

qui operantur iniquitatem.

Ut intereant in seculum seculi: tu altissimus in aeternum domine. aute

Quoniam ecce inimici tui domine: quoniam ecce inimici tui peribunt: et dispersi

gentes omnes qui operantur iniquitatem. ubertate.

Et exaltabit sicut unicornis cornu meum: et senectus mea in misericordia

Et despexit oculus meus inimicos meos: et insurgentibus

in me malignantibus auris mea audiet. audiet.

Iustus ut palma florebit. sicut cedrus libani multiplicabitur.

Plantati in domo domini: in atriis domus dei nostri florebunt.

Adhuc multiplicabuntur. in senectute uberi: et bene patientes

tes erunt ut annuncient.

Quoniam rectus dominus deus noster: et non est iniquitas in eo.

Dominus regnavit decorem indutus est: indutus est

dominus fortitudinem et praecinxit se.

Etenim firmavit orbem terrae: qui non commovebitur.

Parata sedes tua ex tunc: a seculo tu es.

Elevaverunt flumina domine: elevaverunt flumina vocem suam.

Elevaverunt flumina fluctus suos: a vocibus aquarum multarum

Mirabiles elationes maris: mirabilis in altis dominus.

Dilingur de nuz: raempliraii li: e demustrai a li le mien saluable.

Bone chose est regehir el seignur: e chant al tuen num altisme.

Anuncier p matin la tue misericorde: e la tue uerite par nuit.

En saltier de dis cordes: od chaunt en harpe.

Car tu delitas mei sire en la tue faite: e es ouures de tes mains esleciai.

Cume sunt fet grandes les tues ouures sire: mult parfundes faites

sunt tes cogitaciones.

Hom nuni sauanz ne conuistrat: e li fols ne entendrat ces choses.

Cum naistrunt li pecheor si come faim: e apanistrunt tuit ceil q̃

ouerent felunie.

Que il pisset en siecle de siecle. mais tu altisimes en pmanable sire.

Car esteuuis li tuen enemy sire: car esteuuis li tuen enemi pirit: e se

runt despandu tuit q̃ ouerent felonie

Ser icorde pletenue

E serat esbaloie si cume unicorniz li mies cornz: e la mie uerie en mi

despist li mies oez mes enemis: e esoreant en mes malaignanz

oreat la mie oreille.

Emrunt

Iuste si cume palme floriat: si cume li cedre de liban serunt multiplie.

Iplante en la mei sunt el seignur: e sarres de la maison nostre deu flo

Uiz serun multiplie e enueillie plenteiue: e bien sufisant se

runt que il annuncerunt.

Car dreiturier est li nostre sire deus: e nez felunie en li.

Nostre sire regnat beaute ad uestut: ad uestut li sires forte

ce e purceinst sei.

Car il fermat le cercle de la terre: q̃ ne serat commout.

Iparailliez li tues sieges desiduime: des le siecle tu es.

Esleuerent li flum sire: esleuerent li flum lur uoiz.

Esleuerent li flum lur flot: des uoiz de multes eiues.

Merueillus li esleuement de la mer: mi ueillus es haltes choses li sires.

Testimonia tua credibilia facta sunt nimis: domū tuā decet
sanctitudo dñe in longitudinem dierum.

Deus ultionū dñs deus ultionū libere egit.
Exaltare q̃ iudices terræ: redde retribuciones superbis.
Usque q̃ peccatores dñe: usque q̃ peccatores gloriabunt,
effabunt & loquent iniquitatem: loquent oes q̃ operant iniusticiam.
Populū tuū dñe humiliauerūt: & hereditatē tuā uexauerūt.
Viduam & aduenā interfecerunt: & pupillos occiderunt,
Et dixerūt. nō uidebit dñs: nec intelliget deus iacob.
Intelligite insipientes in plo: & stulti aliquando sapite.
Qui plantauit aurē nō audiet: aut q̃ finxit oculū nō considerat,
Qui corripit gentes nō arguet: q̃ docet hominē scienciam.
Dñs scit cogitaciones hominū: q̃m uane sunt.
Beatus ho quē tu erudieris dñe: & de lege tua docueris eū.
Et mitiges eū a diebz malis: donec fodiat peccatori fouea.
Quia nō repellet dñs plebē suā: & hereditatē suā nō dereliquet,
Quoadusq̃ iustitia conuertat in iudicium: & q̃ iuxta illā oes qui recto sunt
corde. cum aduersus operantes iniquitatē
Quis surget in aduersus malignantes: aut q̃s stabit me
Nisi quia dñs adiuuit me: paulominus habitasset in inferno aia mea.
Si dicebam motus pes meus: mia tua dñe adiuuabat me.
Secundum multitudinem dolorū meorū in corde meo: consolaciones tue
letificauerunt animam meam.
Nūqd adherebit tibi sedes iniquitatis: q̃ fingis dolorē in precepto.
Capiēt in aiam iusti: & sanguinē innocentē condempnabunt.
Et factus est mihi dñs in refugium: & deus meus in adiutorium spi mee.
Et reddet illis iniquitatē ipōrū & in malicia eōrū: disperdet eos disp
det illos dñs deus noster.

Li tuen testimonie creable siit fait mut: a la tue maisun couient
saintet sire en lunguur de iurz.

Qui li sires de uenances: deus de uenances franchement
Feies esbaloez q̃ nuiez la tre: rent guerriũ as o guillus.
Iesq̃ ic aqst̃ li pecheor sire: desq̃ aqst̃ li pecheor se gloorierunt
Parlerõt e dirõt felonie: plerõt tuit q̃ ouurent torcenerie.
Li tuen poeple sire humilierõt: e la tue heretet̃ tribaillerent.
Lauedue clauentiz occistrẽt: e les orfanins occistrent.
Ochistrẽt. ne uerrat li sires: ne ne entendrõt li deus de iacob.
Entendez nun sauant en poeple: e fol ala fiede sacriz.
Li plantat oreille ne orrat: o qui fainst oil nesgarde.
Li chastie les genz nes arguerat: q̃ enseignie home science.
Li sires siet les pensiers des homes: car uaines sunt.
Beneuirez li hoem le quel tu apndõs sire: e de la tue lei eseignias li.
Que tu assuages li de mals iorz: desq̃ seit fosse al pecheor fosse.
Car li sires ne debuterat le suen poeple: e la sue heretet ne deguer-
pirat.
Desq̃ la q̃ iustise seit ruitie en iugement: e q̃ de iuste li tuit q̃ suit
de dreiturier quer.
Qui en ire les ouranz felonie.
Li quels ses dcerat a mai eus les maligniez: o li quels estrat od
Di pce nuniq̃ mie sire auiat mei: un petit mais h̃itat ẽ esfn la meie
aneme.
Si ie disoie mouuez li mies piez: sire la tue misericorde aidat amei.
Selũc la multitudine de mies doluirs el mien cuer: les tuiens
gfortemẽz esleeierẽt la meie aneme.
Perdrat duca tei siege de felonie q̃ fains tuail en commandement.
Douerterõt en la aneme del iuste: e sanc nun nuisant dampnerõt.
Fuiez li sires en refuge: e fuimes deus en lo uoie de la meie estãce.
Prendrat a eis la felonie eis meismes: e en la malice eis deper-
drat eis: deperdrat eis li sires nostre deu.

Venite exultemus dño iubilemus deo salutari nro.
Praeoccupemus faciem eius in confessione et in psalmis iubilemus ei.
Quoniam deus magnus dns: et rex magnus super omes deos.
Quia in manu eius sunt omes fines terre: et altitudines montium ipsius sunt.
Quoniam ipsius est mare et ipse fecit illud: et siccam manus eius formauerunt
Venite adoremus et procidamus. et ploremus ante dnm qui fecit nos:
quia ipse est dns deus noster
Et nos populus pascue eius. et oues manus eius: hodie si uocem
eius audieritis. nolite obdurare corda uestra.
Sicut in irritatione secundum diem tentationis in deserto: ubi tem
tauerunt me patres uri. probauerunt et uiderunt opa mea.
Quadraginta annis offensus fui generationi illi: et dixi semper errant cor:
Et isti non cognouerunt uias meas: ut iuraui in ira mea si
introibunt in requiem meam.
Cantate dño canticum nouum: cantate dño omis terra.
Cantate dño et benedicite nomini eius: annunciate
de die in diem salutare eius.
Annunciate inter gentes gliam eius: in omibus populis mirabilia eius.
Quoniam magnus dns et laudabilis nimis: terribilis est super omes deos.
Quia omes dii gentium demonia: dns autem celos fecit.
Confessio et pulcritudo in conspectu eius: sanctimonia et mag
nificencia in sanctificatione eius.
Afferte dño patrie gentium. afferte dño gliam et honorem: af
ferte dño gloriam nomini eius.
Tollite hostias et introite in atria eius: adorate dnm in atrio
sancto eius.
Commoueat a facie eius uniuersa terra: dicite in gentibus quia dns regnauit.
Etenim correxit orbem terre qui non commouebitur: iudicabit populos
in equitate.

Venez esleccūs a nre segnr: chantūs a deu nre saluere.
Surpnūs la face de li ēgfessiō: e en psalmes chantūs a li.
Car deus li grīz sires: e granz reis sur tuz deus. Ques sunt.
Car en la main de li sēt tutes les qtrees de tre: e les haltesces des mūz
Car sue la mer: e il mee sme la fist: e la tre les mais de li furmerēt.
Venez adorums e agenuillūs. e plorūs deuant nre seignur q fist
nus: car il nostre deus.
Nus li pples de la sue pasture e les oeilles de la sue main: huise
uus la sue uoz ore. ne uoillez endurir les uoz cuers.
Sicū en tariemēt fu lūc le iurn de tēptacion el desert: o essaierent
mei li nre pere: puerēte uirēt les meies oures. Fo le iēt par cuer:
Car grante anz coruciez fui a icele geñacion: e dis totes hores il
dist ne conurent les meies ueies. si come ie iurai en la meie ire.
se il enterunt el mien repos.
Chantez al seignr chant nouel: chantez al seignr totte tre.
Chantez al seignr e benecissiez le num de li: annunciez de
uur en iur le saluable de li.
Annūciez ent les gēz la glie de li: en tresturz pples les mueilles de li.
Car grīz li sires e mlt loables: espoentables est sur tuz deus.
Car tuit li deu des genz deables: mais nre sire fist les ciels.
Confessione e ualtre en les garde mēt de li: saintete e gnidece el sain
tefiement de li.
Aportez al seignr pais de genz aportez al seignr glie e honur apor
tez al seignur glorie al num de li. de li.
Portez sacrefises e entrez al saintes de li: adorez le seignr el sant aitre
Pei tōmeue de la face de li totte tre: dites es genz q li sires regnat.
Car il ameudat le cercle q ne serat commout ingrat les
pples en oeltrer.

Letentur celi & exultet terra. cõmoueatur mare & plenitudo eius: gaudebunt campi & oia q̃ ĩeis sunt. Tunc iubilabunt
Tũc exultabũt oia ligna siluarũ a facie dñi q̃ a uenit q̃m uenit iudicare terram.
Iudicabit orbẽ terre in iustitia: & ppl'os in ueritate sua.

Dñs regnauit exultet terra: letentur ĩsule multe. Nubes
Nubes & caligo ĩ circuitu eius: iustitia & iudicium correctio
Ignis ante ipm̃ p̃cedet: & ĩflãmabit ĩ circuitu inimicos eius.
Illuxerunt fulgura eius orbi terre: uidit & cõmota est terra.
Montes sicut cera fluxerũt a facie dñi: a facie dñi omis terra.
Annũciauerũt celi iustitiã eius: & uiderũt omes ppli gliam eius.
Confundantur omes q̃ adorãt sculptilia: & q̃ gliantur ĩ simulacris.
Adorate eũ omes angeli eius: audiuit & letata est sion.
Et exultauerũt filie iude: pt iudicia tua dñe
Quia tu dñs altissimus super omnẽ terram: nimis exaltatus es super omes deos.
Qui diligitis dñm odite malũ: custodit dñs aias sorũ suarũ:
de manu peccatoris liberabit eos.
Lux orta est iusto: & rectis corde letitia.
Letamini iusti ĩ dño: & confitemini memorie sãctificationis eius.
Nũcius narrauit dauid oia que p̃cepit ei ioab de iuuente urie.

Cantate dño canticum nouum:
quia mirabilia fecit.
Saluauit sibi dextera eius:
& brachium sanctum eius.
Notũ fecit dñs salutare suũ: in
spectu gentiũ reuelauit iustitiã suã.
Recordatus misericordie suee: & ueritatis suee
domui israhel.
Viderunt omes terminii terre: salutare dei nostri.

Esleecent li cacle e esioret la tre: sent cõmeue la mer e la plenite de
li: esiorunt li champ e totes les choses q̃ en els sunt: uñt iugier la tre.
Dũc esleecent tut li fust des seluces de la face dels seigñ car il uunt: p̃ce q̃ il
Iuugerat le cercle de la tre en oeltet: e les poples e la sue uertitet.
Nostre sire regnat esiot la tre: esleecent mutes isles: del sege du
Nuce oscurte e la uironement de li: iustise e iugement afundement
Ignis deuãt li irrat: e en flãmerat e uironemẽt les enemis de li.
Resplẽcirẽt les foildres de li al cõcle de la tre: uite cõmeue la tre.
Li mũt si ge cire decoruret de la face del seigñ: de la face del seigñ tote tre
Li cel ãnũcierẽt la iustise de li: e tut li pople uirẽt la glorie de li.
Seiẽt gfundu tut icil q̃ a oret ẽ taillieures. e q̃ se glorieẽt e lur ymages.
Orez li tut li angele de li. oit e esleecerat sy on.
Car tu sire altisimes sur tote tre: mult ies esbalciez sur tuz deus.
Si amez nre seigñ haez mal li sires gardet les anemes de ses saiz:
de la main del peche orde liurat els.
Esleiorent les filles iude: pur les tuens iugement sire.
Lumere est nee al iuste: e le ecc as dreiturers de quer: met de li.
Esleeriez v̄ iuste el seigñ: e regehissiez a la memorie del saintefie

Chantez al seignur chant nouel:
car il fist merueilles.
Saluat a sei la destre de li: e le sait
braz de li. iustise.
Conneu fist li sires sun saluable: en
les gardement des gẽz reuelat la sue
Recordat la sue misericorde: e la sue
uerite a la meisun de israhel.
Uirent tut li terme de terre: le saluable de nostre deu.

Iubilate dño omnis terra: cantate & exultate & psallite.
Psallite dño in cythara in cythara & uoce psalmi: in tubis duc
tilibz & uoce tube cornee, terraqz & q̃ habitat eo,
Iubilate ꝰ ispectu regis dñi: moueat mare & plenitudo eius orb
Flumina plaudent manu simul: mõtes exultabũt a ispectu
dñi: qm uenit iudicare tram.
Iudicabit orbem terraqz ĩ iustitia: & populos in equitate.
Dominus regnauit irascant ppli: qui sedes sup che
rubim moueatur terra.
Dñs ĩ syon magnus: & excelsus sup õs ppl'os.
Confiteant nomini tuo magno: qm tribile ꝯ scm est: & honor
regis iudicium diligit.
Tu parasti directiones: iudicium & iustitiã in iacob tu fecisti.
Exaltate dñm deũ nrm: & adorate scabellũ pedũ eius qm scm est.
Moyses & aaron ĩ sacerdotibz eius: & samuel ĩt eos q̃ inuocãt nomẽ eius.
Inuocabant dñm & ipe exaudiebat eos: in columpna nub
loquebatur ad eos.
Custodiebant testimonia eius: & preceptũ quod dedit illis.
Dñe deus nr tu exaudiebas eos: deus tu ppiciꝰ fuisti eis. & ulti
scens in omnes adinuentiones eorz. deus nr.
Exaltate dñm deũ nrm: & adorate ĩ monte scõ eius qm scs dõ
Iubilate dño omnis terra: seruite dño in leticia.
Introite in conspectu eius: in exultacione.
Scitote qm dñs ipe est deus: ipe fecit nos & nõ ipi nos.
Populus eius & oues pascue eius ĩtroite portas eius in con
fessione: atria eius in ymnis ꝯfitemini illi.
Laudate nom eius qm suauis dñs: in eternũ mia eius. & usq
i generacionẽ & generacionẽ ueritas eius.

Ps. 99. Am

De la face del ire e de la tue destregnance. car esleuanz esgenas mei.
Limien iur n sicõe umb declineret: e ie si come fain asechi. Tcion.
Mais tu sire ẽ pmanable eret pmanns: e ta remũbrance ẽ generaciõ e generacio
Tu esorescanz sire auras mercide syõ: car tẽs ⁊ auer merci de li car li tes uiet.
Car plouret ates sers les pierres deli: e de la tire de li aurunt merci.
Et crendrũt les gẽz le tuen num sire: e tuit li rei de tire la tue gloire.
Car edefiat li sires syon: e serat ueu en la sue gloire.
Regardat en loisum des hiumeles: e ne despist la preirere dels.
Seient escrites ices choses en altre ligniee: e li puples qui sera crie lo
era nostre seignur.
Car il esgardat de sun halt saint: li sires del ciel en terre esgardat.
Pur ce ql oist les gemissemez desliez: e desliast les fiz des ocist.
Qil annũcet en syon le num nre seignur: e la loenge de li en ierlim.
En assemblãt les poples en un: e les reis ql suet al seignur.
Respondi ali en la uere de sa virtut: la petitece de mes iorz nũce a mei.
Ne rapeler mei ẽ millun de mes iorz: en generaciõ e generaciõ li tue ẽan.
Al coñcemẽt tu sire la tire fundas: e les oures de tes manns sũt li ciel.
Il meesme perirunt tu actes par manns: e trestut si come uestement
enuilleruunt. e li tuen ann ne defaldruunt.
Si cõe couture mueras els e serũt muet: mais tu un meesme ies:
Li fil de tes sers habiterũt: e la señce dels en siecle serat adrecee.
Beneis la mere a meme a nostre seignur: e trestutes les choses
q̃ dedenz moi sunt al suen saint num. Donances de li.
Beneis la mere a meme a nre seignur: e ne uoillez oblier totes les guer
La merci de totes les tues iniqtez: q̃ sane trestutes les tues en fmetez des
Et rechatez de mort la tue uie: q̃ coronet te ẽ misericorde e miserior-
Et mẽplistẽ longes choses le tue desiriez: sunt renouelee si cõe daigle la tue muete
Faisanz miserior de nre sire: e iugement a tut torciuerte suffranz.

Notas fecit uias suas moysi: filiis israel uoluntates suas.
Miserator et misericors dñs: longanimis et multū misericors.
Non in perpetuū irascet: neq; in eternum comminabitur.
Non sc̄dm peccata fecit nobis: neq; secundum iniquitates re
tribuit nobis.
Qm̄ sc̄dm altitudinē celi a terra: corroborauit mīam suā sup timē
tes se.
Quantū distat ortus ab occidente: longe fecit a nob iniq̄tates nr̄as.
Quomodo miseretur pater filiorū: misertus est dñs timentib:
se: qm̄ ipse cognouit figmentum nostrum.
Recordatus est qm̄ puluis sumus: homo sicut fenū dies eius.
tanq̄m flos agri sic efflorebit.
Qm̄ sp̄s pertransibit in illo: et nō subsistet: et non cognoscet am
plius locum suum.
Misericordia autē dñi ab eterno: et usq; in eternū sup timentes eum.
Et iustitia illius in filios filiorū: his qui seruant testamentū eius.
Et memores sūt mandatorū ipius: ad faciendum ea.
Dñs in celo parauit sedē suā: et regnū ipius omnibus dominabit.
Benedicite dñio oes angeli eius: potentes uirtute facientes uer
bum illius ad audiendā uocem sermonum eius.
Benedicite dñio oes uirtutes eius: ministri eius q̄ facitis uolūtatē ei.
Benedicite dñio omnia opa eius in omni loco dñationis eius:
benedic anima mea domino.

Benedic anima mea dñio: domine deus meus mag
nificatus es uehementer. Uestimento.
Confessionē et decorē induisti: amictus lumine sicut
extendens celū sicut pellem: qui tegis aquis supiora eius.
Qui ponis nubē ascensū tuū: q̄ ambulas super pennas uētorū.
Qui facis angelos tuos spēs: et ministros tuos ignē urentem.

Coneues fist ses ueies a moysen: al filz isrl' ses uolentez.
Certiere e'niables li sires: pacens e mut meriables.
Niet en pdurablement irastrat: ne en pdurablement ne manacerat.
Niet solūc les noz peches fist a nus: ne solūc les noz iniquitez ne reguer
rdunat a nus. ereman sei.
Car solūc la haltesce del ciel e de la tire: essorcat la sue misericorde sur les
cūbiēdes estent li naissement del dechecmēt: lom fist de n' les noz felonies.
Quume faitement ad merci li pierres des filz. ma ad li sires des ereman sei:
car il coneut nostre faiture.
Recordat que nus sumes puldre. home si come fain li iurn de li: ense
ment come la flur del champ issi florirat.
Car li esperit trespasserat en li e ne pmandrat: e ne conuistrat plus
sun lieu. sur les ereman li.
Mais la misericorde nre seigñ de pmanablement: e desq en pmanablete
sa iustise es fiz des fiz: a icels q' gardēt le testament de li.
Ereñbreur sunt des comandemēz de li: a faire les. seignuierat.
Li sires el ciel apstat sun siege: e le regne de li meesme a totes choses
Beneissiez le seignur tuit li angele de li: poanz paruertuz faisant
la parole de li: oir la uoiz de ses sermuns. lente de li.
Beneissiez al seigñ totes les ūtuz de li: li suen ministre q' faites la uo
Beneissiez al seigñ totes les oures de li: en chascun liu de la sue seig
nurie. bencis la mere ane me al seignur.
Bencis la mere ane me al seignur: sire li miens deus mag
nefiez ies formement.
Confession e traitet uestis couerz de lumiere si come de uestemēt.
Estendant le ciel si come pel: q' coures de ues les sourametes de li.
Li poses muc tum mumtenet: quas sur les pennes des uent.
Li fais tes angeles esperit: e les tuens ministres feu ardaunt.

Qui fundasti terram super stabilitatem suam: non inclinabit in sem in seculum.
Abyssus sicut vestimentum amictus eius: super montes stabunt aque.
Ab increpatione tua fugient: a voce tonitrui tui formidabunt.
Ascendunt montes et descendunt campi: in locum quem fundasti eis.
Terminum posuisti quem non transgredientur: neque convertentur
operire terram. aque.
Qui emittis fontes in convallibus: inter medium montium pertransibunt
Potabunt omnes bestie agri: expectabunt onagri in siti sua.
Super ea volucres celi habitabunt: de medio petrarum dabunt voces.
Rigans montes de superioribus suis: de fructu operum tuorum satiabitur terra.
Producens fenum iumentis: et herbam servituti hominum.
Ut educas panem de terra: et vinum letificet cor hominis.
Ut exhilaret faciem in oleo: et panis cor hominis confirmet.
Saturabuntur ligna campi et cedri libani quas plantavit: illic pas
seres nidificabunt. cherinacis.
Herodii domus dux est eorum: montes excelsi cervis. petra refugium
Fecit lunam in tempora: sol cognovit occasum suum. ue.
Posuisti tenebras et facta est nox: in ipsa pertransibunt omnes bestie sil
catuli leonum rugientes ut rapiant: et querant a deo escam sibi.
Ortus est sol et congregati sunt: et in cubilibus suis collocabuntur.
Egredietur homo ad opus suum: et ad operationem suam usque ad vesperam.
Quam magnificata sunt opera tua domine: omnia in sapientia fecisti.
Impleta est terra possessione tua. numerus.
Hoc mare magnum et spaciosum manibus: illic reptilia quorum non est
Animalia pusilla cum magnis: illic naves pertransibunt.
Draco iste quem formasti ad illudendum ei: omnia a te expec
tant. ut des illis escam in tempore. tonitrue.
Dante te illis colligent: aperiente te manum tuam. omnia implebunt

Et fundas la tire s la sue estabilite: ne serat enclinee en siecle de siecle.
Li abysmes si come uestement ez la sue couite: s les muz esterrūt les elbes.
Del tuen enchoisement fuurūt: de la uoiz de tun tonerre espouenterunt.
Munt et li muz descendent li chap: al lieu q tu fundas a els.
Et me posas le quel il ne trespasseret: ne ne serunt tresturnet a couue
rir la terre.
Li fors mez fontaines es ualees: en la maienetre des munz trespasserūt
Beuerūt totes les lestes del chap: attendrūt li asne saluage en lur sei.
Sur iceles choses li oisel del ciel habiterūt: del millieu des pres durrūt uoiz.
Arosant les muz de tes sourametes del fruit de tes oures serat saziee la tire.
Forsmenant fain a tumenez: e herbe a seruage dumes.
Que tu fortumenes pain de la terre: e uin esleecet cuer de hume.
Pur ce q̄l hait egret sa face en olie: e pain cuer dume conferme.
Serunt saule li fust del champ e li cedre de munt Liban: les quelles il
plantat illuec li musun fruit ni.
Refugie as herisons.
La maisun del falcun duitre ē dicels: li halt munt ascers: la pierre
Il fist la lune en tes: li soleil conut sun dechermet.
de seluc.
Tu posas tenebres e fait ē nuit: e ioel meesme espasserūt totes les lestes
Li chacl des leūs rugiant q̄l rauisset: e querget de deu uiande a sei.
Ici li soleil e asemble sūt: e en lur liz serunt asemble.
Estrat hum a sun oure: e a sun ouurement desq al vespre.
Mult sūt fait q̄z tes oures sire: tres totes choses en sapience fetis: a
emplie ē la terre de la tue possession.
Ice este mer grande e lee de mains: illuec lestes alant des q̄ls nē ē mumbres.
Il maille petz od les grez: illuec les nef trespasserūt.
Ice est dragun le quel tu furmas a escharnir li: totes choses de ti atten
dent q̄ tu duinses a els uiande en tens.
Ca empli de bunte.
Dunant a ti a ceels cueldrūt: a ouurant ti la tue main: totes choses serūt

Auertente autē te faciē turbabunt: auferes spīm eorū & deficient.
& in pulueres suum reuertentur.
Emitte spīm tuum & creabuntur: & renouabis faciem terre.
Sit gloria dñi in scl̄m: letabitur dñs in opib̄ suis.
Qui respicit terrā & facit eam tremere: q̄ tangit mōtes & fumigant.
Cantabo dño in uita mea: psallam deo meo quam diu sum.
Iocundū sit ei eloquiū meū: ego uero delectabor in dño.
Deficiant peccatores a tra. & iniqui ita ut nō sint: benedic anima
mea domino.

Confitemini dño & inuocate nomen eius: annuncia
te inter gentes opera eius. Laudamini in nōie scō ei.
Cantate ei & psallite ei: narrate omnia mirabilia ei.
Letetur cor querentiū dñm: querite dñm & confirmamini. que
rite faciem eius semper.
Memento te mirabiliū ei q̄ fecit: p̄digia eius. & iudicia oris eius.
Semen abraham serui eius: filii iacob electi eius.
Ipse dñs deus nr: in uniuersa tra iudicia eius.
Memor fuit i seculum testamenti sui: uerbi quod mandauit in
mille generationes.
Quod disposuit ad habrahā: & iuramēti sui ad ysaac.
Et statuit illd iacob in p̄ceptū: & isrl in testamētū eternū.
Dicēs. tibi dabo tram chanaan: funiculū hereditatis uestre.
Cū essent numero breui: paucissimi & incole eius.
Et ptransierunt de gente in gentē: & de regno ad ppl̄m alterū.
Non reliquit hominē nocere eis: & corripuit pro eis reges.
Nolite tangere xp̄os meos: & in ppheris meis nolite malignari.
Et uocauit famem sup tram: & oē firmamētū panis contriuit.
Misit ante eos uirum: in seruum uenundatus est ioseph.

Desturnant a certes tei ta face serūt turte. tu toldras les sprit dels e desiserūt:
en lur puldre repairerunt.

Tu fors mettras tun esprit e serūt crie: e renouelleras ta face de terre.

Sert la glorie del seignur en siecle: esleecerat li sires en ses ouures.

Ki resgarde la terre e fant la trembler: q̄ tu cher les munt: e fument.

Ie chanterai al seignur en la meie uie canterai al mien deu dementres q̄ie
ie serai: ie a ces deliterai en nr̄e seignur.

Desiserent li pecheor de terre e li felun issi que il ne seient: benedis la meie
ame al seignur.

Ie gehissiez al seignur e apeliez le suen nun: annuncez entre les
ses ouures.

Chantez a li e esioiez a li: recuntez totes ses mueilles: seez loez al suen
esleecez li cuers des querant le seignur: querez le seignur e seiez confirme.
querez la face de li tutes hures.

Remembrez de ses mueilles q̄ il fist: ses munstres e les nugemēz de sa bucche.

La semence abrahā sun serf: dei filz iacob sun eslit.

Il meesme nr̄e sire deus: en tute terre les nugemenz de li.

Remembrere fut al secle de sun testament: de la parole que il mandat
en mul generations.

Le quel il ordenat a abraham: e de sun serement a ysaac.

Establit ceo a iacob en comandement: e a isrl en testamēt pmanable.

Disanz. a tei durrai la tre de chanaan: cordele de la uīre heredittet.

Cū il estoient de petit numbre: e trespoi li suen cultuieur:

Et trespasserent de gent en gent: e de n[illegible] altre pople.

e laisat hume nuisir a els: e chast[illegible] els reis. [illegible]ingier.

Ne uoillez tochier les mies ōint: e as mies pphetes ne uoillez ma
lapelat faim sur tir: e tut le fiement de pain contriblat.

Il enuoiat deuant els home: en serf uendiz est ioseph.

Humiliauerũt i cõpedib: pedes eius ferrũ pt̃ransiit aĩam eius: donec
uenerit uerbum eius. dimisit eum.
Eloquũ dñi inflãmauit eũ: misit rex & soluit eũ pnceps ppli: &
constituit eũ dñm domus sue: & pncipẽ omnis possessionis sue.
Vt erudiret pncipes eius sicut semetipm: & senes eius pruden
tiam doceret.
Et intrauit israel in egiptũ: & iacob accola fuit in terra cham.
Et auxit ppl'm suũ uehemẽt: & firmauit eũ sup inimicos eius.
Conuertit cor eorũ ut odirent ppl'm eius: & dolum facerent in
seruos eius.
Misit moysen seruum suũ: aaron quem elegit eum.
Posuit in eis uerba signorũ suorũ: & prodigiorũ in terra cham.
Misit tenebras & obscurauit: & nõ exacerbauit sermones suos.
Conuertit aquas eorũ in sanguinẽ: & occidit pisces eorũ.
Edidit terra eorũ ranas: in penetrabilib: regum ipsorũ.
Dixit & uenit cynomia: & scinifes in omnib: finib: eorũ.
Posuit pluuias eorũ grandinẽ: ignẽ comburentẽ in terra ipsorũ.
Et percussit uineas eorũ & ficulneas eorũ: & cõtriuit lignũ finiũ eorũ.
Dixit & uenit locusta: & bruchus cuius nõ erat numerus.
Et comedit omne fenũ in tra eorũ: & comedit omnẽ fructũ tre eorũ.
Et percussit omne primogenitũ in terra eorũ: primicias omis laboris eorũ.
Et eduxit eos cũ argento & auro: & nõ erat in tribub: eorũ infirm.
Letata: egipt in profectione eorũ: quia incubuit timor eorũ sup eos.
Expandit nubem in protectionem eorũ: & ignẽ ut luceret in nocte.
Petierũt & uenit cotur[illegible]: & pane celi satiauit eos.
Dirupit petrã & fluxerũt aque: abierunt i sicco flumina.
Quia memor fuit ubi sci sui: qd' habuit ad abrahã puerũ suum.
Et eduxit ppl'm suũ i exultatione: & electos suos i letitia.

Auuciat la fue pple e sanat els / e deliurat els de lur pericuuns. Chōes.
Begehisset al seignr les misericordes de li: e les miuceilles de li as fiz des
Sacrefiet sacrefise de loenge: e annuces les ouures de li en esioiement.
Descendet la mer en nes: faisant ourement en mutes eiues.
Iuuret les ouures de seignr: e les miuceilles de li en parfundete.
Dist: e estut lespirt de tempestet / e esualet sur li fluet de li.
Muntent desque as cielz. e descendet desq: as abysmes / la ame de els
en mals en flaistrissert.
Tuble se e mout st si cōe uure: e tote la sapience dels deuoree est.
Crieret a nse seignr cūe il estrietet tribulet: e de lur necessitez les forsmenat.
Establit la tempestet de li en loe: e turet li fluet de li. homes.
Esleceret poco q il se turet. e demenat els al port de lur uolunte.
Begehisset a nse seignr les misericordes de li e les miuceilles de li as fiz des
Exalcet li en ligtise del pple e en la chaiere dels ueuz homes loet li.
Posat fluuis en desert: e eissement de eiues en sei.
Terre fructifiable en salse: de la malice des habitauz en li.
Posat le desert es estans des eues / e la tre sanz eue e eissement des eues.
Faloat iluer les fameillanz / e establiret ester de habitacion.
Semeret les chaips e planteret uuignes / e firet fruit de natuntet.
Ieresquit els e multiplie se formet / e les nume dels ne amenuisset.
Apoisant se e fuailliet se / de la tribulacion des mals e de dolur. Ceuere.
Spandue / ten eun sur les pnces / e foleier fist els e desuieiement e uiet
Lauat le poure de suffrnite / e posat si cōe oeilles les mesnuees.
Verrūt li dreitier e esleceret / e tote felonie stopeint sa bouche. Cel seig.
Li quels sauant e garderat ices choses / e entendūt les misericordes
Dieuz / li uiens eueis deus a prestez est li uiens eueis: e ico
chanteraie e eioirai en ma gloire.
Esdresce ti saltier e charpe / ie mesdreceirai parmatin.

Confitebor tibi in populis domine: et psallam tibi in nationibus.
Quia magna super celos misericordia tua: et usque ad nubes veritas tua.
Exaltare super celos deus: et super omnem terram gloria tua: ut liberentur
dilecti tui.
Salvum fac dextera tua et exaudi me: deus locutus est in sancto suo.
Exultabo et dividam sicimam: et vallem tabernaculorum dimetiar.
Meus est galaad et meus est manasses: et effraim suscepcio capitis mei.
Juda rex meus: moab lebes spei mee.
In idumeam extendam calciamentum meum: mihi alienigene amici fiti sunt.
Quis deducet me in civitatem munitam: quis deducet me usque usque in idumeam.
Nonne tu deus qui repulisti nos: et non exibis deus in virtutibus nostris.
Da nobis auxilium de tribulacione: quia vana salus hominis.
In deo faciemus virtutem: et ipse ad nichilum deducet inimicos nostros.
Deus laudem meam ne tacueris: quia os peccatoris et os do
losi super me apertum est.
Locuti sunt adversum me lingua dolosa: et sermonibus odii
circumdederunt me et expugnaverunt me gratis.
Pro eo ut me diligerent detrahebant mihi: ego autem oratam.
Et posuerunt adversum me mala pro bonis: et odium pro dilleccione mea.
Constitue super eum peccatorem: et diabolus stet a dextris eius.
Cum iudicatur exeat iudeatur: et oracio eius fiat in peccatum.
Fiant dies eius pauci: episcopatum eius accipiat alter.
Fiant filii eius orphani: et uxor eius vidua.
Nutantes transferantur filii eius et mendicent: eiciantur de habitacionibus suis.
Scrutetur fenerator omnem substanciam eius: et diripiant alieni
labores eius.
Non sit illi adiutor: nec sit qui misereatur pupillis eius.
Fiat natis eius in interitum: in generacione una deleatur nomen eius.

Ie regehirai a tei en puples sires: e chanterai a tei es genz.
Car gide; sur les ciels la tue misericorde: e desq̃ as nues la tue veritet.
Seies eshalciez sur les ciels deus: e sur tute terre: la tue glorie. que sei
ent delivered li tui en amet.
Salf me fui par la tue destre e oimei: deus parlat en sun saint:
Ieo meesleceerai e departirai siccimã: e la valee: des tabnacles mesureral.
Miens; galaad e miẽs; manasses: e effraim receivement de mun chief.
Iuda li miẽs reis: moab chaldiere de la mie esperance.
En idumea estendrai le mien chalceamẽt: a mei li estrange sũt fait ami.
Ki quels deinerrat mei en cite garnie: li q̃ls deinrat mei desq̃ en idumea.
Nunne tu ds q̃ nus debutas: e ne istra ds es nos vertuz.
Dune a nus aide de tribulacion: car vaine est salud d'home
Endeu ferum vertut: il mees amient deinerrat les noz enemis.
Deus la meie lo enge ne taiseras: car buche de pecheor: e bouche
de bisius sur mei est adoeirte
Parlerent encontre mei par tricheresse langue. e par paroles de haine aui
ronerent mei. e esaumlatirent mei en pardun
Pur ceo q̃l mei amassent detraient a mei: ieo a ceiles oroue.
Esposerẽt en lis moi males choses: p̃ bones: e haine p̃ la meie amistez.
Establis sur li pecheor: e li deables estoit deiers les destres de li.
Cũ il iugiez eisset q̃ dẽpnetez: e sa oreisun seit fait en peche
Seient fait li suen iorn poy: e seuesquiet receivre autre.
Seiẽt fait li suen fil orpheinn: e sa femme vedue.
Trollant seient tresporte li fil de li e mendient: seient forsiete de lur habi
Serent li gabliers tuz la sustance de li: e departent li estrange les la
buis de lui.
Ne seit a lui a iuerre ne ne seit q̃ nioy eit des orpheinns de lui.
Seiẽt fait li fil de li en peril: en une generacion seit effaciet li nũs de li.

In memoriā redeat iniquitas patrum eius ī ꝓspectu dñi: & peccatū
matris eius nō deleatur.

Fiant contra dñm semp & dispereat de tra memoria eor: pro quo
nō est recordatus facere misericordiam.

Et pseqt hōinem iopē & mēdicū: & ꝓpūctū corde mortificare.

Et dilexit maledictionē & ueniet ei: & noluit benedictionē & elō
gabitur ab eo.

Et induit maledictionē sicut uestimētū: & intrauit sicut aqua ī
in interiora eius & sicut oleum in ossib; eius.

Fiat ei sicut uestimētū q̄ opit: & sicut zona qua sēp pcingitur.

Hoc opus eor q̄ detrahunt m̄ apud dñm: & q̄ locunt mala aduers
animam meam.

Et tu dñe dñe fac mecū ppt nom tuū: q̄a suauis ⁊ misericordia tua.

Libera me q̄a egenus & pauper ego sū: & cor meū ꝓturbatū ⁊ ī
Sicut umbra cū declinat ablatus sū & excussus sū sicut locusta.

Genua mea infirmata sunt a ieunio: & caro mea immutata ⁊
ppt oleum.

Ego ofēs sū obꝓbriū illis: uiderūt me ⁊ mouerūt capita sua.

Adiuua me dñe ds meus: saluū me fac sc̄dm misericordiam tuam.

Et sciant q̄a manus tua hec: & tu dñe fecisti eam.

Maledicent illi & tu benedices: q̄ insurgunt in me ꝓfundantur ser
uus autē tuus letabitur.

Induant qui detrahunt m̄ pudore: & operiantur sicut deploratione
confusione sua.

Confitebor dño nimis inore meo: & in medio multor laudabo
eum.

Qui astitit a dextris pauperis: ut saluam faceret a pseqntib;
animam meam.

Dist li sires a mun seignur sie deuers
mes destres.

Iesq ie pose les tuens enemis: es
chamel de tes piez. Verge ẽgẽdrai tei
La uerge de la tue uertu formes li sires
de syõ: seigniurer el millieu de tes enemis.
Ensemble od tei gõuernement el iur de la tue
uertu es resplẽdors des saints: de uẽt deuãt luci
Iurat li sires ne se repentirat tu es
prestre en pmanable tet: solunc lor
dre de melchisedech.

Li sires deuers les tues destres: debrisserat el iurn de la sue ire les reis. Emplz
Iugerat es nacions acumplirat trebuchemẽz desqassserat les chies ẽ tre de
Ce ruisel enuie but: en pur iceo eshalcerat sun chief.

Ie regehirai a tei sire en tut mũ cuer: el ỏseil de dreituers e en asemblee.
Grans les oures nõ sei gnũ esquises: en totes les uolentez de li.
Confession e grandece le oure de li maint en siecle de siecle.
Remembrance fist de tes merueilles. merueables e ỏncierre li sires:
uiande dunat es cremanz sei.
Remenbrer serat al siecle de sun testamẽt: la uertu de ses oures annũ
cerat de sun poeple.
Iugemẽt
Pur ceo ql donist a cels lerdre des gẽz: les oures de ses mains ỏtre e
Fedeiz tuz les mandement de li: ỏ fermet de siecle en siecle faiz en ue
rite e en oeltet.
Raancon enuiat a sun poeple mandat en pmanable tet sun testamẽt

Sanctū & terribile nomen eius: initium sapientie timor domini.
Intellectus bonus omnib; facientib; eum: laudatio eius manet in
seculum seculi.

Beatus vir qui timet dnm: in mandatis eius volet nimis.
Potens in terra erit semen eius: generatio rector benedicet.
Gloria & divitie in domo eius: & iustitia eius manet in sclm scli.
Exortum est in tenebris lumen rectis: misericors & miserator & iustus.
Iocundus homo qui miseretur & commodat: disponit sermones suos
in iudicio. quia in eternum nō commouebitur.
In memoria eterna erit iustus: ab auditione mala nō timebit.
Paratū cor eius sperare in dno: firmatū est cor eius nō cōmouebit. donec
despiciat inimicos suos.
Dispersit dedit pauperib;: iustitia eius manet in sclm seculi cornu eius ex
altabitur in gloria.
Peccator videbit & irascet. dentib; suis fremet & tabescet: desiderium
peccatorum peribit.

Laudate pueri dnm: laudate nomen domini.
Sit nomen dni benedictū: ex hoc nūc & usq; in seculū.
A solis ortu usq; ad occasū: laudabile nomen dni.
Excelsus sup omnes gentes dnus: & sup celos gloria eius.
Quis sicut dnus deus nr: qui in altis habitat & humilia respicit in celo & in terra.
Suscitans a terra inopem: & de stercore erigens pauperem.
Ut collocet eum cum principib;: cum principib; populi sui.
Qui habitare facit sterilem in domo: matrem filiorum letantem.

Exitu israhel de egipto: domus iacob de populo barbaro.
Facta est iudea sanctificatio eius: israel potestas eius.
Mare vidit & fugit: iordanis conversus est retrorsum.
Montes exultaverunt ut arietes: & colles sicut agni ovium.

Soit espoentable le num de li: o mencement de sapience crieme del seignur.
Entendement: bons a tuz faisant lui: la loenge de lui maint
de siecle en siecle.

Beneurez li hom q̃ crient nre seignr: en ses mandement voldt mult.
Poant: ẽtre sera la señce de li. la generacõ des dreituers sera benoite.
Glorie e richeses ẽ la maisõ de li: e la ãtise de li mast de siecle en siecle.
Nee: en tenebres lumere as dreituers: li mõciables e mõcierte e iustes.
Delitables hom q̃ ad mõci e a creit: ordenet ses paroles en iugement. car en par
manable tert ne serat commout.
En memorie pmanable serat li iuste: de oance mal ne creindrat.
Apresti: li cuers de li a esperer al seignr. o finc: li cuers de li ne serat cõmout:
desq̃ il despiset ses enemis.
Departit dunat a poures. la iustise de li maint en siecle de siecle: la corne de li
iert eshalcet en glorie.
Pechierre uerrat e irastrat od ses denz frenirat e dehirrat: le desiterier des pe
cheors perirat.

Loez enfant nre seignr: loez le num del seignur.
Soit le num del seignr benoit: des ore e desq̃ en siecle.
Des le naissement del solail desq̃ al decheement: loable del num del seignur.
Altismes sur tutes genz li sires: e sur les ciels la glorie de li. Qui le cieie en tre.
Qui sis si ne li sires nre deu q̃ es haltesces habitet: e les humeles choses regarde
Levant de tre le suffraitrus: e des fiens esleuant: le poure.
Qu'alunt li od pnces: od les pnces de sun poeple.
Qui habiter fait varahaigne en maisun: la mere des filz esleecante.

Al iissement isti de egypte: la maisun iacob del poeple estrange.
Haite: iudee le saitefiement de li: israhel la poestet de li.
La mer iuite fuit: iordan o un fut ariere.
Li mũt se esleecerẽt sicome multum: eli tentre sicome aignel des oeilles.

Quid est mare qd fugisti: & tu iordanis qa conuersus es retrorsum.
Montes exultastis sicut arietes: & colles sicut agni ouium.
A facie dñi mota es terra: a facie dei iacob.
Qui cōuertit petram in stagna aquarū: & rupem in fontes aquarū.
Non nobis dñe nō nobis: sed nomini tuo da gloriam.
Super misericordia tua & ueritate tua: ne quando dicant gentes ubi est deus eorū.
Deus autē nr in celo: omnia quecūq uoluit fecit.
Simulacra gentiū argentū & aurū: opa manuū hominum.
Os habent & nō loquent: oculos habent & nō uidebunt.
Aures habent & nō audient: nares habent & nō odorabunt.
Manus habent & nō palpabūt. pedes habent & nō ambulabunt
nō clamabunt in gutture suo.
Similes illis fiant qui faciūt ea: & omnes qui confidunt in eis.
Domus israel sperauit in dño: adiutor eorū & protector eorū est.
Domus aaron sperauit in dño: adiutor eorū & protector eorū est.
Qui timent dominum speraueruntin domino: adiutor eorū et
protector eorū est.
Dominus memor fuit nri: & benedixit nobis.
Benedixit domui israel: benedixit domui aaron.
Benedixit oibus qui timent dñm: pusillis cū maioribus.
Adiciat dñs super uos: super uos & super filios uros.
Benedicti uos dño: qui fecit celum & terram.
Celum celi dño: terram autē dedit filiis hominum.
Non mortui laudabūt te dñe: neq omes qui descendūt in infernum.
Sed nos qui uiuimus benedicimus dño: ex hoc nc & usq in sclm.
Dilexi quōm exaudiet dñs: uocem oracionis mee.
Quia inclinauit aurem suam mihi: & in diebus meis inuocabo.
Circūdederūt me dolores mortis: pericula inferni inuenerūt me.

Que ⁊ a tei mer q̃ tu tẽ fuis: e tu ordenn q̃ tu ies guerri ariere.

Vum ⁊ ũ esle ecastes si ge multum: e tertre si cõe li aignel des oeilles.

De la face del seignõr moue ⁊ la tire: de la face del deu iacob.

Li restnat la pierre en estangs delues: e la roche en fontaines de eiues.

Nẽ a nus sire nient a nus: mais al tien num dune glorie.

Sur la tue misericorde e la tue uãte: q̃ alcune fiede ne diẽt gẽ ou ⁊ lur deus.

Li nẽ deus a certes al ciel: ti estotes les choses q̃ il unques uolt fist.

Les ymages des gẽ argent e or: ouures des mains des homes.

Buche unt e ne parlerũt: oil ⁊ unt e ne uerrunt.

Oreiles unt e ne orrũt: narignes unt e ne oderunt.

Mains unt e ne tasterunt: piez unt e ne irrunt. ne crierunt en lur

gutturn.

Semblant a cels seient fait q̃ fiunt iceles: e tuit q̃ se fient en els.

Ioe mais iun israhel esperat el seignõr: a uuere: dels: e defendere de els est.

Ioe mais iun aaron esperat el seignõr: a uuere dels e defendere de els est.

Ki criement le seignur esperent al seignur: a uuere dels e defendere de

els est.

Li sires remenbrere fiud de nus: e ben esquit a nus.

Ben ceisquit ala mais iun israhel: ben ceisquit ala mais iun aaron.

Ben ceisq̃t a cuiz q̃ crienẽt le seignõr: as petiz od les greignuis.

Aust li sires sur uus: sur uus e sur les uoz fiz.

Benei seiez uus del seignur: q̃ fist ciel e terre.

Li ciel al seignõr del ciel: la tire a certes dunat as fiz des homes

Nẽ li mort loerũt tei sire: ne trestuit ceil q̃ descendent en enfern.

Mais nus q̃ uiuõs ben eussõs a nẽ re seignõr: desore e desq̃ en siecle.

Ioe amai: car orrat li sires. la uoiz de la mene oreisun.

Car il enclinat la sue oreille a mei: e el mẽs iors la pelerai.

Quironerent mei les doluirs de mort: perilz denfern tuerẽt mei.

Tribulacionē & dolorē inueni: & nomen dñi inuocaui.
O domine liberā animam meam: misericors dñs & iustus: & deus nr
miseretur.
Custodiēs paruulos dñs: humiliatus sū & liberauit me.
Conuertere anima mea in requiē tuā: quia dñs benefecit tibi.
Quia eripuit animam meam de morte: oculos meos a lacrimis
pedes meos a lapsu.
Placebo domino: in regione uiuor.
Credidi ppt qd locutus sum: ego autē humiliat sū nimis.
Ego dixi in excessu meo: omnis homo mendax.
Quid retribuā dño: pomnibus que retribuit michi.
Calicem salutaris accipiā: & nomen domini inuocabo.
Voce mea dño reddā coram omni ppło eius: preciosa in conspectu
domini mors scōrū eius.
O dñe q̄a ego sum tuus: ego sum tuus & filius ancille tue.
Dirupisti uincula mea: tibi sacrificabo hostiā laudis: & nomen do
mini inuocabo.
Vota mea dño reddā in spectu omnis populi eius: in atriis domus
domini in medio tui iherusalem.
Laudate dñm omnes gentes: laudate eū omnis populi.
Quōniam firmata est sup nos misericordia eius: & ueritas
domini manet in eternum.
Confitemini domino quoniam bonus: quoniam in se
culum misericordia eius.
Dicat nūc israel q̄m bonus: q̄m in sclm misericordia eius.
Dicat nunc domus aaron: quoniam in sclm misericordia eius.
Dicant nūc q timet dñm: q̄m in sclm misericordia eius.
De tribulacōne inuocaui dñm: & exauditum me in latitudine dñs.

Tribulacion e dolur trouai: e le num del seignur apelai.
Sire deliure la meie ameme: merciables sires e dreiturers: e li nře deus
ad merci.
Gardanz les petiz li sires: humilier sui e deliurat mei.
Reies qúide la meie ameme el tuen repos: car nře sire bien fist a tei.
Car il deliurat la meie ameme de mort: les uueis oilz de lermes les mieus
piez de escaulurgent.
Ieo plairai al seignur: en la cuntree de uis.
Ieo crei pl la ql chose ieo parlai: ieo acertes sui humliez mult.
Ieo dis el mie trespasseiment: che escus huem mencungiers.
Que reguerredoirai ieo el seignr: pl totes choses ql redonat a mei.
Le calz del sauueor receurai: e le num del seignr apeleirai.
Les mies uoz al seignr rendrai deuant tut le suen pople: preciose en les
gardement del seignur la mort des seinz de li.
O sire car ieo sui li tuens sers: ieo li tuens sers. e li filz de la tue ancele.
Perumpies mes liens a tei sacrefierai sacrefise de loenge: e le num del seig
nur apeleirai.
Les mies uoz rendrai al seignur en les gardement de tut le poeple: a sants
de la maisun del seignr el millui de tei ierusalem.
Loez nře seignr totes genz: loez li tut pople.
Car conferme e sur nus la misericorde de li: e la uerte del seignr
maint en parmanablete.
Regehissez al seignur car il bons: car en siecle
la misericorde de li.
Dietoz israel car il bons: car en siecle la misericorde de li.
Dietoz la meisun aaron: car en siecle la misericorde de li.
Dietoz ql criement nře seignr: car en siecle la misericorde de li.
Tribulacion apelai le seignr: e il dit mei en laur li sires.

Dñs mi adiutor: nõ timebo quid faciat mi homo.
Dñs mi adiutor: & ego despiciam inimicos meos.
Bonũ est confidere in dño: quã confidere in homine.
Bonũ est sperare i dño: quam sperare in pnapib3.
Omnes gentes circuierũt me: & i nomine dñi q̃a ultus sũ in eos.
Circũdantes circũdederũt me: & i nomine dñi q̃a ultus sũ in eos.
Circũdederũt me sicut apes & exarserũt sicut ignis i spinis: & i nõie
domini quia ultus sum in eos.
Inpulsus eẹ̃sus sũ ut caderẽ: & dñs suscepit me.
Fortitudo mea & laus mea dñs: & factus ẹ̃ mi in salutem.
Vox exultationis & salutis: in tabernaculis iustoꝝ.
Dextera dñi fecit virtutẽ: dextera domini exaltauit me. dextera do
mini fecit virtutem.
Non moriar sed viuam: & narrabo opera domini.
Castigans castigauit me dñs: & morti nõ tradidit me.
Aperite mihi portas iustitie. & ingressus i eas cõfitebor dño: hec po
ta domini iusti intrabunt in ea.
Confitebor tibi q̃m exaudisti me: & factus es mi in salutem.
Lapidẽ quẽ reptiauerũt edificantes: hic factus ẹ̃ i capd angули.
A dño factũ est istud: & est mirabile in oculis nostris.
Hec est dies quã fecit dñs: exultemus & letemur in ea.
O domine saluum me fac o domine bene prosperare: benedictus qui
uenit in nomine domini.
Benediximus vobis de domo dñi: deus dñs & illuxit nobis.
Constituite diem sollẽpnem i densis: usq̃ ad cornu altaris.
Deus meus es tu & confitebor tibi: deus meus es tu & exaltabo te.
Confitebor illi q̃m exaudisti me: & factus es mi in salutem.
Confitemini dño q̃m bonus: q̃m in sclm misericordia eius.

Li sires a mei auerte: ne crendrai quel chose facet a mei hoem.
Li sires a mei auerte: e ieo despirrai les mieus enemis.
Bone chose est esperet al seignur: que esperer en princes.
Bone chose est afier al seignur: que fier en home.
Totes gens auironerēt mei: e al num del seignur car ieo sui uengiez en els.
Auironant auironerēt mei: e al num del seignur car uengiez sui en els
Auironeremēt mei sicom ne es e arstrent si come feus en espines e el num
del seignur car uengiez sui en els.
Rebotez destur nez sui que ieo chaisse: e li sires receut mei.
La meie fortesce e la meie loenge li sires e faiz a mei en saluz.
Voz desleecemēt e de salut: es tabernacles des dreiturers.
La destre del seignur fist uertut la del seignur destre esh alcat mei: la dest
del seignur fist uertut.
Ne morrai mes uiurai: e recunterai les oures del seignur.
Castiant chastiat mei li sires: e a mort ne liurat mei.
Ouurez a mei les portes de iustise: e ieo entrez en eles regehirai el seignur:
iceste la porte del seignur: li dreiturier enterunt en li.
Ie regehirai a tei car tu ois mei e fais iesa mei en salut.
La pierre la qle repuerēt li edifiant: iceste faite el chief del angle.
Del seignur faite est iceste chose: e est merueille en noz oez.
Iest li iorz le ql fist li sires: esiouuins e esleecuins en li.
O sire salf me fai. o sire ben fai prospre les choses: benecez qui uient el
num del seignur.
Deus benesquimes a vos de la maisū del seignur: deus li sires e replendiet an
stablissez iurn festiuel es espeisses: desq a la corne del altier.
Li miens deus es tu e regehirai a tei: li mies iesu e esh alcerai tei.
Ieo regehirai a tei car tu ois mei: e faiz iesa mei en salut.
Regehissez a nre seignur car il bōs: car en siecle la misericorde de lui

Beati immaculati in via: qui ambulant in lege domini.
Beati qui scrutantur testimonia ei: in toto corde exquirunt eum.
Non enim qui operantur iniquitatem: in viis eius ambulauerunt.
Tu mandasti: mandata tua custodiri nimis.
Utinam dirigantur uie mee: ad custodiendas iustificationes tuas.
Tunc non confundar: cum perspexero in omnibus mandatis tuis.
Confitebor tibi in directione cordis: in eo quod didicerim iudicia iustitie tue.
Iustificationes tuas custodiam: non me derelinquas usquequaque.
In quo corrigit adolescentior uiam suam: in custodiendo sermones tuos.
In toto corde meo exquisiui te: ne repellas me a mandatis tuis.
In corde meo abscondi eloquia tua: ut non peccem tibi.
Benedictus es domine: doce me iustificationes tuas.
In labiis meis pronunciaui: omnia iudicia oris tui.
In uia testimoniorum tuorum delectatus sum: sicut super omnibus diuitiis.
In mandatis tuis exercebor: et considerabo uias tuas.
In iustificationibus tuis meditabor: non obliuiscar sermones tuos.
Retribue seruo tuo uiuifica me: et custodiam sermones tuos.
Reuela oculos meos: et considerabo mirabilia de lege tua.
Incola ego sum in terra: non abscondas a me mandata tua.
Concupiuit anima mea: desiderare iustificationes tuas in omni tempore.
Increpasti superbos: maledicti qui declinant a mandatis tuis.
Aufer a me opprobrium et contemptum: quia testimonia tua exquisiui.
Etenim sederunt principes et aduersum me loquebantur: seruus autem tuus exercebatur in iustificationibus tuis.
Nam et testimonia tua meditatio mea est: et consilium meum iustificationes tuae.
Adhesit pauimento anima mea: uiuifica me secundum uerbum tuum.
Uias meas enunciaui et exaudisti me: doce me iustificationes tuas.

Beneuret li net en la uete: q'uont en la uete nr̃e seignur.
Beneure q' escẽchẽt les testemonies de li. ẽ tut lur cuer eschẽrẽt li.
Qar al qui ourẽt felunie: en ses uetes ne alerent.
Tu comandas les tuẽs comandemenz: estre gardet mut.
la tue ĩtuise
La mete uoluntet seiẽt adrecees les meies uetes: a garder to tes dreitures.
Dres ne seraue ꝯfundut: cũ ieo pesgarderai en tuz tes mandemenz.
Ieo regehirai a tei en adcẽtemẽt de quer: en iceo q' ieo aprs les iugemẽz de
Les tues dreitures ie garderai: ne me deguerpisset tote uete.
En q'lchose aũndet iuuencels sa uete: en garder les tues poles.
En tut le mien cuer esq'rs tei: ne debuter mei de tes ꝯmãdemẽz.
En mun cuer repũs tes plemẽz: que ie ne peche a tei.
Beneiez iesu sires: enseigne mei tes dreitures.
En mes leures pornuncai tuz les iugemẽz de la tue buche.
En la uete de tes testemonies sui delitiez: si come en tes richeises.
Es tuẽs comandemẽz serai trauaillez e esgarderai les tues uetes.
En tes iustefiemẽz p̃serai: e ne oblierai les tues paroles.
Deguer reclune a tun serf. uiuifie mei: e ie garderai les tues poles
Descoure les mies oilz: e ieo esgarderai m̃ueilles de la tue lei.
Tuluiere ieo sui en tre: ne repundre de mei tes comandemenz.
Douetet la meiçaneme: a desirer tes iustificacios en chescun tens.
Tu enchosas les orguillus: maleeit q' declinẽt de tes comandemenz.
Oste de mei repce e despit: car les tuẽs testemonies ieo esquis.
Car sistrent li p̃nce enũs mei parloent: mais li tuẽs sers esteit t̃uaillie
en tes iustificacions.
Car li tuẽ testemonie: li mies p̃ẽs: e li mies ꝯseilz les tuẽs iustificacios.
Ert al pauemẽt la meie aneme: uiuifie mei solũc ta parole.
Les meies uetes ieo ãnũcai. e tu ois mei: eseigne mei tes ĩtuificacios.
Fai uete de tes ĩtuificacios eseigne mei: e ĩrai t̃uaille en tes m̃ueilles.

Dormitauit aīa mea pr̃e tedio: confirma me in uerbis tuis.

Iam ĩiquitatis amoue a me: & lege tua miserere mei.

Iam ueritatis elegi: iudicia tua nõ sum oblitus.

Adhesi testimoniis tuis dñe: noli me confundere.

Iam mandatoꝝ tuoꝝ cucurri: cum dilatasti cor meum.

Legem pone mihi domine uiam iustificacionum tuarũ:
et exquiram meam semper.

Da mihi intellectum & scrutabor legem tuam: & cu
stodiam illam in toto corde meo.

Deduc me in semita mandatoꝝ tuoꝝ: quia ipsam uolui.

Inclina cor meũ testimonia tua: & non in auaricia m.

Aute oculos meos ne uideant uanitatẽ: iuia tua uiuifica me.

Sta tue seruo tuo eloquiũ tuũ: in timore tuo.

Amputa obprobriũ meũ qd̃ spicat ĩ iũ: quia iudicia tua iocunda.

Ecce cupiui mandata tua: in eq̃tate tua uiuifica me.

Et ueniat sup me misericordia tua domine: salutare tu
um secundum eloquium tuum.

Et respondebo exprobrantib̃ mihi ꝓbũ q̃a sperauī ĩ sermonib̃ tuis.

Et ne auferas de ore meo uerbum ueritatis usq̃quaq̃: quia in iu
diciis tuis superspera ui.

Et custodiã legẽ tuã semp: in seculum & in seculum seculi.

Et ambulabam in latitudine: q̃a mandata tua exquisiui.

Et loq̃bar ĩ testimoniis tuis ĩ ꝓspectu regũ: & nõ confundebar.

Et meditabar in mandatis tuis: que dilexi.

Et leuaui manũ meas ad mãdata tua q̃ dilexi: & exercebor ĩ iusti
cõibus tuis.

Memor esto uerbi tui seruo tuo: in quo mihi spẽ dedisti.

Hec me ꝓsolata est in humilitate mea: quia eloqui
um tuum uiuificauit me.

Humeillat la meie anene poz en nun: ẏ ferme mei en tes paroles.

Ueie de felunie desenure de mei: e de la tue lei merci ai es mercy de mei.

Ueie de uerite ieo eslis les tuens iugemenz ne sui oblies.

Ieo aersai tuens testemonies sire: ne uoilles mei confundere.

Ieo aueie de tes comandemenz ieo coz un: cũ tu eslaisas mun quer.

Ẏ a mei sire: la ueie pose. la ueie de tes iustificacions: e ieo reqr

rai li totes houres.

Dune a mei entendement e ieo escertherai la tue lei: e garderai en tut

mun cuer.

Demeine mei en la sentre de tes mandemenz: car ieo uoil li.

Dueine mun quer en tes testemonies: e nient en auarice.

Desturne les miens deez que il ne ueient uanite: ẽ la tue ueie uiuifie mei.

Stable a tun serf le tuen parlement: en la tue crieme.

Trenche le mien repch ie q̃ ieo suspecai: car li tuen iugemẽt delitable.

Este ẏ ieo coueitai les tuẽs comandemẽz: ẽ la tue oeltet uiuifie mei.

Ẏ viegne sur mei la tue misericorde sire: li tuen saluable so

lunc le tuen parlement.

Ẏ respondrai as repuanz a mei pole: car ieo esperai en tes paroles.

Ne tolges de ma bouche parole de uerite totes ores: car es tuens iu

gemenz sur esperai.

Ieo esgarderai la tue lei tutes ores: en siecle e en sicle de siecle.

Ẏ ieo aloue en laur: car les tuens comandemenz ieo esquis

Ẏ parloue en tes testemonies ẽ les gardemẽz des reis. e ne esteie g̃fũdut

Ẏ pr̃pense e en tes comandemẽz: les queles choses ieo amai. ẏ iustificacõs

Ẏ leuai les meies mains a tes comãdemẽz les q̃ ie amai: e estrai tuaille ẽ tes

Ẏ mẽbre seies de la tue pole a tun serf: al q̃ dones esperance.

Ẏ ceste me confortat en la meie humilitet: car le tuen parle

ment uiuifiat mei.

Tuipbi sicq; agetant usq; quaq; a lege autē tua nō declinaui.

Memor fui iudiciorū tuorū a seculo dñe: & consolatus sum.

Defectio tenuit me: pro peccatoribus derelinquentibus legem tuam.

Cantabiles mihi erant iustificationes tue: in loco peregrinacionis mee.

Memor fui nocte nōis tui dñe: & custodiui legem tuam.

Hec facta sunt mihi: quia iustificationes tuas exquisiui.

Oratio mea dñe: dixi custodire legem tuam.

Deprecatus sum faciem tuam in toto corde meo: miserere mei secundum eloquium tuum.

Cogitaui uias meas: & conuerti pedes meos in testimonia tua.

Paratus sū & nō sū turbat: ut custodiam mandata tua.

Funes peccatorū circumplexi sunt me: & legem tuam nō sū oblitus.

Media nocte surgebam ad confitendum tibi: super iudicia iustificationis tue.

Participeps ego sum omnium timentium te: et custodientium mandata tua.

Misericordia tua dñe plena est terra: iustificationes tuas doce me.

Bonitatem fecisti cū seruo tuo dñe: secundum uerbum tuum.

Bonitatem & disciplinam & scientiam doce me: quia in mandatis tuis credidi.

Prius quam humiliarer ego deliquī: propterea eloquium tuum custodiui.

Bonus es tu: & in bonitate tua doce me iustificationes tuas.

Multiplicata est super me iniquitas superborum: ego autem in toto corde meo scrutabor mandata tua.

Coagulatum est sicut lac cor eorum: ego uero legem tuam meditatus sum.

Bonum mihi quia humiliasti me: ut discam iustificationes tuas.

Bonum mihi lex oris tui: super milia auri & argenti.

Li orguillus felenessement faisaiet totes hores: mais ieo de la tue lei ne declinay.

Remembere fui de tes iugemenz de siecle sire: e me confortai.

Desaute tint mei pour les pecheors: deguerpissant la tue ley.

Chantables a mei estoient les tues iustificacions: el liu del mien

peleinnage.

Remembere fui par nuit del nun sire: e gardai la tue ley.

Ceste faite a mei: car les tues iustificacions ieo esquis.

La mete partie sire: ieo dis garder ta ley.

Deprecez fui ta face en tut mun quer: merci aiez de mei secunde

tun parlement.

Ieo porpensai mes ueies: e conuti mes piez en tes testemonies.

Apparailliez fui e ne fui troblez: que ieo garde tes comandemenz.

Les cordeles des pecheors enbracierent mei: e ta lei ni fui obliez.

A mienuit me loue a regehirai a tei: sur les iugemenz del tuen

iustefiement.

Ieo sui parconiers de tuz icelus qui te criement: e qui gardent tes

comandemenz.

De ta misericorde sire pleine la tere: tes iustefiemenz enseigne mei.

Bonte fesis od tun serf sire: segunt ta parole.

Bunte e discipline. e science men seigne: car en tes mandemenz

ieo crey.

Ancois q̃ ieo fusse humilie fortis ieo: por ceo tun plenement ieo gardey.

Bons tes tu: e en ta bunte enseigne mei tes iustifiemenz.

Multiplicez sur mei la felunie des orguillus: ieo a certes en tut mun qr

escercherai tes comandemenz.

Doailliez si ym me lait lur quer: ieo a certes ta lei porpensai.

Bon mest car tu me humilias: que ieo aprenge tes iustefiemenz.

Bone chose a mei la lei de ta buche: sur milliers dore de argent.

Manus tue fecerũt me & plasmauerũt me: da mi intellectũ
ut discam mandata tua.
Qui timent te uidebunt me et letabuntur: quia in uer
ba tua superspera ui.
Cognoui dñe q̃ æquitas iudicia tua & in ꝛ̃ uitate tua humiliasti me.
Fiat misericordia tua ut consoletur me: secundum eloquium tuũ
seruo tuo.
Veniant mihi miserationes tue & uiuam: quia lex tua meditatio
mea est.
Confundant superbi quia in iuste iniquitatẽ fecerũt in me: ego autem
exercebor in mandatis tuis.
Cõuertant mihi timentes te: & q̃ nouerũt testimonia tua.
Fiat cor meũ immaculatum in iustificationis tuis ut
non confundar.
Defecit in salutare tuum anima mea: et in uerbum
tuũ superspera ui.
Quia factus sũ sicut in pruina: iustificationes tuas ne obliuis
Quot sũt dies serui tui: quando facies de persequentib; me iudicium.
Narrauerũt mihi iniqui fabulationes: sed nõ ut lex tua.
Omia mandata tua ueritas: inimici persecuti sũt me adiuua me.
Paulo minus consumauerunt me in terra: ego autem nõ dereli
qui mandata tua.
Defecerunt oculi mei in eloquium tuum: dicentes quando
consolaberis me.
Secũdũ misericordiam tuã uiuifica me: & testimonia oris tui.
In æternum domine: uerbum tuum permanet in celo.
In generatione et generatione ueritas tua: fundasti terrã
et permanet.

Tes mains me firent sire e plasmerent mei: done a mei entẽte
que ieo aprenge tes comandemenz.

Cil qui te crienement me uirunt e se esleecerunt: car en tes paroles sur
totes riens esperai.

Ieo conu sire car oeltret est tis iuiemẽz: e en ta uerite humilias mei.

Fait fait ta misericorde que ele me conforte: segunt tun parlement a
sun serf.

Viengent a mei tes merciz e iuuerai: car ta lei
mus purpens.

Seient confundu li orgueillus car torcenusement firent felunie en mei:
ieo a certes serai trauaillez en tes comandemenz.

Tornũt si seient a mei cil q̃ te crienẽt: e q̃ conoeurent tes testemnies.

Fait fait mis cuers nun ñ guilliet en tes iustefiemenz que ieo ne
seie confundu.

Esist ma ame e el tuen saluement sire: e en ta parole ieo
sur esperai.

Desistrent mi oil en tun parlement: disant quant me confor
terras tu.

Car ieo sui fait si come bucel en gelee: tes iustefiemẽz ne sui obliez.

Quãt sũt li iour del tuen serf: quãt feras tu iugemẽt di cels q̃ me pſ
Recunterẽt a mei li felun fablemenz: mais nient si come ta lei.

Tuz ti comandement sũt uerite: li felun me sũt enseguiant mei.

Un poi mains me deguasterent en terre: ieo a certes ne deguerpi
tes comandemenz.

Segunt ta misericorde uiuifie mei: e garderai les testemonies de
ta buche.

Sovrablement sire: ta parole parmaindrat el ciel.

En la generacion e generacion en ta uerite: tu fundas
la terre e parmaint.

Ordinatione tua pseuerat dies: qm omnia seruiunt tibi.
Nisi quod lex tua meditacio mea est: tunc forte perissem in humi
litate mea.
In eternum non obliuiscar iustificaciones tuas: quia in ipis
uiuificasti me.
Tuus sum ego saluum me fac: qm iustificaciones tuas exquisiui.
Me expectauerunt peccatores ut perderent me: testimonia tua intellexi.
Omnis consumacionis uidi finem: latum mandatum tuum nimis.
Quomodo dilexi legem tuam dne: tota die meditacio mea est.
Super inimicos meos prudentem me fecisti man
dato tuo: quia in eternum michi est.
Super omnes docentes me intellexi: qa testimonia tua meditacio mea est.
Super senes intellexi: quia mandata tua quesiui.
Ab omni via mala prohibui pedes meos: ut custodiam uerba tua.
A iudiciis tuis non declinaui: qa tu legem posuisti michi.
Quam dulcia faucibus meis eloquia tua: super mel ori meo.
A mandatis tuis intellexi: propter hoc odiui omnem uiam iniquitatis.
Lucerna pedibus meis uerbum tuum: et lumen semitis meis.
Iuraui et statui: custodire iudicia iustitie tue. Tribulatus sum
humiliatus usque quaque: dne uiuifica me secundum uerbum tuum.
Voluntaria oris mei tene placita fac dne: et iudicia tua docce
Anima mea in manibus meis semper: et legem tuam non sum oblitus.
Posuerunt peccatores laqueum mihi: et de mandatis tuis non erraui.
Hereditate acquisiui testimonia tua in eternum: quia exul
tacio cordis mei sunt.
Inclinaui cor meum ad faciendas iustificaciones tuas: in eter
num propter retribucionem.
Iniquos odio habui: et legem tuam dilexi.

Par tun ordenement duret li iurz: car tutes choses seruent a tei.
De pur ceo num que ta lei est mis purpens: lorz par auenture peris
se ieo en ma humilite.
Durablement ne oblierai ieo tes iustefiement: car en els me u
uiffias.
Ieo sui tuens salf me fai: car ieo esquis tes iustefiement.
Mi attendirent li pecheor que destruissent mei: tes testemonies ieo entendi.
De tote la pfeccion ui ieo la fin: leet est le tuen comandement mult.
Coment amai ieo ta lei sire: tote iurn mis ꝓpens i est sire.
Sur mes enemis saiue me fesis a tun comandement: car
durablement il: a mei.
Sur tuz enseignanz mei entendi: car ti testemonie est mis purpens.
Sur les uieiz homes ieo entendi: car ieo esquis tes comandementz.
De tote male uete deueote mes piez: que ieo garde tes paroles.
De tes iugementz ne declinai: car tu posas a mei lei
Come dulz sunt ti parlement a mes ioes: sur miel a ma buche.
De tes comandementz ieo entendi: pur ceo hai tote la uete de felunie.
Luiserne est a mes piez ta parole: e lumiere a mes sentes
Ieo iurai e establi: garder les iuiementz de ta iustise.
E humiliet sui mult sire: uiuifie mei segunt ta parole. enseine mei
Les uolentiues choses de ma buche fai bien plaisant sire: e tes iugemez
Ma ame est en mes mains tutes oures: e ta lei ne sui obliez.
Li pecheor poserent laz a mei: e de tes comandementz ne folai.
Par hereditet a quis tes testemonies durablement: car il sunt esle
ecement de mun quer.
Ieo enclinai mun quer a faire tes iustefiementz durablement:
pur guerdun.
Go oy les felunf en haine: e ta lei ieo amai.

Adiutor & suscep̃tor meus es tu: & in uerbũ tuũ sup̃ sperauj.

Declinate a me maligni: & scrutabor mandata dei mei.

Suscipe me sec̃m eloquium tuũ & uiuam: & nõ confundas me ab
expectacione mea.

Adiuua me & saluus ero: & meditabor in iustificacionib̃ tuis sẽp.

Spreuisti oõs discedentes a iudicijs tuis: q̃a iniusta cogitacõ eor̃.

Preuaricantes reputaui omnes peccatores terre: ideo dilexi tes
timonia tua.

Confige timore tuo carnes: a iudicijs enim tuis timui.

Feci iudiciũ & iusticiã: nõ tradas me calũniantib̃ me.

Suscipe seruũ tuũ in bonũ: nõ calũpnient me supbi.

Oculi mei defecerũt in salutare tuũ: & in eloq̃ iusticie tue.

Fac cũ seruo tuo sec̃m miam tuã: & iustificaciones tuas doce me.

Seruus tuus ego sũ: da mi intellectũ ut sciã testimonia tua.

Tempus faciendi dñe: dissipauerũt legem tuam.

Propter ea dilexi mandata tua: sup̃ aurũ & topazion.

Propter ea ad oõa mandata tua: dirigebã omnẽ uiã iniq̃ odio hãui.

Mirabilia testimonia tua domine: ideo scrutata est
ea anima mea.

Tuulis.

Declaracõ sermonũ tuor̃ illũinat: & intellectũ dat par
uulis.

Os meũ aperui & attraxi spm: q̃a mandata tua desiderabam.

Aspice in me & miserere mei: secundum iudicium diligentium
nomen tuum.

Gressus meos dirige sec̃m eloquium tuum: ut nõ dominetur mei
omnis iniusticia.

Redime me a calũpnijs hominũ: ut custodiã mandata tua.

Faciẽ tuã illumina sup̃ seruũ tuũ: & doce me iustificaciones tuas.

Egressi sũt deduxerũt oculi mei: q̃a nõ custodierũt legẽ tuã.

Dis aderres e mis receuerres el tu: e en ta parole s̃ote rien espai.
Ordinez de mei maligne home: e escercherai les mandemenz de mũ deu.
Recreif mei segund ta parole e uiuerai: e ne cunfũdes mei
de mentrente.
Aide e ieo serai salf: e ieo p̃ penserai en tes iustefiemẽz totes ures.
Tu despisis tuz cels q̃ se deseruirẽt de tes iugemẽz: car torcenuse: lur pẽse.
Ieo refusai tuz les pecheors e la terre forsueanz: en p̃ ceo amai tes
testemonies.
Iche en ta crieme mes chars: car ieo criens de tes iugemenz.
Ieo fis iustise e iugemẽt: ne liuerer mei a cels q̃ me chalengent.
Recreif tun serf en bien: ne me chalungent li orguillus.
Ly oil desistrẽt en tun saluable: e al parlemẽt de ta iustise.
Mai od tun serf segunt ta misericorde e tes iustefiemẽz enseignie mei.
Ieo sui tis sers d'une mei entente: que ieo sace tes testemonies.
Tens est de faire sire: il departirent ta lei.
Pur ceo amai tes comandemenz: sur or e topace. ¶ en haine.
Pur ceo a tuz tes comandemenz estoie esdrecee: tote feleneisse uie oi
Meruellus sunt tes testimonies sire: pur ceo escerchat els
ma aneme.
Les desclaremenz de tes paroles enlumine: e ẽtendemẽt done as petiz.
Les a ouri ma buche e a trais espit: car tes comandemẽz ieo desiroe.
Esgarde en mei e ales merci de mei: segund le iugement di cels qui
aiment tun nun.
Les eires esclresce segunt tun parlement que nen ait seignorie en
mei tote torcenerie.
Rechate mei des chalunges de humes: q̃ ieo garde tes comandemenz.
Ta face enlumine s̃ tun serf: e enseignie mei tes iustefiemenz.
Ly oil demerent issemẽz de dyes: car il ne garderent ta lei.

Justus es domine: et rectum iudicium tuum.

Mandasti iusticiā testimonia tua: et ueritatem tuam nimis.

Tabescere me fecit zelus meus: q̄a obliti sūt uerba tua inimici mei.

Ignitū eloquiū tuū uehement: et seruus tuus dilexit illud.

Adolescentulus sū ego et contēptꝫ iustificationes tuas nō sū oblit.

Iustitia tua iustitia in eternum: et lex tua ueritas. ¶ mea ℣.

Tribulacio et angustia inuenerūt me: mandata tua meditatō

Equitas testimonia tua in eternū: et intellectū da mi et uiuam.

Clamauī in toto corde exaudi me domine: iustificacio

nes tuas requiram.

Clamauī ad te saluū me fac: ut custodiā mandata tua.

Preuenī in maturitate et clamauī: in uerba tua supsperauī.

Preuenerūt oculi mei ad te diluculo: ut meditarer eloquia tua.

Vocem meā audi secūm misericordiā tuā dñe: et secundū iudicī

um tuū uiuifica me.

Appropinquauerūt psequentes me iniquitati: a lege autē tua longe facti

Prope es tu domine: et omnes uie tue ueritas.

Initio cognouī de testimoniis tuis: q̄a in eternū fundasti ea.

Vide humilitatem meam et eripe me: quia legem tuā

nō sum oblitus.

Iudica iudiciū meū et redime me: propter eloqui

um tuum uiuifica me.

Longe a peccatoribus salus: q̄a iustificationes tuas nō exq̄sierūt.

Misericordie tue multe dñe: et secūm iudiciū tuū uiuifica me.

Multi q̄ persequunt me et tribulant me: a testimoniis tuis nō declinauī.

Vidi preuaricantes et tabescebā: q̄a eloq̄a tua nō custodierunt.

Vide q̄m mandata tua dilexi dñe: in misericordia tua uiuifica me.

Principiū uerborum tuorum ueritas: in eternū omia iudicia iustitie tue.

Sire tu es proxime u ers: e dreiz est tis iugemenz.

Tu comandas iustice tes testimonies: e ta uerité mult.

Ourrir me fist menuie: car mi enemi oblierent tes paroles

Tis parlemenz est plain de fou mult: e tis seruz la mat.

Ieo sui iuuencelle despriz: tes iustefiemenz ne sui obliez.

La iustise sire est iustise eternablemet: e ta lei est uerité.

Tribulacion e angisse tuerent mei: tis comandemenz est mis purpens.

Ta testemonie sed eter eternablemet: e ed emet done a mei e uiuai.

Ieo criai en tut mun quer oies mei sire: tes iustefiemenz

ieo requerrai.

Ieo criai a ti salf me fai: que garde tes comandement.

Ieo desauanci en maurisce. e criai: car e ta pole totes oies espera.

Voil desauancirent a ti par matin: q ieo ꝓpense tes plemenz.

Da uoiz oies secund ta misericorde sire: e secund tun iugement uiuifie mei.

Apsmerent cil q me psilbeient a felunie: de lei a ceres sed fait loing.

Pres es tu sire: e totes tes ueies sunt uerité.

Ai comencement conui de tes testemonies: car durablemet tui fudas.

Ei ma humilitet e sustrai mei:

car ta lei ne sui ubliez.

Iuge mun iugement e rai mi mei: pur tun parlement

uiuifie mei.

Loing des pecheors salu: car il tes iustefiemenz ne esquistrent.

Les misericordes multes sunt sire: e segund tun iugement uiuifie mei.

Mult sunt q me psilbeient e me trublent: de tes testemonies ne declinai.

Ieo uei les forsueanz e prisseie: car tes plemenz ne garderent.

Ei sire car tes comandemenz ieo amai: en ta misericorde uiuifie mei.

Ai coméencement de tes poles uerité: durablemet tuz les iugemenz de ta iuse.

Principes persecuti sunt me gratis: et a uerbis tuis formi
dauit cor meum.

Letabor ego super eloqia tua: sicut qui inuenit spolia multa.

Iniquitatem odio habui. et abhominatus sum: legem autem tuam dilexi.

Septies in die laudem dixi tibi: super iudicia iustitiae tuae.

Pax multa diligentibus legem tuam: et non est illis scandalum.

Expectabam salutare tuum domine: et mandata tua dilexi.

Custodiuit anima mea testimonia tua: et dilexit ea uehementer.

Seruaui mandata tua et testimonia tua: quia omnes uiae mee
in conspectu tuo.

Appropinquet deprecatio mea in conspectu tuo domine: iuxta
eloquium tuum da mihi intellectum.

Intret postulatio mea in conspectu tuo: secundum eloquium
tuum eripe me.

Eructabunt labia mea hymnum: cum docueris me iustificationes tuas.

Pronunciabit lingua mea eloquium: quia omnia mandata tua
equitas.

Fiat manus tua ut saluet me: quoniam mandata tua elegi.

Concupiui salutare tuum domine: et lex tua meditatio mea est.

Viuet anima mea et laudabit te: et iudicia tua adiuuabunt me.

Erraui sicut ouis quae perit: quere seruum tuum. quia mandata tua
non sum oblitus.

Ad dominum cum tribularer clamauit:
et exaudiuit me.

Domine libera animam meam a labiis iniquis:
et a lingua dolosa.

Quid detur tibi aut quid apponatur tibi
ad linguam dolosam.

Li prince me parsiwirent en parduns
de tes paroles sespontat mis cuers
co me sle ecerais tes poles: si cōe cil qui troue multes despoilles
e lumie oi en haine e estu mun gai: ta lei a certes ieo amai
er feiees el iorn loengre dis a ti: sur les iugemenz de ta iustise
Grant pais est a icels qui aiment ta lei: e ne nest a els escandre
Ieo attendi tun saluemēt sire: e tes comandemēz ieo amai
Gardat mal me tes testemonies: e amat les forment
Ieo gardai tes comandemenz e tes testemonies: car tot tes mes
ueies sunt en tun esguart

Apri sme ta meie preiere en tun esguart sire: solunc tun par
lement done a mei entendement
Entret ma requeste en tun esguart: secund tun parlement
sustrai mei
Chanterūt mes leures loenge: cōe tu me enseigneras tes iustiesmēz.
Pronuncerat ma langue tun parlemēt: car tuit ti comandement
sunt dereit
Ert faite ta main q̄ ele me face salf: car ieo esliz tes comandemenz.
Ieo coueitai tun saluement sire: e ta lei est mis purpens
Viurat ma alme e leorat tei: e ti iugement aiderunt mei
Ieo folai sicome oeille qui perit: quier tun serf car tes comande
menz ne sui obliez

Seignur cum ieo estoie a triblez cria:
e il oit mei
Ire delure ma aneme de leures felunesses:
e de tricheresse langue
Quel chose te serat donee od quel chose tese
rat apsee: a tricheresse langue

Tagitte potentis acute: cū carbonib; desolatorib;

Heu mihi q̄a incolatus meus prolongat̄: habitaui cū habitantib; ce

dar multū incola fuit anima mea

Cū his q̄ oderūt pacem eram pacificus: cū loquebar illis impugna

bant me gratis.

Leuaui oculos meos ī mōtes: unde ueniet auxiliū mi

Auxiliū meū a dño: qui fecit celum & terram

Non det ī cōmocionē pedē tuū: neq; dormiet q̄ custodit te.

Ecce nō dormitabit neq; dormiet: qui custodit israel

Dñs custodit te: dñs protectio tua sup manū dexteram tuam

Per die sol nō uret te: neq; luna per noctem

Dñs custodit te ab omi malo: custodiat aiam tuā dñs

Dñs custodiat introitum tuum: & exitum tuum ex hoc nūc & usq;

in seculum

Letatus sum in hijs que dicta sunt mihi: in domum do

mini ibimus.

Stantes erāt pedes nri: in atrijs tuis ierusalem

Ierusalem que edificat̄ ut ciuitas: cui participatio eius in idipsum

Illuc enim ascenderūt trib; trib; dñi: testimonium israhel ad confi

tendum nomini domini

Quia illic sederūt sedes ī iudicio: sedes sup domū dauid

Rogate que ad pacē sūt ierlm: & habundancia diligentib; te.

Fiat pax ī uirtute tua: & habundancia in turribus tuis.

Propt̄ fratres meos & proximos meos: loquebar pacē de te.

Propt̄ domū dñi dei nri: quesiui bona tibi.

Ad te leuaui oculos meos: qui habitas in celis.

Ecce sicut oculi seruorū: ī manib; dñorū suorū:

Sic oculi ancille ī manib; dñe sue: ita oculi nri ad dñm deū nos

trum donec misereatur nostri.

Les seres del peant sūt agues: od les carbūs des cumfortables.
Guai a mei car mi sui cultiueres; esloīgniez ieo habitai od les habitāz
de icel liu: mult fu cultiuetresse la meie ame.
Od ceis qui haiirent paisestere paisible: come ieo parloue a els il cū
batient od mei en parliuns.
Ieo leuai mes oilz es mūz: dūc uendrat adiutorie a mei
La adiutorie est del seignur: qui fist le ciel e la terre.
Ne dnat en mouement tun pie: ne ne someillerat q̄ te gardet.
Ecce nuus ne somueillerat ne ne dormirat: ci qui gardet isrl.
Li sires te garde li sires en ti defende mez sur ta destre main.
Par iorn ne te ardnat li solaiz: ne la lune par nuit.
Li sires te garde de tut mal: garderat ta alme li sires.
Li sires gart ta entree e ta eissue: des ore en auant e iesque a la fin
del siecle.
Ieo me esleciai en ices choses qui me sunt dites: en la mei
sun del seignur nus irruins.
En estant esteient nūz pied: en tes aitres iherusalem.
Iherusalē q̄ est edefiee come citee: de la quele la ptie; ē ieo meesme.
Iloec a certes muunterēt les lignees des lignees del seignur: le teste
monie de isrl' a regehir al nun del seignur.
Car illoec sistrēt li siege ē iumement: sieges s̄ la maisun de dauid.
Preiez iceles choses q̄ sūt a paisier im: e habūdāce a cels q̄ te aiment.
Seit faite pais en ta uertu: e habundance en tes turs.
Pur mes freres e pur mes pceins: parole pais de tei.
Pur la maistuee de deu nūre seignur: ie quis bieins a tei.
Ariez leuai mes oilz: qui habitez es cieels.
Esteu si cōe oil de serf: es mains de lur seignurs.
Si cē oil de ancele es mains de sa dame: issi nūre oil st̄ a deu nūre seignur iesq̄
il ait merci de nus.

Miserere nri dñe miserere nri: quia multum repleti
sumus despectione.
Quia multum repleta est anima nra: obprobrium habundantibz et
despectio superbis.
Si quia dñs erat in nobis dicat nuc israel: nisi quia dñs
erat in nobis.
Cum exurgerent homines in nos: forte uiuos deglutissent nos.
Cum irasceret furor eorum in nos: forsitan aqua absorbuisset nos.
Torrentem pertransiuit anima nra: forsitan pertransisset anima nra aqm
intollerabilem.
Benedictus dñs qui non dedit nos: in captionem dentibz eorum.
Anima nra sicut passer erepta est: de laqueo uenantium.
Laqueus contritus est: et nos liberati sumus.
Adiutorium nrm in nomine dñi: qui fecit celum et terram.
Qui confidunt in dño sicut mons sion: non commouebit in eter
num: qui habitat in ierlm.
Montes in circuitu eius et dñs in circuitu populi sui: ex hoc
nunc et usque in seculum.
Quia non relinquet dñs uirgam peccatorum super sortem iustorum: ut non extendant
iusti ad iniquitatem manus suas.
Benefac dñe: bonis et rectis corde. super israel.
Declinantes autem in obligationes adducet dñs cum operantibz iniquitatem: pax
super israel.
In conuertendo dominus captiuitatem sion: facti sumus
sicut consolati.
Tunc repletum est gaudio os nrm: et lingua nra exultatione.
Tunc dicent inter gentes: magnificauit dñs facere cum eis.
Magnificauit dñs facere nobiscum: facti sumus letantes.
Conuerte dñe captiuitatem nram: sicut torrens in austro.

Samuel natus

Merci ales de nus sire. merci ales de nus: car nus sumus mult repleni de
despisement.

Car nostre aneme est mult replenie: reproce as habundanz. e despise
ment as orguillus.

E porce nun que li sires ert en nus. diet ore israhel. se pur ceo
nun que li sires esteit en nus.

Dome li home se sdresca sseint en nus par auentũ ius n̄ transglutissent.
Come lur forseuerie seira sõe en n̄: puet cel estre leive enst deuore nus.
E fluume trespassat nostre aneme. puet cel estre trespassast nostre ane
me: eive nun suffrable

Geneent sert li sires: q̄ ne dunat nus en preie as denz ceiceis.
Nostre aneme si cõme muissun en suffrante: de laz des uenteurs.
Il laz est atrublez: e nus sumus deliuret
Nostre adiutorie est al nun del seignur: q̄ fist le ciel e la terre.

Qui ad̄ sefient al seignur sur si come li munz de syon: ne serat mouz
durablement: qui habitet en ierlm.

Li munt sur en la uironement de li. e li sires en la uironement de sun po
ple. desore. e desque el siecle

Car li sires ne guerpirat la ūge des pecheors sur le sort des iustes: que
ne estendent li iuste a felunie ses mains

Bien fai sire: as bons e as dreiturers de quer.

Ed conuertisant li sires la chaitiuet de syon: fait sumes si
come conseilliet.

Ore: replenie de ioie nostre buche: e nr̄e langue de esleecement.
Lores dirrunt entre les genz: magnefiat li sires faire ensemble o dels.
Li sires magnefiat faire od nus: faite sumes esleecanz.
Aõurisire nr̄e chaitiuite: si come fluuie en cel signe

Qui seminant in lacrimis: in exultatione metent.

Euntes ibant & flebant: mittentes semina sua.

Venientes autem venient: cum exultatione portantes manipulos suos.

Si dñs edificauerit domũ: in uanũ laborauerunt

qui edificant eam.

Nisi dñs custodierit ciuitatẽ: frustra uigilat q̃ custodit eã.

Vanum est uobis ante lucẽ surgere: surgite postq̃m sederitis qui mã

ducatis panem doloris.

Cũ dederit dilectis suis somnũ: ecce hereditas dñi filii merces

fructus uentris.

Sicut sagittę in manu potentis: ita filii excussoy.

Beatus uir q̃ impleuit desiderũ suũ ex ipis nõ confundet cũ loquetur ini

micis suis in porta.

Beati omes q̃ timent dñm: q̃ ambulant in uiis eius.

Labores manuũ tuarũ q̃a manducabis: bs es & bene tibi.

Vxor tua sicut uitis habũdãs: i lateribz domus tue.

Filii tui sicut nouelle oliuarũ: in circuitu mense tue.

Ecce sic benedicetur hõ: qui timet dominum.

Benedicat tibi dominus ex syon: et uideas bona ierl'm omnibz diebz

uite tue.

Et uideas filios filiorũ tuorũ: pacem super israel.

Sepe expugnauerunt me a iuuentute mea:

dicat nunc israel.

Sepe expugnauerunt me a iuuentute mea: etenim

non potuerunt michi.

Super dorsũ meũ fabricauerũt pctores: plõgauerũt iniqtatẽ suam.

Dominus iustus concidet ceruices peccatorũ: confundantur & conuertãt

retrorsũ omnes qui oderunt syon.

Cil qui sement en lermes: en ioie cuilldrunt.
Alanz alouent e plouroent: en ueanz lur semences
Mais uenanz uendrunt od ioie: portant lur gartes
Si nisires ne edefierat la maisun: en uain
mauaillerent cil qui l edefient.
Si nisires ne regarderat la cite: en uein ueillet cil q̃ la gardet.
Vaine chose est uus a leuer de uant le iorn leuez sus puis que uus
auerez sis qui mangiez pain de dolur.
Quim ildurrat a ses amez repos: este uus la heredited del seignur
le loer del filz li fruz del uentre.
Si come sur saietes en la main del poant: issi sed li fildes debutez.
Beneurez li ter qui amplit sun desirer de ces choses: ne serat cõ
fundut cũ il parlerat a ses enemis en la porte. sera bien.
Beneurez serunt cil q̃ crienet le seignur: e q̃ mũt estuies de li.
Les trauailz de tes mains mãgus: car tu es beneurez e a tei
la femme sera habũdanz si cõe fuz: es parties de la maisun.
Si fiz si come nuceals dolues: en uiron ta table.
Este uus issi serat beneiz li hoem: qui crient nre seignur.
Beneisse a tei li sires de syon: e uedes les biens de iherusalem tuz les
iurz de ta uie
Ueiez les filz de tes filz: pais sur israhel.
Souent escumbatirent mei des ma iuuente:
dicet ore israhel
Souent escumbatirent mei des ma iuuente: e a certes il ne porent
a mei
Sur mun dos forgierent li pecheor: porloignierẽt lur felunie
Uistes uistes trencherat les ceruiz des pecheors: seient confundut e
seient couerti a riere tuit qui hairent syon

Fiant sicut fenum tectorum: qd' priusq; euellatur exaruit.

De quo nō impleuit manum suam qui metet: et sinum suum qui ma
nipulos colliget.

Et nō dixerunt qui preteriuant benedictio dñi sup uos: benedixi
mus uobis in nomine domini.

De profundis clamaui ad te dñe: dñe exaudi uocem meam.

Fiant aures tue intendentes: in uocem deprecationis mee.

Si iniquitates obseruaueris dñe: dñe quis sustinebit.

Quia apud te propitiatio est: et propter legem tuam sustinui te domine.

Sustinuit anima mea in uerbo eius: speauit anima mea in dño.

A custodia matutina usq; ad noctem: speret israel in dño.

Quia apud dñm misericordia: et copiosa apud eum redemptio.

Et ipse redimet israel: ex omnibus iniquitatibus eius.

Domine nō est exaltatum cor meum: neq; elati sunt oculi mei.

Neq; ambulauit in magnis: neq; in mirabilibus super me.

Si nō humiliter sentiebam: sed exaltauit animam meam.

Sicut ablactatus super matrem suam: ita retributio in anima mea.

Speret israel in dño: ex hoc nunc et usq; in seculum.

Memento dñe dauid: et omnis mansuetudinis eius.

Sicut iurauit dño: uotum uouit deo iacob.

Si introiero in tabernaculum domus mee: si ascen
dero in lectum stratum mei.

Si dedero somnum oculis meis: et palpebris meis dormitationem.

Et requiem temporibus meis: donec inueniam locum dño: taber
naculum deo iacob.

Ecce audiuimus eam in effrata: inuenimus eam in campis silue.

Introibimus in tabernaculum eius: adorabimus in loco ubi sti
terunt pedes eius.

Beneit fait si come faim des maisons: qui a resist deuant ceo qi sent trechie.
De quel nein empurat sa main al qi cuildrat: e sun sain qui cuildrat
les maniples.
Ne distrent qui deuant al oent la reneison del seignur sur uus: nos
reneison qui mes a uos al num del seignur.
De spar fundeces criai a tei sire: sire oiez ma uoie
Ceiet faites tes oreilles ententiues: en la uoiz de ma preiere.
Si tu esgarderas les feluonies sire: sire qui sustendrat:
Car deuant tei: misericorde: e pur ta lei ieo sustine ta lei sire.
Sustint ma aneme en la parole de lui: esperat ma aneme el seignur.
De la garde del matin iesq a la nuit: esperet israhel el seignur
Car enuis le seignur est la misericorde e enuis il est plentiue redepcion.
Del meesme raindrat israel: de totes ses feluonies.
Sire nein est eshalcie mis cuers: ne ne sei esleuet li mien oil.
Ne ieo nen alai en ces grez choses: ne esmerueilles sur mei
Ne ieo humielement ne sentreie mes eshalcai ma aneme:
Si come alaitiz sur sa mere: issi guiere donance a ma aneme.
Espert israel el seignur: de ore en auant e iesque el siecle.
Ermetre tei sire de daiuid: e de tote lumilitet de lui.
Si coe ieo uurai odli seignur: uot uoei al deu de iacob
Se ieo entrerai el thabernacle de mai sun: sue munterai al
ellit de mun aginuite.
Ne ieo durrai sompne a mes oilz: e a mes ialz dormir
Ne pos a mes tempes: iesque ieo troisse liu al seignur:
thabernacle al deu de iacob.
Ecreu n oimes iceles choses e esfrate: tuames li eschamps de la seluie.
Nus entrerums en terums en sun thabernacle: nus aorerums el
liu ouesturent ses piez.

Surge dñe ī requiē tuā: tu & archa sanctificacionis tue.
Sacerdotes tui induantur iusticiā: & sancti tui exultent.
Propter dauid seruū tuū: nō auertas faciem xpi tui.
Iurauit dñs dauid ueritatē nō frustrabitur eam: de fructu uē
tris tui ponam sup sedem tuam.
Si custodierint filij tui testamentū meū: & testimonia mea hec
que docebo eos.
Et filii eorū: usq; in scl'm sedebunt super sedem tuam.
Qm elegit dñs syon: elegit eā in habitacionem sibi.
Hec requies mea in seculū seculi: hic habitabo qm elegi eam.
Viduam eius benedicens benedicā: pauperes eius saturabo panib;.
Sacerdotes eius induā salutari: & sci eius exultacione exultabunt.
Illuc pducā cornu dauid: parauī lucernam xpo meo.
Inimicos eius induam ꝯfusione: sup ipm autē efflorebit sanc
tificacio mea.

Ecce quā bonū & qm iocundū: habitare fres in unum.
Sicut unguentū i capite: qd descendit in barbam bar
bam aaron.
Quod descendit in ora uestimenti eius: sicut ros hermon qui des
cendit in montem syon.
Qm illic mandauit dñs benedicionē: & usq; in seculum.

Ecce nūc benedicite dñm: omnes serui dominī.
Qui statis i domo dñi: in atriis domus dei nri.
In noctib; extollite manū uras i sca: & benedicite dñm.
Benedicat te dñs ex syon: qui fecit celum et terram.

Laudate nomen dñi: laudate seruī dñi.
Qui statis in domo dñi: i atriis domus dei nri. alle
laudate dñm q'a bonus dñs: psallite nōi eius qm su

Leue sire en tun repos: tue larche de tun saintefiement
Esprouueire seient uestu iustise: e ti saint se esleecent
Pur dauid tun serf: ne desturnez la face de tun crist
Iurat li sires a dauid u eritet e ne deceurat li: del fruit de tun uentre
poserai sur tun siege
Si li fil garderunt mun testemonie: e mes testemonies e icceles cho
ses que ieo lur enseignerai
Li fil dels iesq al siecle serrunt sur tun siege.
Car li sires esluist syon: esluist li en habitemēt a sei pains
Ceste: mis repos el siecle del siecle: ici habiterai car ieo esliz li
Aueclue de lui teneissanz teneistrai: les poures de li saulerai des
Les pueires de luestirai de salu: eli saint de li de ioie sesleecerunt.
Iluec ploignerai le corn de dauid: ieo appareillerai lu serne a mū crist.
Ses enemi suestirai de confusion: sur li a certes fluurirat mun
saintefiement en un.
Ecce quam bonum et quam iucundum habitare fratres
Ecce quam bonum et quam iucundum habitare fratres
Si come uignement en chief: qui descendiet en la barbe
barbe de aaron
Ki descendiet en lur le de sun uestement: si come la rosee de hermon
qui descendit el munt syon
Car iluec comandat li sires benedicun: eue iesque al siecle.
Ecce nunc benedicite dominum omnes serui domini qui statis in domo domini in atriis
Vus qui estez e la maisun del seignur: es hoges de la maisun de nre
Esnurez esleuez uos mains es saintes choses: e beneissiez le seignur.
Benedicat te dominus de syon: qui fist le ciel e la terre.
Loez le num del seignur: loez li serf del seignur deu
Qui estez en la maisun del seignur: es aitres de la maisun de nre
Loez le seignur car li sires: e bos: chantez al suen num car il: suefs.

Qm iacob elegit sibi dñs: israel in possessionem sibi.

Quia ego cognoui qd magnus est dñs: & deus nr pre omnibus dis.

Omnia quecuq uoluit dñs fecit: in celo & i terra in mari et in omnibus abyssis

Educes nubes ab extremo terre: fulgura in pluuiam fecit

Qui producit uentos de thesauris suis: qui percussit primogenita egypti. ab homine usq ad pecus.

Emisit signa et prodigia in medio tui egypte: in pharaonem & in omnes seruos eius.

Qui percussit gentes multas: & occidit reges fortes.

Seon regem amorreorum: & og regem basan. & omia regna chanaan

Et dedit terram eorum hereditatem: hereditatem israel pplo suo

Domine nomen tuum in eternum: domine memoriale tuum in generacoe et generacionem

Quia iudicabit dñs pplm suum: & in seruis suis deprecabitur

Simulacra gentium argentum & aurum opa manuum hominum.

Os habent & no loquentur: oculos habent et no uidebunt

Aures habent & no audient: neq enim est spc in ore ipsorum

Similes illis fiant qui faciunt ea: & omns qui confidunt in eis.

Domus israel benedicite dnm: domus aaron benedicite dominum

Domus leui benedicite dnm: qui timetis dominum benedicite dominum

Benedictus dñs ex sion: qui habitat in ierlm.

Confitemini domino quoniam bonus: quoniam in seculum misericordia eius.

Confitemini deo deorum. qm.

Confitemini domino dominorum. qm.

Car li sires eslist iacob a sei: israel en possession a sei.

Car ieo conui que li sires est grez: e nre deus deuant tuz autres deus.

Tutes les choses que il unkes uolt li sires fist en ciel e en terre: en mer: e en tuz abysmes.

Menant cil les nues de la derainere de la terre: fuildres fist en pluies.

Il fors mist les uentz de ses tensors: qi ferit les ainz nees choses de egypte: des le home iesque a la beste.

Il enuoiat signes e merueilles el millieu de tei egipte: en pharaone e en tuz sei seers.

Il ferit mutes genz e ocist les fors reis. naan: e on le rei des amoreaulies. e og le rei de basan: e tuz les regnes de chanaan:

Il dunat la terre dels hereditet: hereditet a israel sun pople.

Sire tis nuums est durablemẽt sire tis remenbremenz est en la generacion e en la generacion

Car li sires iugerat sun poeple: e en ses seers deprierat.

Les sanctuaries des gensz sunt argent e or: les oures des mains des hões.

Buche unt e ne parlerũt: oez unt e ne uerrunt.

Oreilles unt e ne orrũt: e a certes espiz nen est en la buche dicels.

Semblables a ceels serent fait qui les fiunt: e tuit ceil q̃ sefient en els.

La maisnee de lui beneissez le seignur: la maisnee de aaron beneissez le seignur.

La maisnee de leui: beneissez le seignur: qui craimez le seignur: beneissez al seignur.

Beneiz sert li sires de syon: qui habitet en iherusalem.

Regehisez al seignur car il est bons: car durablement est la misericorde de lui.

Regehisez al deu des deus.

Regehissez al seignur des seignurs.

Qui fecit mirabilia magna solus.
Qui fecit celos intellectu
Qui firmauit terram super aquas
Qui fecit luminaria magna.
Solem in potestatem diei.
Lunam & stellas: in potestatem noctis
Qui percussit egiptum: cum primogenitis eorum
Qui eduxit israel: de medio eorum
In manu potenti: & brachio excelso
Qui diuisit mare rubrum: in diuisiones.
Et eduxit israel: per medium eius.
Et excussit pharaonem & uirtutem eius in mari rubro.
Qui transduxit populum suum: per desertum
Qui percussit reges magnos
Et occidit reges fortes
Seon regem amorreorum.
Et og regem basan.
Et dedit terram eorum hereditatem
Hereditatem israhel seruo suo
Quia in humilitate nostra: memor fuit nostri
Et redemit nos: ab inimicis nostris
Qui dat escam omni carni
Confitemini deo celi.
Confitemini domino dominorum: quoniam in seculum misericordia eius.

Super flumina babilonis illic sedimus & fleuimus: cum
recordaremur sion.
In salicibus in medio eius suspendimus organa nostra.
Quia illic interrogauerunt nos qui captiuos duxerunt nos uerba cantionum.

Ki faite les grez merueilles suls.
Ki fist les cuels e entendemenz
Qui afermat la terre sur les eiues
Ki fist les grez lumiers
Le solail en la poeste del iurn
La lune e les estoiles en la poeste de la nuit.
Ki ferit egypte od les pnces nez de ls.
Ki amenat israhel del millui de els
En main puissante. e en halt braz
Ki deuisat la ruge mer en parties
E amenat israhel par le millui de li
E debutat pharaon e sa uertut en la ruge mer.
Ki trespassat sun peple par le desert
Ki ferit les granz reis.
E ocist les forz reis
Seon le rei des amorriens
E og le rey de basan.
E dunat la terre de els hereditet.
Hereditet a israel sun serf.
Car en nre humilite il su rembere de nus.
E il raimst nus de nos enemis.
Ki dunet uiande a tute charn
Regehissez a deu del ceel
Regehissez al seign des seignurs car durablemet la misericorde de lui
Sur les fluues de babilonie illuec e plurames de mentres
que nus recordames syon
Al salteries el millui de li suspendimes noz organes
Car illuec demanderet nus cui qn meneret pslms poles de chanz.

Ar qui abcluxerũt nos: ymnũ cantate nobis de canticis syon.

Quomodo cantabimus canticũ dñi: in terra aliena.

Si oblitus fuero tui ierlm: obliuioni detur dextera mea.

Adhereat lingua mea faucibz meis: si nõ meminero tui.

Si nõ ꝓposuero ierlm in principio letitie mee.

Memor esto dñe filioz edom: in die ierlm.

Qui dicũt exinanite exinanite: usqz ad fundamentũ in ea.

Filia babilonis miserea: beatus qui retribuet t̃ retribucõnẽ tuã

quam retribuisti nobis.

Beatus qui tenebit: & allidet os paruulos suos ad petram.

Confitebor t̃ dñe ĩ toto corde meo qm audisti ꝑba oris mei.

In ꝓspectu angelorz psallam tibi: adorabo ad templum

sanctũ tuũ. & confitebor nomini tuo.

Sup misericordia tua & ueritate tua: qm magnificasti super omne

nomen sanctum tuum.

In qua cũqz die inuocauero te exaudi me multiplicabis ĩ aia mea ꝑtutẽ.

Confiteantur t̃ dñe omnes reges terre: quia audierunt omnia

uerba oris tui.

Et cantent in uiis dñi: qm magna est gloria domini.

Qm excelsus dñs & humilia respicit: & alta a longe cognoscit.

Si ambulauero ĩ medio tribulacõis mee uiuificabis: & sup iram

inimicorz meorz extendisti manũ tuã & saluũ me fecit dextera tua.

Dominus retribuet ꝓ me: domine misericordia tua ĩ seculum opa manu

um tuarz ne despicias.

Domine probasti me & cognouisti me: tu cognouisti sessi

onem meam et resurrectionem meam.

Intellexisti cogitaciones meas de longe: semitam

meam & funiculum meũ inuestigasti.

Qil qui nus ameneret distret chantez n̄ chanz des chanz de syon.
Comment chanterum nus chant del seignur en estrange terre.
Ieo te oblierai iherusalem: a ubliance seit donee ma destre.
Herde sei ma langue a mes ioes: se ieo ne te remenberrai.
Ieo ne pposerai iherusalem: el comencement de ma leece.
Ceies remenbrere sire des fiz edom: el iurn de iherusalem.
Dīq̄ esset humiliez nus humiliez: iesq̄ al fundement deli.
La fille de babilonie: chaitiue: teneurez: q̄ te guerreduirrat tun
guerredun que tu nus guerredunas.
Beneurez: qui tendras: e esgenerat ses petiz a la pierre.
Ioche
Ieo regehirai a tei sire en tut mun cuer: car tu ois les ꝓles de ma
bouche
Inles gard des angeles chanterai a tei: aorerai al tuen saint tem
ple e regehirai el tuen num.
Pur ta misericorde e ta uerite: car tu magnefias sur tote chose
tun saint num.
Dunque q̄ iorne ieo tapelerai oies mai: tu mi treplieras ē ma alme ūtut.
Regehisset a tei sire tuz les reis de la terre: car il oirent totes les
paroles de ta buche.
Chantet e lueies del seignur: car grit: la glorie del seignur.
Conuist
Car li sires est halz e les humeles choses esgardet. e les haltes de loinz
Ieo irrai el millui de tribulacion uiuifieras mei: e sur la ire de mes
enemis estendies ta main: e salf me fist ta destre.
Li sires guerreduirrat p̄ mei: sire ta misericorde el siecle. les oures
de tes mains ne despises.
Sire tu me prouas e me coneus: tu coneus ma sessiun
e ma resurrecion.
Tu entendies mes pensers de loing: ma sentie
e ma cordele tu trachias.

Etōs uias meas p̄uidisti: q̄ia nō est sermo i lingua mea.

Ecce dñe tu cognouisti oīa nouissima & antiqua: tu formasti
me & posuisti me super manum tuam. ¶ Eam

Mirabilis facta est scientia tua ex me: confortata est & nō potero ad
quo ibo a sp̄u tuo: & quo a facie tua fugiam?

Si ascendero i celū tu illic es: si descendero ad ifernū ad es. ¶ Maris.

Si sūpsero pennas meas diluculo: & habitauero i extremis
maris illuc manus tua deducet me: & tenebit me dextera tua.

Et dixi. forsitan tenebre conculcabūt me: & nox illuminacio
mea in deliciis meis.

Quia tenebre nō obscurabunt a te: & nox sicut dies illumina
bitur sicut tenebre eius ita & lumen eius.

Quia possedisti renes meos: suscepisti me de utero matris mee.

Confitebor tibi quia terribiliter magnificatus es: mirabilia
opera tua. & anima mea cognoscet nimis.

Non est occultatū os meū a te q̄d fecisti i occulto: & substancia
mea in inferioribus terre.

Imp̄fectū meū uiderunt oculi tui. & i libro tuo omnes scribent:
dies formabunt & nemo in eis.

Mihi autē nimis honorificati sūt amici tui deus: nimis cō
fortatus est principatus eorū.

Dinumerabo eos & super arenam multiplicabuntur: exur
rexi & adhuc sum tecum.

Si occideris d̄s peccatores: uiri sanguinū declinate a me.

Qui dicitis i cogitacione: accipiāt i uanitate ciuitates suas.

Nōne q̄ oderūt te dñe oderam: & sup̄ inimicos tuos tabescebam.

Perfecto odio oderam illos: inimici facti sunt mihi. ¶ Meas

Proba me d̄s & scito cor meū: i troga me & cognosce semitas

Cartesmes ueies pueis: car nen est parole en ma langue.
Esteuus sire tu coneus totes les tres noues choses e les anciennes:
tu me furmas e posas sur mei ta main.
Merueilluse est faite ta science de mei: e forte est. e ieo ne pai a li.
Dirrai ieo de tun enpirite: e a quel li fuerai de ta face. (de la mer.
Si ieo munterai al ciel tu ies al ciel: si ieo descent a enfern tu ies.
Si ieo prendrai mes pennes par matin: e habiterai es derainetez
a certes iluec ta main me demerrat: e ta main destre me tendrat.
Ieo dis: puet celestre tenebres me aochirunt: e nuiz est mis enlumi
nemenz en mes richesces.
Car tenebres ne serunt oscures: de tei e nuiz si come iurz serat enlu
minee si come tenebres de li issi e la lumere de ly.
Car tu purseis mes rains: tu me receus del uentre ma mere.
Ieo regehirai a tei car espontablement magnefiet ies: merueillu
ses tes oures. e ma aneme conuistrat mult.
Ne est estopee ma buche de tei que tu felis en repost: e ma sustance
e les secres de la terre.
Tun nun parfait uirent ti oil: e en tun liure tunt serunt escrit: li
iurn serunt furme e nuls serat en els.
Ame certes mult onurable sunt fait ti a my deus: mult est confor
tee la seignurie de els.
Ios numberai e sur grauele serunt multiplicee: ieo me dreciai e vn
core sui od tey
Deus si tu deiras les pecheors: ta run de sanc declinez de mei.
Car uos dites en uos purpens: receiuent en uanitez ses citez.
Sire duc ne harrai ieo icels q̃ te harrēt: e sur tes enemis purrisseie.
Od parfite haine haeie icels: il sunt fait a mei enemi.
Espue mei dels e saces mun queor: demande mei e conuis mes sentes.

Eruide me in iustitia tua propter inimicos meos: et dirige coram me viam tuam.

Eripe me domine ab homine malo: a viro iniquo eripe me.

Qui cogitauerunt iniquitates in corde: tota die constituebant prelia.

Acuerunt linguas suas sicut serpentes: venenum aspidum sub labiis eorum.

Custodi me domine de manu peccatoris: ab hominibus iniquis eripe me.

Qui cogitauerunt supplantare gressus meos: absconderunt superbi laqueum mihi.

Et funes extenderunt in laqueum: iuxta iter scandalum posuerunt mihi.

Dixi domino deus meus es tu: exaudi domine uocem deprecationis mee.

Domine domine uirtus salutis mee: obumbrasti super caput meum in die belli.

Ne tradas me domine a desiderio meo peccatori: cogitauerunt contra me.

Ne derelinquas me ne forte exaltentur.

Caput circuitus eorum: labor labiorum ipsorum operiet eos.

Cadent super eos carbones in igne deicies eos in miseriis non subsistent.

Vir linguosus non dirigetur in terra: virum injustum mala capiant in interitu.

Cognoui quia faciet dominus iudicium inopis: et vindictam pauperum.

Verumtamen iusti confitebuntur nomini tuo: et habitabunt recti cum vultu tuo.

Domine clamaui ad te exaudi me: intende voci mee cum clamauero ad te.

Dirigatur oratio mea sicut incensum in conspectu tuo: elevatio manuum mearum sacrificium vespertinum.

Pone domine custodiam ori meo: et ostiam circumstantiae labiis meis.

Non declines cor meum in verba malitiae: ad excusandas excusationes in peccatis.

Quer si uere de felunie est en mei: e demeine mei en uie durable.

Delure mei sire del mal home: de felun tarun defent mei.

Dil qui purpenserent felunies en lur cuer: tote iurn establisseient

batailles.

Laguisserent lur langue si come serpens: uenim de serpenz

de suz lur leures.

Garde mei sire de la main del pecheor: e de feluns homes me defent.

Dil qui purpenserent suz planter mes eires: li orguillus

reponstrent a mei laz.

Et ceinels estendirēt en laz: iuste mun eire escandele poserent a mei.

Ieo dis al seignur mis deus es tu: oiez sire la uoz de ma preiere.

Dire sire tu es uertut de ma salut: tu ta umbras sur mun chief el iurn

de ma bataille.

Ne me liurer sire de mun desirier al pecheor: il purpenserent encuntre mei.

Ne deguerpisez me. que par auenture seient eshalcie.

Le chief de la uironemēt dels: li tuailz de lur leures les ourat.

Charrūt sur els carbuns en feu les ieteras: en miseries il ne pmandrūt.

Ipem iangleres ne serat esdreciet en terre: le barun mun dreiturier

mauls prendrunt en mort.

Ieo conui que li sires fera iugemēt del suffrant: e uengance des poures.

Dais li iuste regehirunt a tun nun: e habiterīt li dreiturier od tun uolt.

Sire ieo criai a tei oies mei: entent a ma uoz

cum ieo criai a tei.

Dreit esdreciee ma oreisun si come encens el tuen esgard: li esleuemēz

de mes mains est sacrefise de uespre.

Pose sire garde a ma buche: e use de auironance a mes leures.

Ne declinez mun cuer en paroles de malice: a escuser

escusemenz en pechiez.

Cum hominib; operantib; iniquitatem: et non communicabo
cum electis eorum.

Corripiet me iustus in misericordia et increpabit me: oleum autem peccato
ris non impinguet caput meum.

Quoniam adhuc et oratio mea in beneplacitis eorum: absorti sunt
iuncti petre iudices eorum.

Audient uerba mea quoniam potuerunt: sicut crassitudo terre
erupta est super terram.

Dissipata sunt ossa nra secus infernum: quia ad te domine domine oculi
mei: in te speraui non auferas animam meam.

Custodi me a laqueo quem statuerunt mihi: et a scandalis
operantium iniquitatem.

Cadent in retiaculo eius peccatores: singulariter sum ego
donec transeam.

Voce mea ad dominum clamaui: voce mea ad
dominum deprecatus sum.

Effundo in conspectu eius oratione meam: et tribu
lationem meam ante ipsum pronuncio.

In deficiendo ex me spiritum meum: et tu cognouisti semitas meas.
In uia hac qua ambulabam: absconderunt laqueum mihi.
Considerabam ad dexteram et uidebam: et non erat qui cognosceret me.
Perijt fuga a me: et non est qui requirat animam meam.
Clamaui ad te domine dixi tu es spes mea: porcio mea
in terra uiuentium.

Intende ad deprecationem meam: quia humiliatus sum nimis.
Liberame a persequentib; me: quia confortati sunt super me.
Educe de custodia animam meam ad confitendum nomini tuo:
me expectant iusti donec retribuas mihi.

A dles homes qui ourent felunie: e nen aurai cõpaignie
od les esliz di cels.

Chastierat mei li iustes en misericorde e enchoserat mei: li oliez a cer
tes del pecheor ne engreisserat mun chief.

Car uncore e ma oreisun est as biens plaisirs dels: deuore sunt li iuge
ordeus iostt a la pierre.

Oirunt mes paroles car il poient: si come graisse de terre sustraite
est sur terre.

Departi sunt nostre os de iuste enferns car a tei sire sire sunt mi oil en
tei esperai ne tolges ma alme.

Garde mei des laz quil establirent a mei: e de lescanderes di cels
qui ourent felunie.

Charrunt en la rei de li li pecheor: sengiement sui ieo
iesque ieo transe.

Od ma uoiz al seignur criai: od ma uoiz al
seignur sui depreiez.

Ieo espant en les gard de lui ma oreisun: e ma tribulacion
deuant lui purmunz.

Ondefisant de mei mun espirite: e tu coneus mes sentes.

En iceste uoie que ieo aloe: repostrent laz a mei.

Ieo esgardoue a destre e uoeie e ne estert qui mei coneust.

Perist fuie de mei: e nen est qui requierget ma alme.

Ieo criai a tei sire e ieo dis tu ies mes speraunce: ma partie
en la terre des uiuianz.

Dutent a ma preiere: ca ieo sui humiliez mult.

Deliure mei di cels qui me parsiuent: car il sunt confortee sur mei.

Hors met de garde ma alme a regehir a tun nun: mei attendent li
dreiturier iesque tu guerediunges a mei.

Domine exaudi oracionem meam auribus percipe obsecra
cionem meam in veritate tua exaudi me in tua iustitia.
Et non intres in iudicium cum seruo tuo quia non iustificabi
tur in conspectu tuo omnis uiuens.
Quia persecutus inimicus animam meam humiliauit in terra uitam meam.
Collocauit me in obscuris sicut mortuos seculi et anxiatus est super
me spiritus meus in me turbatum est cor meum.
Memor fui dierum antiquorum meditatus sum in omnibus operibus tuis.
In factis manuum tuarum meditabar.
Expandi manus meas ad te anima mea sicut terra sine aqua tibi.
Velociter exaudi me domine defecit spiritus meus.
Non auertas faciem tuam a me et similis ero descendentibus in lacum.
Auditam fac mihi mane misericordiam tuam quia in te speraui.
Notam fac mihi uiam in qua ambulem quia ad te leuaui animam meam.
Eripe me de inimicis meis domine ad te confugi doce me facere uoluntatem tuam
quia deus meus es tu.
Spiritus tuus bonus deducet me in terram rectam propter nomen tuum
domine uiuificabis me in iustitia tua.
Educes de tribulacione animam meam et in misericordia tua
disperdes inimicos meos
Et perdes omnes qui tribulant animam meam quoniam ego seruus tuus sum.
Benedictus dominus deus meus qui docet manus me
as ad prelium et digitos meos ad bellum.
Misericordia mea et refugium meum sceptor meus et liberator meus.
Protector meus et in eo speraui qui subdit populum meum sub me.
Domine quid est homo quia innouasti eum aut filius hominis
quia reputas eum.
Homo uanitati similis factus est dies eius sicut umbra pertransit.

Sire oez ma oreisun en tes oreilles receif mun deprieement en
ta uerite oez mei en ta iustise.

Ne entres en iugement od tun serf: car ne serat iustefiet en tun esgard
hoem qui uiue.

Car li enemis: ensegut ma alme: humiliat en terre ma uie.

Ad aluiat mei en oscure si come homes morz del siecle: e anguissiez est
sur mei mi esperiz. en mei est troblez mis cuers.

Remenbrere fui des anciens iorz: ieo purpensai en tutes tes oures. es
faiz de tes mains ieo purpensoe.

Ieo espandi mes mains a tei: ma alme est si come elbe tre sanz a tei.

Ignelement oies mei sire: defist mi esperiz.

Ne desturnez ta face de mei: e sẽblables serai a icels q̃ descendent el lac.

Oie fai a mei par matin ta misericorde: car en tei esperai.

Doneue fai mei la uere en la quele ieo irai: car a tei leui ai ma alme.

Defent mei de mes enemis sire car a tei fui: enseignie mei faire ta
uolunte car mi deus tes tu.

Dis ton esperiz de merrat mei en la dreite terre: por tun nun sire iu
uifieras mei en ta oeltet.

Tu forsmerras de tribulacion ma alme: e en ta misericorde depar
tiras mes enemis.

Perdras tuz icels qui troublent ma alme: car ieo sui tis serf.

Benez soit li sires mi deus: qui enseignet mes mains a
iuerre: e mes deiz a bataille.

Tu es ma misericorde e mi refuies: mi receuires e mi defenderres.

Tu es mi defenderes e en iceo esperai: qui suz met mũ pople sur mei.

Sire quel chose est hoem car tu te mustras a li: o li fiz del hoime
car tu le tenuias.

Li hõe: fait seblables a uanite: li iorz de li si ẽ umb̃ trespassent.

Dñe inclina celos tuos & descende: tange montes & fumigabunt.
Fulgura choruscacionem & dissipabis eos: emitte sagittas tuas
& conturbabis eos.
Emitte manum tuam de alto: eripe me & liberame de aquis multis
& de manu filiorum alienorum.
Quorum os locutum est vanitatem: & dextera eorum dextera iniquitatis.
Deus canticum nouum cantabo tibi: in psalterio decacordo psallam tibi.
Qui das salutem regibus qui redemisti seruum tuum: de gladio ma
ligno eripe me.
Eteruue me de manu filiorum alienorum: quorum os locutum est vanitatem
& dextera eorum dextera iniquitatis.
Quorum filii: sicut nouelle plantaciones in iuuentute sua.
Filie eorum compositae: circumornatae ut similitudo templi.
Promptuaria eorum plena: eructancia ex hoc in illud.
Oues eorum fetose habundantes in gressibus suis: boues eorum crasse.
Non est ruina maceriae: neque transitus neque clamor in plateis eorum.
Beatum dixerunt populum cui hec sunt: beatus populus cui dominus deus eius.
Exaltabo te deus meus rex: & benedicam nomini tuo
in seculum & in seculum seculi. Et in sedm seculi.
Per singulos dies benedicam te: & laudabo nomen tuum in sedm
Magnus dñs & laudabilis nimis: & magnitudini eius non est finis.
Generacio & generacio laudabit opa tua: & potestatem tuam pnuciabit.
Magnificentiam gloriae sanctitatis tue loquent: & mirabilia tua narrabunt.
Et virtutem terribilium tuorum dicent: & magnitudinem
tuam narrabunt.
Memoriam habundancie suauitatis tue eructabunt: & iustitia
tua exultabunt.
Miserator & misericors dñs: patiens & multum misericors.

Sire encline tes ciels e descent: tuche les munz e il fumerunt.
Fuildre resplendissement e departiras eals: enuoie tes saittes e
trobleras els.
Enuoie ta main de halt sustrai mei e deliure mei de multes eiues: e de
la main des estranges fiz. a tei.
La buche des queuls parlat uanitet: e la destre dels est destre de felunie.
Deus ieo chanterai a tei nouel chant: e sal tier de dis cordes chãterai
Qui dones salu as reis: qui raeimsis dauid tun serf de malignie
glaue defent mei.
Esuztrai mei de la main des estranges fiz: la buche des quels plat ua
nitet. e la destre dels est destre de felunie.
Li fil des quels: sunt si come nuel de placion en sa iuuentre.
Lur filles sũt ordenees. en uiron aurnees come semblance de temple.
Lur celiers sunt plains: rutanz de ceo en ieo.
Lur oeilles fouuuses habundanz en lur eissemenz: li buef dels gs.
Ne est trebuchemẽz de maisiere. ne trespassemẽz. ne criz en lur places.
Li ciustrent le pople reũe est al qi st ces choses: beũez li pples del qi ds sus sire.
Io te eshalcerai dels mis reis: e te meistrai al tuen num el
siecle e el siecle del siecle.
Car sengles iorz te meistrai e loerai tun nun: el siecle e el siecle del siecle.
Granz est li sires e loables mult: e de sa gndesce nen est fins. Cerunt
La generacion e la generacion loerat tes oures: e ta poance pnũ
La gndesce de ta gloire de ta saintet plerũt: e tes merueilles recũterũt.
La remenbrance del habundance de ta suautume roterũt: e de
ta iustice sesleecerunt.
La remenbrance del habundance de ta suautume roterunt: e de ta
iustice sesleecerunt.
Mercieres e pietus est li sires: suffranz e mut merciables.

Suauis dñs universis & miserationes eius super omia opa eius.
Confiteant tibi dñe omia opa tua: & sci tui benedicant tibi.
Gloriam regni tui dicent: & potenciam tuam loquentur.
Ut notam faciant filijs hominũ potenciam tuam: & gloriã
magnificencie regni tui.
Regnũ tuũ regnũ omnium seculoꝝ: & dominacio in omni ge
neracione & generacione.
Fidelis dñs in omnibꝫ verbis suis: & sctis in omibꝫ opibꝫ suis.
Allevat dñs omnes qui corruunt: & erigit omnes elisos.
Oculi omnium in te sperant dñe: & tu das escam illoꝝ in tem
pore opportuno.
Aperis tu manũ tuã: & imples omne animal benedicione.
Iustus in omibꝫ viis suis: & sanctus in omnibꝫ opibꝫ suis.
Prope est dñs omibꝫ inuocantibꝫ eũ: omibꝫ inuocantibꝫ eũ in veritate.
Voluntatẗ timencũ se faciet: & deprecacionem eoꝝ exaudiet
& saluos faciet eos.
Custodit dñs omes diligentes se: & omes peccatores dispdet.
Laudacionem dñi loquetur os meum: & benedicat omis caro no
mini sancto eius in seculum & in seculum & in seculum seculi.
Laudet anima mea
laudabo dñm in vita mea psallam deo meo q̃diu fuero.
Nolite confidere in principibꝫ: in filijs hominũ in quibꝫ non est sal.
Exibit spiritus eius & reuertetur in terram suam: in illa
die peribunt omnes cogitaciones eoꝝ.
Beatus cui deus iacob adiutor ei. spes eius in dño deo ipius: qui fecit
celum & terram mare & omia que in eis sunt.
Qui custodit veritatem in seculum: facit iudicium iniuriam pati
entibꝫ dat escam esurientibꝫ.

Fuef li sires a tuz: e les meritz de li sur totes les oures de li.
Regehissent a tei sire totes tes oures: e ti saint teneissent a tei.
La glorie de tun regne dirrunt: e ta poance parlerunt.
Que il facent coneue as filz des homes ta poance: e la glorie de la grã
desce de tun regne.
Tis regnes est regnes de tuz les siecles: e ta seignurie en tute ge
neracion e generacion.
Li sires est fedeilz en totes ses poles: e sainz en tutes ses oures.
Li sires aideuet tuz icels q̃ trebuchet: e esdrecet tuz les bleciez.
Li oil de tuz cels en tei espeirent sire: e tu dones uiande de icels en
auenant tems.
Tu oures ta main: e emples tute leste de teneiciun.
Dreituers est li sires en totes ses ueies: e sainz en totes ses oures.
Pres li sires a tuz cels q̃ l apelet: a tuz icels q̃ l apelet en uerite.
La uolente a icels qui l criement frat: e lur preierre orrat
e salf ferat icels.
Li sires garder tuz cels q̃ l aiment: e tuz les pecheors destruierat.
Le loement del seignur parlerat ma buche: e teneisse tote charn
al saint nun deli el siecle e al siecle del siecle.
Ie ma alme le seignur: ieo loerai le seignur en ma uie. chã
terai a mun deu tant cum ieo serai.
Ne uus uoilliez afier en p̃nces: en fiz domes esquels nen est salut.
Eistrat si esperitz e repeirerat en sa terre: en icel iurn perirunt
tuz lur purpens.
Beneuurez est li hõe del q̃ l est a iuerres: li deus de iacob. espance de li e deu
sun seignr. q̃ fist le ciele e la tre mer e totes les choses q̃ sunt en els.
Ki garder uerite el siecle: il fait iugemẽt a cels qui suffrent torcu
nerie: il done uiande as fameillanz.

Dñs solvit compeditos: dñs illuminat cecos.
Dñs erigit elisos: dñs dirigit iustos.
Dñs custodit aduenas. pupillum & viduam suscipiet:
& viam peccatorꝝ disperdet.
Regnabit dñs ī scla: ds tuus sion ī generacionē & generacōnē.
Laudate dñm qm bonus psalmus: deo nostro sit
iocunda decora q̃ laudacio.
Edificās ierl'm dñs: dispersiones israelis ꝝgregab.
Qui sanat contritos corde: & alligat contriciones eorꝝ.
Qui numerat multitudinē stellarꝝ: & oīb; eis nomina vocat.
Magn' dñs nr & magna virtus ei: & sapiencie eius nō est numerus.
Suscipiens mansuetos dñs: humiliās aūt pcōres usq̃ ad tra.
Decinite dño ī ꝝfessione: psallite deo nro ī cythara.
Qui opit celum nubib;: & parat terre pluuiam.
Qui pducit in montib; fenū: & herbam seruituti hominū.
Qui dat iumentis escam ipsorꝝ & pullis corvorꝝ inuocantib; eū.
Non in fortitudine equi voluntatem habebit: nec in tibijs viri
beneplacitum erit ei.
Beneplacitum est dño super timentes eū: & in eis qui sperant sr
misericordia eius.
Laude ierl'm dñm: laude deum tuum sion. quia ī
Qñ ꝝfortauit seras portarꝝ tuarꝝ: benedixit filijs
Qui posuit fines tuos pacē: & adipe frumēti saciat te.
Qui emittit eloquiū suū terre: velocit currit sermo eius.
Qui dat niuē sicut lanam: nebulam sicut cinerem spargit.
Mittit cristallum suam sicut buccellas: ante faciem frigoris ei
quis sustinebit.
Emittit verbū suū et liquefaciet ea: flabit spc ei & fluēt aq.

Li sires desliet les embuiez: li sires enluminet les ciuz.
Li sires esdrecet les esgenez: li sires gouernet les dreiturers.
Li sires gardet les estranges. lorphanin e la uedue receurat: e les
uoies des pecheors destruierat.
Li sires regnerat as siecles. tis dés de syon. en generacion e la generacion.
Loez le seignur car il est bons: li salmes a nostre deu seit delita
ble. e tele la loenge.
Edefiant ierlim li sires: les departemenz de israel a iusterat.
Li sanet les a triblez de cuer e liet les a triblemenz de els.
Li numbret la multitudine des esteiles: e tutes iceles par nun apele.
Granz est li nre sires e grande: sa ütu: e de sapience n en est numbres.
Li sires recreit les suefs: li humiliet actes les pecheors iesq a la terre.
Chantez al seignur en ysfession: chantez a nostre deu en harpe.
Ricouret le ciel par nues: e apareille a la terre pluie.
Li forsmet as munz fain: e herte al seruise de homes
Li dunet a lur iumenz uiande: e as puleins des corfs quil apelent.
Ne ient en force de cheual aurat li hoem sa uolentet: ne en estiues del
taron serat bien plue chose a li.
Bien est plue chose al seignur sur cels quil criement: e en icels qui
espeirent sur sa misericorde.
Loez ierusalem le seignur: loue tun deu de syon.
Car il confortat les serreures des portes: e benesqt cels fiz en tei.
Li posat tes fins pais: e de la graisse del furment saluat tei.
Bienueiet sun parlement a la terre: isnelment curt la parole de li.
Li dunet neif si come leine: nieule si come cendre esparpeille.
Glenueie sun cristal si come morseaus: deuant la face del freit de li
quil sustendrat: e decurrunt eiwes
Fors metrat sa polee ferat decurre celes choses: sufflrait li esprit de li

Qui annunciat uerbū suū iacob: & iusticias iudicia sua israel.
Non fecit taliter omni nacioni: & iudicia sua nō manifestauit eis.

Laudate dnm̄ de celis: laudate eum in excelsis.
Laudate eū oes angeli eius: laudate eū oes uirtutes eius.
Laudate eū sol & luna: laudate eū oes stelle & lumen.
Laudate eum celi celorū: & aque que sup celos sūt laudēt nomen dni.
Quia ipse dixit & facta sūt: ipse mandauit & creata sunt.
Statuit ea in seculum & in seculum seculi: preceptum posuit &
nō preteribit.

Laudate dnm̄ de terra: dracones & omnes abyssi.
Ignis. grando. nix. glacies spiritus procellarū: que faciūt uerbum eius.
Montes & omnes colles: ligna fructifera & omnes cedri.
Bestie & uniuersa pecora: serpentes & uolucres pennate.
Reges terre & omnes ppli: principes & omnes iudices terre.
Iuuenes & uirgines senes cū iuniorib: laudent nomen dni: quia
exaltatum est nomen eius solius.
Confessio eius sup celū & terrā: & exaltauit cornu ppli sui.
Hymnus omnib: scis eius: filiis israel ppli appropinquanti sibi.

Cantate domino canticum nouum: laus eius in ec-
clesia sanctorū. suo.
Letet israhel in eo q̄ fecit eū: & filie syon exultēt in rege
Laudent nomen eius in choro: in tympano & psalterio psallant ei.
Quia ut ne placitū est dno ppli suo: in & exaltabit mansuetos
in salutem.
Exultabūt sci in gloria: letabuntur in cubilib: suis ferreis.
Exultaciones dei in gutture eorū: & gladii ancipites in manib: eorū.
Ad faciendā uindictā in nacionib: increpaciones in ppls.
Ad alligandos reges eorū in compedib: & nobiles eorū in manicis

Il annuncat sa parole a iacob: ses iustises e ses iuiemenz a israhel.
Il ne fist mie issi fait ere mẽt a tute la gent: e ses iugemẽz ne lur demustrat.

Loez le seignur des ciels: loez li en haltesces.
Loez le tuit li angele de li: loez le tuit les uertuz de li.
Loez le solail e la lune: loez le tutes les estoiles e la lumiere.
Loez le ciel des ciels: e les eiues q̃ s̃ les ciel st̃ loez le nun del seignur.
Car il dist les choses e faites st̃: il les comandat e criees st̃.
Il les establit durablement e al siecle del siecle comandement
posat e nel trespasserat.
Loez le seignur de la tere: dragons e tuit li abysme.
Feus. gresille. neif. glace. li espiriz de tempestez: q̃ fuint la pole de li.
Montaines e tuit ter tre: li arbre fruit portant e tuit li cedre.
Bestes e tuite al maille: li serpent e li oisel penne.
Rei de terre e tuit li pople: li p̃nce e tuit li iugeor de la terre.
Iuuencel. e les uirgines. li uieil. od les iuuenes loẽt le nun del seig
nur: car li nuns de li suls est eshalcez.
Lagtession de li est sur le ciel e la terre: e il eshalcat le corn de sun pople.
Loenges est a tuz les seinz de li: as filz israel al poeple aprismant a sei.
Chantez al seignur nouel chant: la loenge de li est en ligliise
des sainz.
Esleez soit isrl̃ en celi qi fist: e les filles de syon se esleecent en lur rei.
Loent le nun de li en choro: en tympane e en salterie chantent a li.
Car bien plut est al seignur en sun pople: e il eshalcerat les
suefs en salut.
Esleecerunt sei li seint en gloire: esgoirunt sei en lur liz.
Les esgoissemẽz de deu st̃ en lur gutturuns: e glaiues dut̃ st̃ el mains.
A faire uengiance es gentrees chosemenz al poeples.
Liier les reis de cels en buies: e les nobles de els en ferrines manches.

Ut faciant ĩeis iudiciũ ꝯscptũ: gia hec ⁊ oĩb; scis eius.

Laudate dnũ ĩ scis ei: laudate eũ ĩ firmamento uirtutis ei.

Laudate eũ in uirtutib; eius: laudate eũ secũdũ multitudinem magnitudinis eius.

Laudate eũ ĩ sono tube: laudate eũ ĩ psalterio & cythara.

Laudate eũ ĩ tympano & choro: laudate eũ ĩ cordis & organo.

Laudate eum in cymbalis benesonantib; laudate eũ in cymbalis iubilacionis: omnis spꝫ laudet dominum.

Conuertere dne q̃m iratus es m̃i: conuersus est furor tuus & ꝯsolatus es me.

Ecce ds saluator mꝰ: fiducialit agã & ñ timebo.

Ea fortitudo mea & laus mea dñs: & factꝰ mi hi in salutem.

Haurietis aqs ĩ gaudio de fontib; saluatoris: & dicetis in illa die ꝯfitemini dño & inuocate nomen eius.

Notas facite in ꝑpulis adinuencciones eius: mementote q̃m excelsum est nomen eius.

Cantate dño q̃m magnifice fecit: annũciate hoc ĩ uniuersa terra.

Exulta & lauda habitacio syon: q̃a magnus in medio tui ierlm.

Ego dixi in dimidio dierꝫ meorꝫ: uadam ad portas inferi.

Quesiui residuum annorꝫ meorꝫ: dixi non uidebo dominum deum in terra uiuencium.

Non aspiciam hominem ultra: & habitatorem quietis.

Generacio mea ablata est & conuoluta est a me: quasi tabernaculum iustorꝫ.

Precisa ⁊ uelut a texente uita mea: dũ adhuc ordirer succidit me.

De mane usq ad uespam finies me: sperabam usq mane. quasi leo sic ꝯtriuit omnia ossa mea.

Ke il facet en els iugement escrit: ioeste, la glie a tuz les seinz de li.
Oez le seignur as sez de li: loez le firmament de sa vertut.
Loez le es vertuz de li: loez le segund la multitudine de sa
Loez le en sun de busine: loez li en salterie e en harpe.
Loez le en tympane e en chaurole: loez le
en cordes e en organe.
Loez le en cymbeals bien sonanz. loez le en cymbeals de chant:
tuz esperiz loez le seignur.
Jo regehirai a tei sire car tu es irez a mei: conuertie est la
tue iur e tu confortas mei.
Ateul deus mi salueres fi ancosement me demenrai e ne crendrai.
Car li sires est ma force e ma loenge: e faiz est a mei en salut.
Vos espuserez les eyes en ioie des funtaines del saueor.
Dairez en icel iorn. regehissiez al seignur e apelez le nun de li.
Faites coneues as poples les trouemenz: de li remenbrez
car halz est le nun de li.
Chantez el seignur car il fist grant met: annuciez ico en tute
Esleece e loe labitement de syon: car granz est el millieu de tei
Jo dis: el millieu de mes iorns. ieo irrai Tu sainz de israel.
as portes de enfern.
Ieo quis le remanant de mes anz: ieo dis ieo ne uerrai deu
le seignur en la terre des uifs.
Ieo ne esgarderai home en ultre: e labiteur del repos.
Maligniee est suz traite. e turnee est de mei: ensement co mei
tabernacles des pasturs ch at mei.
Trenchee est ma uie sicō del tisant. de mētres q̄ ieo orcisseie trē
De matin iesq̄ al uespre fenitras mei:
ieo espanisq̄ al matin. sicōe liuns issi a triblat tuz mes os.

De mane usq ad uesperam finies me: sicut pullus hirundinis
sic clamabo meditabor ut columba.
Attenuati sunt oculi mei: suspicientes in excelso.
Domine uim patior responde pro me: quid dicam aut quid respo
debit mihi cum ipse fecerim:
Recogitabo tibi omnes annos meos: in amaritudine anime mee.
Dñe si sic uiuitur et in talibus uita spi mei: corripies me et uiuificab
me. ecce in pace amaritudo mea amarissima.
Tu autem eruisti animam meam ut non periret: projecisti post tergum tuum
omnia peccata mea.
Quia non infernus confitebit tibi neq mors laudabit te: non expecta
bunt qui descendunt in lacum ueritatem tuam.
Viuens uiuens ipse confitebit tibi sicut et ego hodie: pater et filius no
tam faciet ueritatem tuam.
Dñe saluum me fac: et psalmos nostros cantabimus cunctis di
ebus uite nostre in domo domini.
Exultauit cor meum in domino: et exaltatum est cornu
meum in deo meo. Dilatatum os meum super inimicos meos: quia letata sum in sa
lutari tuo.
Non est sanctus ut est dñs: neq enim est alius extra te et non est
fortis sicut deus noster.
Nolite multiplicare loqui sublimia: gloriantes.
Ne recedant uetera de ore uro: quia scientiarum dñs est et ipsi pre
parantur cogitationes
Arcus fortium superatur: et infirmi accincti sunt robore.
Repleti prius pro panibus se locauerunt et famelici saturati sunt.
Quoniam sterilis peperit plurimos: et q multos habebat filios infirmata est.
Dñs mortificat et uiuificat: deducit ad inferos et reducit.

Del matin resque al uespre fenitras mei: si come pulans del arunde
issi crierai. purpenserai si come columbe.

Ie nuie sunt mi oil: esgardanz en halt.

Sire ieo seofre force respunt pur mei: que dirrai ieo: od quel cho
se respundrai a mei cum me ieo meesme le fis: amer.

Ieo repurpenserai a tei tuz mes anz: en la mertume de mal me.

Sire si issi fait veremēt est uescu. e en teles choses est la uie de mun
espirit: tu me chastieras. e uiuifieras. esteu en peis ma mtume
Cu a certes deliuras ma alme quele ne perist: tu getas arriere tun
dos tuz mes pechiez.

Car ensfern ne te regehirat. ne mort ne te loerat. nen attendrūt
cil qui descendent el lac ta ueritet.

Liuuanz liuuanz te regehirat oi si come ieo: li perres as filz
ferat coneue ta ueritet.

Sire salf me fai: e nus chanterums nos salmes tuz les iorz de nre
uie en la maisun de nostre seignur.

Dis cuers se esleecat el seignur: e esh aleez est mis
coens en mun deu. uable,

Mais ice est ma buche sur mes enemis: car esleecie sui en tun sal
Ben est sainz come est li sires: nen est a certes altres estre dei. e nē
est forz si come nostre deus.

Ne uoilliez multeplier a parler en haltes choses: glorianz.

Ne seurent anciennes choses de nostre buche: car deus des sci
ences est sires: e a li sunt apparilliez les pensers.

Li arts des forz est surmuntez: e li emferm sunt ceint de force.

Li empli pmes pur pains se aluerent: e li fameillus sūt saule.

Ide lez la taraigne en fantet plusors: e la qle auert mut fiz: ē maladie.

Li sires mort efiet e uiuifiet de meinet a enferne ra meine.

Dñs pauperē facit & ditat: humiliat & sublevat.
Suscitans de pulvere egenū: & de stercore erigens pauperem.
Ut sedeat cū principib; & solium glorie teneat.
Dñi enim sūt cardines terre: & posuit sup eos orbem.
Pedes sanctorū suorū servabit. & impii in tenebris conticescent: quia nō
in fortitudine sua roborabitur vir.
Dñm formidabunt adversarii ei: & sup ipos in celis tonabit.
Dominus iudicabit fines terre: & dabit imperium regi suo. & sublimabit cornu xpi sui.

Cantemus dño gloriose enim magnificatus est: equū & ascensorem dejecit in mare.
Fortitudo mea & laus mea dō: & factus est mihi in salutem.
Iste deus meus & glorificabo eum: deus patris mei & exaltabo eum.
Dñs quasi vir pugnator omnipotens nomen eius: currus pharaonis & exercitū eius projecit in mare.
Electi principes ei submersi sūt in mari rubro: abyssi operuerūt eos. descenderunt in profundum quasi lapis
Dextera tua dñe magnificata est in fortitudine: dextera tua dñe percussit inimicū. & in multitudine glorie tue deposuisti adversarios meos:
misisti iram tuā que devorabit eos sicut stipulā: & in spiritu furoris tui congregate sunt aque.
Stetit unda fluens congregate sūt abyssi in medio mari.
Dixit inimicus persequar & comprehendam: dividam spolia. implebitur anima mea.
Evaginabo gladiū meū: & interficiet eos manus mea.
Flavit spiritus & operuit eos mare: submersi sunt quasi plumbū in aquis vehementibus.
Quis similis tui in fortibus dñe: quis similis tui magnificus in sanctitate. terribilis atq;
laudabilis & faciens mirabilia.

Li sires fait le poure e lenrichist: humiliete sus lieuet.

Cilieue les teseigñ de la pulzre e de la ordure eslieuet le poure.

Ke il siecet od les pnces: e le solier de glozi tienget

Car del seigñ sũt les charniers de la tre: e posat sur els le cercle.

Les piez de ses saintz garderat: e li felun es tenebres se coterunt. car en sa force ne se forcerat li bieres.

Le seigñ cri endront si aduersarie. e sur els tonerat el ciels.

Li sires iugerat les fins de la cuntree e durrat comandement a sun rei e eshalcerat le corn de sun crist.

Chantuns al seignur car il a gloziosement magnefiez: le cheual e le cheualer: deiectat en la mer.

Li sires e ma force e ma loenge: e faiz est a mei en salut.

Cist: mis deus e iel glozefierai: li deus de mun perre e iel eshalcerai.

Li sires est ensement come hoem cõbatteillerus. li nums de li: tut po

Sanz: les curres pharaon e le suen ost deiectat en la mer.

Li elit pnce de li sunt plungie en la ruge mer: li abysme couurrent els. il descendirẽt en par fund ensement come pierre.

La destre sire est magnefiee en force: ta destre sire ferit le enemi. e en la multitudine de ta glozie tu depusas mes aduersies.

Tu mueas ta ire kis deuorat si come stuble: e en lespirit de ta forse nerie a iustrees sunt les elbes.

Estut sei lunde decurant: a une sunt li abysme el milieu de la mer.

Li enemis dist. ies parsiuerai e sis prendrai: departirai les despoilles. serat repleite ma alme.

Ieo osterai mun glaiue de la vaine: e ma main les ocirrat.

Suffilat ti espirz e courit les la mer: il sunt plungiet ensement come plum es forsenees elbes.

Ki est semblables a tei es forz homes sire: q̃ se blables a tei: tu ies

Ignz en saintetet. espõtables e loables. e faisanz mueilles.

Extendisti manum tuam: et deuorauit eos terra.
Dux fuisti in misericordia tua: populo quem redemisti.
Et portasti eum in fortitudine tua: ad habitaculum sanctum tuum
Ascenderunt populi et irati sunt: dolores obtinuerunt habita
tores philistiim.
Tunc turbati sunt principes edom: robustos moab obtinuit tre
mor. obriguerunt omnes habitatores chanaan.
Irruat super eos formido: et pauor in magnitudine brachii tui.
Fiant immobiles quasi lapis: donec pertranseat populus tuus domine
donec pertranseat populus iste quem possedisti.
Introduces eos et plantabis in monte hereditatis tue: firmissi
mo habitaculo tuo quod operatus es domine.
Sanctuarium tuum domine quod firmauerunt manus tue: dominus regnabit
in eternum et ultra.
Ingressus est enim equus pharao cum curribus et equitibus in mare
et reduxit super eos dominus aquas maris.
Filii autem israel: ambulauerunt per siccum in medio eius.
Domine audiui: auditionem tuam et timui.
Domine opus tuum: in medio annorum uiuificabis illud.
In medio annorum notum facies: cum iratus fueris
misericordie recordaberis.
Deus ab austro ueniet: et sanctus de monte pharan.
Operuit celos gloria eius: et laudis eius plena est terra.
Splendor eius ut lux erit: cornua in manibus eius.
Ibi abscondita est fortitudo eius: ante faciem eius ibit mors.
Et egredietur diabolus ante pedes eius: stetit et mensus est terram.
Aspexit et dissoluit gentes: et contriti sunt montes seculi.
Incuruati sunt colles mundi: abitinerib; eternitatis eius.

Tu estendras ta main: e la terr' les deuorat
Tu fus duitre en ta misericorde: al quel le pople tu raemsis.
Aportas li en ta force: a tun saint habitacle.
Li pople a mutterent e irasquirent: dolurs purtindrent tuz les habi
tuurs de filustree.
Lors sunt trobleles p̃nces de icellui: le forz de moab purtin crieme. e
sereidirent tuz les habiteors de chanaan.
Tienge sur els crieme e pour en la gr̃ndece de tun braz.
Ceiet fait nun muables en sement come pierre: iesq̃ tresprast tis po
ples sire. iesq̃ tresprast tis poples sire icist que tu purseis.
Tu metras senz icels e plantras al munt de ta hereditet: en tun fer
me habitacle que tu ouras sire.
Tis saintuaries sire le quel afermerent tis mains: uires regnerat en
la durabletet e ultre.
Entrez est a certes a cheual pharaon en la mer od ses curres e od ses
cheualers. e ramenat li sires sur els les eiues de la mer.
Mes li fil de israel: alerent par set el millieu de li.
Sire ico ot tun oirement: e cremi.
Sire tun oure: el millieu des anz uuuifie icel.
El millieu des anz conneue feras: come tu seras irez de ta misericor
de recorderas.
Deus de soleire uendrat: e li sainz del munt de pharaon. v. pharan.
Couurit les ciels la sue gloire: e de sa loenge pleine est la terre.
La splendeur de li serat come lu serne: cornes en ses mains.
Illuec est reposte la force de li: deuant la face de li. irat mort.
Deable irat deuant les piez de li: estut sei e mesurat la terre.
Il esgardat e desliat les genz e a triblet sur li munt del siecle.
Incurues sut li costul del mund de seires de la durabletet de li.

Pro iniquitate uidi tentoria ethiopie: turbabuntur pelles
terre madian.

Nūquid ĩ fluminib; ira tus es dñe: aut ĩ fluminib; furor tuus.
uel ĩ mari indignatio tua.

Qui ascendēs sup equos tuos: & quadrige tue saluatio.
uscitans suscitabo arcū tuū: iuramenta tribub; que locutus es.

Fluuios scindens terre: uiderunt te & doluerunt montes gur
ges aquarum transiit.

Dedit abyssus uocē suā: altitudo manus suas leuauit.

Sol et luna steterunt in habitaculo suo: in luce sagittarū tuarū
ibunt. in splendore fulgurantis haste tue.

In fremitu conculcabis terrā: ĩ furore obstupe facies gentes.

Percussisti caput de domo impij: denudasti fundamentum
usq; ad collum.

Maledixisti ceptris eius capita bellatoris eius: uenientib; ut tur
bo ad dispgendum me. Cmea.

Exultatio eor: sicut eius qui deuorat pauperem ĩ abscondito.

Iam fecisti ĩ mari: equis tuis: in luto aquarū multarum.

Audiui & conturbatus est uenter meus: a uoce ĩtremuerūt labia
Ingredia putredo in ossib; meis: et subter me scateat
Ut requiescam in die tribulationis: ut ascendam ad populum
accinctum nostrum.

Ficus enim nō florebit: & nō erit germen in uineis
Mentiet opus oliue: & arua nō afferent cibum.
Abscidet de ouili pecus: & nō erit armentum in presepib;.
Ego autē in dño gaudebo: & exultabo in deo ihu meo.
Deus dñs fortitudo mea: et ponet pedes meos quasi ceruor
Egressus es in salutem ppli tui: in salutem cū xpo tuo.

Sur lur felunie ui lur herberges de ethiopie: troblees sunt les peals de
la terre madian.

Dest tu dunches irascut es fluuies sire: od as fluuies est ta forsenerie. od en
la mer est tis desreignement:

Si munteras sur tes cheuals: e la saluacion de ta charette.

Ques orecanz es orecerat tun arc: les serements que tu iurras al lignees.

Tu trencheras les fluuies de la terre: uirent tei e dolurent li munt. li
fluuies des eiues trespassat.

Li abismes dunat sa uoiz: la hasteesce ses mains leuat.

Li soleiz e la lune estuerent en lur habitacle: en la luserne de tes sagettes
irunt en la resplendur de ta resplendissante hanste.

En fremissement aocheras la tre: en forsenerie estraie feras les genz.

Tu feris le chief de la mai sun del felun: e tu denuas le fundement
resqi al col.

Tu maleis quis as ceptres de li les chiefs de tes combateors: uenanz si
come esturteilluns ad departir mei.

La gorie de els: est si cõe de celui qui deuorret le poure en repost.

Laueie fesis en la mer a tes cheuals: el tai de mutes eaues.

Ieo ore tribler est mi suentres: de la uoiz tremblerent mes leures.

Entree: purreture en mes os: e suz mei purrisse.

Ne ieo repose al iurn de tribulacion: e a munte a nostre
ceint pople.

Fiers a certes ne flourrat: e nen iert germe es uignes

Ne entrat loure del oliue: e li champ na porterunt uiande.

Serat trenchie de la falde la beste: e ne serat al maille es crecches.

Ieo a certes al seigñ mes lee cerat: e mes ioirai en deu mun saluere.

Deus li sires est ma force: e poserat mes piez si cõe piez des cerfs.

Guies e suz en la salu de tun pople en la salu od tun crist.

Et super excelsa mea deducet uictor: in psalmis
canentem. meū.

Audite celi que loquar: audiat terra uerba oris mei.
Concrescat ut pluuia doctrina mea: fluat ut ros eloquium
meum. Quasi imber super herbam. & quasi stille super gra
mina: quia nomen domini inuocabo.

Date magnificencia deo nostro: dei perfecta sunt opera. &
omnes uie eius iudicia.

Deus fidelis & absq; ulla iniquitate iustus & rectus: peccauerunt
ei. & nō filij eius in sordibus.

Generacio prauia atq; peruersa: hec ne reddis domino po
pule stulte & insipiens:

Nūq̄d nō ipse est pat̄ tuus qui possedit te: & fecit & creauit te.

Memento dierum antiquorum: cogita generaciones singulas.

Interroga patrem tuū & annūciabit tibi: maiores tuos & dicent tibi.

Quando diuidebat altissimus gentes: quando separabat filios adam.

Constituit terminos populorum: iuxta numerum filiorum israhel.

Pars autē domini populus eius: iacob funiculus hereditatis eius.

Inuenit eū in terra deserta: in loco horroris & uaste solitudinis.

Circūduxit eū & docuit: & custodiuit quasi pupillā oculi sui.

Sicut aquila prouocans ad uolandū pullos suos: & super eos uolitans.

Expandit alas suas & assūpsit eos: atq; portauit in humeris suis.

Dominus solus dux eius fuit: & nō erat cū eo deus alienus.

Constituit eū super excelsā terrā: ut comederet fructus agrorum.

Et suggeret mel de petra: oleūq; de saxo durissimo.

Butirum de armento et lac de ouibus: cum adipe agnorum et arietum filiorum basan.

Et hircos cū medulla tritici: & sanguinē uuae biberet merum.

E sur mes haltes choses mei demerrat li uenquerres chantēt
en psalmes

Oez ciel quels choses ieo pleraï: oiet la tre les poles de ma boche.
Dreisse ē pluie ma doctrine: decōget se rosee mis parlemenz.
Ensemēt cōe pluie sur herte. e ensemēt come gutes sur hertes. car
ieo apeleraï le nun del seignur.

Donez grandesce a nostre deu: les oures de deu sunt parfaites e
toutes ses ueies sunt iugemenz.

Deu est fedels e sanz nule felunie iustes e dreiz: pechierent a li. e
nient li fil de li en cunchenures.

Felunesse lignee e puruerse: icestes choses renz al seignur fol pe
ple e nun saure.

Dunkes nen est il tis perres qui te pursist: e fist tei e criat?
Remūbre tei des iorz anciens: purpense les sengles generacions.
Demande tun perre e il ta nuncerat. tes ancēisurs e il te dirrunt.
Quant li altismes departeit les genz qūt il deseuerot les filz adam.
Il establit les termes des poples: iuste le nūbre des filz israel
La partie a dīes del seignūr est sis poples: iacob: cordele de sa hereditet.
Il le trouat en terre deserte: en liu de crieme e de grant soltiuete.
Il le menat en uirun e enseignat e gardat si cōme la pūnele de sun oil.
Si cōme li aigles q̄ pūoche a uoler ses pulans: e sur els uolanz
Il espandit ses eles e prist les: e sis portat en ses espalles.
Li sires sud sul duitres de els: e nen iert od li estranges dels.
Il establit li sur la halte terre: q̄ il maniast les fruiz des champs.
E il suchast le miel de la perre: e lolie de la tresdure roche.
Burre de la ar ment e lait de soailles: od la graisse des aigneis e des
multuns des filz basan.
E les bucs od la moule del furmēt: e beusēt le purisme uin de la spe.

Incrassatus dilectus recalcitrauit incrassatus impinguatus dilatatus.
Dereliquit deum factorem suum: et recessit a deo salutari suo.
Prouocauerunt eum in diis alienis: et in abominationibus ad iracundiam
concitauerunt.
Immolauerunt demoniis et non deo: diis quos ignorabant.
Noui recentes que uenerunt: quos non coluerunt patres eorum.
Deum qui te genuit dereliquisti: et oblitus es domini creatoris tui.
Vidit dominus et ad iracundiam concitatus est: quia prouocauerunt eum filii sui et filie.
Et ait. abscondam faciem meam ab eis: et considerabo nouissima eorum.
Generacio enim peruersa est: et infideles filij.
Ipsi me prouocauerunt in eo qui non erat deus: in uanitatibus suis.
Et ego prouocabo eos in eo qui non est populus: et in gente stulta irritabo illos.
Ignis succensus est in furore meo: et ardebit usque ad infernum nouissimum.
Deuorabit que terram cum germine suo: et montium fundamenta incendet.
Congregabo super eos mala: et sagittas meas complebo in eis.
Consumentur fame: et deuorabunt eos aues morsu amarissimo.
Dentes bestiarum immittam in eis: cum furore trahencium super terram atque serpencium.
Foris uastabit eos gladius: et intus pauor.
Iuuenem simul ac uirginem: lactentem cum homine sene.
Et dixi ubi nam sunt: cessare faciam ex hominibus memoriam eorum.
Sed propter iram inimicorum distuli: ne forte superbirent hostes eorum.
Et dicerent manus nostra excelsa: et non dominus fecit hec omnia.
Gens absque consilio est et sine prudencia: utinam saperent et intelligerent ac nouissima prouiderent.

Engreissiez est li amez e recalcitrat: engreissiez, e enoinz, e purloignez.
Il deguerpit deu sun fartur: e deseurat de deu son salueor.
Ille puruochierent en estranges deus: e en abominacions a ire le cõ
mouerent.
Il sacrefierent a deables e nient a deu: a deus que il conneurent.
Innouel e li freisant uindrent: les quels lur peres ne cultiuerent.
Deus qui te engendrat deguerpissis: e obliez les de tun seignõr le criat.
Li sires le uit e a ire est commouz: car si fil e ses filles
puruochierent li.
E il dist. Ieo osterai ma face de els: e esgarderai les derainetez de els.
Car iceste generacion est puruerse: e li fil sunt nun fedeil uantez.
Il me puruochierent en celui qui nen iert deu: e escharnistent ẽ ẽ
Ieo puruochei a els en icelli qui nen est poeples: e come fole gent
les escharnirai.
Deus est espris e ma forsenerie: e arderat iesq̃ a la fin den fern.
E deuorerat la terre od sun ẽgine: e arderat les fundemenz des mũz.
Ieo assemblerai sur els mals: e mes saietes aemplirai en els.
Il murrunt de faim: e deuorerũt els oiseals de amere morsun.
Denz des bestes meterai en els: od la forsenerie de traianz sur terre
e de serpenz.
Defors les guasterat glaiues: e de denz pour.
Li iuuencel en semble od la ũgine le leitant od le ueil home.
Ie dis. o sũ tu: ieo ferai cesser des homes la remẽbrãce de cels.
Mes pur la ire des enemis purluignai: que paraauenture ne sen
orguillaissent lur enemi.
E choses.
E desissent sire main en haute: e li sires ne fist mie totes ices
Denz sanz gseil est e sanz cointise: la meie uolente seu sent ile en
E tendissent. e lur derainnes oures puruoissant.

Quomodo persequetur unus mille: et duo fugarent decem milia.
Nonne ideo quia deus suus uendidit eos: et dns conclusit illos.
Non enim est deus nr ut deus eorum: et inimici nri sunt iudices.
De uinea sodomorum uinea eorum: et de suburbanis gomorre.
Uua eorum uua fellis: et botri amarissimi.
Fel draconum uinum eorum: et uenenum aspidum insanabile.
Nonne hec condita sunt apud me: et signata in thesauris meis.
Mea est ultio et ego retribuam eis in tempore: ut labatur pes eorum.
Iuxta est dies perditionis: et adesse festinant tempora.
Iudicabit dns populum suum: et in seruis suis miserebitur.
Videbit quoniam infirmata sit manus: et clausi quoque defecerunt re
siduique consumpti sunt.
Et dicet ubi sunt dii eorum: in quibus habebant fiduciam.
De quorum victimis comedebant adipes: et bibebant uinum
libaminum.
Surgant et opitulentur uobis: et in necessitate uos protegant.
Videte quoniam ego sum solus: et non sit alius deus preter me.
Ego occidam et ego uiuere faciam. percutiam et ego sanabo: et
non est qui de manu mea possit eruere.
Leuabo ad celum manum meam: et dicam uiuo ego in eternum.
Si acuero ut fulgur gladium meum: et arripuerit
manus mea.
Reddam ultionem hostibus meis: et his qui oderunt me retribuam.
Inebriabo sagittas meas sanguine: et gladius meus deuorabit carnes.
De cruore occisorum: et de captiuitate nudati inimicorum capitis.
Laudate gentes populum eius: quia sanguinem suorum suorum: ulciscetur.
Et uindictam retribuet in hostes eorum: et propitius erit terre
populi sui.

domet parsilbert un mil: e dui millier en chalcasset dis milie.
Dūkes pīceo ne fud que deus les uenclit: e li sires les enclost.
Ne est a certes nīre deus come lur deu: e li nīre enemi sun iugeur
De la uigne des sodomiens la uigne di cels: e de suz ciriens de gomorre.
La grape est de els est grape de fiel: e lur burions tresameres.
Fiel des dragons est lur uin: e le uenim di cels serpenz nun sanable.
Dūcke ne sūt ices choses faites en ūs mei: e signees en mes tensors.
Ne: la uenjance ceo lur rendrai que redūctes: que escolurge li piez deels.
Pres: li iorz de pdicaun: e li tens se hastent a estre.
Li sires iugerat sun pople: e en sers mercierat. sēs
Ilu erra que enfermee sent la main: e li dos a certes desistrent. e li remanant sunt deguaste.
Ed irrunt ou sūt lur dampne deu: as quels il aueient fiance.
Les sacrefises des quels il manioent les grasseces: e beueient le uin des purguestemenz.
Sieuent sele aiuent a uus: e en ūre necessitet uos courent.
Veiez que ieo sele suls: e ne sert altres deus estremei.
Ieo ocirrai e ieo uiure ferai. ieo ferrai e ieo sanerai. e nen est qui de ma main puisset eschaper.
Ieo leuerai al ciel ma main: e dirrai ieo uif parciurablement.
Si ieo aguserai mun glaiue come foildre: e si aerdrunt iugemēt. mes mains. le rendrai.
Ieo rendrai lores uenjance de mes enemis: e a icels q̄ me hairet
Ieo enuierrai mes saietes de sanc: e mis glaiues deuorerat chams.
De sanc des ocis: e de la chaitiuitet del nuet chief des enemis.
Loez gent le pople de li: car li uengerat le sanc de ses serfs.
Uenjance rendrat en lur enemis: e merciables serat a la terre de sun poeple.

Te deum laudamus: te dominum confitemur.
Te eternum patrem: omnis terra ueneratur.
Tibi omnes angeli: tibi celi et universe potestates
Tibi cherubin et seraphin: incessabili voce proclamant.
Sanctus Sanctus Sanctus Dominus deus sabaoth.
Pleni sunt celi et terra: maiestatis gloriae tuae.
Te gloriosus: apostolorum chorus.
Te prophetarum: laudabilis numerus.
Te martyrum candidatus: laudat exercitus.
Te per orbem terrarum: sancta confitetur ecclesia.
Patrem immense: maiestatis.
Venerandum tuum verum: et unicum filium.
Sanctum quoque paraclitum spiritum. Tu rex gloriae xpe
Tu patris sempiternus es filius.
Tu ad liberandum suscepturus hominem: non horruisti
uirginis uterum.
Tu deuicto mortis aculeo: aperuisti credentibus regna celorum.
Tu ad dexteram dei sedes: in gloriam patris.
Iudex crederis: esse ventturus.
Te ergo quesumus tuis famulis subueni: quos precioso san
guine redemisti.
Eterna fac cum sanctis tuis gloria munerari.
Saluum fac populum tuum dne: et benedic hereditati tuae.
Et rege eos: et extolle illos usque in eternum.
Per singulos dies: benedicimus te.
Et laudamus nomen tuum in seculum: et in seculum seculi.
Dignare dne die isto: sine peccato nos custodire.
Miserere nostri dne: miserere nostri.

Nos te loums deus: tei sire nus regehissum.
Cote terre en ure tei: parduurable pere.
A tei crient tuit li angele: a tei crient li ciel e totes les prestez.
A tei crient cherubin e seraphin: od nun cessable uoiz.
Sainz est Sainz est Sainz est Deus li sires de sabaoht.
Plain sunt li ciel e la terre: de ta mareste de ta glorie.
Te loe la gloriuse compaignie: des apostoles.
Te loe li loables numbres des prophetes.
Te loet des martyrs: li blanchiz ost.
Te regehist par le cercle: des terres. sainte eglise.
Pere de grant mareste.
Honurer tun ueir: e qui est uniel filz.
Ceites le sainte esperit Tu es crist reis de glorie.
Tu es durables filz del pere.
Tu qui esteiez a deliurer a receiure home: ne creuntis le uentre de la uirgine.
Tu deuenciez de mortie aguiluns: a ouris as creanz les regnes des ciels.
Tu siez a la destre de deu: en la glorie del pierre.
Tu es creuz auenir iugier.
Pur ceo te preium socur a tes serganz: les quels tu rainmis de tun precius sanc.
Faitiuz od tes sainz henurer de durable glorie.
Salf fai tun pople sire: e beneis a ta hereditet.
E gouerne els: e esdresce els iusque a la durablet.
Par sengles iurns te beneistrums.
Loums tun num al siecle: e al siecle del siecle.
Sire deigne nus guarder: en icest iorn sanz pechie.
Ert aiez de nus sire: aies de nus mercy.

Fiat misericordia tua dne sup nos: quemadmodum sperauimus in te.
In te dne speraui: non confundar in eternum.

Benedicite omnia opera domini domino: laudate et superexaltate eum in secula.
Benedicite angeli dni dno: benedicite celi dno.
Benedicite aque omnes que sup celos sunt dno: benedicite omnes uirtutes dni dno.
Benedicite sol et luna dno: benedicite stelle celi dno.
Benedicite ymber et ros dno: benedicite omnes spiritus dei dno.
Benedicite ignis et estus dno: benedicite frigus et estas dno.
Benedicite rores et pruina dno: benedicite gelu et frigus dno.
Benedicite glacies et niues dno: benedicite noctes et dies dno.
Benedicite lux et tenebre dno: benedicite fulgura et nubes dno.
Benedicat terra dnm: laudet et sup exaltet eum in secula.
Benedicite montes et colles dno: benedicite uniuersa germinantia in terra domino.
Benedicite fontes dno: benedicite maria et flumina dno.
Benedicite cete et omnia que mouentur in aquis domino: benedicite omnes uolucres celi dno.
Benedicite omnes bestie et pecora dno: benedicite filii hominum dno.
Benedicat israel dnm: laudet et sup exaltet eum in secula.
Benedicite sacerdotes dni dno: benedicite serui dni dno.
Benedicite spiritus et anime iustorum dno: benedicite sancti et humiles corde domino.
Benedicite anania azaria misael dno: laudate et superexaltate eum in secula.
Benedicamus patrem et filium cum sancto spiritu: laudemus et superexaltemus eum in secula.

Soit faite ta misericorde sire sur nus: sicome nus espames en tei.
Ouei sire espai: ne serai confundu durablement.

Beneissiez totes les oures del seignur: loez le e sur eshal
ciez le ei siecles.

Bendigez le del seignur veneissiez al seignur: veneissiez li ciel al seignur.
Totes les elves qui sunt sur les ciels: veneissiez al seignur: totes les
uertuz del seignur veneissiez al seignur.

Bel soleiz e la lune veneissiez al seignur: veneissiez estoiles del ciel al seig.
La pluie e la rusee veneissiez al seignur: vote espirite de deu veneissiez al seig.
Veneissiez feou e este al seignur: veneissiez freiz e chaunz al seignur.
Veneissiez rosees e gresle al seignur: veneissiez gelee e froit al seig
Veneissiez glaces e neifs al seignur: veneissiez nuz e iorns al seignur.
Veneissiez luserne e tenebres al seignur: veneissiez fuildes e nuz al seig.
Veneissiez la tire le seignur: loez le e eshalciez sur vote mien al siecle.
Veneissiez munz e li costui al seignur veneissiez totes les choses
qui porten fruit en terre al seignur.

Veneissiez funtaines al seignur: veneissiez mers e fluues al seignur.
Veneissiez balaines e totes les choses qui sun menues e selves al seig:
veneissiez tuz les oiseals del ciel al seignur. des homes al seig
Veneissiez totes les bestes saluages e pueces al seignur: veneissiez li fil
Veneissiez israel al seignur: loez le e sur eshalciez li es siecles.

Veneissiez li prueire del seignur al seignur: veneissiez li serf del seig al seig.
Veneissiez li espires e les almes de iustes al seignur: veneissiez lui
saint e li humele de cuer al seignur.

Veneissiez ananies azaries misahel al seignur: loez e sur hes
halciez li es siecles.

Veneissiu le perre e le filz od le saint esperit: loum le e sur eshalciez
li es siecles.

Benedictus es dñe firmamento celi: et laudabilis et glo
sus et super exaltatus in secula.

Benedictus dñs deus israhel: quia uisitauit et fe
cit redemptionem plebis sue.

Et erexit cornu salutis nobis: in domo dauid pueri sui.

Sicut locutus est per os sanctorum: qui a seculo sunt prophetarum eius.

Salutem ex inimicis nris et de manu omnium qui oderunt nos.

Ad faciendam misericordiam cum patribus nris: et memorari
testamenti sui sancti.

Iusiurandum quod iurauit ad abraham patrem nrm datum se nobis.

Ut sine timore de manu inimicorum nrorum liberati: seruiamus illi.

In sanctitate et iustitia coram ipso: omnibus diebus nris.

Et tu puer propheta altissimi uocaberis: preibis enim ante fa
ciem dñi parare uias eius.

Ad dandam scientiam salutis plebi eius: in remissionem peccatorum eorum.

Per uiscera misericordie dei nri: in quibus uisitauit nos
oriens ex alto.

Illuminare his qui in tenebris et in umbra mortis sedent: ad diri
gendos pedes nros in uiam pacis.

Magnificat anima mea dominum.

Et exultauit spiritus meus: in deo salutari meo.

Quia respexit humilitatem ancille sue: ecce enim
ex hoc beatam me dicent omnes generationes.

Quia fecit mihi magna qui potens est: et sanctum nomen eius.

Et misericordia eius a progenie in progenies timentibus eum.

Fecit potentiam in brachio suo: dispersit superbos mente cordis sui.

Deposuit potentes de sede: et exaltauit humiles.

Esurientes implenit bonis: et diuites dimisit inanes.

Beneiz tu sire el firmament del ciel: e loables e glorius e sur esh al
ciez es siecles.

Beneeiz seit li sires deus de israhel: car il uisitat e fist redēp
cion a sun peple.

E esdrecat le corn de salu a nus: en la maison de dauid sun enfant.

Si ceil plat par la buche des sainz pphetes: q̄ sunt des le siecle de li.

Salut de nos enemis: e de la main de tuz icels qui nus haient.

Faire misericorde od nos peres: e a remembrer de sun saint
testemonie.

Le serement que il iurat a abraham nr̄e pere: sei doner a nus.

Le sanz crieme de la main de nos enemis deliuret: seruisum ali.

En saintee e en iustice deuant li: tuz noz iorz.

E tu emfes serras apele prophete de altisme: car tu irras deuant la
face del seignur apester les ueies de lui.

A doner science de salu a sun peple: en remissiun de lur pechiez

Par les entrailles de la misericorde de nr̄e deu: es quels nus uisitat
li naissanz de halt.

Leies en lumine a icels qui sieent en tenebres e en umbre de mort
a esdrecier noz piez en la uoie des peis.

Dignefie mane me le seignur.
esleecat mi sesperiz: en deu mun saluable.

Car il esgardat la humilitet de sa ancele: car esteuos desore totes
les generacions me diurunt beneuree.

Car cil q̄ est poanz fist a mei gr̄iz choses: e sainz est li nums de li.

E la misericorde deu est de lignee en lignees: a cels quil criement.

Il fist poance en sun braz: il deptriet les orguillus del pēs de sun cuer.

Il depsat les poanz de sun siege: e esh alcat les humeles.

Les famellanz replenit de biens: e les riches guerpit uains.

Suscepit israel puerum suum: recordatus misericordie sue.
Sicut locutus est ad patres nros: abraham & semini eius in secla.
Nunc dimittis seruum tuum dne: secundum uerbum tuum in pace.
Quia uiderunt oculi mei: salutare tuum.
Quod parasti: ante faciem omnium populorum.
Lumen ad reuelacionem gentium: & gloriam plebis tue israhel.
Quicumque uult saluus esse: ante omnia opus est
ut teneat catholicam fidem.
Quam nisi quisque integram inuiolatamque seruauerit: absque dubio in eternum peribit.
Fides autem catholica hec est: ut unum deum in trinitate
& trinitatem in unitate ueneremur.
Neque confundentes personas: neque substanciam separantes.
Alia est enim persona patris: alia filii. alia spiritus sancti.
Sed patris & filii & spiritus sancti una est diuinitas: equalis
glia coeterna maiestas.
Qualis pater talis filius: talis spiritus sanctus
Increatus pater increatus filius: increatus spiritus scs.
Immensus pater immensus filius: immensus spiritus sanctus.
Eternus pater eternus eternus filius: spiritus sanctus.
Et tamen nō tres eterni: set unus eternus.
Sicut nō tres increati nec tres immensi: sed unus increatus
& unus immensus.
Similiter omnipotens pater: omnipotens filius: ops sps scs.
Et tamen nō tres omnipotentes: set unus omnipotens.
Ita deus pater: deus filius. deus sps scs.
Et tamen nō tres dii: set unus est deus.
Ita dns pater dns filius: dns sps scs.

Il receut israel sun enfant: recordez de sa misericorde.
Sicome il plat a nostres: a abrahã e a la señce de li essiecles.
Dre guerpis tu tun serf sire: segund ta parole en peis.
Car mi oil uirent: tun saluable.
Lequel tu apprestas deuant la face de tuz les poeples.
Lumiere a la reuelacion des genz: e glorie de tun pople de israel.
Junkes uelt estre salfs: deuant totes choses li est mestuer que il tuenge ueire creance.
Laquele si chascuns ne la garderat entiere e nient uiolee: sanz dotance perirat parduurablement.
La ueire creance a certes est ceste: que nus enurum un deu en trinite. e trinite en unite.
Ne deseuranz confundanz psones: ne substance.
Une est ueire mẽt la psone del pe: altre del filz. altre del saint esprit.
Mais del pere e del filz e del saint esperit est une deite: egal glorie.
ensemble durable maieste.
Quels li perres tels li filz: tels li saint esprit.
Huncriez li pes. huncriez li filz: huncriez li saint esperit.
Granz li pes. granz li filz: grãz li saint esperit.
Durables li pes: durables li filz: durables li saint esperit.
Ne pur ce li trei ne sunt dura: mais uns li durables.
Sicome li trei sunt huncrie e li trei ne sunt grãz: mais uns li huncriez e uns li granz.
Si ceu pes poanz. ensemẽt poanz li filz: ensemẽt poanz li saint esperit.
Ne pur ce li trei ne sunt poanz: mais uns li tut poanz.
Issi li perres deus. li filz deus. li saint esperit deus.
Ne pur ce li trei ne sunt deu: mais uns est deus.
Issi li sires li perres. sire li filz. sire li saint esperit.

Et tamen nō tres dñi: set unus est dñs.

Quia sicut singillatim unamquamq; ꝑsonam deum aut do
minū ꝓfiteri xp̄iana ueritate compellimur: ita tres deos
aut dominos dicere. catholica religione prohibemur.

Pater a nullo est factus: nec creatus nec genitus.

Filius a patre solo est: nō fc̄s. nec creatus. set genitus.

Spiritus sanctus a patre et filio: nō factus. nec creatus. nec
genitus set procedēs.

Unus ꝗ pater nō tres patres: unus filius nō tres filii. unus sp̄
sc̄s. nō tres sp̄s sancti.

Et ī hac trinitate nichil prius aut posterius nichil maiꝰ aut mi
nus: set totæ tres ꝑsone coeternæ sibi sunt coequales. &
ita ut posita sicut iā supra dictū est: & trinitas ī unitate. & u
nitas ī trinitate ueneranda sit.

Qui uult ꝗ saluus esse: ita de trinitate sentiat.

Sed necessariū est ad eternam salutē: ut ī carnacionem q̄que
dñi nr̄i ih̄u xp̄i fideliter credat.

Est ꝗ fides recta ut credamus & confiteamur: q̄a dñs nr̄ ih̄c xp̄ꝰ
filius. deus & homo est.

Deus est ex substancia patris ante secula genitus: & homo est ex
substancia matris in seculo natus.

Perfectus deus: ꝑfectus homo. ex anima racionali & humana
carne subsistens.

Æqualis patri secūm diuinitatē: minor patre secūm humani
tatem.

Qui licet deus sit & homo: nō duo tamen set unus est xp̄s.

Unus autē nō conuersione diuinitatis ī carnem: set assūp
cione humanitatis ī deum.

Unus omnino nō ꝓfusione sb̄stancie: sed unitate ꝑsone.

Ne porocc ne sunt trei seignurs: mais uns est u sires.

Car si come nus sumes es forcie a regehir chascune chose sengle
ment deu ele seignurs par crestiene uerite issi sumes nus deuuer
adire treis dis od treis seignurs par commune religiun.

Li perres nest faiz de nul: ne criez ne engendrez

Li filz del sul perement faiz. ne criez. mais engendrez.

Li saint esperiz del perre e del filz nient faiz. ne criez. ne engendrez mais
issans.

Dunques uns perres nient treis perres: uns filz nient treis feiz.
Uns sainz esperiz nient treis sainz esperiz.

En ceste trinite nient pmes. nient detries. nient plus o mains:
mais totes les treis psones sunt durables a lie egals.

Issi que par totes les choses si come ia arere dit: e trinitet en uni
tet e unitet en trinitet seit a enorer.

Ruelt dunques estre sauf: issi fa tuerement de la trinite seinte.

Mais so ignable a la durable salu: qchescuns creie a certes se
delement lincarnacion de nostre seignur ihu crist.

Ele est pur ceo dreite fei que nus creuums e regehissuums: que nre
sire ihu crist filz de deu. deus e hoem.

Deus engendre de la sustance de la pere deuant les siecles: e hoem
est de la sustance de merre el siecle nez.

Parfeit deus. parfait hoem de ame raisnable e de humaine
charn permanant.

Egals al perre. segund diuinitet: mendre del perre segund hu
manitet.

Iquels ia sert ceo q il sert deus e hoe: ne pec nest dui est mes unscst.

Uns a certes nient pruersion de diuinitet en charn: mais par
assumpciun de humanitet en deu

Uns de tut en tut nient pfusion de sustance: mais punite de per

Nam sicut anima racionabilis et caro unus est homo: ita deus et homo unus est xpc.

Qui passus est pro salute nra: descendit ad inferos. tertia die resurrexit a mortuis.

Ascendit ad celos sedet ad dexteram dei patris omnipotentis inde venturus iudicare uiuos ac mortuos.

Ad cuius aduentu omnes homines resurgere habent cum corporibus suis: et reddituri sunt de factis ppris racionem.

Et qui bona egerunt ibunt in uitam etnam: qui uero mala in ignem eternum.

Hec est fides catholica: quam nisi quisq; fideliter firmiterq; crediderit: saluus esse no poterit.

Kyrieleyson xpe. Xpe audi nos.

Pat de celis deus miserere nobis.

Fili redemptor mundi deus miserere nobis.

Spc sce deus miserere nobis.

Sca trinitas unus deus miserere nobis.

Sca maria ora pro nobis.

Sca dei genitrix ora p nobis.

Sca uirgo uirginum ora pro nobis.

Omnes sci beatorum spirituum ordines orate pro nobis.

Sce iohes baptista ora p nobis.

Omnes sci patriarche et prophete orate pro nobis.

Sce petre ora pro nobis.

Sce paule ora pro nobis.

Sce andrea ora pro nobis.

Sce iacobe ora pro nobis.

Sce iohes ora pro nobis.

Sce philippe ora pro nobis.

Sce iacobe ora pro nobis.

Sce bartholomee ora pro nobis.

Sce mathee ora pro nobis.

Sce thoma ora pro nobis.

Sce michael ora pro nobis.

Sce gabriel ora pro nobis.

Sce raphael ora pro nobis.

Omnes sci angeli et archangeli orate pro nobis.

Car sicome a neme raisnable e charn uns est hoem: issi deuse hoem uns est crist.

E si suffirt mort pur nostre salu: descendit a sen ferns al tierz iorn resuscitat de mort.

Puiat a sciels siet a la destre de deu le perre tuit poant: ch'illuec est auenir iugier les uifs e les mors.

E la auenement de quel tuit li hoem unt a resurdre a lur cors: e sunt a rendre raisun de lur propre faiz.

E ki qui firent biens irunt en uie durable: al a certes qui firent mals irunt en feu durable.

Ieste est la ferme creance la quele ch'a sciuns ne la crerrat ferme ment: ne purrat estre saluis.

Scē symon	oy	Scē vincenti	oy
Scē iuda	oy	Scē georgi	oy
Scē mathia	oy	Scē fabiane	oy
Scē marce	oy	Scē sebastiane	oy
Scē luca	oy	Scē eutropi	oy
Scē barnaba	oy	Scē dionisii cū sociis suis	oy
Os scī apl'i & euāgeliste orate p nob		Scē mauricii cū sociis.t.	oy
Os scōrū apl'orū orate p nobis.		Scē nigasii cū sociis.t.	oy
Os scī innocentes orate pro nobis		Scē eustachii cū sociis.t.	oy
Scē stephane	oy	Scē altane	oy
Scē clemens	oy	Scē eadmunde	oy
Scē sixte	oy	Scē leodegari	oy
Scē cornelii	oy	Os scī martyres orate p nī.	
Scē cypriane	oy	Scē nicholae	oy
Scē laurenti	oy	Scē siluester	oy

Scē lodowice — or
Scē hillari — or
Scē martine — or
Scē ambrosi or
Scē augustine or
Scē damase — or
Scē ieronime or
Scē gregori — or
Scē augtine c.s.t. or
Scē cuthberte — or
Scē dunstane or
Scē iudoce — or
Scē swithune or
Scē iuliane — or
Scē botulphe — or
Scē benedicte or
Scē egidi — or
Scē wandregisille or
Scē audone — or
Scē leonarde or
Scē neote — or
Omnes scī confessores orate
Scā maria magdale
na ora pro nobis.
Scā maria egiptiaca
Scā margareta or
Scā felicitas or
Scā perpetua or

Scā petronilla or
Scā agatha or
Scā agnes — or
Scā cecilia — or
Scā lucia — or
Scā osgida — or
Scā adelburga or
Scā adeldreda or
Scā mildreda or
Scā sexburga or
Scā scolastica or
Scā austroberta or
Scā hildelida or
Scā wilburga or
Scā eulalia or
Scā iuliana or
Scā tecla — or
Scā susanna or
Scā regina — or
Scā pelagia or
Scā fides or
Scā spes — or
Scā karitas or
Scā katerina or
Scā castitas or
Omnes scē virgines or.
Omnes scē viduе orate p
Omnes scī orate p nob

Propicius esto parce nob dō
Propici esto libera nos dñe.
Propici esto libera nos dñe.
A bōis malo: libera nos dñe.
A insidiis diaboli — l'
A morte subita ne eternal'
peste superbie — l'
A carnalib; desideriis l'
A bōis mūdicia mūtis corpis
A fulgure et tempestate l'
A persecutione inimici l'
Per annunciacionem tuā l'
Per aduentū tuū l'
Per nativitatem scē icarnacōis tue
Per passionem et crucem tuā l'
Per gloriosam resurrectōnem tuā l'
Per admirabilem ascensionem t.
Per gratiam scī spīs paclit l'
In hora mortis succurre nob dō
In die iudicii — l'
Peccatores te rogamus
audi nos. —
Ut pacem et concordiam nob dōne
Ut scam ecclesiam tuā cat
holicam et defensare
dignaris. —
Ut domnum apticum et omnes
gradus ecclesie scā reli

gione conseruare dignetis ℟
Ut archipresulē nr̄m & omnē gre
gēs 9 missū ī sca religione cons
uare dignetis. ℟
Ut cōpos & abbates nr̄os & ōs 9 gre
gacōes illis 9 missas ī sca religi
one 9 seruare dignetis. ℟
Ut regi nr̄o & p̄ncipib; nr̄is pace
& uerā 9 concdiā atq; uictoriam
donare dignetis. ℟
Ut cunctū ppl'm xp̄ianū pretioso
sanguine redēptū 9 suare dignetis ℟
Ut locū istū & oēs habitātes ī eo un
sitate & 9 solari dignetis ℟
Ut nos hodie & cotidie sine pecca
to custodias. ℟
Ut miserias pauperū & captiuor
ū fieri & reuelare dignetis. ℟
Ut obsequiū seruitutis nr̄e racio
nabile facias. ℟
Ut regularib; disciplinis nos ī stru
ere dignetis. ℟
Ut oīb; benefactorib; nr̄is sempit
na bona retribuas ℟
Ut ānas nr̄as & parentū nr̄orū ab et
na damnacione eripias. ℟
Ut remissionē oīum pcōr nr̄or
nobis donare dignetis. ℟
Ut oīb; fidelib; uiuis ac defunctis
ītra uiuēcium uitam & requiē
ēciam donare dignetis. ℟
Ut nos exaudire dignetis ℟
Fili dei: t. Fili dei: t. Fili dei: t.
Agn'dei q' toll' pcā mūdi parce
nobis dne.
Agnus dei q' tollis peccata mū
di nos dne.
Agnus dei q' tollis peccata mū
di miserere nobis.
Xpe audi nos. Kyrieleyson.
Xpe eleyson Kyrieleyson.
Pater nr̄ Et ne nos. Et lētā
et ueniat sup nos misericor
dia tua dne.
Salutare tuū scd'm eloquiū
tuū. Memento nr̄i dne in
bene placito ppl'i tui.
Visita nos ī salutari tuo.
Memor esto 9 gregacionis tue.
Quam possedisti ab initio.
Sacerdotes tui induantur
iusticiam.
Et sēi tui exultent.
Dne saluos fac reges
Et exaudi nos in die qua ī uo
cauerimus tc.

Saluum fac ꝑplm tuum dñe & benedic hereditati tue.
Et rege eos & extolle illos usq; in eternum.
Fiat pax in uirtute tua. Et habundancia in turribus tuis.
Oremus pro benefactoribus nris. Mitte eis dñe auxilium de scō. &
de syon tuere eos. Anime famulorum & famularum tuarum
requiescant in pace Amen. Audi dñe exaudi oracionem meam.
Et clamor meus ad te ueniat. Oꝝ.

Deus qui corda fidelium sancti spiritus illustracione do
cuisti: da nobis in eodem spiritu recta sapere. & de eius
semp consolacione gaudere. ꝑ. Oꝝ.

Deus cui ꝑprium est miserari semp & parcere: suscipe
deprecacionem nram. & quos delictorum cathena con
stringit. miseracio tue pietatis absoluat. ꝑ. Oꝝ.

Omnipotens sempiterne deus qui facis mirabilia magna
solus: prestende super famulos tuos. & super cunctas
congregaciones illius gaudium missas spiritum gracie salutaris. & ut in uita
te tua placeant. perpetuum eis roremque tue benedicciones infunde. ꝑ. Oꝝ.

Deus a quo sancta desideria recta consilia & iusta sunt opera: da
seruis tuis illam quam mundus dare non potest pacem. ut & corda
nra mandatis tuis dedicata. & hostium sublata formidine.
tempora sint tua protectione tranquilla. ꝑ. Oꝝ.

Deus qui es omnium sanctorum splendor mirabilis atque lapsorum
sublevator iucunda mirabilis: fac nos famulos tuos sancte de
genitricis semper que uirginis marie & omnium sanctorum tuorum unique tuere pos
dius. nos in familiaritate uel confessione & oratione nobis iunctis.
& omnes pro xpiano cunctis insidiis fallacis inimici depulsis. concede
ad celestem patriam reducendi ac trium ac defunctorum omnium fidelium
sacri baptismatis unde renatorum aiabus gaudere per frui sempiterna. ꝑ.

Conscripti lutetie Anno Dom. M.cc.

BIBLIOTHECA
REGIA
MONACENSIS

4-1 M.CCC.

The psalmes of David.

cf Samuel Berger, La bible Franç. au moyen âge. 1884 p. 432

Nach Mittheilung Samuel-Berger's gehörte dies ~~Ge~~ Psalterium der Isabella (abgebildet S. 94), Tochter ~~des~~ Philipp des Schönen, 1284 König von Navarra, 1285 K. v. Frankreich, gest. 1314. Isabella 1308 vermählt mit Eduard II König von England stark 1357. Ihr Sohn Eduard III erhob Ansprüche auf England.

Das Osterdatum wäre also 1323.

~ So erklärt sich die Vereinigung der Wappen von Navarra, ~~Sp~~ Frankreich u. besonders der vielen englischen Wappen.

~ Das Datum fol. 125 b ist, wie die Buchstaben beweisen, offenbar viel später als 1200 zu schreiben.

~ Aehnliche Ornamente z. B. Brüssel n° 9964 (saec. XIV 2/3) abgebildet im Catalogue I ad pag. LXVII

~ Die hier vorkommenden Wappen fol. 8 sqq. deuten auf englisch-normann. Gegenden. vgl. Boutell, Heraldry, 3 edit. London. 1864

~ Zwischen fol. 45 u. 46 fehlen Blätter (Psalm. 51-54)

~ Nach fol. 15 fehlt p. 100-101, 11

Der in dieser nur liebenswürdiger Weise zur Verfügung gestellten Handschrift enthaltene alt-
[illegible] Psalter verglichen worden. Das
für Romanische Philologie zu
Handschrift dem des Psalters
soliert ist. Sobald die Abhand-
lungsabdrücke zu übermitteln.

Beschreibung der
Ms Hand-

. 23,7-27,9
78,11-87,14
8,13-108 incl.
22-29,9; 51,1-
110,8. Blatt 25
in Ps. 104, 12 u. 13:
Sicher Text Ps.

Freiland.

Die für meine Abhandlung über die Buchstaben-
verbindungen der sogen. gothischen Schrift (Götting.
Abhandl. 1897) hergestellte Tafel werde ich baldigst
einsenden

W. Meyer

BIBLIOTHECA
REGIA
MONACENSIS

Feb 9. 1901

17, ROSEMONT ROAD,
RICHMOND, SURREY.

Dear Sir,

Cod. Gall. 16. Psalterium Isabellae

I beg to thank you for your kind letter. In a note which I left with you last June I pointed out that this was not a French manuscript, but a typical & very fine example of English work of the beginning of the fourteenth century. The suffrage in the Litany "Ut archiepiscopum nostrum &c" shows that it was executed in an archiepiscopal diocese. I suggested that the entry in the Kalendar on Oct 19. Festum reliquiarum probably referred to York, & on returning to England I found this to be the correct date of the York Feast of Relics. This was the purport of my subsequent communication. The manuscript was probably executed at the command

BIBLIOTHECA
REGIA
MONACENSIS

of the Queen, or as a present for her, at an Augustinian house in the York District (see entries for Sept 4 & Oct 11) – Modwenna on July 3 (for July 5) & Eadida on July 15 are unusual – They both occur in the Kalendar of a fine Psalter preserved at Oscott near Birmingham, which happens also to be in Latin and French, and which from these entries I have concluded to have been connected in some way with Polesworth in Warwickshire. It is however earlier in date (c. 1250) than your noble Psalter. Another very unusual entry in the latter is Wolfadi on July 24. This saint belonged to ~~[illegible]~~ Stone in Staffordshire, & I have not met with his name in any other Kalendar –

I am, Dear Sir,
Yours sincerely
Sydney C. Cockerell.

To Dr Otto Glauning,
K. Hof- und Staatsbibliothek, München.

Der in dieser mir liebenswürdiger Weise zur Verfügung gestellten Handschrift enthaltene alt-
[illegible] der Psalter verglichen worden. Das
[illegible]ift für Romanische Philologie zu
[illegible] Handschrift dem des Psalters
[illegible]terpoliert ist. Sobald die Abhand-
[illegible] Sonderabdrücke zu übermitteln.

W. Meyer.

a d Cod. gall. 16
(~~Ar~~ lat. franz. Psalter)

FACULTÉ DE THÉOLOGIE PROTESTANTE DE PARIS
83, boulevard Arago, 83

K. Hof- und Staats-Bibliothek.

München, June 22 ~~Sep~~ 1900

Notes on Cod. Gall. 16

This manuscript was not written in France, but is a typical English manuscript of the beginning of the 14th century. Other well-known manuscripts of the same date and character are Arundel 83 & Stowe xii at the British Museum, and the Ormsby Psalter at the Bodleian Library, Oxford. These three manuscripts were written in East Anglia, probably in the neighbourhood of Norwich. The present manuscript may possibly have been written in the Diocese of York, as St John of Beverley (May 7) and St William of York (June 8) are in blue in the Kalendar - They are however both absent from the Litany, which has an East Anglian complexion - The suffrage Ut archipresulem nostrum &c may also point to the York Diocese. The feast of relics is given in the Kalendar on Oct. 19 and this, if traceable, would settle the locality.

There can be little doubt that the original owner of the manuscript has been rightly determined to be Queen Isabelle, the wife of Edward II of England, but nothing can be deduced from the entry Resurrectio Dni in the Kalendar on Mar. 27, as this is found in many manuscripts and does not indicate any particular year. The manuscript was probably written, like most of the large East Anglian Psalters, for the marriage of the owner -

The translation is in the Anglo-Norman dialect.

A picture was originally pasted down on f. 7, but has been removed.

The shield at the head of f. 7 verso is that of St Edmund -
" " f. 8 " of St Edward the Confessor.

Sydney C. Cockerell.

BIBLIOTHECA REGIA MONACENSIS

BIBLIOTHECA REGIA MONACENSIS

Friesland.

Die für meine Abhandlung über die Buchstabenverbindungen der sogen. gothischen Schrift (Göttingen Abhandl. 1897) hergestellte Tafel werde ich baldigst einsenden

W. Meyer

of the Queen, or as a present for her, at
an Augustinian house in the York District

K. Hof- und Staatsbibliothek, München.

Der in dieser mir liebenswürdiger Weise zur Verfügung gestellten Handschrift enthaltene alt-
kforder Psalter verglichen worden. Das
chrift für Romanische Philologie zu
Handschrift dem des Psalters
interpoliert ist. Sobald die Abhand-
Sonderabdrücke zu übermitteln.
432-33) gegebene Beschreibung der
3 berichtigt werden. Die Hand-

arent.

liche Lobpreisung.

Testament.

französischen Text: Ps. 23,7-27,9
nach Bl. 62), 78,11-87,14
ach Bl. 79), 108,13-108 incl.
Stellen: Ps. 24,22-29,9; 51,1-
7,2; 109,1-110,8. Blatt 25
i auf Bl. 79 in Ps. 104,12 u. 13:
sind im französischen Text Ps.
schrieben.

BIBLIOTHECA
REGIA
MONACENSIS

Friesland.

Die für meine Abhandlung über die Buchstaben-
verbindungen der sogen. gothischen Schrift (Götting.
Abhandl. 1897) herzustellende Tafel werde ich baldigst
einsenden.
W. Meyer

a d Cod. gall. 16
(olim lat. franz. Psalter)

n W. Meyer.

FACULTÉ DE THÉOLOGIE PROTESTANTE DE PARIS

83, boulevard Arago, 83

Paris, le 16 Novembre 1883.

13 rue Michelet

Monsieur, vous avez bien
voulu me demander de vous faire
savoir si je pouvais déterminer
la date du Psautier fr. 16 de
Munich.

La date de Pâques, les blasons et
l'écriture nous permettent d'affirmer
que ce manuscrit a été écrit
en 1323 pour Isabelle de
France, fille de Philippe le
Bel et femme d'Edouard II.
Parmi les blasons, on
reconnaît ceux de

BIBLIOTHECA
REGIA
MONACENSIS

2 1

France, d'Angleterre et d'Em-
pire, et peut-être ceux de
Navarre, de Castille et
d'Aragon, etc.

Bien heureux de
pouvoir répondre à vos
obligeantes communi-
cations par un renseigne-
ment que j'espère exact,
je me dis, Monsieur,

Votre très-obligé

Samuel Berger.

Der in dieser mir liebenswürdiger Weise zur Verfügung gestellten Handschrift enthaltene altfranzösische Psalter ist von mir mit dem von Fr. Michel edierten Oxforder Psalter verglichen worden. Das Resultat meiner Untersuchung gedenke ich in Kürze in Gröbers Zeitschrift für Romanische Philologie zu veröffentlichen; hier sei nur soviel bemerkt, dass der Umfang der Handschrift dem des Psalters von Corbie (Cr bei Michel) entspricht und dass ferner ihr Text stark interpoliert ist. Sobald die Abhandlung gedruckt, werde ich mir erlauben, der Kgl. Bibliothek einige Sonderabdrücke zu übermitteln.

Die von Berger (La Bible française au moyen âge p. 432-33) gegebene Beschreibung der Handschrift ist nicht in allen Teilen correct und soll deshalb hier kurz berichtigt werden. Die Handschrift enthält außer einem Kalender und einer lateinischen Litanei:

1. Den Psalter.
2. Sechs Gebete aus dem Alten Testament.
3. Das Te Deum und eine alttestamentliche Lobpreisung.
4. Drei weitere Gebete aus dem Alten Testament.
5. Das Credo.

Der Psalter weist mehrere Lücken auf, und zwar fehlen im französischen Text: Ps. 23,7-27,9 (nach Bl. 24), 49,24-54,9 (nach Bl. 45), 73,22-75,7 (nach Bl. 62), 78,11-87,14 (nach Bl. 67), 97,6-101,10 (nach Bl. 75), 104,17-106,19 (nach Bl. 79), 108,13-108 incl. (nach Bl. 81). Der lateinische Text fehlt entsprechend an folgenden Stellen: Ps. 24,22-29,9; 51,1-55,2; 75,8-76,17; 79,18-88,15; 100,1-102,6; 104,42-107,2; 109,1-110,8. Blatt 25 ist falsch gebunden, es gehört hinter Bl. 27. Eine Rasur befindet sich auf Bl. 79 in Ps. 104,12 u. 13: et de regne a] altre popple; e chrestia pur] els reis. Ausgelassen sind im französischen Text Ps. 124,5 (Bl. 96) und 144,6 (Bl. 107); 144,7 ist dafür zweimal geschrieben.

BIBLIOTHECA REGIA MONACENSIS

Göttingen, d. 2. Februar 1897.

Friesland.

Die für meine Abhandlung "über die Buchstabenverbindungen der sogen. gothischen Schrift" (Götting. Abhandl. 1897) hergestellte Tafel werde ich baldigst einsenden

W. Meyer

109

Bl. 94
124

109 Gemälde f. 7. 8. 9. 10. 11. 12. 13. 14. 15. 16. 17. 18. 19. 20.
21. 22. 23. 24. 25. 26. 27. 28. 29. 30. 31.
32. 33. 34. 35. 36. 37. 38. 39. 40. 41.
42. 43. 44. 45. 46. 47. 48. 49. 50. 51. 52.
53. 54. 55. 56. 57. 58. 59. 60. 61. 62. 63.
64. 66. 67. 69. 70. 71. 72. 73. 74. 75. 76.
77. 78. 79. 80. 82. 83. 84. 86. 87. 88. 89.
90. 91. 92. 93. 94. 95. 96. 97. 98. 99. 100. 101
103. 104. 105. 106. 107. 108. 109. 110. 111. 112. 113.

131 f
13/6 56 Sk

Bl. 67 roth Zickzack in gld. Feld / Bl. 104 roth in Silb.

Bl. 68 1. 4 gld. 2. 43 roth

Bl. 72 3 gld ? in roth. Fld

Bl. 74 roth in gld Fld

Bl. 75 rother Drache (?) in gld. Fld

Bl. 76 roth in gld Fld

Bl. 79 3 gld Halbmonde in rothem Fld

Bl. 83 roth in gld. Fld

Bl. 85 6 gld. Ringe in roth Fld

schw in gld Fld

Bl. 89 roth Kr. in gld. Fld vgl. Bl. 90

3 — Lilien in silb Fld

Bl. 91 — 2 ... schw

schw. in silb. Fld

Bl. 93

Bl. 94 stch. ~~gold~~ roth Loewe in ~~rothem~~ gld. Fld. Bl. 113

roth in Silber

Bl. 110 roth in Silber

gold. Mittelschild mit roth. Lilie

~~Lamm~~ gld Kette in schw. Fld

Bl. 116 schw in Silber

Bl. 119 2 gld. Balken in roth Feld

Bl. 7b 3 gold. Löwen in r. Feld = Bl. 94 (= König v. England)
g. Lil. in bl. Feld (= Bl. 94) (König v. Frankreich

3 g. Kronen in bl. Feld

1 schw. Doppeladler in g. Feld

Bl. 8 gold. Kreuz mit 4 gold. Vögeln (?) in bl. F. (Jerusalem??

1.3. gold Thurm (?) in r. F (Poitou

2.4. schw. (3 bl.) Löwe in gold. Feld

roth. Balk. in g. F. (Foix.

gold. Kette in r. F (Navarra

g. Kreuz mit 4 g. Ringen in bl. Feld.

Bl. 9 3 gold. Loewen in r. Feld mit 5 lässig. bl. Turmkragen

Bl. 12 3 gebrochene rothe Balken in g. Feld

Bl. 15 roth. springender Löwe in g. Feld = Bl. 24

Bl. 17 1.2.3.4. 1.) r. Fd mit weiss. Stern 2.) u. 3.) gld. Feld. 4.) r. Fd.

Bl. 18 r. Fd mit gd. Balken, oben 3, unten 3 gld. Kreuze

Bl. 20 r. Fd mit 5 gold. Turmkragen

Bl. 22. bl. Fd mit gld. springenden, auf jeder Seite 3 gld Löwen

Bl. 25 roth ? in gld. Feld = Bl. 79 | Bl. 109 roth in Silber

Bl. 26 schw. Kreuz in gld. Fd ? bl. in gld. Fld

roth. ? in gld. Fld { Bl. 54 Dasselbe; Bl. 81 Dasselbe schw. in silb. Fld; Bl. 111 schw. in silber

Bl. 32 schw. Balken in gld. Fld

Bl. 40 roth. Adler in gld. Feld =

Bl. 43 3 gld ? ( ) in schw. Fld Wasserreiner (37)

Bl. 44 3 gld ? ( ) in schw. Fld

Bl. 49 roth in gld. Feld

Bl. 51 3 bl. Balken in gld Fld

3 schw. Wellenlinien in silb. Fld

Bl. 52 gld in ~~silb~~ roth Fld

Bl. 59 roth ? in gld. Fld = Bl. 82

Bl. 62 rothe Blken in gold. Fld mit 3 schw. Schrägbalken

Bl. 7b – 125b – Wappen beim Sch geschnitt Glat. Fa

~ Die Wappen stehn fast alle bei der französischen Uebersetzung (nur fol. 7b. 125b).

~ Solche Uebersetzungen waren ohnedies meist nur für Damen.

~ Die Bonteria ist also wohl die f. 94 abgebildete Fürstin.

~ Da die Wappen meist englisch sind, so ist diese Fürstin, die vor sich der französ., hinter sich ~~mit~~ das englische Königswappen hat, wohl eine englische Koenigin französischer Geburt.

~ Im Kalender fällt Ostern auf den 27. März, das geschah in den Jahren 1160. 1239. 1250. 1323. der Schrift würden die Jahre 1239 oder 1250 am meisten entsprechen.

~ Die Heiligen würden für 1200 passen, denn der Ser Ludovicus fol. 124 kann kaum der französ. König sein.

~ Englisch

129.

Nr. 2159 Ausgang: Dez. 1959
I. Schäden: za
II. Behandlung: 87
III. Besonderheiten: Einband gereinigt